REFERENCE LIBRARY -6 … 1970 CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五六八八號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第一九〇五號執照登記為第二類新聞紙
今日出紙七張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二九〇八一 中區分處H二三一六一三 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四一六一四一號

中共向英定購 大批民航飛機
英國歡迎中共派出大使駐倫敦 如無附帶條件英願派大使駐平

（路透社英國倫敦四日電）消息來源今晚稱：如北平共定派出大使的話，英國會表示歡迎。英政府也願意派出大使到北平，如果是有此要求的話。但消息說英國無意關閉其在台灣省的領事館——這是中共過去所提出將兩國間現有的外交關係提升為大使級的條件之一。英國觀點是此種全面外交使節互換，不能附帶條件。英國並不承認自由中國。英領事只負責和台灣省當局來往。

（路透社倫敦五日電）此間消息靈通人士今日說：英國已準備向中共銷售任何英國出品的民用航機。正在試驗中的超音速英法康科特式機及現已停止製造的VC—10型噴射機，將不包括在內。中共所使用的是衛式英國子爵型機，最近向巴基斯坦購入英國的衛三叉式機。此型三叉式機現仍在生產中。相信中共對此種飛機，及另一種貝克一—一十一式中程噴射機，俱有興趣。

（美聯社英國倫敦五日電）促進與中共貿易之英國非官方組織四謂：中共在法國與英國開作購買後，現已「詳細研究」其飛機之需要。中英貿易委員會發言人謂：其主席新士氏自廣州回來後報導，據相信中共將在「未來數年」建立一家國際航空公司。新士氏在北平與中共貿易官員作十日會談後，據謂：中共需要中程噴射機服務於國內航綫。

雙方在巴黎談判結束
義今日可能宣佈 與中共建立邦交
義外貿部次長來港主持貿易會議

（路透社義大利羅馬五日電）此間靈通人士今日稱：義大利及中共，將於明日，宣佈建立之外交關係。

（路透社法國巴黎五日電）義大利外交來源說，義大利和中共今天在此間互換形後公文，準備建立正式外交關係。義大利內閣可能於明天舉行會議，通過今天在此間交換的公文。（羅馬消息來源謂，兩國的建交宣告將於明天作出）。義大利和中共自一九六八年起，即透過貿易代表維持非正式的關係。華盛頓的美國務院說，英國已和羅馬就此種建交問題進行過磋商。

（美聯社義大利羅馬五日電）羅馬一份共黨報和一份社會黨人報週四說義大利和中共將於週五國際時間十五時宣佈建立外交關係。義大利外交部拒評此訊，義道兩國在巴黎所進行的秘密協商到週四已經完成使命。上述兩報說，羅馬的台灣大使週三已被召至外交部向其預告義大利的承認北平政府。

（美聯社法國巴黎五日電）義大利消息來源週四說，義大利與中共建交的文件，已於週四在巴黎互換。相信到週五內閣會議後，會對這個關係有所宣佈。義大利和中共在巴黎的大使，過去十八個月來一直在進行協商。週四交換的公文已得到羅馬和北平的最後認准。

（路透社香港五日電）義大利外貿易部長沙加里今日飛抵此間，主持義國商務官員三日會議，他們是從駐在遠東與中國官員。該會議於今歲開幕，乃商討擴張此區之經同貿易，據報特別是與中共貿易，中共與義大利建立外交關係已接近達成。義國駐北平貿易代表奧士拉，預料將有會對，沙加雖說以中共商業展望。沙加里對記者謂，義國目前與亞洲國家貿易，估義國對外貿中之二點之而已。渠謂：「我們相信可致更高數目字。」

美空軍部長在西貢宣稱
打擊北越軍運輸 控制東越寮戰局
越共向金邊外圍發動攻勢

（路透社南越西貢五日電）美空軍部長西曼士今天說，北越境內供應活動頻仍，說明了對胡志明小徑的空襲行將進入決定性的階段。他在記者招待會上說，反常的惡劣天氣顯已阻延了對該條通過寮境的小徑的主要動態，但是，在北越區內該小徑頂端的供應工作，仍在「廣泛展開」。這位部長說，美國和南越在柬埔寨內的活動，已消除了大量的越共和北越的供應點，並阻止了游擊隊對柬埔寨海港的利用，這都使得該小徑的流通供應作用，顯得較以往更為重要。

（合眾國際社柬埔寨金邊五日電）政府發言人鄭薄，今天在金邊十五哩內發生兩次戰鬥。柬埔寨高級司令透露本年底政府軍將擴充至廿萬。該兩次戰鬥係在湄公河離首都對面海岸，自禾尾小稻田地區進行。

（美聯社柬埔寨金邊五日電）北越軍一營近四百實進攻金邊防衛軍，有跡象顯示柬軍一高級司令發表聲明稱：一柬埔寨政府軍陣亡，四名受傷，戰鬥地點在由金邊橫過湄公河東北部約八哩。

（路透社西貢五日電）美軍軍方發言人今日在此間謂，在過去二十四小時內，美軍與南越軍在三場戰鬥中，擊斃五十四名越共，本身則損失五人。美軍部隊曾擊斃七名越共，及在順化西南處死三人及傷三人。在更南方之廣南省內，美海軍陸戰隊及直昇機曾擊斃三十一人，在大南東南十七哩處曾發現游擊隊之掩行。海軍陸戰隊死一人。在沿南越邊境之戰事中，南越軍隊曾在柬國境內棉末處擊斃十六名越共。發言人謂，政府軍之傷亡，則有一人死亡及一人受傷。

李光耀總理訪美 新加坡總理李光耀十一月四在華府與世界銀行總裁麥納馬拉會晤後出門遇雨之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳眞）

李光耀與美總統 討論東南亞防衛
越共代表又罵尼克遜

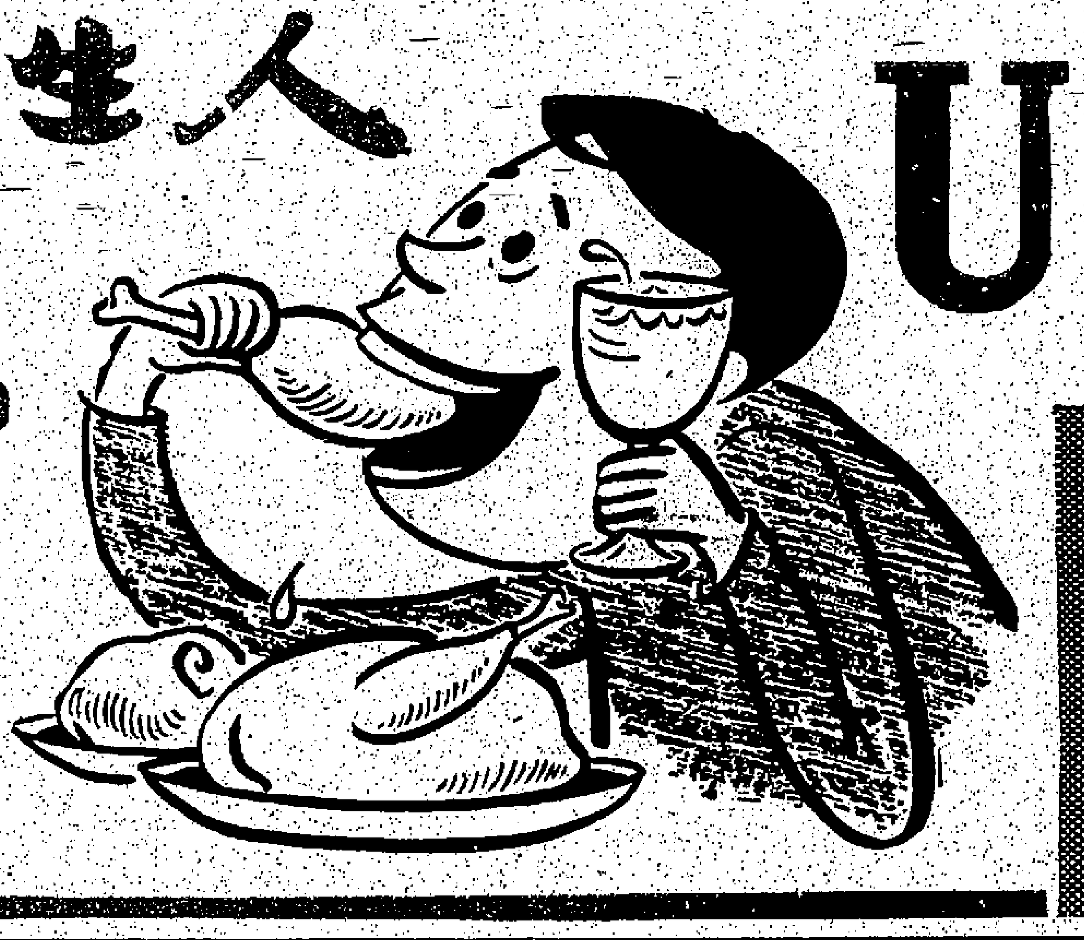
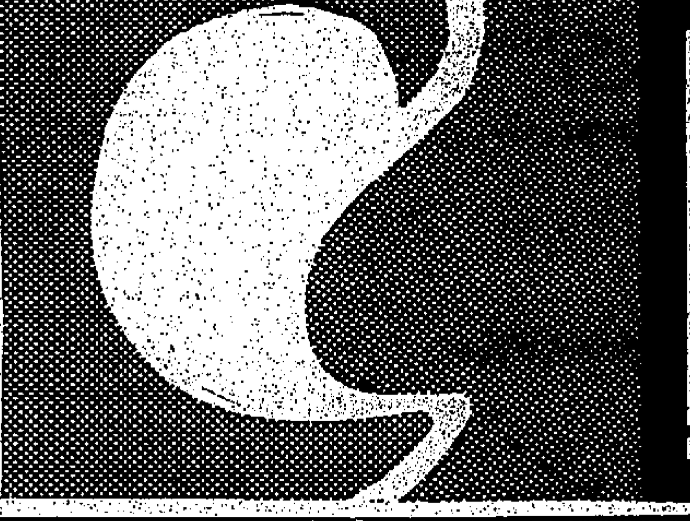
（合眾國際社美國華盛頓五日電）尼克遜總統今日在白宮一項秘密會議中，與星洲總理李光耀檢討東南亞安全問題。他們討論英軍與美軍駐在此區之本質。李氏其後受到副總統艾格紐午宴款待。在國務院八樓貴賓室中舉行。午宴後，預料李氏將與國務卿羅傑士磋商。

（路透社法國巴黎五日電）北越和越共的和談代表，今日直接籲請南越和美國的公眾及反對黨，扭轉他們政府的政策，北越代表春宜集中攻擊所謂尼克遜總統在本週中期選舉中的失敗。越共的阮氏平夫人則強調游擊隊之準備在平等的基礎上，與願意和平和中立的南越政府洽力磋會談，西貢的統治集團則指責北越再次大舉集中軍備，加劇對南方的滲透。他說，他們要上溯在河內的軍事會議，已清楚顯示他們擬繼續在印度支那侵略。

泰黑豹師 參謀陣亡 指揮作戰

（泛亞社曼谷五日電）泰國「黑豹師團」中一名最幹練之參布拉納卓將中校，終於上星期六在南越陣亡，其遺體於昨日午後空運抵達曼谷，死者係十月廿一日乘直昇機在邊和省龍城上空指揮泰軍作戰後，降於泰軍陣地，詎知越共再度進攻，敵軍一炮彈在其身邊爆炸，當場斃命，死者四十三歲。

（美聯社柬埔寨金邊五日電）約有一師柬埔寨步兵，週四繼續在磅古附內進行大規模掃蕩行動，準備恢復政府第一次大規模進攻。約九營政府軍，週三在磅古東南周圍作出升踏。

胃仙U
人生最大享受
吃！喝！



飢飽胃痛胃酸過多胃潰瘍等
請速服胃仙U保持胃腸健康
新「U仙胃」為雙色層胃藥片主要藥劑「抗潰瘍素」外層另配合其他數種重要安胃制酸劑以最新科學技術製成藥片內外兩層故稱雙層胃藥外層之制酸劑立即溶解先將胃腸過多之胃酸緩和中和而其內層主劑「抗潰瘍素」亦隨即開始發揮效能深入患處並直接治療此雙層胃藥之特點是使制酸劑與「抗潰瘍素」互相配合個別發揮作用故可避免「抗潰瘍素」接觸胃酸而減低效能藉此藥力迅速治療一切胃病痛苦。
總代理：香港‧全球藥房 民興藥房 九龍：中正藥房 澳門：協聯藥行
注意：提防影射 以免誤購 各大藥行均有代售
宜買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名(WEISEN—U)

東南工廠大廈 租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
毗近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎

即將入伙
租售處：大道中 陸海通大廈802室 電話：H235889；華人行301室 H239250；或本地舖 K637302

茶酒樓餐廳出售
地址：官塘鴻圖道巧明街轉角
經已入伙 歡迎接洽
大元置業有限公司
太子大廈1632室

Amano
安勉勞計時機
自動‧準確
效高‧易用

總代理：誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈1402室 電話：H-454241, H-443108

中葵涌梨木道743地段
東亞太平進去，乾豐染廠隔壁
德大工廠大廈
祗餘5/6樓二層 每層14206方尺
已入伙 出租每方尺七毫

接近市區 青山道或葵涌道均可直達 交通永不阻塞
工人易請 工資比較便宜 週圍都是徙置區工人易請
洽購處：電話NT202123—6

囍
二男國棠 五女步翔 經於一九七〇年十一月五日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮居敬行簡謹此敬告
親友
廖家暢 伍宜孫 謹啓
一九七〇年十一月六日

快將建成 德泰大廈
荃灣德士古道(面對遊樂場) 樓高22層

地王
三房一廳 光綫充足 二萬餘起 所餘無多 貸款12年 供樓作租
即將入伙 安利大廈
鳳德道飛鳳街(鳳凰新邨) 樓高21層

地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓。
華懋置業有限公司 電話：H232803, H224578.

葵涌
葵興 工業大廈 圳邊街277地段
十二月入伙

位處工業區地王 水陸交通便捷 樓高16層 分層巨型電梯六部 單位面積五千餘呎起 貨車停車場直通
租售均可
華懋置業有限公司 電話：H232803 H224578

博雅藝術公司 專營
書畫眞蹟、複製名畫、陶瓷工藝、金石文玩、中外雕刻、藝術飾物
歡迎參觀選購 九龍加連威老道18號二樓

香港隱形眼鏡中心
全港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構
獨家選用世界最新發明
SUPERCON PAPER-THIN 超薄隱形眼鏡
可防止近視加深
創辦人 胡漢權
英國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
(說明書備索)
中環恒生銀行大廈 507A室 電話:H-248583

遠東英軍總司令表示
五國加緊協商防衛星馬安全
英聯邦總理會議明年在星舉行

（路透社新加坡五日電）遠東英軍總司令勃拉脫爵士今天於此間說，英聯邦五國協防星馬的安排事項，由於今後數週將開三個會議，得以加速推行。他說將會進行廣泛階層的會談，地點也許在新加坡，時間是在下月的上半月。來自英、澳、紐、星、馬的官員將要討論這些國家對五國的防務要作些什麼分配，並要完成於一九七一年頭幾個月內在倫敦召開國防部長會議的準備工作。勃拉脫爵士乘由英國防部長的聲明，說這次新協議，將要討論到星馬地區受到外來侵略時的情況。勃拉脫爵士說，五國的司令員，明天將開始研究在此間西北四百哩的馬來西亞的牛打和夫，設立統一的空防力量的問題，這種空防系統將於一九七一年九月發生作用。不過，他補充謂，五國統一協防的階段防待協商，而且他覺得馬來西亞和新加坡不像是會把他們的軍隊撥於國際司令部的管轄之下。不過，他歡迎在此間的澳、英、紐英聯邦旅統一起來，駐地彼此接近，並儘量利用各種後備及政府設施。

（泛亞社新加坡五日電）英聯邦總理會議已定明年元月十四日至廿二日在新加坡大會堂舉行，由星總理李光耀任大會主席。此為新聯邦總理會議第一次在倫敦以外地區舉行，按：一九六六年英聯邦總理會在尼日利亞拉哥斯召開一次，但非例行之會議。

大平洋美軍司令
馬侃訪蔣經國
討論軍事合作

（中央社台北五日電）美國太平洋美軍總司令馬侃上將及夫人，今天下午一時十分，坐專機飛到台北訪問。馬侃上將到達台北後，曾前往美國大使館及美軍協防台灣司令部，拜會馬康衛大使和包柏格司令。馬侃上將明天將拜會行政院副院長蔣經國，國防部長黃杰和參謀總長賴名湯上將等中華民國高級官員。隨同馬侃上將訪華的，有政治顧問柯爾大使高登准將，潘默上校，林思上校，穆爾中校，戴維斯少校和布洛克准將。馬侃上將等到達台北時，參謀總長賴名湯上將及夫人，海軍總司令宋長志上將，美國駐華大使馬康衛，美軍協防司令包柏格中將等，曾在機場歡迎。

國府放寬開放管制進口項目
中紐兩國雙邊貿易前途樂觀

（中央社台北五日電）經濟部長孫運璿今天在立法院表示：政府目前正逐項審慎的檢討管制進口項目，考慮予以開放，但有關國防及社會安全的物品，將繼續管制進口。他在立法院經濟、財政、內政三委員會聯席審查獎勵投資條例修正草案時，答覆委員質詢指出，政府管制進口的物品有三類，一是與國防、社會安全有關，二是基於外匯考慮，三是對國內工業經營有影響的物品。他說：國際貿易局正會同有關單位，對五千多項管制進口物品逐項檢討，審慎考慮解除受管制的進度與項目。但是，孫運璿強調，有關國防及社會安全的物品，將繼續管制進口。他表示為節省外匯的管制項目，只要影響小的項目，政府將便利工商業，逐項考慮開放。他接著說：目前政府對奢侈品並未決定大量開放，將來關稅提高後，可以考慮。至於保護工業的管制項目，孫運璿表示政府考慮得很慎重，對於保護已久，而且開放後可與外國競爭的項目，政府也決定逐漸開放。

（中央社惠靈頓十月廿九日航訊）中國第一任紐西蘭商務專員唐賢仁到任後，紐國方面甚予重視，認為中紐兩國雙邊貿易前途樂觀。此間大報均不斷刊載他的新聞。廿一日銷路最大的紐西蘭前鋒報，刊出中紐兩國貿易近年進步情況。據前鋒報說，由於台灣造船業近年發展達十萬噸輪船，紐國一主要航運公司正有意向台灣訂造貨輪，果能進行，則中紐貿易將不限於我紡織，衣服，電子工業產品與紐國羊毛，肉類，乳酪和玉蜀黍的交換。

（中央社台北五日電）台灣電力公司決定投資新台幣卅二億元，開發台東部立霧溪電源計劃，亞洲開發銀行原則上同意貸款。據台電高級人員說：立霧溪電源開發計劃的可行性調查報告已經完成，決定動工興建，大約可於開工後四年內完成，預定在立霧溪設立兩個電廠。

李麗華簽名祝壽　中外各界人士為慶祝總統華誕，前往總統府簽名祝壽。圖為港九影業總會會長李麗華簽名祝壽。（中央社記者陳漢中攝）

日本官方人士評論
美中期選舉結果對尼克遜更有利
美日紡織品貿易問題可望解決

（美聯社日本東京五日電）日本政府人士今天表示：美國週二中期選舉結果，可能會使在棉紡織品談判中有不利的影響。又稱：尼克遜在選舉中得勝一點，但對民主黨及共和黨之貿易保護主義者均有利益，這將會延阻美日棉紡織品會談之恢復。

（泛亞社東京五日電）日外務省官員相信美中期選舉所選出之新國會將使美國右傾，美總統尼克遜今後將較易與國會相處，彼等指出選出之美國參議員中有保守派分子五十一人，自由派分子四十人，中間分子八名，就美國參議院新陣容而論，日美關係將趨好轉。

美籍日人任副州長

（時事社東京五日電）日本外務省有關人士四日就美國中期選舉結果表示說：「由於共和黨在參議院的席位有所增加，尼克遜總統的國會對策，將比過去易於推行。同時，在日美問題的處理上，立場也將比過去有利。不過，在另一方面，由於保守派勢力的抬頭，保守化傾向增高，今後國會內部，對於保護貿易主義的抵抗，可能減少。」

（時事社檀香山五日電）在夏威夷州州長選舉中，與民主黨的現任州長伯恩斯配合，競選副州長的美籍日人喬治有吉，取得當選。這是日本商人首次當選副州長。

日全國四天內車死二百餘人

（泛亞社東京五日電）據此間報紙調查結果，從上月卅一日至本月三日為止，日本全國各地四天內，共有二百四十一人死於車禍，平均每日六十人之多，上月卅一日一天內，死者多至七十七人，創新紀錄，三日為日本文化節，死五十三人。

社論
改善新區衛生居民必須努力

市政局會議對城市清潔及環境衛生問題之討論，至為熱烈，這是好現象，因為辦好環境衛生，實為當急之務。市政局議員能夠顧及這一方面，顯出他們是真真實實的了解到今天的實在情況，及致力於利民便民之工作了。

關於新區衛生與清潔工作，事實上已有顯著改善，市民對徐家祥處長的解釋中，而且從徐家祥處長的解釋中，多少看到了徙置事務處是如何努力辦好新區衛生與清潔。據華僑日報報載：「徐家祥處長答覆有關議員所提出之問題時表示：三隊各有廿三名人員之清潔隊經在一九六九年八月核准設立，另外三隊則於今年四月核准增設。各位議員或已知悉此等清潔隊已使新區之走廊及公共地方之情況大有改善，尤以防止在天階及空地上架設新非法建築物為然。最近，前任徙置事務處長曾再要求增五個清潔隊，主要目的在使住客有秩序地遷入行將啟用之新區。其次為保障將在新區興建之小型街市之營業。此項要求已提交財務委員會人事小組委員會考慮。」

徙置事務處對新區清潔衛生工作雖然重要，但要保證新區時時保持清潔衛生，還是有賴於居民自覺自動的約束自己，遵守秩序，注意清潔，保持公衆衛生。我們無意譴責新區居民或一般市民忽略辦好環境衛生之責任，但隨地吐痰，隨處倒垃圾，甚至任令小孩子隨處大小便，或將廢物隨意放置於公衆地方等，幾乎是一般市民之習慣。這是不良習慣，如果這種不良習慣不改，即使徙置事務處如何加倍努力辦好新區環境衛生，效果都不會很大的。所以我們呼籲居民要負起責任，積極的與徙置事務處合作，辦好環境衛生。

事實上市民對辦好環境衛生忽略應負之責任，有些議員亦早已了解，例如張有興議員發言時表示：「自從担任衛生教育促進委員會的主席一年以來，已認識市政局在推行衛生教育計劃來改善本港居民的生活環境這項工作上所担任的角色是如何重要。他又發覺未做的事，尚有很多，且一定要做妥。我們在市政局衛生教育促進委員會最近一次會議中，我對一九七一年度的工作目標曾進行檢討，並決定在社團和政府機關的支持下，市政局於一九七一年內將舉行一項大規模的改善衛生環境運動。該運動將以區為單位，激發各階層人士，尤其是年青人，使他們能響應呼召，又能採取必需的步驟以改善生活環境。此種自助精神及公德心，對於培養人們的「社會認識感」和「對住區親切感」，甚為重要。」

羅德璋議員也指出：「人們近日已很有興趣於防止我們周圍環境的受污和如何使本港保持潔淨。他相信參照保持星加坡清潔運動來推行保持香港清潔運動，時機已至。顯然只有大規模計劃的運動始能收效。這項運動必須基於兩點：即勸告和強制執行。往日已有各種各式的運動，但每次只限於一區，且只說勸告。在此類工作上，勸告當然是必需的，但它本身顯然不夠力。如有可能，應針對社會中的富有和有勢人士，多於針對窮人，安坐於由軍伕駕駛的大轎車裏的貴人。如果因隨意自車廂中擲出煙蒂或橙皮一類的東西而被控告定罪，則我們將獲得一些有效的宣傳。被諾穎人被檢舉而罰款，影響將更大。」

羅德璋議員又謂：「保持星加坡清潔運動，在各方面看，確係一大成功，使該城市有戲劇化的進步，不只街道較清潔，居民本身也極力設法減少周圍的壁垢和垃圾，能行於星加坡的，當然亦可行於香港，我們只要有決心，則自有方法。最終目標不只是減少清掃街道的費用，再使大衆因香港是自己的家鄉而感覺榮幸，如果住區內街道汚穢，良好無天，滿地垃圾，則沒有人以居於此地為榮。反過來說，如果地方打掃乾淨，大家齊心合力保持清潔水準，則必定產生對大地的好感和鼓勵感。」

由此證明，保持新區清潔衛生，乃至整個港九地區清潔衛生，不能單純倚靠政府有關部門之努力，主要還是有賴於新區居民乃至全港市民自覺自動之努力，做到如張有興議員所說的，人人要有「社會認識感」與「對住區親切感」，負起應有之責任，果如是者，新區清潔衛生問題，乃至整個港九地區清潔衛生問題，在可預見的將來，一定可以徹底解決，使到港九成為東南亞美化的清潔城市。

中期選舉結果與美國內外政策

美國中期選舉將近全部揭曉，民主黨仍然控制國會兩院，並從共和黨手中奪得十二個州的州長。嚴格地說，幾乎可以說是全面勝利。

參議院方面，在改選的三十五個議席中，民主黨得二十一席，共和黨得十二席，第三黨和獨立派各一席。與未改選的席位合計，民主黨共有五十三席，超過半數。

衆議院方面，在四百三十五個議席中，民主黨獲二百五十四席或二百五十五席，共和黨獲一百七十一席。和未改選之前比較，民主黨的多數從五十一個增至五十九個或六十個。

州長方面，在改選的三十五州中，業已確定者是：民主黨獲得十九個，共和黨僅十三個，這使民主黨在改選前十八對三十二的劣勢，突然轉為優勢。

「中期選舉一向不利於執政黨」，乃美國的傳統。這就是除最近的選舉而言，尤為明顯。回顧在一九〇二年以來的十七次選舉中，執政黨能夠增加議席者僅有兩次，反之，減少議席者則達十五次之多。減少的程度，往往和選舉前夕的失業率具有密切關係。

凡失業率大的時候減得多，失業率小的時候減得少。從十月份開始，失業率增至百分之五點五，適用汽車公司三十五萬工人罷工，直接間接影響所及，工業生產又告減少，使經濟恢復的預言落空。民主黨對於尼克遜的內外政策，大肆抨擊不遺餘力，有許多觀察家起初認為，共和黨在衆議院可能減少至二十個，嗣因共和黨在東北部、南部、西部的競選活動，才使減少之數限於十名左右。

尼克遜對記者們說，此次國會改選結果，他在參議院中獲得多過尼克遜對派四席的多數（這是指共和、民主兩黨參議員支持他的外交政策而言），現在已得到更強有力的支持，可以響應的聲音。「我們在參議院中及衆議院中，關於外交、國防方面，已得工作上的多數。我想這一點稱為勝利。」以上所言，並非完全沒有理由，但是擺在尼克遜面前的，顯然荊棘重重。

就過去的情形來看，反對尼克遜對外政策者，以參議院的民主黨鴿派及自由派最激烈。經過此次改選之後，民主黨在參議院的議席，比較以前減少三個到四個，共和黨在參議院的議席，則增加二至三個。除此之外，新當選的第三黨參議員伯克萊，又強硬到甚至主張「轟炸北越」，對於海防，又實施封鎖。對於尼克遜主義之推行，即已頗有幫助，浪費限度，也可望制鴿派自由派對尼克遜的敵視。

不過，總括來看，尼克遜企圖使共和黨在國會兩院勢力大增，以挽回共和黨不利的局勢，以及一九七二年的大選打算，或許不得不修改現行的內外政策。舉例來說，對於自越撤兵，就有可能加速進行，藉以減少兵士的犧牲，節省國費的開支。對內方面，譬如消除通貨膨脹，抑制物價上升，恢復經濟繁榮，解決失業問題等等。

但是最值得注意的，倘若只顧着於美洲，忽視了亞洲地區的安全，尤其是遠東的，一旦共黨勢力擴張，必將招致美國本身也無可避免的災難。這是作為政治家的尼克遜不能不高瞻遠矚的，如果其不然，縱使能於兩院獲得多數席位，屆時是否能夠設法補救，恐怕大成問題。

非洲三巨頭會議　十一月四日非洲三巨頭第四次高峰會議在開羅舉行時情形。左為利比亞卡達夫上校，中為蘇丹紐美利將軍，右為埃及阿聯總統沙達特。（合衆國際社無綫電傳真）

非國伊朗海面發現
百年前古西班牙沉船
艙內藏中國瓷器無損

（泛亞社馬尼拉五日電）一艘相信在百年前沉沒之西班牙大帆船，已在菲律賓伊朗海面之吉瑪拉島發現。船身長七十八尺，寬三十五尺，無引擎亦無旋槳，船內所藏之古老中國瓷器，仍完整無損。其中一部分已送交伊朗市，聖奧古斯丁大學研究，初步斷定為中國清朝中期之出品，距今約二百年，瓷器之中有白瓷碗杯盤，上有中國圖案，其中有一個盤子尚有英文「亞歷山大」一字，該沉船係十月初發現，迄今尚未撈起。

世界展望

美國中期選舉結果

美國中期選舉結果，民主黨在各方面均獲得優勢，這並非意外，甚至尼克遜亦明白的。美國兩黨制的政治制度，就是如此明顯在事實上做到兩黨管理國家的事。執政黨很少能控制國會的，即使在傑出的政治家担任總統職位過去任何時期，執政黨同時控制國會的實例也在罕見。所以對美國中期選舉結果，不論站在任何角度看，也不必驚訝的。

值得注意的，還是美國選民出乎美國專家意料之外的踴躍投票，據紐約三日路透社電稱：「當美國選民今日在國會和州的選舉中投票時，據說有許多地區的選民投票擁擠之斷頭，尤以紐約市區之內為然。辦理選舉的官員預測，合格選民投票者可能達至百分之八十。芝加哥方面，投票者附亦甚擁擠，而新墨西哥，康涅狄格，佛爾蒙特，賓州與密執安等州，選民之投票者也比平常為多。觀察家說：選舉前預測全國祇有一億二千四百萬合格選民的半數以下參與投票，此種預料，從投票的最早消息看來，證明太低。」

這意味美國人民是真正關心國家事務的，是真正使用民權的。亞洲的新興國家，在這一方面應該多研究美國，只有實行真正的民主政治，人民才算是國家的主人。

北平保證東南亞中立

這是十分奇妙的想法，馬來西亞希望北平能夠保證東南亞中立，據路透社大馬吉隆坡三日電：「大馬已請求加拿大向北平試探有關中共加入其他大國保障東南亞中立之可能性。大馬副總理伊斯邁由聯合國返抵此間後在記者招待會作上述披露。彼又謂，彼相信到一九七二年中共可能進入聯合國。彼曾與加外長談及加拿大和中共建交情事，並曾請求加拿大將大馬之保障東南亞中立計劃，轉達北平。」

如果大馬副總理伊斯邁能夠深入一點研究，今天破壞東南亞中立的，除了中共之外，難道沒有第二個國家嗎？

美國參加越戰算不算破壞東南亞中立？蘇聯勢力繼續向印尼、星馬、日本伸展，積極建軍算不算破壞東南亞中立？明是破壞東南亞中立了。

在許多國家事實上已破壞了東南亞中立的情勢下，中共又安能慷慨的保證東南亞中立。即使中共真的這般慷慨願意保證東南亞中立，美蘇日對東南亞政策不改變，試問東南亞又怎能保持中立。

大家都希望東南亞中立，特別是作者早已抱此希望，因為真正中立，東南亞便可以免受戰爭的摧殘，大家過和平日子。可惜事實不容我們的希望實現，這是有心人所以感嘆不已的。

義大利承認中共？

這目來盛傳義大利與中共談判建交已有了決定性的進展，羅馬，東京甚至華府都放出消息，短期內義大利便會宣佈承認中共，與北平建立外交關係。

平心而論，從表面看，作者以為也是意料中事。義大利一定要承認中共，政治外交原因不大，主要還是經濟原因。據統計數字表示，在本年頭半年內，義國賣給中共的貨物共值二千七百五十萬美元，由中共售給義國的貨物共值三千七百四十萬美元。義國對外貿易的官員認為，中共跟他國發展貿易的潛能很大。雖然大陸人民在今後幾十年內都沒有享受奢侈生活的機會，畢竟中國大陸可能成為一個巨大的貿易對手。中共向義國商人提供一個難得的機會，以銷售義國的製品，像各種電視科學儀器配備，精密工具等。這些製品在國際市場，由於競爭日烈不易推銷。當西方國家都面臨經濟危機的今天，義大利自然不能放棄中國大陸市場。

誠然，中共是否這般輕易給機會西方國家在中國大陸「亂搞」，好教西方國家重溫十九世紀三十年代的舊夢？將來事實一定可以證明的。

中東繼續停火

中東九十天停火期限已滿，聯合國通過要求各有關國家繼續展延中東停火三個月，這是很好的建議，對以埃有利，甚至對整個中東和平有利的建議。以埃應該接納的。

作者就中東形勢觀察，認為以埃接納聯合國要求之可能性很大，雖然以色列反對，但以色列本質是希望停火的，以色列總理梅爾夫人訪問加拿大的時候便有了鮮明表示。據路透社渥太華三日電稱：「以色列總理梅爾夫人昨晚在此間機場對記者招待會時表示：如果延長停火由雙方共同遵守，則以色列願意延長中東的停火。梅爾夫人說，否則，以色列不會談判一項永久中東解決辦法。梅爾夫人稱：只要他們不開火，我們便不開火。可是如果他們開火，我們便沒有抉擇餘地。」

至於埃及，那塞死後，內部問題正多，此時實在沒有力量再挑起中東戰火了。這是實現以埃休戰，建立中東和平的好機會。

李文

日社會黨首腦會商
組織統一戰綫
推進與平復交
成田解釋無意跟隨中共政策

（時事社東京五日電）結束中共訪問日程後，於四日返抵東京的社會黨委員長成田知巳，當晚與佐佐木更三，佐佐木良作兩度會見報告，並就訪問中共的觀感，及今後推進日中（共）復交運動的方法，交換了意見。就席上成田委員長強調說，社會黨向中共提示的日中（共）復交運動四原則與佐佐木所提倡的大聯合構想，並無不同。對此，佐佐木更三表示：過去社會黨日中（共）復交運動之所以沒有進展，是因以政黨單獨進行所致，今後將在鬥爭當中廣泛地向大衆推行。

（時事社東京五日電）日本社會黨第五次訪中共代表團，結束在中共的訪問日程後，於四日中午返抵東京羽田機場。該團團長成田委員長在機場，對記者表示：在會談上，雙方所強調的是：美帝國主義與日本軍國主義的復活，是亞洲的最大威脅，因此日中（共）兩國國民的鬥爭，是對於增進友好關係的緊急課題。成田委員長又說：雙方一致意見，實現恢復邦交，社會黨提出日中（共）恢復邦交運動的四原則，獲得中共方面的支持，由此，社會黨今後將與日中（共）友好，恢復邦交的運動方針已擬定，把全面組織起來，又因為社會黨方面支持五月二十日的毛澤東聲明，所以有人以為這是承認了「四個敵人」的論調，其實關於「四個敵人」，因雙方充分理解各自相異的立場，因此在會談中未予提及。

（時事社東京五日電）日本社會黨，公明黨，民社黨三個在野黨的書記長，四日舉行會談，對於下列五點獲得一致的意見：（一）將原有日中（共）貿易促進聯盟，改組發展成為推進日中（共）復交的超黨派機構，在適當時期，預定由藤山愛一郎（自民黨）出任聯盟會長；（二）三在野黨的選舉合作問題，交換意見，另行協商談。

谷正綱款待日訪問團
促進兩國合作維護自由安定

（中央社台北五日電）世界反共聯盟主席谷正綱今天指出：中日兩國基於在亞洲的重要地位，今後不能不加強友好合作，共同維護此一地區的自由與安全。

谷正綱在歡迎日本全國市議會訪問團，及長崎縣市議會訪問團的茶會上表示：日本目前正受到外來和內部共產黨和左翼分子的威脅，幸而日本人民對於這種邪惡的暴行，漸漸有了認識，因而日本正在興起。

他希望來訪的日本各地方議會的領袖們，能成為今後日本反共鬥爭的中堅力量，為保衛日本人民的民主自由和幸福生活而奮鬥，粉碎共產邪惡勢力的一切罪行和陰謀。

谷正綱指出：今後唯一自救之道，只有結成共同防衛的體系，促成亞太地區區域安全組織的建立，日本是亞洲自由陣營的重要一員，為了保障自身的安全與自由，自亦絕不應放棄這一努力。

美國石油公司試掘印尼海底石油成功
日韓談判開發海底油田

（時事社東京五日電）據印尼石油資源開發公司四日透露，該公司在印尼東十一里受坦馬哈坦海面離岸一九公里的海底，成功試掘了第二號油井，試掘作業是與美國聯合石油公司合作進行，於去年十月二十九日，曾在深度一千三百六十公尺地點發現可日產四百九十三公乘碳質含油量〇·〇三五%的石油層，該公司在八月曾成功地試掘第一號油井，今後擬試掘四個油井，據該公司計劃，如今七年起開始正式採油，後作業順利進行，將採掘九十個油井，將年產四百五十萬公乘低硫質原油，運進日本。

（時事社漢城五日電）韓國政府以開發海底油田為目的，於今年五月在朝鮮海峽與東海大陸礁層設立礦區，對此，日，韓兩國政府四日於此間舉行談判，但雙方對於大陸礁層的見解，出入很大，因此今後在主管當局的「預備會談」中，極難望一致協議。

實踐尼克遜主義
七十年代美國外交策略

一、創導和平

（一）中東停火建議：一九七〇年六月，國務卿羅傑斯建議以色列，阿拉伯聯合共和國和約旦遵守為期九十日的停火，根據一九六七年十一月二十二日聯合國安全理事會決議，在聯合國代表根納·迦林主持之下，開始進行談判。美國希望此一初步停火將行延長，有關各國不再採用武力。

（二）印度支那五點和平建議：十月七日，尼克遜總統獲得南越，寮國和柬埔寨充分支持，提出一項為達成東南亞和平的五點計劃，建議：一、就地停火，由國際監督，包括全部印度支那境內之戰鬥；二、舉行擴大的和平會議處理印度支那全部三國中之衝突；三、協議制定全部撤軍之時間表，作為全面解決的一部分；四、達成一項能真正合乎所有南越人民願望和反映各政治力量現有關係的政治解決；五、立即無條件釋放雙方拘留的全部戰俘。這些建議受到國會中兩黨的支持，受到全國所有不同政見人士的支持，在國際間獲得極廣大的讚許。

（三）擴大巴黎和談：一九六九年一月二十五日，參予越南戰事的各方代表們在巴黎開始實際的討論。美國的建議中提出雙方撤軍，停戰及在國際監督下進行選舉，以及遣送俘虜。一九七〇年七月，尼克遜總統為了強調美國繼續希望達成談判的和平，委派經驗豐富的外交家大衛·K·布魯斯任美國代表團團長。除了南越人民自行決定未來的前途外，我們別無不得使犯外，何建議，而且認為任何事物都有讓步餘地。

（四）越南化與撤軍：美國政府正在進行撤兵，要在一九七一年春季時撤出二十六萬五千美國軍事人員。從一九六九年所定的五十四萬九千五百人的部隊水平，減到一九七一年五月底將為十一萬五千人，今後尚可再行撤減。

（五）在歐洲相互減少武力：我們和大西洋公約組織盟國共同建議相互而平衡的減少武力而不致對雙方任何一方形成軍事上的不利。現在歐洲中央地區作對方駐有的陸軍部隊各約六十萬人。

（六）柏林四強會談：為了維持西柏林及德國的權利及責任，西方三強於今春邀請蘇聯參加會談以便改善柏林與東德之間往返的貨物與人在柏林及其週圍之情況。我們期望在柏林流通的情形能夠改善；同時期望東柏林與西柏林經濟方面之差別待遇。

（七）東歐：一九六九年八月中尼克遜總統創例赴羅馬尼亞訪問，促進了兩國在經濟，科學和文化部門的合作計劃和對雙方關心的更廣泛的問題交換意見的方法。我們利用一切機會，能和東歐各國擴展交往，總統訪南斯拉夫之行亦為一例。

二、限制武器競賽

（一）限制戰略武器談判：我們和蘇聯進行限制戰略武器談判，以求通過維持美蘇戰略武器之穩定關係而加強國際安全，停止昂貴而危險的戰略武器競賽，從而減低核子戰爭之可能性。

（二）防止核擴散條約：經四十個國家批准，於一九七〇年三月五日生效之防止核擴散條約，是防止核子戰爭的一項重大步驟。該約建立一項義務性國際保安措施系以防止分裂性物質在無核武器國家中自和平用途轉移為製造核子武器之用。目前維也納的國際原子能總署正在制定該保安措施系之各種手續。

（三）化學及生物戰爭：一九六九年十一月二十五日，尼克遜總統重申美國不率先採用致命化學武器之政策，並將該政策擴展用在失能化學物質之上，總統同時宣佈放棄殺傷用生物武器，包括毒素在內，即使在報復行動中也不加應用。尼克遜總統還再度向參議院提出批准一九二五年日內瓦議定書之要求。該議定書禁止在戰爭中應用毒氣及細菌武器。（未完）

今日本報新聞精華

未來廿年交通付出二億
在未來二十年之交通研究計劃中，預料須支出二億元之巨。九龍城寨旋處大橋系統正日以繼夜趕建，三天橋之形先完工者，將為亞皆老街之天橋。（第二張第一頁）

教宗訪港嚴防棍徒活動
十二月四日教宗出席大球場彌撒，預料將有三萬人參加，教會當局已嚴防棍徒混入擾亂。（第二張第一頁）

走白牌拒捕男子罰近千
一名男子被警發現走白牌加以拘捕，欲逃避被拘獲，昨被控走白牌及拒捕等罪名成立，判罰款九百四十元，並停車牌一年。（第一張第四頁）

勞工處祇屬調解人身份
勞工處勞資關係組發言人指出，勞工處並無法律權力迫使勞資任何一方接受裁判，祇以調解人身份協助勞資解決糾紛。（第六張第一頁）

社會救濟金二千戶受益
社會救濟計劃去年發放救濟金五十二萬二千三百元，受益家庭約共二千七百戶。（第二張第一頁）

三院第一中學畢業典禮
胡百全夫婦頒獎，三院主席李東海致三院百週年紀念獎學金。（第八張第二頁）

以總理梅爾夫人聲明 除非阿先動手 以色列不開火

停火期屆滿以部隊沿運河戒備

（路透社英國倫敦五日電）以色列總理梅爾夫人今日向阿聯作口頭攻擊，但又謂，除非阿拉伯國家先開火，否則以國不會動火。伊在演講，原本作九十日停火協議時，在倫敦記者會中謂：「若他們開槍射擊，我們則需防衛自己。」梅爾夫人又謂，令她感到悲哀的，是英以關對中東問題之意見不合。伊昨日曾與英國首相希斯及外相荷姆磋商。

（路透社以色列泰拉維五日電）九十天停火期限今晚子夜時份屆滿，倘戰火沿蘇彝士運河再度燃起，以色列已經部署好多方面進攻埃及。可是以色列觀測消息人士稱：蘇聯部隊仍留駐蘇彝士運河地帶，並不如開羅報導一樣撤退，山姆三型飛彈之蘇聯部隊已為埃及單位接替。他們同時揭露埃及形近會擬運大量水陸兩用及搭橋器材，重砲（包括蘇製二〇三厘大砲）往運河前綫。倘戰火沿河道重燃，以色列將從好幾方面進攻埃及，儘管埃及築起龐大對抗工事，惟在泰拉維觀察家相信停火將會延期。以色列稱為破壞停火，此種紀錄僅只係加強山姆二及三型飛彈武器，以色列方面亦已沿運河對本錢之手段而非真正存有立刻搏殺之目的，以色列有一帶部署完善，兩天前執行總理阿薇梁將軍稱以色列軍停火生效前更為壯大。

聯大議決停火續延九十日 埃及表示接納 以色列不同意

料雙方將遵守再延停火九十日協議

（路透社埃及開羅五日電）雖然沙達總統同意與以色列同意繼續九十天停火，埃軍沿蘇彝士運河今天仍保持高度警戒。預料運河區一百哩之水道中之炮火仍保持沈寂，自美國於八月發動和平行動後，而形成此三個月停火，將於今日午夜到期。對埃及而言，其但運河區保持高度警戒。如所預料，在此長運河區之城市伊斯美利里城及蘇彝士，仍然是撤守，兩岸殘垣堆與運河，佈滿炸彈及彈火所摧毀。

百哩內仍將無開火事件，在美國和平努力下而獲得之三個月停火於本星子夜到期。

（合衆國際社聯合國五日電）埃及接納聯合國大會對中東決議，但以色列拒絕接納，但雙方都說，他們繼續遵守於今晚午夜期滿的停火協議。

以色列外交部長伊班說，聯大星期三以五十七票對十六票，與三十九票棄權，所通過之議決，是偏向有利阿拉伯國家的，並在重新和談之路上擺放了新障礙。

聯大通過議決，使大會八天來對中東之辯論達高潮。

以外長伊班星期三在記者招待會說，以色列不以為會受聯大決議限制。該決議包括九十天延長停火。他說，應先保障停火能夠繼續下去。

（美聯社開羅四日電）埃及消息星期三晚說，埃及接納聯合國安全理事會提出沿蘇彝士運河戰綫進行第二次九十天停火呼籲。

埃及接納停火，預料以色列亦自然接納，他們如被射擊，埃軍便還火。

對本社記者說，聯合國大會對中東之議決，乃這個世界組織的偉大成功。但是他警告說，「這是和平解決的希望後機會了。」

聯大採此行動的消息傳抵開羅時，埃及、蘇丹與利比亞領袖正在尼羅河畔的蘇里瑪酒店舉行高峯會議，以檢討中東衝突的未來方面，而距停火結束僅達二十四小時。

（路透社聯合國四日電）以色列官員今晚對聯大通過議決要求中東延長停火，和恢復和談事，不肯作評。

他們說，以國對此的觀點已由外交部長伊班在紐約記者招待會中加以表達。外長在聯大業已譴責聯大之議決，為恢復和談的障礙。

南斯拉夫末代國王 肺炎客死美國 享年四十七歲

（路透社美國洛杉磯五日電）前南斯拉夫國王彼得，已在此間醫院逝世，享年四十七歲。彼之友人稱，彼是因肺炎而影響呼吸致死的，死訊直至今天才予透露。其死訊是由其一名前官員，南斯拉夫空軍中校史托維克透露者。彼得自四月起已患肝病及其他病，彼曾在此間進院數次，而於九月間竟患肺炎發生。彼曾表示自放棄該職以來，在一九五七首次前赴此間。此間一家銀行，為了吸引更多歐洲資金，曾推舉彼為國際顧問部主任。彼在一間分行擁有一辦事處。但彼大部份時間是前往紐約與各銀行家商磋事務。

泛美七四七珍寶客機 空中遇雷殛

廿人受傷七人重傷留醫

（合衆國際社美國紐約五日電）泛美航空公司波音七四七客機於南德傑與紐芬倫德途中週三夜遭雷殛，廿人受傷，其中七名傷重留院醫治，在紐約總站之泛美發言人稱七架救護車趕到機場接應機上傷者與得到勸慰機者及其他機員鎮靜救助該機及機上人員之生命，據方稱，該機於九時十四分被雷打擊中，乘客喊叫，有些流血，警方鄭重傷者中包括一個斷骨及其中一個受到心臟病。

挪威一船塢貨箱 二氧化碳走溢

當地即宣佈進入緊急狀態

（美聯社挪威克利士頓沙五日電）星期四克利士頓沙一船塢中，有一貨箱致命的二氧化碳溢溢，使該地宣佈進入緊急狀態。迄今為止，有一船塢工人喪命，並有六百人被急送往醫院。有幾個人據說情況嚴重。該地所有醫生，醫療助手及護士，均受命向城市各醫院報到。此次意外，係發生於當地一個有六千工人的船塢中。

美中期選舉結果

美國選舉

參議員卅五席：民主黨廿一席，共和黨十一席，保守派一席，無黨派兩席。

衆議員四三五席：民主黨二五四席，共和黨一八〇席。

州長卅五州：民主黨二十一，共和黨十二州。

當選參議員：

加州——唐尼（新人，民主黨）

夏威夷——鄺友良（共和黨）

伊利諾——史帝文生（新人，民主黨）

緬因州——京斯諾（民主黨）

麻省——愛德華甘迺迪（民主黨）

明尼蘇達——韓福瑞（民主黨）

米蘇里——蘇明頓（民主黨）

密士失必——史坦尼斯（民主黨）

蒙大拿——曼斯菲爾（民主黨）

紐約州——巴克萊（新人，共和黨）

俄亥俄州——塔虎脫（新人，共和黨）

賓州——史國特（共和黨）

佛吉尼亞——伯德（無黨派）

至目前在三十五個州州長當中，共和黨之當選十二個（原廿四個），民主黨當選二十個（原十一個）。

共和黨所爭取得的有康乃狄格州和田納西州。

民主黨所爭取得的有阿拉斯加州，肯薩斯州，佛羅里達州，愛達加州，明尼蘇達州，內布拉斯加州，內華達州，新墨西哥州，俄亥俄州，俄克拉荷馬州，賓夕凡尼亞州，南達科培州，威斯康辛州。

當選的各州州長：

加州——朗奴列根（共和黨）

康乃狄格州——米斯基爾（共和黨）

紐約州——諾克菲勒（共和黨）

田納西州——登尼（共和黨）

韓福瑞蟬聯參議員 圖右為美國詹森總統時代之副總統，並曾被提名競選上屆總統之韓福瑞，十一月三日在明尼亞波利斯，與參議員穆斯基爾（左）於獲選為參議員後之歡笑鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

歐政評家指美中期選舉 對尼克遜不利

尼氏本人則認為有利政策推行

（美聯社英國倫敦五日電）歐洲評論家週四認為，美國中期大選對尼克遜總統不利。根據倫敦保守郵報稱，勝利者為美國民主黨。在法國一份報紙的封面論社中說：「競選結果，美國將面臨困境，並不真正有所進步」。

（合衆國際社加州聖克里曼特四日電）尼克遜總統在此間對記者們說：這次國會改選結果已大大地增強他本人進行美國外交政策的手腕，「總統（他本人）現能夠以更強大的國會支持。現在，我們在參議院和衆議院中外交政策和國防方面，獲得工作上的大多數」。他們在參議院中獲得的多數，這指共和黨和民主黨兩黨議員支持他的外交政策者而言。

人口最多的兩州——加州和紐約州的州長席，他「很歡喜」。又謂這次參議院改選結果的合意比共和黨爭取得二、三席，還重要得多。

（美聯社聖克里曼特四日電）尼克遜總統宣稱這次選舉勝利，他覺得他已在參議院和衆議院中獲得「工作上的大多數」。「在國會中的大多數」，他在此間說：「我們在這次選舉中已得到外交政策和國防政策的支持」。他說：「這次選舉的結果，將會不若報導的那麼嚴重。我們的成功不已撤了」。「我們相信我們但同時承認民主黨在州長競選中獲得勝利，不無理由」。

（合衆國際社華盛頓四日電）民主黨在這次州長改選中，保持德薩斯州長職，並從共和黨手中奪取了關鍵性的俄亥俄州，朋夕文尼亞洲，佛羅梁達州長職，淨獲十個州長，並在

聯合國糧農委會 救濟六百萬人

過去十二個月

（合衆國際社意大利羅馬五日電）聯合國糧食與農業委員會今日稱，在過去十二個月中，曾救助六百二十萬名災民，及旱災之二百三十萬名災民，共及九十五萬名難民，皆得到此機構之救助。

阿拉斯加州領先。共和黨則在角逐的三十五個州中獲得十二個州，並在密西根州和羅德島州領先。

發言人謂，洪水與地震之三百萬名災民，二千七百萬美元，五項仍在進行，其值三十一個月中，完成十五個緊急措施，並在過去十二個國家實行緊急行動，在美洲、非洲、亞洲及中東地區之二十個國家的災難受害者。該機構謂，曾在歐洲，亞洲，拉丁美洲，

中期選舉已執先籌 民主黨對下屆總統 競選工作亟謀準備

（路透社華盛頓五日電）民主黨對一九七二年總統競選運動已經謀籌備，使尼克遜總統今日急於部署其政治策略，以保持其在白宮之權力。

前尼克遜總統今日急於部署其下屆競選運動，一如愛德華甘迺迪，調孔總統羅路瑪以民主黨之候選人，尼氏本人為其法律與命令而施行之競選運動，對美國經濟繁榮的失業，影響不大。尼氏之前途憂慮祇是會因難及之逆境，民主黨現已進入領導階段，同時控制着參議院。

（合衆國際社紐約四日電）在美國三十五個國會參議員的中期改選中，有三十四個議席的結果已經揭曉，其中民主黨佔有二十一席，共和黨佔十一席，無黨派者佔兩席，在仍未揭曉的一席競選中，民主黨佔先。衆議院的四百三十五個席位，已有四百三十個席位，民主黨佔一百五十七席，共和黨佔一百七十九席。截止目前為止，主黨最少已得有二十五個州長席位，佔至於三十五個州長的改選，已有三十一州揭曉，共和黨佔十一州，其中民主黨佔二十一州，在仍未揭曉的一個州中，共和黨佔先，現為共和黨佔有三十二名州長，而民主黨則擁有十八名州長。

（美聯社華盛頓四日電）週三的美國中期大選，又屬結果遮一個中的時候，顯示民主黨已重新把握美國參議院的控制。不過，比次調保重大的選舉，對於共和黨也產生了一些有意義的勝利。

（合衆國際社華盛頓四日電）美國共和黨和民主黨本日對於選舉的結果，均找到有足以欣慰之處。但很明白的是：民主黨選其選舉上的收穫，已挫折了尼克遜總統這次劇烈助選的希望，並使民主黨在一九七二年總統選舉中的期望增加。民主黨在州長角逐的勝人收穫，增強了該黨在一九七二年總統競選中的組織能力。尼克遜的策略家們謂中期選舉向來是對執政黨不利的，這次選舉結果使執政的和黨共損失減至最低限度，並在參議院中獲得工作上（參議院白宮政策的）大多數。

加政府對魁北克 被捕分離份子 開始提堂審訊

（路透社加拿大蒙特里爾五日電）蒙特里爾警察首長今日下令，對於上月綁架案發生後，當施緊急規例所逮捕之嫌疑犯首次提堂，作嚴密之安全保護。警方謂，他們並無選擇之機會，他們將於今日在蒙特里爾中央法庭之內外，採取嚴密之安全警戒，以防魁北克解放陣綫之會舉行抗議示威或其他行動。警方與同情者及極端份子司法部官員不僅說出將有多少扣留者會出席法庭。他們亦不願表示以何種程序控告他們。當局者謂，他們可能被控叛國罪至妨害治安罪等。

西德與波蘭商正常關係 談判進行未順利 外長延期留華沙

（美聯社波蘭華沙五日電）西德外長史希路於週四在此間謂，渠取消其於週四晚飛返國內之計劃，顯示西德與波蘭間商討關係正常之會談的進行，並不順利。渠謂記者謂：「我仍將停留在華沙，自今晨始，會談之進展不能

四强調解柏林問題已獲進展

（合衆國際社柏林四日電）四强大使（代表）本日在第九次會議，任其終多斷。史希路原本於週五出席國會中有關共同市場問題之辯論，因渠現今為歐洲共同市場部長級會議主席。於週四較早時，雙方之一小羣專家在此間商會以調解各點意見，使他們能獲得締結正常化條約之基礎。

中，已打破僵局，至採取走向對柏林達致協議的步驟。四强代表會議發表的公報，報導談判進展。這是英、美、法、西德大使（均充代表）和蘇聯駐東德代表（亦充代表）本年三月二十六日會議，以謀緩和柏林緊張局勢以來的首次。該公報說：「會議在實事求是的氣氛中進行，並能在對於四强所欲達致的協議有關重要的

若干方面，已有進展。對於其他重要方面，將繼續討論。」

（路透社波蘭華沙五日電）正當部長級會議進入第三天之際，波蘭及西德專家今日因雙方關係正常化之條約內之措詞上的爭持這是今早在此間中部所舉行之工作小組會談問題之一

香港遊客在星 扒竊輕判了事

（泛亞社新加坡五日電）一名香港遊客昨在新加坡法庭承認扒竊，結果輕判罰款五百元星幣了事。被告已訂好機票定八日返港，涉嫌於本月三日在某百貨公司內扒竊一女顧客之皮包，內藏九十三元星幣。

日發明小型塑料人造腎 比現用人造腎低廉方便

（泛亞社東京五日電）日岡山大學之醫學家聲稱已發明原小而低廉之塑料人造腎，長三十厘米，寬厚各五厘米，重五十公分，主要為塑料纖維血細管組成，明年初即可大量生產，成本在一千日元以下。目前使用之人造腎既大且昂，售價在三千萬日元以上，新塑料人造腎與目前所用人造腎之最大不同點為前者僅供一次使用，可裝在病床上，遠較目前之人造腎為便利，目前之人造腎在使用前須消耗一整天，而且需要其他各種器械。

蘇仍扣留美官員 美表示極憤怒

國務院現考慮採行動

（合衆國際社華盛頓四日電）美國對蘇聯仍繼續扣留兩名美國將官，表示不能容忍與憤怒。

美國務院新聞官金格稱，我們完全不明白蘇聯為何阻延這麼久來調查這問題，很明顯是意外侵入蘇領土。

金氏指出，美國已表示歉意，並謂此事件應該結束。

我們認為，鑑於目前之環境，我們可考慮再採行動，我們立場仍然是飛機和所有乘客應立即交還。

美警告英貿易保護政策 徵收五穀進口特稅 可能引起歐洲對抗措置

英安排與羅德西亞白人秘密接觸

（路透社華盛頓五日電）美國警告英國謂，倘保守黨堅持依其計劃，徵收五穀及糧食進口特別稅，可能面臨對抗措置。正担心歐州貿易保護政策之美政府，將肯定地在數天內在倫敦之會議中，堅持其強硬態度。國務院發言人稱：吾人業已決定保護吾人農業出口。

（美聯社英國倫敦五日電）政府消息來源週四說，英國已安排和羅德西亞的白人統治者秘密接觸，以求爭取後解決和這個叛亂殖民地的決裂。消息說，首次商談可能是由英國的南非大使和羅德西亞的外交代表於下週在羅德西亞開始。如雙方代表能對協商感磋商後，英國可於任何時間和地點派出一個特別的高層代表來處理彼此間的困難貿易。

既有最性感女人 也有最性感政客

（美聯社倫敦四日電）倫敦一家小型日報「每日素描報」，今天推出二歲金髮女星鄧莉JENNY HANLEY，為世界最性感女人。

在另一名單中，紐約市長林賽，則取得「最性感的政客」之銜，這是日前奇勁菲復取代了佐治華盛頓的最性感男人地位以來，第三位最性感的美國男子。

鄧莉小姐家居倫敦京辛頓，是女影星沙利金DINAH SHERIDAN的女兒。「素描報」選出其他最性感女子依次如下：法國影星碧姬巴鐸，美國明星喱喳惠珠等。

最性感的男子，有阿倫狄龍，法國仙納杜拉，達仁（以色列國防部長），保羅紐曼，寧倫比蒂，杜魯多（加拿大總理），與湯鍾士等。

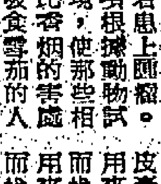
奶蛋白質 餅干面世

（路透社義大利羅馬四日電）紐西蘭今日稱：「該國發明一種新的牛奶蛋白質餅干，能使孩子增高及增重，並能防止皮膚病。」

該種餅干，由紐西蘭牛奶局經過五年的研究而發明的，將考慮運往各地區，該等地區為難以得到波牛奶的地區。

該種餅干，是紐西蘭的牛奶蛋白製作的。

世界糧食計劃委員會在羅馬開會，他領事亞健士稱：「他的國家已準備放棄其出品權，以供非商業性之廠家，但要該等廠家出產此等餅干是僅用作助入之用。」



吸雪茄易患腫瘤 遺禍比香烟為大

（路透社英國倫敦四日電）據今日發表的一份報告稱：小雪茄比普通的香烟更能使吸者患上腫瘤。

這項根據動物試驗的發現，使那些相信雪茄比香烟的害處較少而吸食雪茄的人士，大為驚愕，英國份。

向會發提出該研究局稱：雪茄烟中的尼古丁，比香烟的尼古丁更易被口腔吸收。

他說：該種餅干能向你的孩子提供約百分之卅六的牛奶蛋白質，百分之五十所需要維他命，但維他命C除外，並約有百分之十二卡路里。

該研究建議，吸烟者大口的吸食一枝香烟，比短短的抽一口，更為安全，因為在老鼠身上所作的試驗，顯示大口的吸烟，引致腫瘤的效果，反而沒有那麼大。

香烟的造成癌症效果，是用它在老鼠皮膚上引起腫瘤的作用來研究，可能因此而找出造成癌症的作用來研究，可能因此而找出造成癌症的成

請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業 老人商標

主治病症

筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。

脱苦海 噴射液 （50 ml）

脱苦海C軟膏（10g.）

消炎止痛薬

脱苦海

鈴木日本堂股份有限公司虔製 日本·東京

総代理：華商進出口有限公司 香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

ALFLOW

常用熱水淋浴能使你 血液暢流 消除疾病 增強體健

請採用 英國名廠 幸福牌 電熱水器

用水始有熱 用電 溫度可調節 安裝又方便

去污膩 殺細菌 除感冒 防疾病 熱水洗濯碗碟 永保家庭幸福

數年來銷成本日增 但因銷路龐大 廉方同意維持原價 以酬顧客雅意

佔位少（6.5×2.25.×3.5吋）安裝易

便方用使 全安對絕

長期的節儉 乃致富之途徑 淋浴一次費用不足兩仙

特點：即用即熱 長用長熱 費廉慳電 安裝方便

水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上

電：只三千火適合於普通粗電鎮位取電之用

請移玉觀參

總代理：耀生行有限公司 銅鑼灣英皇道20——22號電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心

厄國一木船橫越兩重洋抵澳洲 南美厄瓜多爾木船一艘，船員四人，於五月廿日起程，在海上一百五十九日，渡過七千哩，至十一月四日，抵抵澳洲布利斯本拉巴爾沙港時情形。（合衆國際社無綫電傳真）

本港新聞

本港比大多東南亞國家繁榮進步
社會服務極落後
王幸利指失業無保障布力加請試辦養老金
西門士夫人促顧幼童陳子鈞主收回昂船洲

（本報訊）香港比大多數東南亞國家均來得繁榮和現代化，可是政府提供之社會服務却異常落後。王幸利議員在昨日市政局週年辯論會上，對本港之社會福利問題，提出以上之指責。

他批評稱：雖則有若干主要之服務均屬免費，但在醫務方面如診療所，及廉租屋宇等便還遠追不上社會之需要。此外對老年人，病者，及失業市民亦屬無保障，雖然私人福利及慈善機構已提供很大之服務，但政府在這方面實在辦得太少。

他指出：台灣，星加坡及南韓各地之社會繁榮都追不上香港，但各國政府都提供全部國民所需要之服務。為何有「東方之珠」美譽之香港，竟然辦不到。

布力加議員則批評：本港之社會福利採取了一種不適當的途徑。

他稱：我們直到最近，仍在爭辯一個問題，認為香港人口的稠密，是暫時性的，所以不需要他們建立一個完善的社會福利制度，但是在過去的廿一年中，至少已顯示出他們將在香港定居，以長遠一代的歲月，我們應該有充份的時間來建立我們今天所需要的社會服務。我相信我們的「不干涉主義」雖然在經濟事務方面，有良好效果，但在社會福利方面却不敢恭維，現在我們在這方面已有時間和足够金錢，多做些改善工作，我們不應單從人道方面着眼，而且要當作是將來對我們有利的一種保證措施。

無窮人開會　誰為其說話

對於貧苦市民的看法，他表示：在市政局會議上並無貧苦人參加，那由誰來為他們說話呢？在我們的分區辦事處，經常接到許多個別的請求，所以絕對需要有人能為他們作出呼籲，解決他們的共同問題，他想提出討論的，就是其中的若干問題。

一般人可能未必知道，本港中等家庭，雖然收入已有增加，但目前每月仍祇有五百八十元，這就是說，仍有一半家庭，其收入低過此數，我們對收入較好的一半家庭，已為他們作出了相當的照顧，但是他想調查收入較差的一半家庭，找出他們的需要。

又對公共補助金的意見，他稱：財政司在十八個月以前，曾經誇言說過，我們現在每年可以有港幣二千萬元，作為公共補助費，由於工資及百物，不斷高漲，他認為在今日的情況下，想達到同樣目的，恐非要有一個更大的數字不可，可能需二千五百萬元，由於對預算上的盈餘，具良好遠景，他不妨可以答允，政府確有能力增加此項經費的數目，當然，我們必需承認此需要的確存在，同時任何支出必須財儲其用，但是此項計劃將相當時則之後才能實現，到時我們又要準備第二個步驟了。

有關年老人的照顧，他認為港府在本月初的建議，對所有人推行分担式養老金辦法，在香港並不很受歡迎，各位必定同意，在我們許多限制的財務情況下，如果推行任何像在英國的龐大計劃，則無疑是浪費錢財，但我們有需要選擇性的幫助某些正待救濟的老人，我們認為現在應該對某些有此資格和有此需要的老人，考慮一項試驗性的養老金計劃。

考慮試驗性養老金計劃

布力加議員表示對傷殘人士的幫助，如果他們獲得政府的資助，他們就可以自給自足，以我們目前不切實際的社會福利辦法，他們的需要仍未能得到正確的評價。

對於他們所得的幫助，並有缺陷的成人，亦未有明確的計劃，我們很少調查他們的人數和困難，亦很少照顧他們的個別需要，對於有缺陷的兒童及成人，政府及私人團體都顯然需要調查他們的有關問題，並商討一個具體的解決辦法。西門士夫人對社會福利的問題，另有提議，她要求立法管理托兒所，以減低意外之成份。她又稱政府刻下亦正在考慮訂立法律，規定托兒機構應有之標準，我同意這些工作並非如表面上所見那麼簡單，但是對於現狀，我實有一點感到不大滿意，社會福利署將補助金撥給兒童約六千名，至於其餘的廿四萬四千名，究有若干係來自母親必須工作而整日無法將其兒女妥為照管的家庭呢？在這方面仍無統計數字。

除官方所管理托兒所外，她又提到政府應重視小學及幼稚園之重要性，她認為：成年人智力的一半是在四歲前發展的，那麼，兒童在這個時期的發育正受到嚴重的阻礙，他們在理性上的發展又如何呢？在任何極權主義國家裏，這些「染於蒼則蒼，染於黃則黃」的一代是受到嚴厲的管束，但她以為，我們中許多人認為不能接受的，而我們對於兒童的完全忽略，後果極可怕，與過份的管束，不相伯仲，育嬰院亦有欠理想，但可惜教得太甚太早及太劣。

要制訂法律　管理托兒所

倘我們整個社會要發揚責，我將必服那，如此的一個社會，剝奪了兒童的童年。在未達到小學階段時，他們早已疲乏不堪，向考試作一面倒。在整個小學教育階段中，他們面臨那「升中試斷頭台」的可怖勞力。雖然這種考試在概念上與管理上已有相當的改善，但這點對於那無能於充分反映的預備考試過程中的五萬名男女學童並不足以稱為難困苦。

她對閒暇時間安排表示：市政局曾增設很多的康樂與娛樂設備，但我們並無具有資格的人員去主理整個組織。所謂具有資格，我意思是指專業人才，由體育學院或大學訓練出來的男女專業生。我們依賴借來的其他部門的人員。作為一個納稅人，我全然贊成這種經濟的方法，但這種方法實太無遠見及過時。我們雖然知道這些全年協助我們的人士，事實上是無法將他們自己部門內所特別指派的職責予以全部妥善執行，因為他們沒有時間這樣做。

她同時又稱：此地的城市設計以每十萬人配用平坦的地方兩畝為原則，但此一配置時常難達到的，像油麻地及港島西區的一類古舊住宅區更不用說，平地缺乏在本港而言，並非新事，因為地理環境的限制，當然無話可說，但是對居民來說，當然是件憾事。油麻地區尚算幸運，因為無論如何，該區總算還有一個類似「市肺」的九龍公園。

無論是在市區中抑或在新界裏，到海上去抑或到新界沿岸去！在一個面積小於四百方英哩的城市中，所有的康樂設備，應撥歸一個主管當局，統一策劃。

木球場遷後　設體育總部

港木球會遷出後，西門士夫人提議香港木球會現有場址後，所遺球場館可成為市政局體育訓練的總部。所需職員可從教育司署的體育訓練組的教練人員中招募。至於教育司署的體育訓練組則可從本地招募一批男女人材，以曾到海外受過適當專業訓練或現在正在接受此種訓練者為合。至於經費當然是一個問題；但對於我們的財政司，沒有問題是過大過難的，只要他確信經費是用得其所。當資產負債表的借方所有的是一「錢」，而貸方却是極待為年青人利益而做事情時，縱有郭伯偉爵士這樣的理財專家，恐怕也不能把它平衡。

陳子鈞表示：政府雖然已透過民政事務處聯絡組，協助各新區居民間之聯繫，從而產生一種社會服務精神；但每個新區，每一座大廈都應有一個社區中心，若干志願團體，經過試辦後，認為同一座大廈之居民，比較關心他們大廈之福利社交活動，而且更易於去組織，也許每幢大廈之居民可以在接受組織能力及領袖訓練後，會有所貢獻。

懷疑昂船洲　有軍事價值

他認為：此舉不但可協助啓發新區居民之更佳及更強大之社會精神，同時亦對整個社會有良好的影響。

陳氏又稱：市政局各議員曾經不斷促請政府在市區提供更多空曠地方及康樂地區，繼尖沙咀之威菲路兵房後，他認為昂船洲，乃最理想之地區，軍部將昂船洲交回港府之時機，實已成熟，他對該島具有之任何軍事價值，表示懷疑，但島上之景色怡人，環境為迷人之海港，却令市民及遊客嚮往，如能將該島發展，將會使公衆人士及旅遊事業，均有莫大之裨益。

電視教育不該忽略共佔半數私校
應全港推行
王幸利請勿歧視學童黃夢花促取消升中試
并望解決醫生與工業技工荒胡文翰亦同感

（本報訊）教育問題昨日又在市政局會議席上提出，王幸利議員認為電視教育應予以擴大發展，他稱：根據教育司方面宣佈，電視教育大廈已開始展開全面工作，明年九月將有關學校節目，可以播映電視教育節目，然而政府只撥在全部官立小學安裝電視機，以及給予各補助學校五十一裝購電視機津貼，以配合明年電視教育之開展，此舉無疑是值得讚揚；但可惜私立學校被遺忘，教育司對容納百份之五十小學生之私立學校，並未加以照顧。在租金之瘋狂上漲下，大多數私立學校現均面臨極嚴重之經濟困難，從過去幾年來私立學校倒閉之情形便可見諸一班。因此除開政府給予協助外，大部份之私立學校實無可安裝電視機。

既然電視教育在官立和補助學校之發展，是需一之課程，而另有半數其他私立學校之學生却被漠視，實屬令人費解。

在裝有電視之學校，小學三年班以上之學生上下午班同時採用外，還要兩班學生同時採用一架電視機接受電視教育課程，亦是不合情理者，目前學校之課室僅容納四十至四十五名學生，一旦要八十至九十人擠在一個課室內，簡直是無可能和不切實際之事。

因此本人現特別促請政府深入研究此問題，及重行考慮，電視教育擴展至所有之學校，包括官立，補助及私立學校，同時亦供應免費電視機給予全港之學校，使各小學生均有同等機會接受此種現代化之教育，而不致受到歧視。

工專應用中文授課　以免本地人材外流

黃夢花議員則認為應迅速取消升中試，中文大學應設醫科，以解決本港醫生荒，工專亦用中文授課，以免人材外流。

她稱：本港目前有一個很嚴重的問題，這是一個家長們研討而感到最大困擾的問題，我只以經驗以一個家長的身份，提及幾點希望：從速取消升中試。小學生之年齡，在六歲至十一、二歲之間，彼等健全人格之培養，其重要性不下於智識之傳授。目前之升中試，對十一、二歲學童之身心之摧殘，既不需要，復違教育之主旨。常見家庭中有一升中試學童時，無則整個家庭總動員，凡兩年之久，校方為爭取較好成績，在第五年級已致力訓練學童如何應付考試，而若干重要科目，毋需考試者，則悉被忽視。

取消不人道升中試　中文教材必須改善

本港教育當局此項不人道之措施，應即取消，藉以解除學生，家長及校方不必要之精神負担，使學童得到平衡的發展。

中文教材必須從速改善。

一九六七年週年大會上，本人即提出中學之中文教科書教材必須全部修訂。嗣後，教育司署之中文教材研究委員會亦作同樣結論。但教育當局迄未採取具體行動，至以為憾，亟盼教育當局從速改訂，免使學童耗費時間，精力以學習不切實用之古文。

中文大學增設醫學院仍為解決本港醫生不足所必需。

廿餘年來本港醫生不足之情形，迄未有多大改善。以醫生數字與人口比例而言，依照聯合國衛生組織之統計，本港較諸東京，漢城，台北各城市都遠有不及，相差都在一倍以上。若以目前擴充港大醫科之速度而言，再二十年亦無法追及各該城市目前所有醫生之數字比例。

本人因為本港有關醫學團體，若真以全港市民之健康為重，並欲使更多市民獲得現代醫學之服務，則必須要求政府，從速增設醫學院，訓練醫生。同時，要求政府當局，厘訂法例，使公司工廠之資方，對職工之醫藥服務，給以補助。如是，既可從根本上解決香港之醫生荒，又可保障更廣大市民之健康而毋需對醫生業務有何不良影響。

增設醫學院於中文大學之另一優點，在經由競爭而提高本港醫學水準，避免目前唯我獨尊而易致故步自封之弊病；至於教科書方面，仍可採用英文本。事實上，戰前中國之醫學院九成以上採用外文教科書，尤以英文為多。

香港之工專及未來之工學大學，若以中文為教學工具，將對本港更有貢獻。

猶憶兩年前，本人提議中文大學應設醫，工學院後，本港之南華西報之社論曾立論予以支持，並指出本港之工業，究方多為藝人，工人則全為不熟練之工人，其介乎兩者之間之技術人員，自以需用中文者為多，而培養一工業技術人員，納稅人所付不貲。如以英文為教學工具，其培養成之後，極易造成人材外流而影響本港前途，而受中文教學而培養之人才，其面臨之種種困難，較少而更宜為本港工業所倚賴，其理甚明。

醫生荒廿年未改善　中大可增設醫學院

胡文翰議員對本港工業人材缺乏一事，促政府從速設立工業教育計劃。

渠稱：本港極缺乏之工業熟練工人及技工，以致本港的工業因而發展成本高昂，因而難與外國之出品競爭，港而擬發本港工商業發展的前途，在亞洲而言，本港工資之高僅次於日本，就本港之出品而言，但品質及產量却遠不及日本，外工業產品質量須與外國競爭，他們的工資往往為本港如台灣，韓國，星加坡等，因本港之勁敵，除紡織品百份之三十至六十，令到外國資本家往往不敢在本港投資發展。

目前唯一希望，便是把工業範疇擴展，但缺乏工業人材，此乃最大之困難。根據一項工業調查報告，本港須要四千技工及一萬名營業員，但是故工業教育計劃是唯一解決此問題的方法，政府應在該方面進行，同時應將勞工處擴大，以便起該計劃之責任，同時盡量吸收外來人材，及訓練本地人材，人材方面，應以留學外國之本港學生，如能適合安排，實大可利用云。

兩位議員認為
殯儀館之增設
可能無地可用

（時訊）對於「一人壟斷香港主要殯儀館」設備一事，陳普芬議員於市政局週年辯論會昨天表示，至目前為止香港並無「反托勒斯法例」，而我真不知道我們應採取何種措施。然而，照我所能觀察者，雖然可能由於本港消費品及各類服務成本增加以致殯儀館之費用有若干加價，惟並無即時之危險，蓋經營方面似操於合理的手中。馬超常先生於答覆英文虎報時曾謂在過去五年內並無關於設立殯儀館的申請，惟此事可能係因為無地可供撥用及因預作殯儀用之地點所在地區的居民起而反對，以致有關之計劃遭撤消。在比時間內，可能身受顧斷之害的人士不會保極端窮困者。正如我已經請求者，該事得由市政局有關之委員會處理。

沙田坳道男童被刺命案
少年被控謀殺罪名不成獲釋

（特訊）十四歲男童在沙田坳道被人刺斃，其後一少年被人拘控謀殺罪，案經審訊，昨日審結，刑事檢控官撤回控方案件，被告少年謀殺罪名不成立，當庭獲釋。

被告姓李，十六歲，被控於本年六月廿四日在九龍沙田坳道謀殺男童鄧振勇（十四歲）。

由高等法院代理按察司審理，被告由大律師代表，官方延聘律師一名，陪審團由六男一女組成。昨日經陪審團研商後，一致裁定被告罪名不成立。

[illegible]

（超）

咸田新區惡飛橫行
清晨以人練拳擊傷老人

（時訊）昨晨七時許，觀塘新區又有一名身材瘦削的老工人遭惡飛作為練拳對象。該工人無辜被毆至遍體鱗傷，事後已被送往醫院救治。

傷者男子姓鍾，五十五歲，住咸田新區第七座十三樓，在一間塑膠廠做工，專當夜班，每晨六時放工。昨晨七時，返抵第十三座樓下，當他正站在電梯口前等候電梯時，突然有三名惡飛出現，以他身材消瘦，認為可揀作「練拳」，其中一飛從後緊箍其頸，使他無法彈動，另外兩飛則相向，朝他腹部猛揍，打至他差不多半死，始鬆箍頸之手，而他則身...

[illegible]

WATERLOO HILL　WATERLOO HILL

窩打老道山　窩打老道山　窩打老道山

恒信園

三四期明年七月完工

已建至八樓
可分期付款

複式設計・氣派豪華
廳房名貴鋁窗
材料上乘・管理最佳
☎ 456171

恒隆

窩打老道山　窩打老道山　窩打老道山

WATERLOO HILL　WATERLOO HILL

陳鍾示中醫

久醫不愈
鼻病患者應知

[illegible]

意大利名廠出品
FARR
快亮牌
敢誇 價錢最平 品質最靚
三撥打蠟吸塵兩用機
女傭荒不用愁請購
附鋼絲毛及絨擦共九個
高尚家庭必備
保用壹年
特價壹佰九拾伍元
港九新界 電話通知
送到試用 合意至買
饋贈親友 永誌盛情
七彩說明書電索寄奉

總代理
陽光無線電行
灣仔軒尼詩道一八二號 電話 七六〇〇四〇 七六一五四六

亞洲基金
最後市價 港幣$10.27
電話H-246051-3

金寶工業大廈

官塘・偉業街189號
交通方便・設備完善・
光線充足・材料上乘・
快速電梯三部・
歡迎參觀比較・
分層租售・快將入伙

洽購處：
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話:H-438640, 433536, 436193.

荃灣海霸街香車街口
荃灣大仁唐樓
樓高六層　高尚唐樓
祇餘三伙　欲購請速
（即可入伙）
每伙六百尺　祇售四萬餘
可分期付款
洽購處：健業企業管理有限公司
大仁置業有限公司
香港：德輔道中38—42號12樓(11字)
電話：226535，247296
或本地盤辦事處接洽

何東產業有限公司
代理香港發展有限公司
九龍旺角道十七號（長旺道交界）
地下旺舖全層
二萬餘呎出租
樓高十七呎合百貨市場茶樓等
分租亦可
請電：H—225156 K—935757

完善牌打時鐘
電動錄時
準確耐用

總經銷
捷昇公司
電話：K 859726, 305695
MARUZEN
陳列室
總公司：中環砵甸乍街12號地下陳列室
九龍彌敦道七七八號
黃琥記：九龍南昌街九十四號

特快美加簽證
協助辦理移民留學旅遊手續
海外留學指導中心 TOEFL班
第一旅遊公司
電話 H455956 H455940
香港中環干諾道中64號中華廠商會大廈101室

領先
LANCIA
大昌貿易行有限公司屬下機構
合安汽車有限公司

聘經驗汽車推銷員

（一）資格：須有三年以上推銷汽車經驗及直接客路。
（二）待遇：底薪優厚另加特高推銷佣金。
（三）應徵手續：附本人詳細履歷，半身兩吋近照兩張及中英文信各一封，寄香港軒尼詩道115號合安汽車有限公司收，合則面洽，不合守秘。

怡華工業大廈
香港仔黃竹坑道三三四號地段
年期150
建至十樓

一次付款95折　十三萬起
一九七一年三月完成
每單位2550呎至萬餘呎
電梯五部　全無柱位
招工容易　先付三成
餘額由銀行貸款
洽購處：怡華置業有限公司
香港中環雪廠街新顯利大廈 97 室
電話：H248429・H241511・H249349

香港伊利近街
27—29近堅道口
現貨
樓上尚餘數伙
特價　分期
汽車直達
舖位特大
二千餘呎

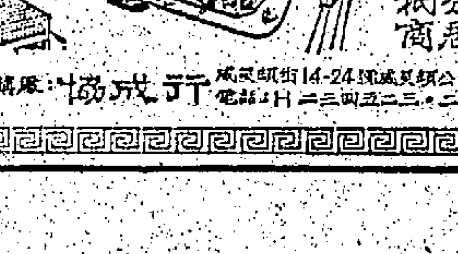
新蒲崗彩虹道伍芳街
緯綸工業大廈
現貨交吉
（一）二樓全層萬六千呎
（二）五樓兩單位八千呎

十咪半青山道
招租
兩層洋樓連大花園
連接海灘及地庫酒吧
內有五睡房及兩大廳
月租：只四千伍百元

接洽處電話：K—660266　K—668211

唐樓好住且暢銷
可惜現貨不易求
請購建築完成，即可入伙之：
文華樓
柴灣華文路地段34號（滿華樓隔鄰）
（150年期）
六層唐樓
依山面海
風景宜人
每層四伙
居住舒暢

向南標準唐樓只餘數伙
高陞樓
（999年期）
德付道西17號 干諾道西60號 兩面單邊
近南北行及三角碼頭
商業旺盛
交通方便
祇分四伙
商居均宜

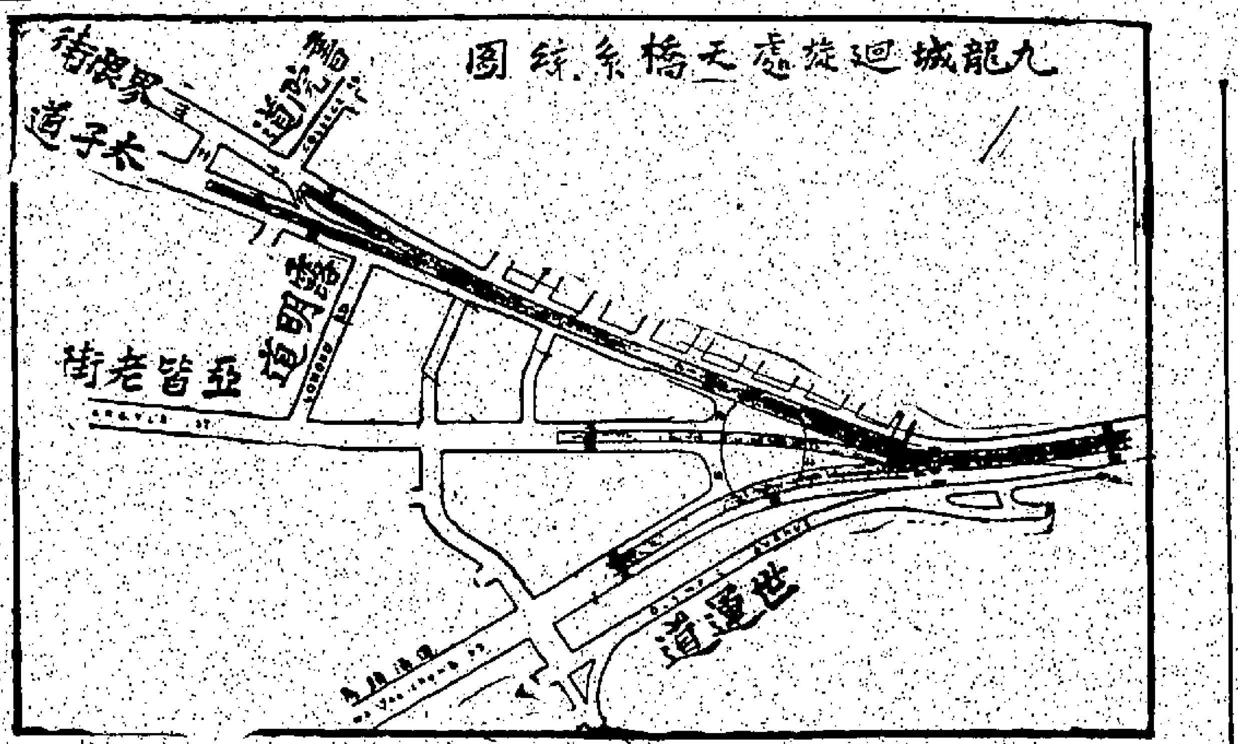


洽購處：協成行
[illegible]

REFERENCE LIBRARY
-6 NOV 1970
CITY HALL

本港新聞 (1)

未來廿年交通疏導
預計支出二億
九龍城迴旋處天橋系統正日以繼夜趕工 因工程影响交通混亂居民希望早日完成



（本報專訊）過去十年以來，本港之交通系統，總數有十四條天橋加入，足使本港之交通，實現了現代化之交通系統。而其發展，亦已達到了最高峰。

本港之道路之開闢，疏通及改良，當局方面亦已漸入高潮而加速，市面上出現了一個「新面孔」。現代化之疏導交通系統——天橋系統，據政府現時之計劃，於明年內，將會有更多的天橋，興建完成而加入道路系統服務，以緩延解決港九各處繁忙的交通。

據悉：市區內之天橋，最快完成的，將有七條，港島區佔二條，九龍半島則佔五條，而九龍之天橋系統，集中於北九龍區之啓德機場處之交通樞紐迴旋處。

九龍城之迴旋處天橋系統，包括有三條之天橋：一爲通往土瓜灣紅磡之馬頭涌道天橋，一爲通往亞皆老街之天橋，另一爲通往太子道界限街之天橋。此三條天橋，匯集處則在啓德機場對開之太子道。此天橋系統之完成，乃爲北九龍區之現代化交通走廊。

雖然，該處之天橋系統，已經日以繼夜的動工興建，而最快完成者，乃爲亞皆老街之天橋，約於十二月間完成，而較次者，爲馬頭涌道天橋，約於明年八月間完成，最遲者，爲太子道界限街天橋，須於後年（七二年）一月間，才能全部竣工。

該地區之現時交通，因興建工程之進行關係，常因此而出現非常之擠迫及混亂之情況。九龍居民協會主席余緣祐曾就此問題，去函交通工務當局及警務處，希望該地區之天橋興建，能夠盡早或提早完成。

據余緣祐表示：因爲此處之工程，而使交通之混亂情形，是有目共睹的，這可能引致某些嚴重之交通意外。如於八月廿日之一輛雙層巴士，於太子道處，因路面之不正常，而引致翻倒道旁，實足危及交通車輛，該區居民及行人之安全。故此，希望當局能加速完成，以策萬全。

據余氏表示：九龍城迴旋處之天橋，與太子道及彩虹道交界處之天橋，兩者之間相隔百餘碼左右，爲何不計劃興建天橋相連。因爲如將來兩天橋系統完成，此中間地區，將出現交通匯集之擠頸地域，實有阻交通之快速來往。

同時，雖然現時之疏導之交通系統，發展情況堪稱滿意，但爲了配合該交通綫之快速行車之需，另一交通綫，則應有所改善之必要。因爲當打老道，亞皆老街，太子道與界限街之間之交叉樽頸地帶。常出現欲速不達的「塞車」情況。不過，據消息稱，該樽頸區之擠頸區，當局已着手籌劃，一個完善的「等級分隔」系統計劃。

不過，據悉：由於疏導未來廿年之本港交通，下一計時性之解決方案，與興建的天橋系統，是如此龐大，消耗於此系統，總支出預算達二億元之鉅，但當本港之天橋系統完成後，加上興建中之海底隧道，計劃中的地下火車，這使本港之交通系統，向前邁進一大步，而出現一新景象。（彬）

教宗出席君王瞻禮
料有三萬教友參加
嚴防棍徒賣入場券

（特訊）天主教會將採嚴密措施，以阻止本港黑市不法份子在教宗下月四日出席本港政府大球場之耶穌君王瞻禮時，吞騙牟利之舉。本港天主教委員會之領導委員已採取預防措施，保證教宗保祿將在港停留三小時內之一切活動，得以順利進行。教宗保祿將以官式訪問，參加該項儀式，預料有三萬名本港天主教徒參加。在已往的慶典中教會皆派出請帖，邀請各界天主教徒與會，本港所屬天主教學校通常佔有大參數的教徒，邀請與會，但負責教會事務之本港天主教委員會昨日稱：此次耶穌君王瞻禮中，本港之天主教學校，及教區所屬團體之與會者將受限制，必須受邀請者，方得出席。又謂請帖尚未完全準備妥當，但預防的時別措施將會施行，以保證請帖不會超過預訂數目。教宗保祿訪問澳洲的預定行程下月一日會被一些澳洲騙徒進行黑市買賣入場參觀利，作價折港幣一百四十元一張，澳洲當局已警告當地人民，反對該黑市入場券之銷售。據負責本港天主教委員會之代表英神父稱：本港彼所屬下之天主教會，於教宗保祿十二月四日訪港時，將不會與任何團體發生交易，亦不售賣任何物品，則可防止任何詐騙事情發生。英神父又稱：教會將發給祈禱經文副本，內容包括教宗首次訪港之……時別委員會已於昨晚成立，正商討該祈禱經文副本中。（志）

市局辯論會議
分載第一張第四頁 第三張第二、三頁

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

有關英文中學會考種種問題之解答
英中會攷執委會秘書李樾挺

答又一不平人 經啓者：貴報於本月二日刊載讀者「又一不平人」對英中會考之疑問，茲解答如下：

教育司對學校學考中五考生名額年有規定，但具自修生報考資格之軍讀生等考生之報名表格名稱略有不同，以資識別，除此之外，處理一如普通中五考生。此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李樾挺。一九七○年十一月四日。

答被血榨學生 經啓者：貴報於本月二日刊載讀者「被血榨學生」各項問題，謹答覆如下：
（一）據所述選答英中歷史卷二情形，並無違反該試卷之選題規定。
（二）有關覆查成績要求，應在規定日期內由校長審查後提出。
（三）本年度英中會考自修生報考資格經已正式公佈。
（四）各校報考中五考生名額均由教育司署核規定。
（五）有關對學校投訴，請具詳情（如校名，地址等）寄教育司署以便調查。
此致華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李樾挺。一九七○年十一月四日。

什麼是「被承認爲同等程度之攷試」
伍不明

編輯先生：鄙人向爲貴報忠誠讀者。現有一問題請教育司署解答：教育司署在報上發表自修生參加會考資格時，曾刊載下列文字：「會一次（或以上）被承認爲同等程度之考試中），考獲五科E級以上之成績者，可以自修生名義參加」。鄙人甚不明白所謂「被承認爲同等程度之考試」的一句，請教育司署能早日答覆甚麼考試是被認爲同等程度？包不包括原校的考試，此請編安！讀者伍不明上。一九七○年十一月四日。

會攷生年齡限度應降到五月廿三日
陳海棠

編輯先生：頃閱貴報（十一月二日）謂教育司署擬定新例，凡參加會考自修生年齡由廿五歲可降到廿三歲（一九七一年一月一日爲準），現小弟存下列問題請示教育司署：
（一）每年會考時間的開始，通常在五月廿三日，爲何會考生的年齡不降到五月廿三日爲準呢？因爲有很多年紀大的同學，「北年」齡只相差一、二月便有資格爲自修生而參加會考（五月廿三日）其年齡便達到廿三歲了，如果不以五月廿三日爲準，那時他們就沒有資格參與會考，但其年齡已越過廿三歲了，這豈非不公？
（二）小弟出生日期是一九四八年三月二十二日有自修生資格參與下屆攷試嗎？（相差只不過二個月）。
（三）在學校報了會考科目，而擬轉爲自修生，可以嗎？
（四）本人上屆會考得到三科合格，可以自修生資格參加明年會攷嗎？
（五）學校當局強收雜費一百二十元（分上下期繳交，上學到今只不過到OTES派）不繳交，校長壓稱不准參加會攷對嗎？
（六）本人就讀一學店內，由於學校向教育司署索取會考位一百一十六個，但據我們所知，很少合考生願意就讀這學店的，但會考報名截止日期在十一月七日中午前交到教育司署，所以學校決定派一隊「職業學生」約十二人參與下屆會考（以填滿會考空位）學生陳海棠上。七○，十一，二。

英與中共貿易樂觀
加士域訪中共八天歸來談所見

（路透社）「中共現時正謀求發展，而其經濟擴充尤爲一項緊證明，英國只要能適應中共的需求，將可加入分享其繁榮。」以上爲（怡和集團旗下）事加士域，於其在北平及廣州作十四日訪問後返港時所發表的報告。加士域及僑伯此行，乃應中共對外貿易委員會邀請而赴北平者。

加士域於北平逗留了八日及在廣州作四日參觀中共的對外商品展覽會，其餘二日用作於旅遊覽。

加士域昨日說，彼之團將赴北平及廣州訪問時，受到中共人員的親切及友誼的款待。他曾與中共委員會官員商討一連串問題，及與六個貿易團體和中國銀行代表談話。

他預料中英貿易前途將會非常順利。他觀察到北平較他三年前訪問時，已有了許多改變。有的城牆及門已被拆除，一條可作防空洞的地底鐵路已建成。

在與中共人員談話中，雙方沒有提及被囚的英人。他亦沒有論及香港，因爲中共對香港非常敏感，且香港也不在他的討論範圍。然而，他認爲香港之涉及中英貿易，是時間問題而已。

他認爲中共對外貿易委員會是中共一個非常有勢力的重要組織，其高級官員之說話聞具決定性。

據中英九月份貿易數字顯示：英輸中共貨物爲二百十萬鎊，而中共輸英則爲二百七十萬英鎊。他強調英國需要貿易平等。他注意到中共對日本貿易，日本因地近中國，且與中共同爲亞洲國家，故佔有優勢。法國前任總理狄木維形近率團訪中共爲探討對中共貿易發展者。

他說，西德及法國亦雖起與中共貿易。惟當於英國是保約限制，不能向某種貨物予共產國家，另涉及台灣的問題。但他以爲這些問題不一定會阻碍貿易發展，因爲他相信中共不會以政治涉及貿易。

他對於加拿大之承認中共，及意大利，智利和奧大利之對中共表示友善，並不感到興奮。他認爲加之承認中共，除了可向中共購麥之外，對本土貨品之輸中共，無甚補助。

談及中蘇及中美之關係，加士域說中共只是反對美蘇的政策，對其兩國人民無敵視，中共希望戰時，可能與美國貿易。中共注意蘇聯尤甚於美國，因爲蘇聯與中共爲鄰國。無論如何，自蘇聯新大使駐北平後，中蘇間磨擦已減少。

加士域覺得英與中共貿易前途光明。他相信中共致力經濟發展，中共可能於明年二月發表下一五年計劃。中共致力於食物生產及工業發展，全國已復歸聯合氣就目前情形，

加士域發表謂：中共自三年前門戶關閉後，現在對英門戶再開放。爲了證明此事，加士域指出：數星期前，中共會有一航空機械代表團訪英，且在十日前，中共同意與英設一接通倫敦及北平的電話綫。加士域希望此線延長至廣州，以便英商人參加廣州商品展覽會，另外設電報綫。

他說英去年輸中共貨品較一九六八年爲多，且預料今年之貿易數字會超出去年。現時英商團在中共之生活較十八個月前爲佳。

被問及中共有無提出特別要求時，加士域強調他之赴北平，不單爲一貿易者，且爲一觀察家。他說與中共人員所談的問題包括貿易，交通發展，化學及汽車工業等。

談及中共對美國態度，加士域說中共報章，常醜化尼克遜總統惡無同情。至於中美關係，似無好轉，因爲傳說中共採用雷制的依留申六十二S型飛機。

關於廣州對外商品展覽會情形，加士域說有很多香港商人參加，但最大集團來自日本。他描述該展覽會爲頗大規模者，給他新奇的感覺。

在返回英國後，加士域將擬定研究在北平所討論的問題。加士域於談話結束前說，彼將於今日或星期六起程返回倫敦。（用）

小販研究會 籌委開會議
加速籌備成立

（國際社）港九新界小販會研究委員會，由蔡文、林兆湛、賴中文、鄧兆祺、高卓桂、陳洪、朱亨、陳生、張漢泉、張國棟等各區代表發起組織以來，同業入會者甚衆，該會爲加速完成籌備工作，乃於五日（星期二）下午五時假大坑小販會召開第二次籌備會議，商討有關註冊及擴大徵求會員問題。

今吹東北風 晨早有密雲

（特訊）據天文台預測，今日將吹和緩東北風，除晨早密雲外，天氣良好，乾燥，最高溫度約達攝氏廿六度。

元洲街車禍 老婦死輪下

（特訊）九龍深水埗元洲街昨晚一宗車禍，一名老婦死於輪下。昨晚六時三十分，一巴士在元洲街近永隆街口撞倒一婦人，於送院途中斃命，死者年約七十五歲，姓名未詳。（合）

八日舉行特別儀式 紀念保衛自由烈士

（港訊）本星期日爲和平紀念日，本港將與其他英聯邦國家同樣舉行特別儀式，以紀念爲保衛人類自由而死難之人士。主要紀念儀式將在皇后像廣場和平紀念碑舉行，參加者包括有護理總督羅樂民爵士，署理布政司何禮文，英軍總司令余智將中將及屬下之三軍司令官，按察司，行政及立法局議員，指揮官委員會主席，商船界代表，英聯邦各國軍員及貿易專員，領事團首席代表，及各退伍軍人協會代表。

香港國際及威爾頓公爵團將派出兩隊儀仗隊，每一儀仗隊有軍官二名及士兵五十二名。香港團隊之軍樂隊亦將到場奏樂。

皇家海軍，皇家空軍，陸軍及香港團隊將各派出代表一名，在紀念碑下站崗。

紀念儀式將於上午十時五十八分護理總督抵達時開始，先奏英國國歌，默哀兩分鐘，隨奏安息號。十一時正，默哀開始及完畢時，添馬艦均將鳴炮。

在此時間內，請所有船東，船主及小型船隻之負責人合作，避免或減少在和平紀念碑附近響哈子及鳴放汽笛。

除被邀請者外，各界人士及三軍人員如欲於和平紀念碑前獻花圈者，可在軍隊離開該處後放置花圈。

在和平紀念碑舉行儀式之前，植物公園華人國殤紀念碑前亦將於上午十時舉行一項簡短儀式，由護理總督及英軍總司令分別在碑前獻花圈。

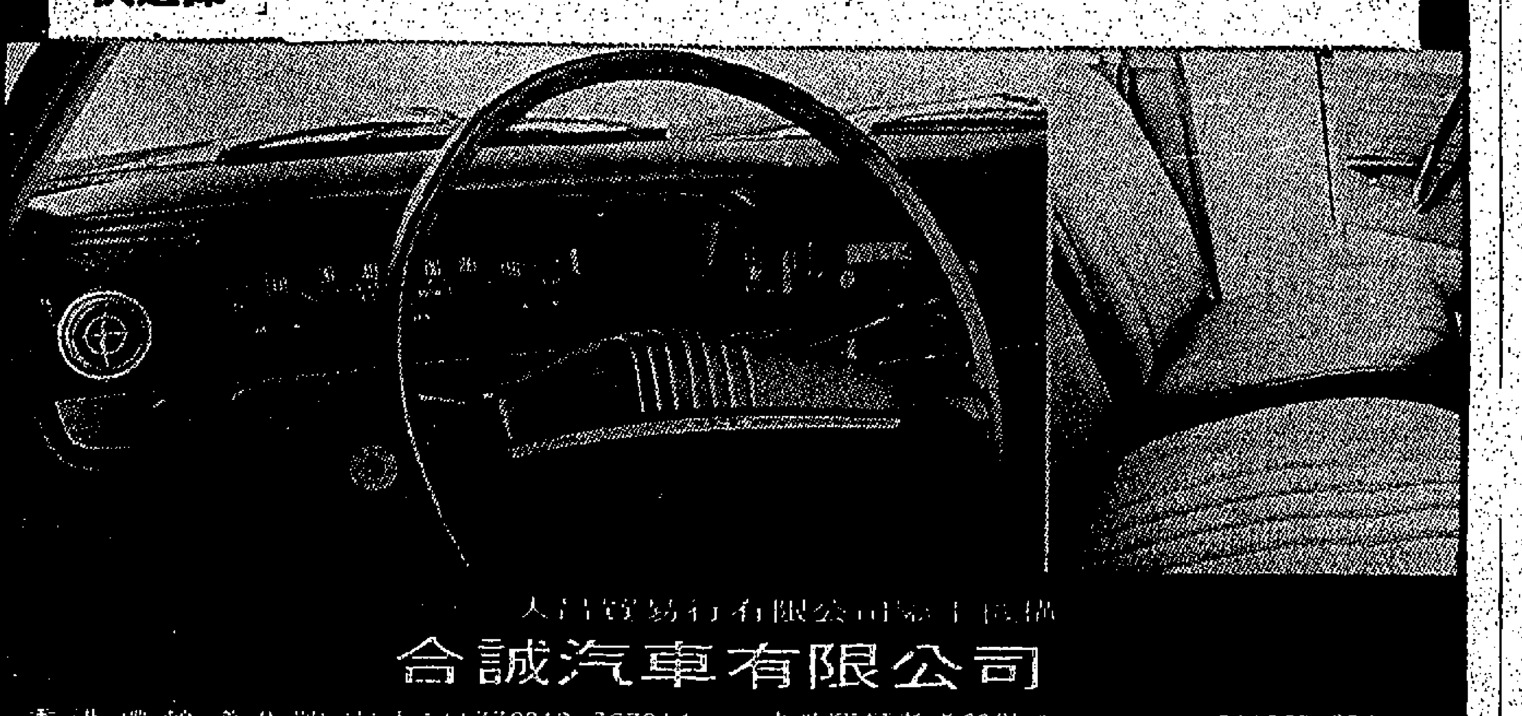
聖約翰大教堂稍後亦舉行和平紀念日特別禮拜，屆時護理總督將參加。

赤柱方面，週年紀念儀式將於上午十時四十五分在赤柱監獄舉行。儀式完畢後，即向赤柱軍人墳場獻花圈。香港巨角感化院之樂隊屆時將在場奏樂。

NISSAN 日產汽車廠精心產品
太子牌 SKYLINE士佳麗型 冷氣名貴中型房車

1500cc94匹強勁馬力，時速達百哩，四汽缸，四前波箱，碟型刹掣等多項安全裝置，機件性能卓越，採用大賽車專用"BENDIX"電泵及雙喉化油器。流線型車身設計，雅緻名貴。車內設備豪華，航空座椅，滿舖地毡，配有原裝收音機及點火器。原廠冷氣機設備，任君選擇。

1800cc豪華家庭房車，外型線條優美，車內設備豪華名貴，奪目之桃木紋表板，航空座椅，滿舖地毡，配有原裝暖氣機、收音機、點火器及電鐘，樣樣俱全，四汽缸，四前波箱，棍波控制，碟型刹掣系統等多項安全裝備，1800cc105匹強勁馬力，時速達103哩，由靜止至¼哩祇需18秒，具有跑車之優越性能，採用大賽車專用"BENDIX"電泵及雙喉化油器，最完善通風系統，原裝冷氣機可供選擇。



合誠汽車有限公司
香港禮頓道9號 電話：H772310、767014　九龍窩打老道69號D 電話：K841222、850094

「錦囊」在握 欲速「必」達

● 「錦囊」Canola全能電子計算機運用簡易，寂靜無聲任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得快捷！準確！
● 光度柔和數字清晰之示數屏，是錦囊光學研究中心的精心設計。
● 「錦囊」電子計算機採用著名TI集積電路，款式眾多適合任何行業使用。
● 具有多種用途之十六位數「錦囊」163型及最受歡迎之十二位數「錦囊」1210型，兩者皆備有儲錄系統與常數制，並均獲日本通商產業省（MITI）頒發營業及設計精良之榮譽獎狀。

敝公司隨時皆樂意派員專訪 試機操作免費示範 請即電H-232814, H-235567 或H-226940，怡和有限公司洽商。

錦囊 Canola 最快！最準！

錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司
怡和有限公司：香港畢打街・怡和大廈・電話：H-228011
AJ2-022

本港新聞

社會救濟信託基金援助 二千七百戶

去年發放現金五十二萬二千元 火災雨災塌屋災民均曾獲援助

（港訊）社會救濟信託基金，在至一九七〇年三月底的年度內，共發放現金五十二萬二千三百元，受益的家庭約二千七百戶。（社會福利署署長）在剛發表的年報中說：「在本年度內，並無嚴重天災，故基金支出數目較低。年內唯一帶來損害的颱風是維奧娜。基金共發放九萬六千餘元，以協助受影響的木屋居民及新界農民」。年報又說：不過在是年度內，與火災有關的救助申請較往年為大，其中單是東星號火警，基金已發放十二萬五千元，以協助殮葬十名遇難者和照顧他們的遺族，及救助其他傷者。其他火災災民亦共獲救濟金二十二萬九千元。此外，雨災，塌屋及其他災禍的災民，亦均曾獲基金的幫助。年報說：在該年度內，基金委員會曾修訂支付救濟金分類表，擴大救助範圍，這就是凡天災災民，即使已獲得直接援助，基金亦發予每人二十元，以協助災民搬遷。在此之前，災民如獲直接援助，基金是不再給予現金救濟的。在該年度內，此項支出共約為十三萬元。

鍾士元返港暢談 英理工學院設備

足供香港他日開辦理工學院參考

（特訊）立法局議員鍾士元博士，於昨日下午四時四十分乘英航班機由倫敦飛返港。鍾氏亦為香港理工學院籌備委員會副主席。他下機後在機場貴賓室接見記者，據稱，他係於三星期前由港赴英，考察英國三間理工學院之組織，及課程，以便作為他日香港理工學院之參考。

鍾氏謂：他考察過倫敦泰晤士河南岸之理工學院，里斯理工學院，及京士頓理工學院，其中有紡織工業之課程，印刷課程及工業設計課程，均值得吾人借鏡。該三家學院皆透過海外技術教育及訓練委員會之組織，安排其課程。將來香港如有需要，亦可效法辦理。他說明將向籌委會報告，作為參考資料。英國工業人才甚多，如果香港能出高薪延聘，當可前來就任，但以他個人意見，香港應自行訓練工業師資。

有關生產力中心方面，鍾氏稱：他曾考察英國低成本自動化工業中心，該中心係由英國工業部作技術援助，幫助工業設計，及製造產品對小型工業之廠家，使成機械化，既可節省人力，亦可增加產益。此堪為香港在觀塘籌設之低成本自動化中心所借鏡，港方之中心，將於明年初可成立，屆時亦將協助各廠家減低成本，增加生產之設計，作為一顧問式的機構。港方已於今年年初，派遣若干人員赴英見習。（傑）

香港約有五千青年 參加英愛丁堡計劃

馬田小姐鼓勵在職青年亦撥冗參加

（特訊）英國愛丁堡公爵獎勵計劃諮詢委員馬田小姐昨日出席在九龍半島酒店舉行之九龍扶輪會例會，並發表演講時稱：目前香港青年參加該項計劃者約有五千人，他們得到各方面人力，財力和物力的幫助去尋求他們將來的道路，目前社會生活緊忙，青年們一面要追求學歷，又要找尋經驗，實難空出餘閒的時間，他們都知道今日在學校的努力是有助於將來事業，因此，這一項計劃在學校的壓力之下是辦得而擴而張之的。但年青人去學習更多的有益玩意，是應該盡量利用餘暇，如玩結他，不論在無影及學習如何處世之道，合群的生活，可能在無窮中感到慰然，可以幫忙別人，而自己會覺得是很值得自傲的，這就是公爵計劃原則的一部份了。

馬田小姐又稱：相信大家也不會反對，在團體裏大家共可以結交更多朋友的，而待人接物及處事的經驗可以說是自己學習得來的，而不是從家裏得來的。年青人可以參加不同的團體而吸收到不同的經驗，例如聖約翰救傷隊，民安隊，社會福利工作，男女青年會或青年協會，但共同之處就是可以在共同工作之下增加人與人之間的互相了解。該項計劃內容包括有二百種不同的興趣，其中分三期去完成，首期六個月可以考獲銅章，第二期經過十二個月可以考獲銀章，或十八個月後可以考獲金章等。青年人因學習或工作環境轉變，但有此一計劃存在，大家又可以聚在一起共同研究，互相交換意見，俾使參者可以得助年幼的，因為這個組織是歡迎十四歲至二十一歲的青少年參加的。要完成整個計劃並不限於在學青年的，在英倫方面，有很多在職青年仍然參加該項課程，甚至有很多工廠，寫字樓也鼓勵年青職員去參加，進而更設有該計劃之設備，在香港則尚未有此情形。（鈍、彤）

牛頭角福利大廈 今舉行開幕儀式

（港訊）在牛頭角新區新建成之牛頭角福利大廈，今日下午正式開幕，由[illegible]主持。大廈將[illegible]集中在一起，用以使到牛頭角區各項社會福利服務能繼續進行，大廈容納四個社會福利機構及一個社會福利署分處。社會福利署分處設在二樓，三樓為香港家庭計劃指導會牛頭角家庭計劃診所，四樓為香港家庭福利會牛頭角中心，五樓為香港基督教女青年會牛頭角青年中心，六樓則為香港保護兒童會牛頭角日間托兒所。大廈之地下則供兩體活動之用。

大角咀若干街道 週末調整交通

有關地點將設交通標誌

（港訊）大角咀若干道路將由本月七日（星期六）上午十時起改為單程路：介於中華街與惠安街間之樂群街將改為北行單程路。惠安街則改為東行單程路。萬安街改為南行單程路。介於大角咀道與萬安街間之福利街則改為西行單程路。同時，惠安街之車輛亦將祇准向左轉而進入大角咀道。交通處發言人昨日稱，此等交通措施，旨在改善大角咀區之交通情況。屆時有關地點將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

社會服務聯會 今日開會研討

傷殘與健全人士混合活動

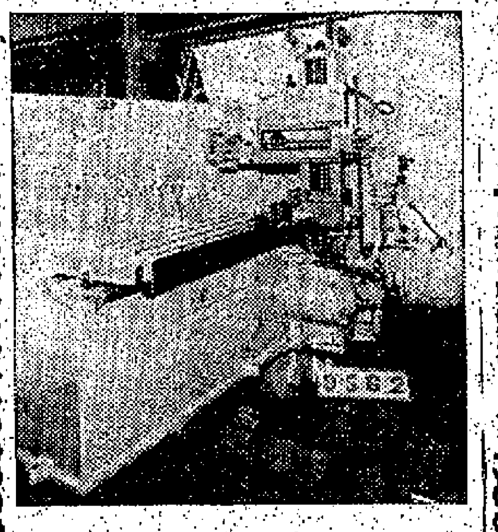
（港訊）香港社會服務聯會將於本月六日（星期五）舉行一年日研討會，使社會工作人員得以研究與籌辦傷殘與健全人士混合活動的可能性。混合活動乃由目前正在訪港的羅拔臣女士所推薦，羅女士乃英國傷殘及健全青年協會的總幹事。約一百二十名復康工作員，教師及醫務人員參加此研討會，以找出此項混合活動是否適[illegible]，由出席的盲人，傷殘及青年工作專家主持。羅女士將作一項演講，並有兩部電影放映。研討會將於星期五下午二時至五時在九龍星光行三〇九室舉行。

汽車翻下山 兩男子受傷

（特訊）昨晚七時卅分，港島司徒拔道發生一宗嚴重車禍，一架私家車駛經上址時，突失去控制，翻墮山腳，車內兩人浴血受傷，由人報警，召救傷車送往醫院施治。兩傷者：趙有法，男，二十歲，住香港仔漁光村順風樓五二八號室，傷頭；鄧根，男，三十歲，住鴨脷洲道彌敦大廈十七樓，傷頭手。（合）

金玉滿堂 展出最新男恤

在「金玉滿堂」永安公司今晚九時節目內，介紹新款的鴉路M（ARROW）男庄恤衫，查該款恤衫，專為現代青年，特別精心設計，以對比的，鮮明的，新色調，襯出現代青年活潑開朗的個性，幾與別具巧思。



英國 BUTLER 1958出品

36"寸單臂鉋床

現沽 HK$16,000元

工作台 48"X23"

每分鐘鉋 4—40次

全機8'高，10'長，6'寬

約重 12,000磅

協興公司

元洲街 K873980 H726636

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.637 OF 1970 定於一九七〇年十一月七日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH NOVEMBER 1970 SATURDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號樓下本拍賣行內將存在九龍通菜街一百式十一號二字樓（LEE MING AND KIN YIP CO.）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七〇年十一月六日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER EXECUTION NO.7502 OF 1970準於一九七〇年十一月六日即星期五日中午十二時正在香港德己笠街二號萊大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在九龍旺角道五十六號三樓柏榮塑膠廠（以上皆譯音）NO.56 HUNG TO ROAD, 2nd FLOOR KOWLOON. (BIRING PLASTIC WORKS)各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投者須即將貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓（樓下桃樓）電話：H二四七六一一

一九七〇年十一月五日

拍賣法國煉奶廣告

啓者茲定於一九七〇年十一月六日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將拍賣煉奶一批，照現狀拍賣，不設底價，（買者自己搬運）

（附註：各買者請於十一月五日貨辦公時間內參觀可也）

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話式九四四六

轉換姓名啓事

啓者黃維新（WONG WAI SUN）寓九龍廟街二百三十號A座九樓，謹聲明其於一九七〇年十月廿八日所立之改名契約宣佈放棄其前名林福才（LIM FOOK TOY）並由該日起沿用黃維新（WONG WAI SUN）名字

黃維新（前名林福才）代表律師 的近律師行啓

申請入英籍啓事

張贊來（CHEUNG SUT LOI）現住香港堅道一二八至一三二號（128—132）堅威大廈十一樓A座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請歸化英籍啓事

陳根寶（KUNG PAO ZUNN ALSO KNOWN AS PETER KUNG PAO ZUNN）現住九龍信用街首利大廈十九樓D座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

承退股聲明

啓者：維多利亞自助洗衣場營業地址，香港銅鑼灣銅鑼灣道35號至39A號裕景大廈第三座地下向由下列簽署之股東經營，現各方同意於一九七〇年十月二十七日結束，由該日起下述之冼滿英退出上述維多利亞自助洗衣場生意，並由莊兆強用該維多利亞自助洗衣場名義繼續經營，從一九七〇年十月二十七日起，所有一切賬項，銀両轇轕，由下述承股人負責收支。

退股人 冼滿英 承股人 莊兆強 謹啓

一九七〇年十月二十七日

太古實業股份有限公司公告

太古實業股份有限公司董事會茲公告本公司將於一九七〇年十一月三十日發給中期股息每股三十分

本公司股份自本年十一月十七日起至三十日止（共十四天）暫停過戶

太古實業股份有限公司董事會秘書啓

一九七〇年十一月六日

通告

啓者茲為昔在 FLAT 12-A, NO.23-A, REPULSE BAY ROAD, IN THE COLONY OF HONG KONG 之已故公司董事 LESLIE CHARLES THOMAS DRAKE 之遺產事

特此通告各界人士：香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年一月六日前提出其要求

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達

下列代表律師 鶯臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七〇年十一月六日

通告

啓者茲為昔在 8 BRIDGE ROAD SHALDON TEIGNMOUTH DEVON ENGLAND 之已故未婚女子 MARION AGNES NORTHCOTE 之遺產事

特此通告各界人士：香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年一月六日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行

香港「信託」有限公司 香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師 鶯臣史篤士及孖士打律師行 香港匯豐銀行大廈

一九七〇年十一月六日

英皇御准 香港賽馬會

一九七〇年十一月十四日（星期六）廣東讓賽大彩票在下列本會各售票處發售，售票時間如下：

香港天星碼頭新售票處：上午八時至下午九時

北角英皇道恒生銀行大廈售票處：上午八時至下午九時

九龍彌敦道[illegible]售票處：上午八時至下午八時

紅磡蕪湖街[illegible]號售票處：上午八時至下午九時

尖沙咀天星碼頭售票處：上午八時至下午八時

[illegible]售票處：上午八時至下午八時

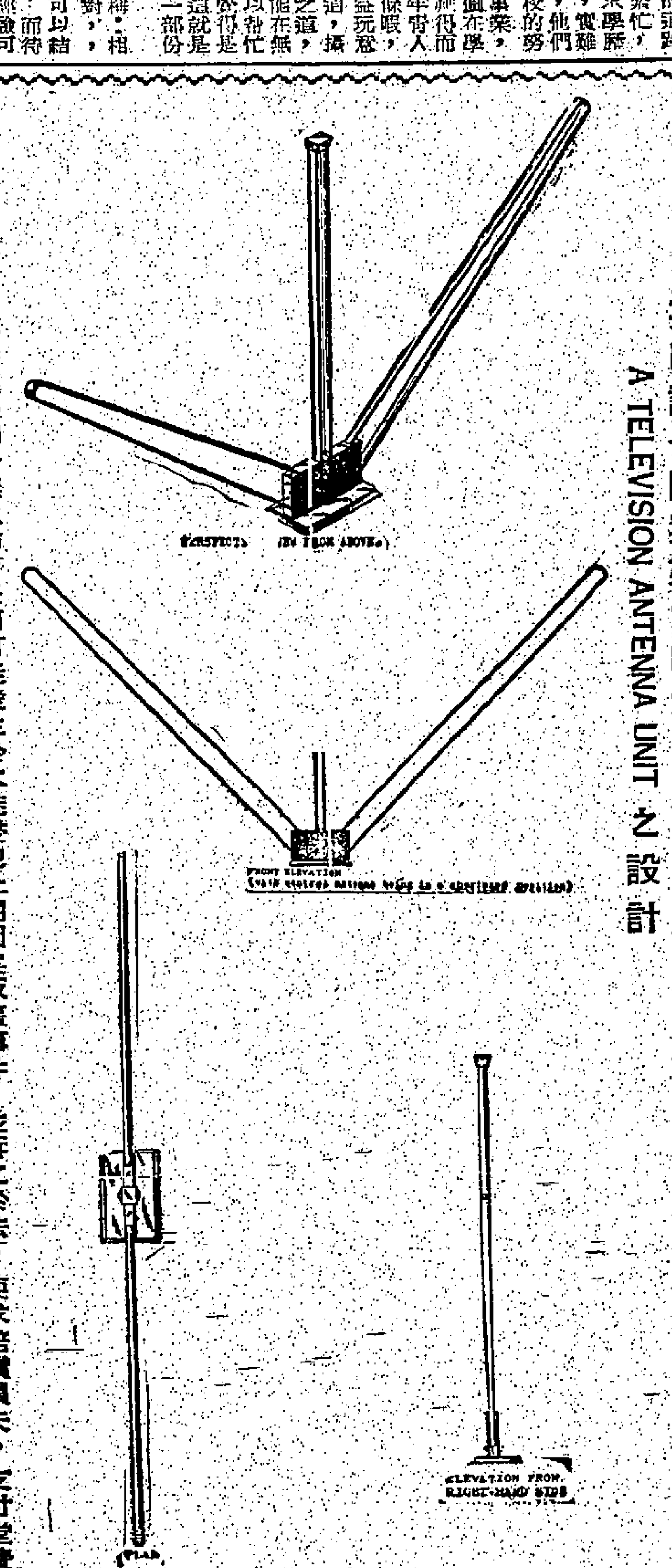
承董事局命 司庫畢馬域度曹公司

通告

茲者：FEDTRO, INC. OF 24, MAPLE AVENUE, ROCKVILLE CENTRE, NEW YORK, U. S. A. 在英國領得下開圖案版權。

英國註冊圖案第九四六，二五三號

A TELEVISION ANTENNA UNIT 之設計



FEDTRO, INC. 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費及其他法院可能判定之補償。

此告

一九七〇年十一月六日

FEDTRO. INC. 代表律師高露雲律師行 香港必打街怡和大廈十三樓

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）（甲）電氣機械工程師；（乙）助理電氣機械工程師（工務司署）

（二）教育官（技術）（紡織）（男性）（教育司署）

（三）助理消火主任（皇家香港警察隊）

（四）布革物料管理主任（男性）（醫務衞生處）

（五）二級建築測繪員（工務司署）

（六）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）

（七）電腦管理員（男性）（布政司署）

（八）訓練助理員（男性）（民衆安全服務處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（九）助理教師（技術）（男性）或工藝教師（男性）（電機工程）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年。曾於本年八月申請者不須再行申請。

（甲）資歷：（A）申請助理教師（技術）者，應具下列條件：（1）年齡在四十五歲以下較為適合；（2）持有香港工業學院之電機工程高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少三年從事與電器裝置有關之實際工作經驗；（3）能以英語教授課程。如有教學經驗者可獲優先考慮。（B）申請工藝教師者應具下列條件：（1）年齡在四十五歲以下較為適合；（2）持有香港工業學院之電機工程高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有取得該等學歷後最少一年從事與電器裝置有關之實際工作經驗；（3）能以英語教授課程。如有教學經驗者可獲優先考慮。

（乙）新金：助理教師（技術）：月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。工藝教師：月薪由一千零四十四元起分八次遞增至一千五百九十八元止。

（丙）職責：在香港工業學院電機工程系教導電機工場技術，工場實習，電器裝置，一般工程知識，及電力測驗方法；負責管理電器裝置與電機工場；協助策劃及管理有關訓練課程，並担任其他職責。

（十）助理教師（技術）（針織）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者，需經試用兩年，如已婚女性，則屬臨時月薪僱員，日後並有機會升為高級助理教師（技術）。

（甲）資歷：（1）年齡在四十五歲以下者為佳；（2）持有香港工業學院紡織之高級文憑或高級證書或同等學歷。及具有取得該等學歷後最少三年在紡織方面從事與針織之實際工作經驗；（3）能以英語教授課程。如有教學或製衣經驗者，可獲優先考慮。

（乙）新金：男性——月薪由一千六百八十一元起，分九次遞增至二千五百六十五元止。女性——月薪由一千三百八十二元起，分九次遞增至二千一百六十一元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授機械針織衣服製造技術之基本理論及實習，被取錄者，須教授紡織附帶科目，例如紡織應用數學，纖維技術等，負責紡織工場機械設備之管理及保養及担任其他職責。

（十一）助理教師（技術）（棉紡織）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者為已婚女性則屬臨時月薪僱員，日後並有機會升為高級助理教師（技術）。

（甲）資歷：（1）年齡在四十五歲以下者為佳；（2）持有香港工業學院紡織工務高級文憑或高級證書或同等學歷及具有取得上列之學歷後，最少三年從事棉紡織工業之實際工作經驗，並能以英語教授課程。如對「製衣技術」有認識者可獲優先考慮。

（乙）新金：男性——月薪由一千六百八十一元起分九次遞增至二千五百六十五元止。女性——月薪由一千三百八十二元起分九次遞增至二千一百六十一元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授下列任何一項或以上之課程：纖維學，棉紡學，棉織學，紡織數學，紡織試驗學及其他有關紡織科目，並須協助紡織系主任策劃及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取表格，填妥後請於一九七〇年十一月十六日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員敘用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未通知約見者，可認其申請經已作落選論。

香港高等法院

一九五五年破產案第七宗 及一九五八年破產案第三宗

為關於陳大新以大同電機織染廠名義在九龍加連威老道二十八號A地下及在香港文咸東街四十號二樓經商事

上開破產案之首次即末次債款 定為每十圓攤派一圓八角四仙

茲特通告由一九七〇年十一月六日起在辦公時間內可到香港德輔道三號[illegible]大廈十樓破產管理官署領取上述債款。

破產管理官暨受託人 賀讓

一九七〇年十一月二日

香港高等法院

一九六九年破產案第十二宗

為關於在九龍北帝街十七號三樓之吳裕光在九龍官塘駿業街五十二號以吳榮興織印染製衣廠名義經商事

攤派債款預告

茲擬於不久攤派上開破產案之首次即末次債款凡未登記之債權人應於一九七〇年十一月二十一日前到破產管理官署登記，否則不能參與此次攤派債款此告

破產管理官暨管理人 賀讓

醫務衞生處佈告

本處招商投標如下事項：

（甲）收購轄下各醫院餐後之餘餚（俗稱豬餿）。為期一年（由一九七一年一月一日至十二月卅一日止）。

（乙）供應轄下各醫院及機構病人之糧食。為期六個月（由一九七一年一月一日至六月卅日止）。

（丙）承租在伊利沙伯醫院地下專科門診部之飲食亭。為期三年（由一九七一年一月一日至一九七三年十二月卅一日止）。以經營樵庄冷飲品，飲食，餅果及香煙（注意：熱飲品如奶茶，咖啡等不准發售）。

詳情刊於十一月六日之政府憲報。投標表格可向銅鑼灣希慎道利園大廈五樓，本處會計部索取。

醫務衞生處處長 蔡永業

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年十一月六日憲報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
PT/47/70	承供應澳洲出產之枕木
PT/48/70	承製警官制服
PT/49/70	承製警察制服

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處

（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處署理處長 楊俊

香港電器道一〇三號二樓至六樓 按月招租

（只供住宅用，每層面積約二百六十方呎）

月租（連差餉在內）：由二百五十五元至三百元

現擬招人分別申請承租上述樓宇，截止日期為一九七〇年十一月二十日星期五正午十二時。申請表格及應注意之事項，租約之詳細條款與規定等，可向九龍政府合署十樓，工務司署地政及測量辦事處物業管理部索取。電話：K八八四一一一內線四九〇。該樓宇將於一九七〇年十一月十一日及十八日上午十時至下午十二時三十分開放，以便有意者視察。

交通處佈告

大角咀區之交通措施

茲通知駕車人士由一九七〇年十一月七日上午十時正起下列各街道將改為單程路：

（甲）介於中華街與惠安街間之樂群街為北行單程路；

（乙）惠安街為東行單程路；

（丙）萬安街為南行單程路；

（丁）介於大角咀道與萬安街間之福利街為西行單程路。

茲又通知駕車人士由第一段所述之時間及日期起在惠安街之車輛將祗准左轉進入大角咀道。

此等新安排之措施之目的為改善大角咀區之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

商業用樓宇招標按月承租

地點：香港電器道一〇三號地下

面積：約二百二十方呎，沿永興街之舖面約四十七呎長

現擬招標承租上述樓宇，截標日期為一九七〇年十一月二十日星期五正午十二時。投標表格（一式兩份），應注意之事項及租約之詳細條款與規定，可向九龍彌敦道四〇五號，九龍政府合署十樓，工務司署地政測量辦事處物業管理部索取。電話：K八八四一一一內線四九〇。該樓宇將於一九七〇年十一月十一日及十八日上午十時至下午十二時三十分開放，以便有意者視察。

聘請

某工程機構誠聘富有經驗助理土木工程師及管工數名待遇優厚有意赴馬來西亞沙巴工作者請具備履歷經驗及電話號碼函寄本報信箱七〇七號洽

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.655 OF 1970 準於一九七〇年十一月六日即星期五日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 6th NOVEMBER 1970 FRIDAY AT 11.00 a.m.）在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍山道門牌二六一號樓下林文新（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二〇二二四

聞

先夫梁廷瑞醫生 於壬曆一九七〇年十一月四日下午十一時五十五分在九龍伊利沙伯醫院蒙主寵召息勞享年四十八歲即移九龍殯儀館治喪謹定十一月七日（星期六）下午二時在該館大禮堂大殮并舉行安息禮拜後隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

未亡人梁鄭妙常 率男作榮 作明 作霖 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A

電話：九三八四式九 九三八六式九 九九三壹八式三——式六

-6 NOV 1970

本港新聞 ③

走白牌拒捕並危險駕車 男子罪成罰欵近千 停止駕駛執照一年

（本報訊）沙姆於本年六月廿八日，在九龍阿皆老道近長發街處抗拒兩名警員拘捕，引致路旁車輛連環相撞的白牌車司機，昨日在北九龍裁判署與十余法庭，被裁定四項罪名成立，判處罰款九百四十元，另停止駕駛執照一年。罰款除其中五百元由保款內扣除外，餘四百四十元，限於一週內清繳，否入獄四個月作抵。

該案由本年八月底開始，在北九龍裁判署進行聆供，法庭經過多次開審後，直至昨日聆供完畢，法官綜合全案案情，作上述裁定，判被告首罪罰款四十元，次罪罰款一百元，第三罪罰七百元，第四罪罰一百元，合共罰款九百四十元，另停牌一年。

被告男子係消調，廿八歲，住新蒲崗新區。四項罪名：（一）本年六月廿八日，在九龍保安道近長發街，駕駛AE一六×九號私家車搭客牟利；（二）同日同地駕駛上述車輛而未有第三者保險；（三）同日同地，危險駕駛；（四）同日同地，拒抗警員九六六七號朱國風及七五八六號劉桂明合法拘捕。被告否認控罪，延大律師代表辯護。

警員朱國風曾向法庭供稱：六月廿八日下午與警員七五八六號及劉國清督辦便裝出更；約於四時左右，彼與七五八六號兩人站於長沙灣道行人路上，被告架駕車而至，停於彼等兩人面前，詢以需否車輛，彼等答需要，遂登上車廂後面，讀被告駛往保安道安安酒家。至四時十五分，車抵目的地，被告索取車資一元，彼如言照付，被告收款項後，彼即表露身份，對其施行警誡，謂要將其拘捕。被告聞言，不待彼等下車，即入波擬開車離去，彼阻停車，但被告不予理會，當時車速很快，被告並擬抓越前面的一輛汽車，而另一部汽車適於是時由另一方面駛來，該車司機睹狀立即停下，被告之車輛遂得抓頭而去。

證人續稱：由於當時車速很高，彼在車廂內感到有點害怕。最後，被告所駕之車輛擠向停泊於保安道路旁之一輛私家車，車始停下，惟引擎仍然不停轉動。由於撞力很大，故撞車時，彼幾個人被拋起。隨後，被告開啓車門，向長發街方面逃走。彼睹狀即予追趕，至蘇屋村海棠樓外，彼以左手捉着被告右手，但旋即爲被告摔開。是時，蘇督辦及警員七五八六號亦已趕至，遂合力將被告制服，在其身上搜出一個一元硬幣，隨後並將被告帶署落案檢控。

證人續稱：撞車時，被告之車輛首先撞着一部AK九三×二號之私家車，致該私家車車頭損壞，左面兩車輪並須上行人路上。AK九三×二號私家車因撞擊力太大之緣故，旋又撞着傍邊之一輛出租車，復又撞壞另一部XX三八×二號之私家車。由彼對被告施行警誡之最後一時止，被告所駕之車輛約共行了三百碼左右。（中）

五出行刦包括兩刦公廁 兩無業青年終難逃法網

共控六項行刦罪名認罪候查身世宣判

（本報訊）兩無業青年五出搶刦及偷竊，其中一人更再四再在海運大厦及客爵酒店內之男女厠行刦，終陷落網，日昨被解往北九龍地方法院控以六項偷竊及搶刦罪。兩被告均承認控罪，法官施命將案押候十四日，候感化官調查被告身世後，始行宣判。

兩被告：（一）凌依文，廿三歲；（二）梁偉雄，十八歲，兩人均無職業。被控：（甲）指控兩被告，於十月四日，在九龍彌敦道卅三至卅五號樓梯間，刦去女子蘇珊一個手袋，內有港幣一千一百五十元，美金廿元，旅行支票及鎖匙鍊等；（二）單控首被告，在十月十四日，在香港大酒店三號男厠內，刦去男子黃漆賢五十元、手表一只，原子筆及打火機各一；（三）單控次被告，於十月十五日，在尖沙咀加拿利士道宇宙書店，偷竊兩部介紹式照相機；（四）單控首被告，於九月十一日在尖沙咀樂利士道，刦去女子翁婉麗一只表及現金卅八元；（五）單控首被告，於九月十一日在尖沙咀加拿利士道，刦去杜淑文一條頸鍊，被子及手表各一；（六）單控首被告，於九月間，在海運大厦女厠內，刦去二名女子現金二百卅元，手表及頸鍊各一。兩被告均承認控罪。

探員梁錦添證，去月十五日，被告潛入尖沙咀加拿利士道之宇宙書店，作勢買物，鬼鬼祟祟的順手牽羊，偷去了兩介照相機，但爲店員發覺，次被告乃拔足飛逃，店員尾追不捨，後由巡警合力將次被告拘獲。被帶署後，次被告供出了第一項控罪，惟係與第一被告所做。警方又在首被告居內搜出一批贓物，遂揭發了其他各項罪案。首被告以前有三次犯案紀錄，次被告則有四次案底。（航）

越獄加刑三外籍犯 上訴減刑獲准減半

（本報訊）因自芝麻灣越獄加囚十二個月之三名外籍囚犯，上訴高等法院，請求減刑，結果於昨日獲准將刑期減半。

上訴人：（一）馬仙尼，廿九歲，意大利人；（二）史特高，五十五歲，意大利人；（三）西羅，三十九歲，菲律賓人。前被控於八月十日，自芝麻灣監獄合法拘留下逃走，在中央裁判署認罪後，被判每人入獄十二個月。

由律政司布比件士代表控方，高級檢察官王見秋代表控方，各上訴人無律師代表。

上訴人表示在獄中曾受不平等待遇，且前有人越獄，一般刑期祇爲三個月。

法官將案押候至昨，以便查明越獄之一般刑期。結果於昨日聆聽檢察官報告後，將刑期減爲六個月。

高級檢察官昨日向法官指稱：逃獄者通常之刑期係三個月至六個月，曾有一宗十二人一同越獄案件，逃獄者曾用暴力制服獄吏，被捕後，每名判監十二個月，其他刑期較輕。

檢察司表示：根據檢察官調查所得，類似案件之刑期係由三個月至六個月，三名上訴人之原判，在入獄十二個月，的確過重，故應減爲六個月。至於上訴人所述在監獄內所受待遇之投訴，因不在法庭所處理範圍之下，故將有關投訴，轉交監獄處長，以便調查。（超）

準備隨團昨返國 日遊客酒店暴斃

死者懷疑注射毒品 警方追查拘訊六人

（本報訊）一名日籍男子，來港遊覽後，準備於昨日隨旅行團返日，但卻被發現暴斃床上。由於該男子前晚曾徹夜單獨暢遊，故警方初時懷疑其死因恐有別情，大隊中西警探，由九龍偵緝處長曾健士親自到場調查，後經法醫官李福樂檢驗後，認爲並無可疑之處，迄昨晨十一時，始將該屍體從酒店移去。

死者男子名米司嵩勝，卅五歲，日本人，留港期間住油蔴地彌敦道一酒店。

據悉，該男子於日前隨一旅行團來港遊覽，該團共有團員廿九人，包括廿三男六女。而他與一名男團員同住，該團預備昨日離港返日，前晚離港前夕，整團人作最後暢遊後，即結束遊港活動，但死者竟獨未歸，各人返回酒店休息時，他仍然邀其同房的男團員繼續夜遊，兩人消夜後，同房之團員要回酒店去，但他卻表示仍想獨自暢遊一番，於是，兩人分手，他何時返回酒店，則無人注意。迄至昨晨七時許，其同房之男子起床，預備檢拾行李離港返日，始見死者仍未起床，乃走上前去，將之喚醒，但見其仍身穿昨晚出外之服裝，米黃色外衣，黑西褲，間條恤，黃色運動襪仍未脫去，同時，又見死者之咀唇與臉部均呈紫黑色，腹部又腫脹起來，至是始知有異，試推之，竟無反應。該團員立即通知團長，再通知酒店，由負責人報警。

警方據報，因聞悉他前晚曾獨自在外遊蕩，因恐有別情，故由九龍偵緝處長親自調查，其後經法醫官檢驗後始證實並無可疑迹象。

死者身體肥胖，素嗜飲酒，此次暴斃之原因，須得詳細剖驗後始能證實。

又：警方昨日展開調查，根據綫索，前赴彌敦道大廈一公寓搜查，將四名男子帶走，稍後又再赴旺角新區及秀茂坪新區，再拘二人。此六名男子目前在被扣留中。

據說：警方懷疑暴斃之日籍男子，死前曾接受某類毒品之注射，可能屬於嗎啡之類而致死亡。（合）

書院學生行刦

連續在港東區向小學生做世界 被拘控承認六罪僅判監管一年

（新亞社）一名在九龍某書院攻讀之學生，因誤交歹徒，淪爲小刦匪，由九龍渡海來港「做世界」，其行刦對象則爲小學生，於一個月內，共幹六單「生意」，最大膽之一次，其竟闖入校內向一小學生索錢，惟該校之神父將學生救回後，乃向灣仔警署報案，由反扒組探員於該小刦匪於日後一次向學生索錢時，將其拘捕。去週解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，被告認罪，法官命將案押候至昨日，閱過感化官調查被告身世報告後，判被告受感化官監管一年。

被告年僅十九歲，名李偉文，住大坑。

被控搶刦案六宗，除其中一宗恐嚇勒索及一宗盜竊案外，其對象爲六名學生。

四宗搶刦案，據悉：被告分別在灣仔大道東，堅尼地道，司徒拔道及石水渠街，分別「做世界」，其光顧小學生，但因爲是小學生，故刦得財物並不多，現款最多五元，最少七角五分，並有手表一個，被告是利用上學時間等候學生，因此，小學生及家長均被其騷擾。上述之案連續發生後，灣仔區警署接受家長投訴後，探部人員展開偵查，十月廿七日下午四時三十分，當被告正在一間學校之神父與學生，被告拘捕，揭發上述六案。

徵購彌敦道吉舖

某號擬徵購彌敦道吉舖壹間以介於太子道及加士居道之間地點爲合有意出讓者請述地址面積價銀函華僑日報八十號信箱

九龍的三個「第一次」

連卡佛美麗華酒店分公司

重新開幕

第一次——你可以在我們的傢俬部購買到名廠FIELDCREST的出品例如床單，毛巾等。

第一次——你可以在東方部購買到獨家發售的貨品如烟灰盅，花瓶以至釘珠開胸衫或漆器等。

第一次——你可以購買在九龍從未見到過的全世界最好的水晶及瓷器，與及各款送禮佳品。

此外尚設有男裝部珠寶部及「御木本眞」珠，由今天開始，歡迎參觀選購。

Lane Crawford

連卡佛百貨有限公司
九龍美麗華酒店分公司
電話：K—678522 K—678429
營業時間：星期一至五——上午九時卅分至下午六時卅分
星期六——上午九時卅分至下午一時
星期日休息

寒流襲港 時及裝備

英國名廠BURBERRY出品
男裝乾濕褸，禦寒抵雨。
款色多・品質好

尺碼：34—44
售價：$298.00—$332.00

男裝部

Lane Crawford

連卡佛百貨有限公司
香港連卡佛大廈
九龍美麗華酒店商場
九龍彌敦道七十四號文遜大廈

中馬票 得巨獎

現已發售 每張$2

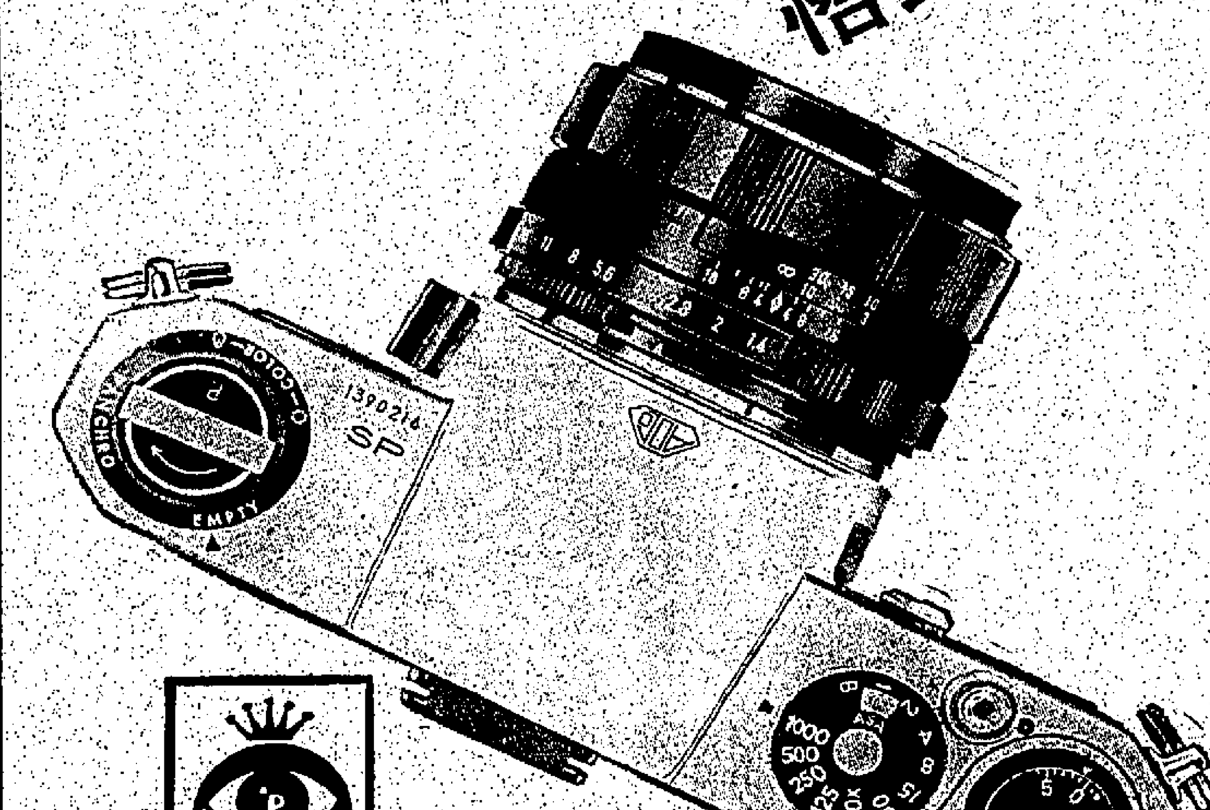
祇須兩元買張大馬票，即有獲中巨獎機會，中頭獎立成巨富，此外尚有無數巨額獎金。

多買大馬票，多得中獎機會！

英皇御准香港賽馬會

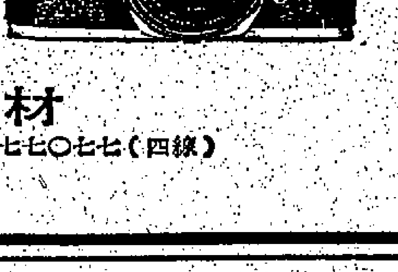
大馬票
十一月十三日
截止發售
十一月十四日
星期六開獎

輕巧
美觀 堅固
恰到好處



閣下要選擇一架理想的相機嗎？
賓得SP相機最能令你滿意。
輕巧，堅固，美觀，同時快門，菲林架，測景器，電池，測測測等位置編排皆恰到好處。
這只不過是賓得相機的外在美而矣。
賓得相機裡的每一件零件都經過特別電腦嚴密的處理，及無數次的實驗，始行製造裝嵌。
而製造賓得相機最重要的一環乃在於生產管理，因爲這過程確保了每架賓得出品的相機都是品質精良，堅固耐用，性能優異。
同時，賓得SP相機配備有直接透過鏡頭電腦測光系統，使用方便，準確，無論拍攝任何遠近景物，必然清楚玲瓏，精彩絕倫。
無怪大多數的職業攝影師或業餘攝影學者，都愛用賓得SP相機。

ASAHI PENTAX SPOTMATIC



賓得攝影器材
九龍星光行七一二至七一五室 電話：K—六七七〇七七（四線）

聘請見習記者

香港某大報常定期出版擬聘請練習記者多名不分性別年齡三十歲以下，中文或英文中學畢業或同等學歷，有志者請函香港大道西六十二至六十四號四樓，附履歷及照片，合則函約

英聯邦偵探社

英國偵探協會會員證

集合世界第一流註册權威偵探及港澳榮休高級警探主辦社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢業務：搜集民刑證據。商業商標偵查。秘密錄音攝影。調查婚姻。追收債項貸款。遺產合股糾紛。私人保鏢押運。追尋失物失蹤。

附設護衛組 榮獲香港警務處批准看更守衛員看守大廈貨倉押運解糧忠誠可靠

彌敦道655號胡社生行旋轉餐廳廿樓按20號電K八八七九四五

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪式百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道一〇號地下與潘先生接洽

23週年紀念 大減價

＊新到歐美名貴絨料＊
＊款式新頴大量傾銷＊

全毛西衣絨
全毛單衫絨
全毛女裝絨
每碼18元起

＊各種另料不計成本＊

FSC QUALITY
福興呢絨（香港）有限公司
大道中中建行地下
電話：H238602,H238312

華僑文化

香港心理衛生會十一日 放影兩套影片並作討論

（特訊）香港心理衛生會，定本月十一日下午五時半在尖沙咀梳利士巴利道星光行英國文化協會放映電影二套，並由油蔴地精神病診療所賀敏亞醫生用粵語介紹影片並主持討論。是次影片簡介如下：（甲）回復到陽光下（廿九分，廿八秒），述說一個精神病院怎樣[illegible]精神病患者而獲[illegible]，病者雖是[illegible]而祇是日間到醫院接受治療，晚上回到家中。片中表現的是一年青的護士所受情緒限抑的經過。（乙）適度的焦慮（卅分十二秒），片述青年人在生活上行爲的表現方式，怎樣受到童年時代的經驗的影響。其中古典病人身分，對醫生所說及追尋一些兒時的生活經驗而恍然大悟自己一切情緒不安，及過度恐懼之由來，乃而恢復做人的信心。（泛）

大會堂週六佛學講座 忍老續講龐居士語錄

大嶼山寶蓮寺，及世界佛教友誼會港澳分區總會合辦之大會堂週六佛學講座，現定明日下午四時半至六時半，在高座九樓北座，敦請忍老法師續講「龐居士語錄」。歡迎參加。根據宗鑑龐居士語錄卷中有云：「龐蘊居公，乃補處應化大士，現居士身而作說法，故其日用施爲，皆從偈誦三昧中流出，而作佛事……是故發爲偈頌詩句，皆悟開示，直指禪源，唯心之旨，無二無二分，無別無斷故」。可知此話錄，乃是當今研究佛法的珍好本之一也。忍老乃佛門大德，禪宗老參，港九兩地，法筵盛開，弘揚宗門，不遺餘力，對於接引後學，其機鋒之巧妙，尤爲獨行。今有緣講此語錄，可謂相德益彰矣。讀者有志於佛道者，同參無上禪悅之法味也云。

古璽賀年咭 岑禮賢印售

第廿屆古璽公展會（在大會堂），收藏主辦人，岑禮賢氏，數十年來，致力民族文化運動，除公展珍品外，曾在大會堂南，北，演講廳，及各公私廣播電台等演講，且著作甚多，不斷地宏揚，宏揚民族文化。現進一步，將其珍藏古璽印成賀年咭，以資瀰廣。咭上刊有：「從龍之龍鈕」，下朱文「受命於天，既壽永昌」。並說明古璽源流，爲秦相李斯所篆，刻工精美，栩栩欲生。

金蘭觀廟開光落成典禮 十日十一兩天連續舉行
綵車數十輛迎奉呂祖 齋筵數百桌招待嘉賓

屏山鄉人新村金蘭觀廟開光落成典禮，敦請元朗理民府官鄧樂，太平紳士趙聿修剪綵及致詞，已誌前訊。據悉新廟開光定本月十日上午十時舉行，屆有綵車數十輛，迎奉呂祖師像，觀音大士，孚祖師等，參利寶殿。每一綵車，掛有道旗，迎風飄蕩，綵色繽紛，極爲醒目。車中，并有學生兩名伴坐，儀式隆重，場面熱烈。翌日十時，爲落成典禮，已發帖數千張，邀請官紳名流道教團體及有關人士各界嘉賓參加，準備設開數百桌招待嘉賓，筵席齊備，鑼鼓齊鳴，及奏樂，典開始，庭園建築形式，極爲古樸莊嚴，富有東方藝術色彩，不僅善信男女得一瞻拜仙佛之地，國際旅遊人士，亦必甚爲吸引云。

李察古盛樞機主教 遺體明日舉行殯禮

李察古盛樞機主教之遺體現正陳列於波士頓十字大教堂，將於本月七日舉行殯禮。圖左爲波士頓大主教賓德路，爲李察古盛主教遺體祈禱。（合衆國際社圖片）

呂祖真像（劉醒平繪）

呂祖乩示云：此像乃吾吳道子，而對呂祖肉身寫真者，故歷代珍藏於大內。清末流落日本後，爲文學院在東京得回影片。年前道侶開攝，蒙呂祖乩示，以此爲像真。特請劉醒平繪心摹繪，供奉於同文學院，以資瞻仰云。（本月六至八日展出大會堂八樓）

尚有文化消息刊在第四張第二頁請讀者注意

體育

瑞典足球勁旅 宇哥登昨抵港 今日中午在愛寶招待記者

（特訊）瑞典足球勁旅宇哥登隊一行廿六人，職員九人，球員十七人，由會長偉文率領，於昨（五）日下午四時四十分，乘泰航機自曼谷飛抵香港，昨午到啓德機場接機者有香港足球總會秘書顧兆強，招待員容顯[illegible]等及中西各報記者數十人。客軍抵步後隨即驅車渡海，下榻於銅鑼灣愛寶酒店，定今（六）日中午十二時卅分，在愛寶酒店餐廳舉行記者招待會，報告此行一切。十一月八日下午三時三刻在政府大球場首戰足總聯賽選手隊。此次宇哥登隊訪港作賽兩場條件是五千美元，十一月十日晚八時移後用師一在政府大球場對抗香港聯隊，如有盈餘，分百份之六十五純利給客軍，其餘百分之卅五純利歸足總，食宿由足總負責招待，機票客軍自理。宇哥登隊今次是第五次訪港，在港作賽兩場後，定十一月十一日離港飛赴第二站日本，在三埠作賽。

宇哥登此次訪港隊中擁有十二名瑞典國腳，世界杯高手，國家隊選手，青年軍國腳，併各四人。通文，江奇士，勒臣，艾力臣四人是今年一九七〇年墨西哥世界杯瑞典隊國腳。金美臣，尼士臣，左白，巴國培四人是瑞典國家隊代表，已將迎，尼路臣，朗拿士，尼白四人是瑞典國家青年軍國腳，借將中衛左白，龍城士，亦均曾來過香港作賽。其中守門員勒臣，及前鋒艾力臣，教練副隊長尼士臣，兩員世界杯選手借將少力臣，均是此次是第四度訪港。

宇哥登隊均爲初次來港除職球員外。宇哥登隊是瑞典最老球會之一，成立於一八九一年，總共贏過八屆瑞典全國甲組足總聯賽冠軍。一九五九年至一九七〇年，共獲三屆甲組冠軍。今屆一九七〇年至一九七一年瑞典甲組足球聯賽，宇哥登隊目前排在次席，第一位領先者馬模隊，戰績是十九戰，七勝，八和，四負，得球卅二只，失球廿五只，得分廿二分，馬模隊戰績爲十九戰，九勝，六和，四負，得球廿六只，失球廿只，得廿四分。但宇哥登隊首仗以〇比〇與和，次仗宇哥登隊以三比〇大勝馬模隊。宇哥登隊自一九五〇年起，屆近廿年來曾訪港四次，今次是第五度蒞臨香港。過去訪港四次，總共十四戰，十三勝，只打和一場，留下大勝香港聯隊七比一之紀錄。其印象甚佳。一九五〇年首次訪港四戰四勝，一九五三年第二次訪港，四仗四勝，又是四戰四勝，一九五九年第三次訪港，三戰三勝，第四次狂勝港聯二比〇，一九六四年第四次訪港，三仗二勝一和，首仗以七比一大勝港選，第二仗以二比〇勝港聯隊，一九六四年第三仗被港聯隊以一比一追和，保持不敗紀錄。由於瑞典宇哥登隊大軍全體職球員名單如下，今次第五度訪港，將可掀起一番熱鬧盛況。茲將昨午抵港之瑞典宇哥登隊號召力強，今次（七日）

宇哥登隊名單

會長：偉文。秘書：龍城士。司庫：白達臣。領隊：巴臣。隊長：金美臣。教練：雅攝。按摩師：顧浩林。醫生：[illegible]。隊員：通文，江奇士，勒臣，艾力臣，巴國培，尼白，雅士東，溫雅臣，[illegible]臣，左白，史賓臣，簡城士，尼士臣，加路臣，副隊長：尼士臣。

顏雄率領香港隊 今乘泰航機出發
參加泰皇盃足球大賽

（特訊）參加泰皇盃足球大賽之香港代表隊，由足總主席顏雄領隊，決定今（六）日下午四時卅五分，乘泰國航機出發。此次赴泰參加泰皇盃足球賽，除中途請求假期之陳少棠外，全隊經一整個月操練，準備至爲充份。今天抵泰後之香港代表隊，首戰星加坡隊，繼而對韓國隊，跟着而來的，爲對緬甸隊。根據情況來說，香港隊首戰頗有取勝的希望，接着與泰國隊作賽，此戰須落足北波勁，[illegible]。大軍約本（十一）月廿二日返港。

隨隊職員如下：（白浪）總領隊：顏雄，領隊：李毅明，教練：何應芬，[illegible]。球員：劉建成，伍炎勝，黃志強，李國雄，陳國雄，劉繼成，[illegible]。

海天回國祝壽大軍 分訪全台收穫良佳
備受各方首長招待七日返港

（台北通訊）海天游泳大軍回國視察及觀光，由總領隊王華生，自上月卅一日抵達台北後，即與台北隊作對抗賽一場，台北因籌辦國運選拔和省運會期間，各人多達最佳水準，因此所創成績，有多項打破紀錄，海天王敏超是這次回國二度打破了百公尺自由式的泳手，其餘各項，都爲中華民國的泳手奪去，海天大軍，在此九天內參觀全省運動會，分別與旅軍及合東聯隊對抗，大會都創出新紀錄，並獲絕大好評，在合府作秋序觀賞，先後有台北泳協會長郝瑞潤，省運協會長林漢明，台南市長林錫三，高雄市長楊金虎，及陸軍士官學校熱烈招待，港隊於三日經南部返回台北，除作一場比賽外，北區體育會委員長陳海樹，僑務委員會委員長高信，北市市長高玉樹等盛筵招待。海天隊全體人員將在本月七日返港，完成此次回國訪問之行。

第三屆亞洲象棋大比賽
中航保濟丸健牌烟贊助 昨開記者會宣佈各辦法

（特訊）本港舉行一年一度之中國象棋大比賽，此屆大之後，以來，最盛大之一次，由香港九國粹象棋研究會，會同全港象棋運動團體，主辦國際象棋大比賽，行將於本月十四日起，一連九日，在修頓球場舉行，定名爲第三屆亞洲象棋大比賽。

大會主辦團體，港九國粹象棋研究會南華體育會，精武體育會，香港業餘象棋協進會，香港大學象棋會，聯星街坊會，美孚象棋社，灣康樂棋社，上水體育會，象棋組，元朗棋社，官塘棋社，荃灣大仙棋社，永興棋社等。大會贊助人：中華航空公司，香港李眾勝堂保濟丸藥廠，健牌香烟。

昨日記者招待會中，大會主席何鍚添對三家贊助商號與及各界人士，致謝，以期達致各國象棋團體提倡國粹之目的。

國際象棋組織，已有九個地區報名參加，包括星加坡，菲律賓，泰國，馬來西亞，合北，東馬來亞，越南，汶萊及香港等，大會爲籌集比賽經費，除邀請各界先進擔任名譽職務外，并獲得中華航空公司，香港李眾勝堂保濟丸藥廠，健牌香烟贊助外，更獲香港電台，麗的電視，無綫電視，[illegible]公司協辦。將在修頓球場內及定球場中分別懸掛球盤方面塑棋盤，每一角零均能一目了然，預算每晚可招觀衆逾萬人，并爲擴充影響，聯此中國棋球籃見大宣傳，將在最大會競賽上播講，並聯刊登比賽情況及精彩對局，另又在電視台上介紹精彩對局及比賽過後，大會并印發特刊，分寄……

捐款，市政局，新界邑潮協助，致謝二分謝之協助，并宣佈在該會期內，將舉行一連串會議，商討有關發展亞洲區棋運事宜，及下屆比賽地點，修訂棋例等等，全部職隊員將分別於本月十二，十三兩天抵港，大部份均乘搭中航機，各地選手均下榻於灣仔道好世界大酒店，大會臨時辦事處亦設其中，便利新界探訪。

大會獎品非常豐富，除隊際前四名及個人前十名銀盃共十四座外，另有李眾勝堂保濟丸藥廠捐贈價值千餘元之銀盃乙座，天梭表捐贈名貴手表三只，安樂牌音響捐贈全套作紀念獎，市政局加贈冠軍銀盃三座，十四名錦旗十四面。

瑞典宇哥登足球隊昨午抵港，全體在啓德機場合照。

第三屆亞洲女子籃球賽 中國大勝新架坡 中日韓保持不敗

（中央社吉隆坡五日電）中國，韓國和日本，是第三屆亞洲女子籃球錦標賽自從開賽過半以來，始終保持不敗的三個球隊。在今天的比賽中，中華隊擊敗新架坡隊，日本隊擊敗印度隊，韓國隊擊敗馬來西亞隊。

（法新社吉隆坡五日電）在第三屆「女子籃球賽」中，賽程已過一半，南韓，日本，與中國迄仍保持不敗。在今日賽事中，在第十日錦標賽之第五日中，日本以一百五十二對四十二打敗印度，中華民國以九十六對三十九擊倒星加坡，南韓則以九十六對二十七打垮馬來西亞隊。

在另外兩場賽事中，泰國以五十七對四十四打敗香港，印尼則以七十一對四十七擊敗越南。

港日拳擊第二天 今晚修頓八場
港曹樹仁再戰木神 日三原又拼勞加士

緊張刺激之港日拳擊大賽，今晚八時在修頓廿球場舉行，在史默加賽中，被技術擊倒之港拳手路加士和以點數見負之曹樹仁，今晚再次上陣，所謂「仇人見面」，定有瞄頭。

今晚賽事，一共十場，門票分十五元，十元，五元三種，前在修頓，淺水灣，售票，光臨，請早。今晚除兩場表演賽外，八場秩序如下：

（一）輕沉量級：佐木（日）對朱華棟（港）
（二）輕量級：三原（日）對勞加士（港）
（三）輕量級：木神（日）對曹樹仁（港）
（四）輕量級：間（日）對威廉士（港）
（五）輕沉量級：高越（日）對植頓（港）
（六）輕量級：西山（日）對依利士（港）
（七）羽量級：新恆（日）對麥奇合手（港）
（八）輕量級：中居（日）對鍾士（港）

女籃聯賽揭幕戰加料 南華加時二球勝公民
尾場勞青大破福建傳佳音

（特訊）全港公開女子籃球聯賽，昨晚在伊館揭開戰幕，照秩序表上編排原本是有三仗賽事上演，但因常醫頭對自力一場押後舉行，故揭幕實得兩場上演。

今次參加角逐聯賽的球隊比過往大大增，全部共有十八隊球隊報名，從會爲易於排期，將分之爲A、B兩組，處女袋是由A組兩場，公民，勞青及福建四隊對抗。結果南華，勞青兩隊先後奏凱旋。

「老牌子」新包裝的南華，今屆大部份是由新人組成，技術與經驗當然未如理想，不過死纏爛打的精神，頗值得嘉獎。照常理推斷之下，以她們的水平，本被之公民略遜一籌，贏波的可能性稍低，誰知天公造美，令其在劣勢之下大勝，戰果令人驚訝。

南華昨日贏波，均算威風得功，致使加那嫦的活動作，不時在敵方後腹地縱橫，加插對方後防負担，間際的中距離投射，亦是南華取分的主要命脈之一。猶以其在下半場最後五分鐘時，追近十分，將形勢從劣境中挽救出來，做成南華能夠在「決勝期」中得勝的源流。

公民雖然以四分見負，但並非表示他們的技術較差，球員應射非將攻勢自行瓦解，上半場雖然以六分（十四比八）領前，但下半場爲南華急起直追至廿九分鐘，南華尹慈嫻射網追中，而以卅一比三十反先，最後一剎那，公民始而在平。可惜在加時期間，潘瑞球追入，南華強風手，陳笑珠先後與兩得手，公民就是在此兩球波之下，以（卅一比卅五）飲恨。

尾場勞青對福建，雙方實力雖然相距不大，但戰況則不如上仗緊湊，勞青遠是默契精通，球員作戰經驗較爲豐富，福建上半場有氣有力，時，仍可強將戰情拉得較緊，後半場以後，但自以六比十九落後，氣力、士氣全部宣佈消失，下半場在捱打之下，以十九比六五大敗（正）

工務健兒意氣昂 銅鑼灣畔翻白浪

（港訊）工務司署將於十一月七日（星期六）下午在維多利亞游泳池舉行第二屆水運大會。屆時署理工務司邵禮宏及夫人，將蒞臨觀禮，並分別致詞及頒獎。

該水運大會節目頗富，包括男女子個人接力，比賽等共廿餘項目，報名參加者共三百餘人。

大會之評判員則由教育司署派員担任，在此項目進行其間，並有遊藝節目及幸運抽獎助興。每一比賽項目均有銀杯或銀盾一座。比賽獎品極爲豐富，工務司署職工會，該會於去年九月舉行第一屆水運大會，成績美滿。

東莞國術總會 秋季旅行

東莞國術總會自創立以來，所有國術健身致務，及新武依道之推行，概由該會會長陳年柏親自主理訓練，各班學員除經常學習各拳技外，更推動至四操三講，可說即開拓寶練，傳瑞以活，似非進諸攤生活不可，故該會每年均加辦樂活動，如旅行，音樂，舞蹈等，在在需要前組委員會、嚴正遍照辦，并以求保研究推行實施辦法，佩合德，智，體，群，美，完成新國術教育之實踐，並訂於昨日爲秋旅行佳期，遊覽青山寺及一帶佛門勝地，由該會主席陳學傑，陳光，[illegible]

參加者：任王派動，會長部李根，羅利主，伍源熙，貴龍雄，秀良陳根，陳紫苑，麥鍾謝瑞麟，林滿才，王發枝，袁丑，林盛才，王發枝，陳新，海，麗，滿浴，林國盛，玳瑜，陳茂，新陳，方遠民夫婦，陳全，方少文，梁月娥，陳近明，方少華，陳炳，葉森，林樂，吉祥等百餘十人，分乘遊覽車出發，十時抵達青山，稍息，即分組展開爬山，攝影，探棋等活動，齋宴後，各師徒同樂盡歡而返。

公開舢舨比賽 週日早上舉行
蔡準主持頒獎

香港中華游泳會主辦全港公開舢舨比賽，查參加者有四十隊，內分男子組二千公尺，女子組一千公尺及男子雙人接力組二千公尺（每人一千公尺）獎項已定本月八日（星期日）上午十一時假九龍荔枝角東方泳場舉行，即由該會副會長蔡準主持頒獎。

今有六場舉行 乙組籃球聯賽

籃總主辦之全港公開乙組籃球聯賽，今晚有六場……

亞洲象棋大賽，招待會席上贊助者合照，（右起）大會主席何鍚添，保濟丸代表李征能，健牌國際煙草公司經理比奧，遠東區總裁當加利夫婦，市務主任譚日昭）。（康伯樂攝）

本屆象棋大賽分在修頓球場南北兩個場地舉行，計在（南場）六時半（B組）天天對七和，對青協，八時半（B組）怡和對十，梁功在（北場），六時半（A組）海天。（正）

花墟球賽演全本鐵公雞 流浪五比二昨力挫東方
石志偉動粗被驅逐離場 警察開入球場阻止打架

（特訊）賽名列聯賽首榜之流浪，昨在花墟與榜末次席之東方爭賽，敵人身受到不必要損傷，判罰犯規，流浪被逐出場，球迷爆出火藥氣味，殊令人遺憾，警方須動到入場勸解，實屬一大醜事。近年來球賽進行時所鮮見之場面。流浪亟需拔高一籌，雖以十人應戰，仍以五比二打垮東方。

預備組東方昨仗雖然勝流浪二比〇，入場觀衆仍有五千零七十三人，收入一萬二千一百五十七元二角，東方面對強敵，並無懼色，快上快落，死纏爛打，同時起用之多名新人演出，中規中矩，初生之犢氣力充沛，後防打出人釘人戰術，但由於經驗所限，依存腹地拼搏流浪之凌厲衝刺，而流浪之個人技術較平均，故攻門鋒頭佔八成有多，最可惜者爲新入馬霓出傷人，石志偉彼逐出場姑勿論誰爲此事之導火線，但潛伏於流浪陣中之球員可打勁，合陣容東方陣大缺點之下，亦使球迷反感，希望此種受物議的舉動，今後勿再附帶「上演」。

兩陣對壘，不負所托，鋼頭建功，流浪以一比〇首開紀錄。東方雖然仍保中與不氣餒，全力反攻，但無威脅，十七分東方後防較弱，因此發生爭執，雙方球員圍攏起來，情況相當緊張，警告始算息。廿一分，東方得一罰球，羅國泰由左上角飛入網內，流浪頓覺不妙，開始謹慎防守，再由馬漢輝之傳，東方通回一球，扳成一比一平手。卅五分，天士尼門前發難，流浪得罰球，球證對雙方警告一番後，流浪又在十四分石志偉之勢，球時飛身踢翻鄭華，被球證逐出場外，流浪以十人應戰，上半場一比一兩隊未分勝負。

下半場再戰，東方由實質入替換防守上較濃厚。十七分、鄭鴻昌接傳梁錦光，在卅碼外遠射，死角入網，流浪再領前。廿四分，謝偉強接傳入網，二比一。流浪門前開中鋒三比一，流浪超前兩球。卅六分，[illegible]由溫絹球上前，東方又扳回一球，造成二比三。流浪立即換入郭家明，休息由馮紀球，射入網成四比二。第八分李德標裝宗啓明，四十分，鄭鴻昌交天士尼近門抽射死角入網成五比二，四十二分羅國泰在後防踢天士尼被記名，而球證之舉亦於此際開始響個不停，雙方球員險告開片，勞而無功，警察入場勸止，陳大啟在混亂中打架，始後平被勸開，情勢不至倍加惡劣。混戰至終場，流浪卒以五比二力挫東方。兩陣如下：

（流浪）
鄭鴻昌，梁錦光，林尚義，石志偉，天士尼，蔡[illegible]，尼明，黃[illegible]，謝偉強，梁[illegible]，何[illegible]
（後）馮紀球，郭家明，溫[illegible]

（東方）
何保，[illegible]，鄭紀，陳大啟，羅國泰，馮潤，[illegible]，[illegible]

參加泰皇杯香港代表隊

總領隊顏雄　領隊李毅明　教練曾啓榮　助教薛北波　何應新　陳少雄　霍錦如　通義生　劉倫焯　姚炳輝　劉建成　黃成　李錫祥　劉守政　蔡錦榮　伍炎勝　曾志偉　雲楷鵬　梁斌忠　陳長海

香港柔道協會主辦 首屆柔道公開錦標大賽
由初賽到決賽分三地舉行

（港訊）由香港柔道協會主辦之第一屆柔道公開錦標大賽，將分別於本月廿一，廿二日在加山南華球場舉行初賽，廿四，廿五日在尖沙咀露士道軍總會舉行複賽，時間由下午七時至十時，經過了初賽及複賽之後，則於本月廿八及廿九日兩天（即星期六及星期日）時間另行公佈）假九龍伊利沙白體育館內舉行盛大的決賽，所有獎品（包括金牌，銀牌，銀牌獨異冠亞季軍）係由精工錶及日本航空公司捐出，日本有關柔道家，愛好柔道之各界人士，請盡快報名參加，本月十日止截，可投函香港郵箱二八八號索取報名表或致電H七四一二一二號詢問。

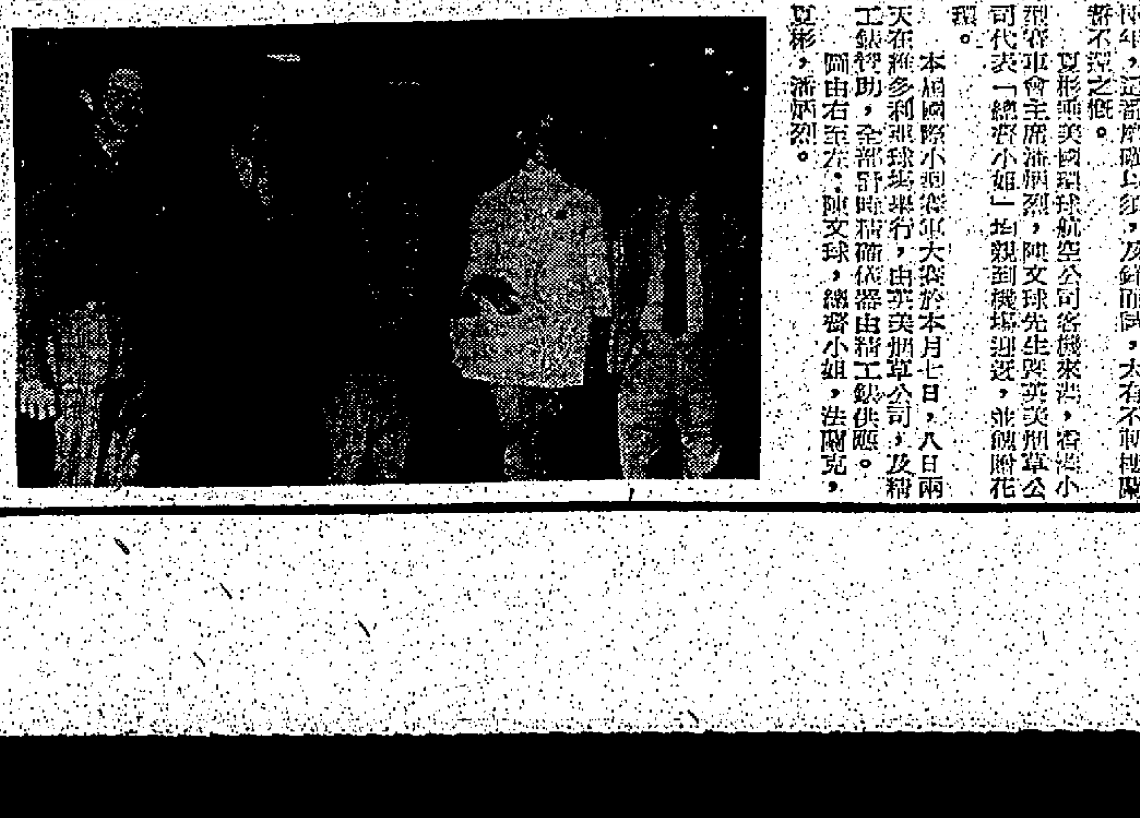
英美烟公司精工錶贊助 國際小型賽車大賽 美國冠軍抵港爭雄

美國小型賽車冠軍法爾克，夏彤今年拍擋大決心來港挑戰上屆盟主英國冠軍，爭奪本週末於多利亞球場舉行第四屆國際小型賽車大賽「冠軍之王」的榮銜。

夏彤氏前年曾來港參加，以賽車性能未如理想，未能成功，回國後多方努力改進，苦練兩年，這番磨礪以須，及鋒而試，大有不斷標闘暫不罷之慨。

夏彤與美國環球航空公司客機來港，香港小型賽車會主席蕭炳烈，陳文球先生與英美烟草公司代表「總督小姐」均親到機場迎送，並贈附花環。

本屆國際小型賽車大賽於本月七日，八日兩天在維多利亞球場舉行，由英美烟草公司，及精工錶贊助，全部計時精確儀器由精工錶供應。圖由右至左：陳文球，總督小姐，法爾克，夏彤，蕭炳烈。



吳澤鎏停賽期中 將獲有限度津貼
消防執委會昨決定

（特訊）消防自在金錦盃複賽以一比一與南華戰和後，統帥部對是役球員表現，尚有個別行爲，感到孺子可教，在興奮之餘昨天之執委會上提出討論，決定大宴三軍。

出席昨天執委會有主席梁國雄，領隊張樹城，秘書顧錦勝，副秘書格連與各執委等。出席人與相當擁擠。首先檢討「消南」一役勝負，一致認爲打和是合理，同時認爲執界對消防過去抨擊及現在消防改善後獲各報之愛護，表示繼續吸取教訓，接受報界指正錯誤問題。

對於戰南韓打和，乃軍士用命所致，決定設宴犒賞三軍，并交由領隊張樹城決定。

被退人注意者，是被判波牢至七一年三月十五日爲止的主將吳澤鎏，因爲球員停來後按例要停薪的，在會上各人交換意見，決定酌予發給補助，但，如何支付，則不能公佈云。（小丁）

中游硬網賽 今雙打一場

中華游樂會主辦之全港公開硬網球賽，今日下午五時十分在該會球場舉行，一場，賽事在該會球場對南華光希，雙組士TY辛組，預料必有一番激烈之爭，才能分出高下。

查昨天一場男子雙打組賽，戰果潘漢[illegible]勝，黎子廉，何錦顏汝霖以九比七，六比四。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞

港九各區街坊協進會
定期公演粵劇籌款
由本月廿八日至下月廿日 聘定三個名劇團連續上演
對中文問題繼續搜集意見

（港訊）港九各區街坊協進會，於昨（八）日下午六時，假座銅鑼灣紅寶石酒樓，舉行第七次會議，爲籌募青少年康樂活動及福利經費，經已決定日期舉行，會與本月廿八日至十二月廿日，假座東道球場，公演粵劇籌款。並擬於明年夏季，組織街坊會訪英團，參觀英國福利工作，以資借鏡。

主席張錦添報告會務，爲籌募青少年康樂活動及福利經費，經已決定日期舉行，會與黎醒民，岑才生兩主席提見市政事務署長麥樂甫，荷蒙同意，經分別致函政府有關機構致謝。旋由各小組主席報告工作後，即展開討論：

（一）關於一九七一年訪英團，如何籌備案，決議原則通過，擬於明年六七月間成行，但視街坊會首長報名情形，再決定行程。

（二）關於促請中文爲法定語文事，經第五次會議，本會與中華廠商會、新界鄉議局，港九街坊研究會聯合推動，對於促請政府明定中文爲法定語文聯合工作委員會，本會擬不派員出席案，決議，原則支持中文爲法定語言，但仍以不派員出席該委會。

（三）關於「公事上使用中文問題研究委員會」如何表示案。決議如具意見者，分送各區街坊會，搜集資料，請各首長儘量提供具體意見，彙集呈該委會參考。

（四）關於義演粵劇推選負責人案，決議，以全體委員爲大會委員，並以黎醒民爲主任。粵劇計分三台：

（一）威和鳴劇團，（二）家寶劇團，（三）鳳求凰劇團，依次序上演。

（五）擬與寶血醫院聯合公演粵劇籌款案，決議，由黎醒民負責洽商後，再作決定。

會議於八時散會。出席者：張錦添、黎醒民、岑才生、陳滚峰、李祖源、陳覺軒、陳炳坤、張石夫、黎德生、楊裕年、繆其安、李志楠、陳宏勳、梁少秋、衛棉、吳文益。列席者：民政司署楊永燊、劉瑞、廖國富。（宇）

中區街坊會市民會聯合
公宴政警長官盛況
濟濟一堂杯酒言歡感情融洽

（國際社）中區市民聯絡服務會中區街坊福利會，以區內各項發展工作，建設與治安，深賴中區民政署、吳潔宜主任、中區警司周達壽領導有方，市政警務處公共關係科，與中區華警訓練隊之通力合作，使區內商民坊衆，安居樂業，兩會同人，爲表敬謝，及加強聯繫，昨（五）日下午七時假座京華酒樓，聯合公宴。中區民政署，中區警察分局，中區華警訓練隊，及警務處公共關係科各長官。

賓主一堂

到有：中區民政主任吳潔宜，副主任鄭柏年，楊世光，鍾鴻烈，聯絡主任梁滿明，副主任吳厲昌。中區警司周達壽，副警司盧英成，周保護主任……（以下賓客名單略可辨：……何隴源，……長會涂……，麥根德，歐陽傑，……臣……，……警察訓練部……，……周……，劉……）。

……二警務處公共關係科……林……，……李錦志……，……陸永振……，君……，街坊福利會……，敬……，元……，……待……，濟濟一堂。席間由主席周有致詞歡迎（另錄），吳長官相繼致詞，略謂……主任，與警司周達壽對公共關係科總警司……，致謝中區兩會之工作，協助社會安定繁榮……共同努力，各長官……致詞……協……

周有致詞

周有主席致歡迎詞稱：年來區內各項發展工作順利進行，在吳主任、周長官……指導協助下，會務得以循序漸進。今日兩會同人舉行公宴，承各長官撥冗蒞臨，本人謹代表致歡迎與感謝。吳潔宜主任施政多才，親民善政，深爲坊衆所共仰。周達壽警司……，由山頂……

今後兩會之工作，希望各長官時加提示與協助，對區內社團之聯繫，新進官民合作，共同爲社會安定繁榮努力，地方幸甚，居民幸甚。

……至治務各警察長官，均能通力合作，使區內民政與警政相配並行，獲致今日良好之表現，居民安居樂業，謹代表兩會同人，與區內坊衆，向各位長官致敬與致謝。

星僑領劉森辭行宴友好

（特訊）星加坡僑領，星洲茄闔總會會長，森昶打椿公司董事長劉森，日前抵港……

大會堂節目

十一月六日　星期五

正　座	
音樂廳　下午八時	美國德學家米高麗提獨奏會：利舞台（香港）有限公司主辦。
劇　院　下午八時	學生話劇「荷亭問中」：勇毅劇社担任演出：市政局主辦。
展覽廳　上午九時至下午八時	地毯展覽：華美地毯公司主辦。
高　座	
八樓展覽館　下午一時至七時	國畫展覽：劉漢平主辦。
北演講室　下午六時至十時	易經講座：經世易學會主辦。
北演講室　下午七時至十時	中大校外課程。
南演講室　上午九時半至十一時半	瑜伽班：法國文化協會主辦（只限會員）。
南演講室　下午五時至七時	研討會：香港保險協會主辦（私人）。
北會議室　下午五時至十時	港大校外課程。
南會議室　下午七時至十時	港大校外課程。
市政局公立圖書館	
大會堂圖書館　上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書館。
及九龍圖書館　上午九時至下午六時	
香港博物美術館	
大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時	一九七〇年香港青年藝術家作品：青年藝術家作品。每月藏品陳列展覽。
李鄭屋古墓　十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

潮商互助社募寒衣
定期大會堂演潮劇
聘定樂聲潮劇團下月六、七兩晚演出

（港訊）潮商互助社，對於社會福利工作，向其努力，尤以廿餘年來，每屆冬令，必舉辦籌募寒衣施贈港九及新界離島貧黎，受益者頗爲普及，深獲社會各界讚賞好評。該社理事長楊木盛、謝達德、胡振豐……對於月前成立一九七〇年度籌募寒衣委員會，推選楊木盛、……林……、陳……、杜若……、林……、許……等爲籌募委員，日昨召開第一次籌委會議，互選主任委員楊木盛、副主任委員……、……劇部……、負責……、……聯絡宣傳……，定十二月六、七日兩晚，假座大會堂音樂廳舉行游藝大會，聘定樂聲潮劇團演出潮劇。

本港考察，路經本港，備受東莞同鄉會，劉氏宗親總會及親友等熱烈歡迎，定無虛夕。劉氏以在港任務完竣，明日離港返星，爲答謝同鄉親友好盛情，昨日下午八時假座相逢酒樓設筵餞行，答謝友好，到有劉氏宗親總會首腦文翔，子清，劉和，仲謙，文添，百樂，忠文，東莞同鄉會主席周琛，方銘標，方潤華，陳演棠，周潤演，盧毅文，周柏英，黃啓光，傅成就，蔡玉華，李梓華，莫佳等多人。劉氏絢親致謝，席間觥籌交錯，熱情洋溢，賓主盡歡。（明）

九龍及新界區
學校交通安全隊
本週日舉行預操

（港訊）學校交通安全隊九龍及新界區分區檢閱禮，定於一九七〇年十一月八日（星期日）上午十時三十分假九龍界限街花墟警察球場舉行預操。是次參加檢閱禮之學校共十九間，共二十二隊，人數約五百人，歡迎各界人士蒞臨指導。至於正式檢閱日期，則定于本月二十二日（星期日）假上列地點同時舉行。

參加隊伍計有：（一）九龍新法書院－男子隊，（二）九龍大同中學－男女混合隊，（三）培理英文書院－男女混合隊，（四）博雅書院－男女混合隊，（五）孔教大成中學－男女混合隊，（六）官立道中學－男子隊，（七）理雅書英文書院－男子隊，（八）博允英文中學－男子隊，（九）培新中學－女子隊，（十）新牧書院－男子隊，（十一）利瑪竇書院（游擊街）－男子隊，（十二）利瑪竇（大埔道）－男子隊，（十三）九龍潮州公學－男子隊，（十四）天虹中學－男子隊，（十五）理雅書中英文學校－男子隊，（十六）可立中學－男女混合隊，（十七）何福堂書院－男女混合隊，（十八）元朗公立中學－男女混合隊，（十九）荃灣英文書院－男女混合隊，（二十）九龍新法書院－女子隊，（廿一）利瑪竇書院（大埔道）－女子隊，（廿二）天虹中學－女子隊。

鐘聲慈善社
慈善換物會
十日在學校舉行

（新聞社）鐘聲慈善社定八日（星期日）上午十一時至下午五時，在香港西環域多利道五十五號該社學校，舉行本年度慈善換物會。上午十一時，敦請西區婦女福利會主席……蒞臨剪綵，禮成後開放，歡迎各界參觀。社長劉梅軒，田雨川，陳能方，莊重文……臨參觀。

牛頭角福利大廈
今日舉行開幕禮
唐炳源議員主持儀式

（國際社）牛頭角新區牛頭角福利大廈，今日下午開幕，開幕儀式將由唐炳源議員主持。大廈樓高六層，用以使到牛頭角區各項社會福利服務集中一起，統籌進行。大廈容納四個志願福利機構及一個社會福利署分處。社會福利署分處設在二樓，三樓爲香港家庭計劃指導會牛頭角家庭計劃診所，四樓爲香港婦女會牛頭角青年中心，五樓爲香港保護兒童會牛頭角日間托兒所。大廈之地下，則供團體活動之用。家庭福利會牛頭角中心，六樓則爲香港……

台灣化學纖維廠
毛毡贈保良局童

（港訊）保良局常年經理，以時屆秋冬，局童所應用之毛毡亟須增添，但能充份溫暖，正在向各商行洽購三百張，以趕速更換中。台灣化學纖維股份有限公司港局知悉，立即交由香港總代理，萬順貿易有限公司，如數贈送，價值約萬餘元。保良局總理當出望外，即將毛毡分發各局童應用，該廠出產之人造羊毛所製毛毡柔溫軟，色澤美麗，閱局兒童均喜愛非常。該廠爲人造羊毛，快把紗布匹及毛毡，地毯等，暢銷香港及東南亞，久負盛譽，已再之人造羊毛……今更蒙道寄來毛毡，爲局無依婦孺……保良局全體總理，深爲感動，已專函致謝。

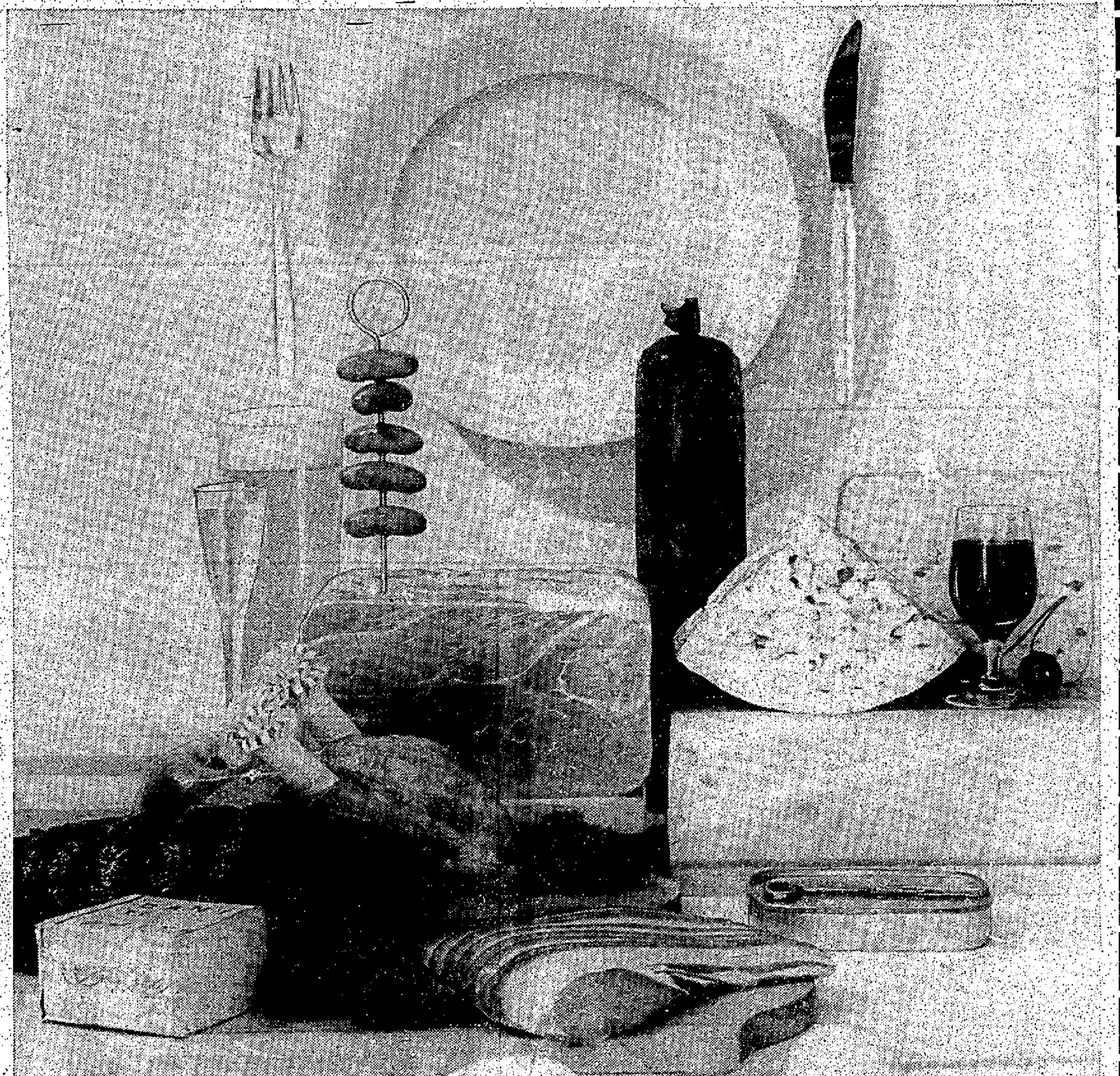
一年一度的丹麥食品節將於十一月二日至十五日隆重舉行，爲使本港人仕得以享受到美味可口的丹麥食品，特別舉辦「丹麥食品猜圖比賽」，獎品爲一百份名貴精美的丹麥食品禮包。

「丹麥食品猜圖比賽」參加辦法簡單容易，祇須將下列六個號碼塡在正確圖畫之上，例如：(1)雞，將(1)字寫在繪有雞的圖畫上，然後將圖畫剪下，塡妥表格，郵寄至丹麥農產品經銷局遠東辦事處便可，截稿日期爲十一月十五日。

假如正確答案逾一百個，則以抽簽方式決定，得獎人的姓名地址將於十一月二十三日（星期一）在南華早報，英文星報，星島晚報及天天日報等公佈。

吃丹麥食品 嚐嚐精美

免費贈送 丹麥食品



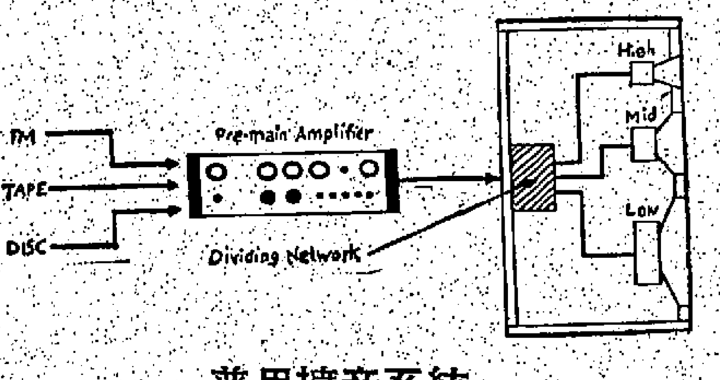
請將下列號碼 1，2，3，4，5，6 塡於正確圖畫之上：

(1) 丹麥藍芝士　(4) 丹麥皇家域酒
(2) 丹麥香腸　(5) 丹麥烟肉
(3) 丹麥牛油　(6) 丹麥鷄尾腸

然後沿粗線剪下圖畫，塡安姓名，地址及暗碼，郵寄至：香港德輔道中渣打銀行大廈五〇五室丹麥農產品經銷局遠東辦事處，信封上請註明：「丹麥食品猜圖比賽」。

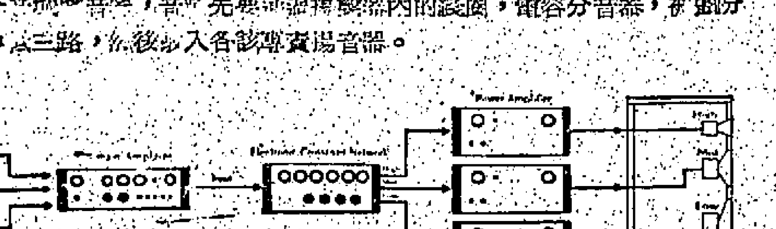
姓名：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
暗碼：＿＿＿＿＿＿

先鋒牌「電子分音」擴音體系
明日一切高級擴音器的心臟



普用擴音系統

用各音域擴音器，音訊先要通過揚聲器內的線圈，電容分音器，被劃分成高中低三路，然後輸入各該專責揚音器。



電子分音系統

採用三分式擴音組合，把擴音器前級放大部份的訊號輸入電子分音器裡，按頻率，準確地劃分高中低三段，每段再用一部專責的後級放大器擴音，音頻直接輸入揚聲器，無需再經普用分音器。

近年來，電聲技術上最具革命性的改革，首推電子分音擴音體系的發展成功。它與普通擴音體系的主要分別，是把入的訊號先通過了一個電子分音器，將音頻按照揚聲器特性劃分爲高、低兩段或高、中、低三段，每一段再輸入一部專責的擴大器。由擴大器直接至揚聲器組合的電路之間，便不需要再插入普通用線圈和電容構成的分音器。電子分音的好處，是擺脫了沿用了數十年的那個失真既多又不準確的線圈電容分音器，同時，高、中、低音頻各由一部專責擴大器處理的結果，音響的清晰度及深度亦大大的提高。電子分音的優點，任何人都能夠輕易地用耳朵分辨得出。它擴音限的伸縮性，更可以毫無困難地把音色調節到適合任何室內環境及欣賞口味。

先鋒牌精心設計的電子分音器SF—700型，具有與衆不同，出類拔萃的優點。分音選擇點有六個，除可用作二路或三路分音之外，本身實在是一部二聲道，六頻段的擴音器，加上獨有的四個分音曲線調節制，使它成爲世界上唯一能夠適應任何類型揚聲器的電子分音器。

先鋒牌SM—700後級擴大器，每聲道在8歐阻抗時爲30瓦，總失真不超過0.3%，是一部高貴專業的中型輸出擴大器。

SC—700擴音器也是最適合用於電子分音的擴音器，設計簡潔，適價大衆化，它的輸出阻抗只有5歐，它的特點是可以驅接很多部後級擴大器而保持不變的效果。

電子分音系統，是明日一切Hi-Fi的心臟，你現在立刻就可以擁有一套。可到鋼鐵機械和記工程有限公司參觀試聽。

本港新聞

布力嘉議員認為 豐富人民精神生活 博物館有設立必要

（本訊）香港應該儘早設立一所博物館之問題，布力嘉議員在市政局之週年辯論會上談及，亦認為有此必要。布力嘉議員表示：本港之博物館……每五萬六千人，就有一所博物館……[illegible]

聖約翰救傷隊通告

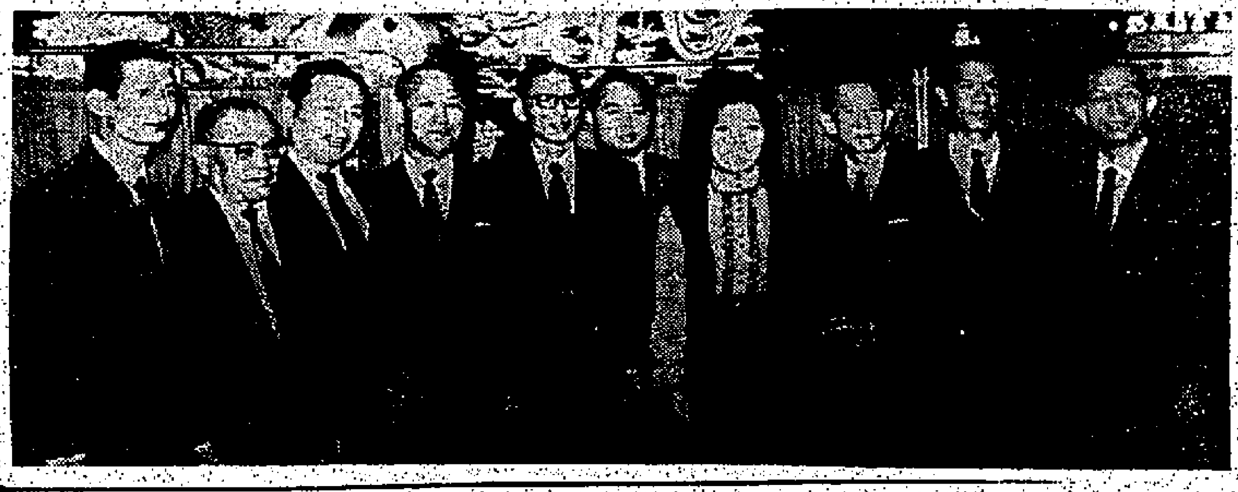
聖約翰救傷隊布達，勞工處監，於十一月五日頒發第四十五號通告及下週工作程序如下：（一）香港分區救傷車當值：十一月八日至十四日，福新同鄉會隊，十六日至廿一日，香港西區隊；十一月份：香港青年會護士隊。（二）九龍分區救傷車當值：十一月九日至十五日，牛沙咀隊，十六日至廿二日，深水埗街坊隊；十一月份：深水埗護士隊。（三）上水救傷車當值：十一月二日至八日，上水聯合隊，九日至十五日，上水聯合隊。（四）醫務救濟所當值：十一月份：西區：中央護士隊。（五）足球場當值：十一月八日下午二時：政府球場：灣仔乙隊。十日下午六時十分，政府球場：英皇佑生隊。（六）牙科服務隊當值：十一月八日，柯倫牙醫，馮秀屏支隊監，及牙科護士隊。（七）賽場當值：十一月十四日會員棚：十一月十四日，籌墨隊，廿一日華僕隊，廿八日香港青年會隊。新公眾棚：十一月十四日，鋼鐵隊，廿一日，英皇佑生隊，廿八日南華隊。（八）救傷站當值：十一月十四日，中央隊，廿一日，堅尼地城隊，廿八日，西區隊。（九）實力增補：（甲）由後備轉為現役：香港仔隊支隊長梁永漢，由後備轉為現役，由九月廿一日生效。（乙）註册：元朗護士隊隊員：馮淑儀，陸少芳，鄭少華，鄧錦芬，曾玉玲，王佩鳳，江碧雲及英頌詩，由十月廿九日生效。深水埗護士隊隊員：劉思敏，湯瑞瑩，黃佩珊，蔡東有，吳繁碧，余惠玲，陳鳳儀，陳美容，馮綺玲及江淑敏……（十）實力調減：……由十月廿九日生效。……本隊總共有隊員二千二百〇六人，現役隊員共千一百十十一人。

香港來回機票 由明年三月起 百分五折扣將取消

（告訊）根據亞洲旅行商業雜誌（ASIA TRAVEL TRADE MAGAZINE）透露……（AROUND THE PACIFIC）……[illegible]……（強）

跑鵝區街坊會 籌募福利經費 十二舉行歌唱遊藝晚會

（時訊）跑鵝區街坊會，為籌募福利經費，十二日晚十時，假……舉行歌唱遊藝大會……[illegible]



美議員塔斯曼及美駐港領事等 昨訪喜靈洲痳瘋院 代美人民捐贈鉅款

（特訊）美議員塔斯曼會同美駐港領事弗力前於昨日……九龍訪問喜靈洲痳瘋院，並代表美國人民贈……萬五千美元……[illegible]

訪問大口環兒童康復院

（時訊）昨日下午二時三十分，美國議員塔斯曼……[illegible]……（鄭）

……大部份兒童均來自貧窮之家庭，故該中心祇酌量收費。塔斯曼對各兒童均作友善訪問，或握手或擁抱，流露出高貴的同情心；該項訪問于下午三時十五分在熱情的氣氛中宣佈結束。（鉞）

美議員塔斯曼（右）贈……票與喜靈洲痳瘋院醫務總監……作為補置×光機用。（本報記者攝）

百家得與可口可樂 互相拍檔廣大宣傳

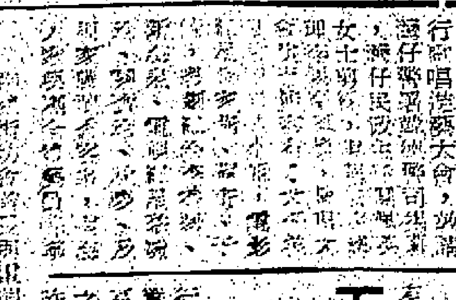
（時訊）……「百家得」朱酒與「可口可樂」……[illegible]……（生）

港九無線電聯會 將舉辦秋季旅行

……[illegible]

五行小販聯誼會 獲准註册選職員

（國際社）……[illegible]



美伊士曼柯達公司 常務董事蒞港訪問

……[illegible]

香港青年商會舉辦 首屆傑出青年比賽 參加之青年不分種族宗教職業

（香港）青年商會今年舉辦第一屆全港傑出青年選拔賽，除經致函政府有關部門及民間各大機構推薦選拔外，並歡迎個人踴躍參加，申請表格及詳細辦法，請向香港德忌笠街業興大廈二零二室本會索取及詢問。電話：H二三一六九〇。

此本港首創比賽，共獲總督戴麟趾爵士之嘉許，慨然允諾為贊助人，並聘本港官紳名流分別出任名譽顧問及評審員……東華三院首總理當總局主席李東海……捐出全部獎項費用……

參加資格乃必須為二十一歲至四十歲之男女青年，並持有香港身份證者，不分種族，宗教，職業，只以該青年對社會地方有貢獻……均可參加。文青年商會經已訂定十二月十四日假希爾頓酒店舉行……頒獎典禮，以示崇高榮譽，……除華獎人外，其他均不公開姓名。

筆架山雷達站 明年底可啓用 管制航空交通將更有效

（港訊）本港將動用六百萬元在筆架山建造短程雷達站，以處理超音速飛機之航空交通。該雷達站於明年底可望啓用，該站之偵察範圍達七十哩，可探測在本港五萬尺高空之飛機活動，啓用後，將會使到香港國際機場對飛機飛行能作更有效之管制。

民航處發言人昨日稱，該雷達站興建費用約為六百萬元，其中器材費用約佔三百七十萬元，建築費二百三十萬元。

該雷達站能應付以陡斜角度升降之超音速飛機，且使航空管制人員能處理更頻繁之航空交通，同時，維持現時之高度安全水準。短程雷達站供給之資料，將與中區雷達站所得資料配合應用，中程雷達站現時設在九龍仔，不久將遷往筆架山。

陸秀麟陳美麟 籌募春秋基金

粉菊花、李國祥主辦之春秋戲劇學校，馳名本港劇界，頃以籌發基金，定於下星期二（十日）晚，假座大會堂音樂廳，聯合名伶名角，盛大演出，是晚劇目，該校高材生開鑼……名伶陳美麟，老夜師周文俠及孟景芬「三娘教子」，大軸為名坤伶陸秀麟……名票何柏昔及李總明。兩君之「捉放宿店」，陸女士爨音著亮，馳名本港票界，號召力極佳，票價殊求相宜，最高廿五元，最低五元，大會堂票房，今起代售。（吉）

（圖：陸秀麟捉放曹劇照）

羅秋羅鏡太夫人 百年人瑞昨家宴

……[illegible]

華僑日報·日本航空公司 聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日

HK$9.800

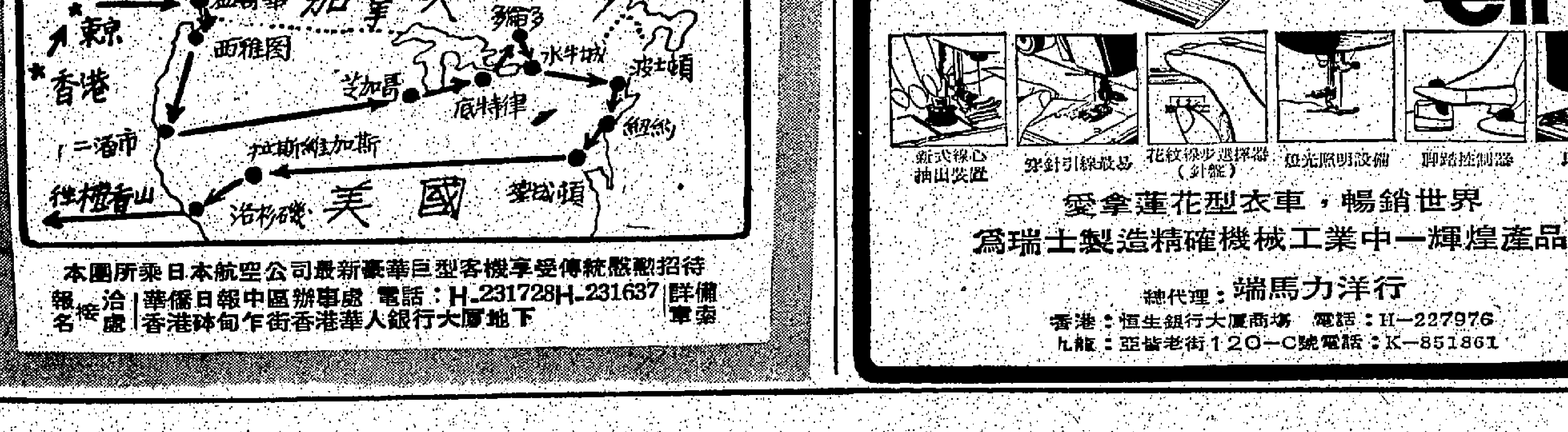
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊、小賬等費用，為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。

遊·覽·名·城·名·勝

名城：東京、溫哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。

名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無線電城、白宮、林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場、狄斯尼樂園、拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場………

享·受·真·正·人·生



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統慇懃招待

報名 洽接處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637 詳備章索
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下

最新 愛拿蓮花型衣車

容易操作·設備齊全·可靠耐用

愛拿蓮花型衣車，暢銷世界
為瑞士製造精確機械工業中一輝煌產品

總代理：端馬力洋行

香港：恒生銀行大廈商場　電話：H-227976
九龍：亞皆老街120-C號電話：K-851861

三日之內治愈足癬

……其真正原因，乃為一種散佈於全球之細菌……今有一種新發明妙品，厥名尼克舒到皮膚膏……請今日即向藥房購取尼克舒到，其保證之效法固足為君之保障也。

華僑日報　馬星航空公司　日光旅行社　聯合舉辦

星馬觀光團 暨 亞運

全程九天 HK$2,750.-

（包括來回机票，酒店，膳食，入場券，遊覽車，導遊，夜總会等費）

第一團十二月三日出發　十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港
參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動会精彩項目：
泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總会風光
●一流住宿●最佳服務●

洽詢處：
華僑日報中區办事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H-231637·H-231728
日光旅行社
九龍東英大厦207室
電話：K-683962·K-682376

金碧輝煌的泰國古跡

報名及繳費處：華僑日報中區办事處　簡章備索

REFERENCE LIBRARY
-6 NOV 1970
CITY HALL

本港新聞

現有交通情況混亂不堪 只有速建地底火車 方能解決交通擠塞

布力嘉表示 海底隧道巴士 應歸政府經營

（特訊）布力嘉議員於市政局年辯論會上指責本港之交通，他表示：對於私家車和泊車位的需要，已下了很大功夫，但是吾人們卻更可關懷公共運輸的交通，雖然巴士已在努力改善，惟服務依然可悲，深盼我們香港目前所能達到應有的標準。譬如在海底隧道通行以後，我們已否考慮過應由誰經營海底巴士？我深信如要使共巴士獲得滿意的長期解決，那唯一辦法就祇有收回由政府經營。

黃夢花指出 各處人車爭路 常見險象橫生

黃夢花議員指出：由於本港地狹人稠，路面已難擴展，而車輛數字不斷增加，致使市區交通極度擠塞，且在每況愈下。佐敦道上，繁如蝸蟻之九龍交通要道之輔助道，而各處之汽車行列，行人與車輛爭路，險象橫生。

市區交通混亂，交通建設缺乏長遠之計劃，以往未有適當之遠見，二十年以上時間建成，已成爲該區交通之阻礙。他表示，交通阻塞所致市民時間及金錢上之損失，無法估計，而損公共車輛的人士及乘客受害情況更嚴重。

若要徹底解決 宜向地底發展

他批評交通管理當局限制私家車行駛，以疏導交通之擁擠，認爲是治標之策，他認爲地下鐵路系統之建設，爲徹底解決目前交通擠迫之惟一途徑之主要之方法，且已達不容再拖延之階段。他又指出：交通當局應不再考慮增發小巴士之牌照，但應加強對巴士公司之監察，使能增加車輛，改善服務以盡其取得專利權之責任，從而減少私家車之使用。又早已落伍之港島電車，應逐漸以巴士或無軌電車取代之。本港道路已極狹窄，電車固定之路軌，已有礙其他車輛之行進，往往一輛電車機件失靈，即引致該區交通之極度阻塞，乃常見之事。

九廣鐵路各站 似具古蕭價值

他又提議：九廣鐵路應加以改善，並大量增加班次，以協助新界城市人口之發展，如班次增加，服務改善，且將有助市區交通之疏導。

九廣總站，每逢假日，尤以中秋清明節等佳節，人潮擁擠，車站所無，抑亦爲本港之工業大都市之一大恥辱。九廣路沿途各站之建築，已成爲古蹟，而不敷應用，宜速改建，以應需要。

簡日淦表示 地底火車廉宜 各大城市皆有

對於財政司於去月表示今年內仍難對興建地底鐵路作出決定，簡日淦議員表示失望。他指出，地底鐵路已被證明是一種效率高而價格較低廉之公共交通工具，能夠在最低之成本及最短之時間內，運載最大之乘客。世界上之大城市如紐約，東京，巴黎，倫敦之地底鐵路之情況甚爲良好。其人口僅止十五萬之三藩市，現時亦正在興建第一條地底鐵路。此種形式之交通工具最爲適宜不過的。「香港集體交通研究」報告書已無疑是證實此說法。除開此種交通工具外，是否仍有其他更有效及更廉價之集體運輸工具，可供本港採用？相信答案必會是否定。他認爲目前本港之公共交通工具，極感不足，故第一線地底鐵路實有此必要。

限制馬路車數 此屬消極辦法

他又認爲，除興建多層停車場外，無改其他辦法去維持交通順暢，除非採行無限之措施，包括對徵及其他交通違例案件重罰，若干地區禁止泊車，拖走違例泊車之車輛，增加停車場收費或甚至提議中之限制馬路上車輛之數字等，均爲消極辦法。

他指出：本港迫切需要者乃是一種新元理智態度，及積極性之措施。興建更多道路，擴濶現行之道路，推行高架公路，在主要十字路口地方建築行人天橋和隧道，及將公共汽車多行車隧道等。他同意交通事務處長之公共交通優先使用道路之意見，但在公共交通依然供不應求及不合符理想之情形下，便徵罰私家車車主，是爲不公平和不合理的。私家車在私人交通型式上是對社會一種服務，理宜予以鼓勵，以便協助和紓緩公共交通之重大困難。

天橋本作疏導 結果製造擠塞

本港現時有無數天橋，予以疏導車輛交通，可是漸漸地將會一如以往之漩渦處一般，起不了而作用，且在工程未完成時便已有過時之感。目前所需要者乃是高架公路，只有此類公路才可以使車輛及乘客毫無障礙地由一個地區前往另一個地區。其中一條高架公路可以由九龍尖沙咀經疏利士巴利道，漆咸道，披殿公主道天橋而直通往窩打老道，以至獅子山隧道，另一條則由九龍油蔴地渡海小輪碼頭起，經佐敦道，加士居道而至公主道及窩打老道，而往獅子山隧道。此舉可以取銷或結合若干現時對交通只會引起一連串性阻塞之天橋，各十字路口如窩打老道及太子道，窩打老道及界限街與窩打老道及歐和老道等，交通無不阻塞不通。

王幸利議員則表示：在交通事務處正致力改善交通之際，應考慮及巴士站，十四座位小型巴士站，及的士站興建上蓋之事。電車早已建有上蓋之車站，使乘客不致飽受雨淋日曬之苦，同時亦跟公共衛生有極大之關係，此實需作迫切的注意。

胡寶星抨擊市政局徒有民主原則 却無機構策動制度

議員分爲三派民選者難有效執行微妙責任

（特訊）現行之市政局制度是採納了民主政制之原則，但無同時成立一相應之機構以有效地策動該制度。市政局中之議員們分爲三派，可謂鼎足而立，即官守，委任及民選議員等三派，而民選議員卻佔有一獨特之地位，此地位非一個民主國體或極權國體所能有者。如果我們以官方代表爲當權派，則民選者當屬在野派。但是那些受政府委任之議員，其處之地位及應操之權，又如何能與民主，更相比？再進一步而言，一個民選議員雖然要向其選民負責；但在香港這種微妙之責任並不能有效地執行，例如一個民選議員可以批評當權派之措施而無須對其發表之言論負責，原因是他在目前制度下絕無機會晉升爲在朝派，因此選民們不能要求其履行他或其所屬政派所鼓吹之改革計劃。另一方面，政府亦在同一理由下，無須留意之而接納或不理會民選議員之批評。至委任之議員其地位亦不比民選者值得羨慕，他們不過由港督隨其好惡委任出來而矣，在市民心目中他們是爲政府一面的。

委任議員亦難羨慕 市民心中是親政府

昨日缺席，由胡寶星議員代表發言之胡議員（烈議員）在市政局週年辯論會上對政府在上述強烈之批評。他又指責市政局中除有以上不完善之組織之外，並可議劃到各小組委員會間，政府各部門與各委員會間及政府各部門間互相協調之現象。他表示：市政局中共有小組委員會十七個，而每一個小組委員會均由同一非官守議員出任主席，其中有部分小組委員會之決定，往往仍須經過主席之後方作決定，如此則所得之結果，有很多個別小組委員會之決策，有很少有機會交換意見並不能如此。

各小組會未能合作 議員隔膜亦屬障礙

胡氏認爲：小組委員會一方面它們以缺乏調協，一方面它們互相泥於部分小組委員會所能操之範圍內，乃由二個問題所作出，有時它們亦祇是附了，完全有部分之主張，不能以組織上之改善之必要，使它們發揮成功之光彩。委員會議員間之隔膜，亦屬避免獨斷獨行之工作。

他又指出：市政局工作之另一障礙，就是政府部門與委員會間之調協，與各部門所需之需要之責任。所任職員乃由市政局聘請，但他們之在此職責，亦是市政局之一部份，在行政上亦是不足以代表其工作之需要者。另一方面在市政局中之官守議員，均由政府之部門首長出任，而他們分屬由兩個不同之部門，亦足以影響兩者間之一致與合作。

市政局論青年犯罪問題 刑罰太輕難防止罪行 同罪同刑判案合情理

王幸利羅德承：嚴辦以儆效尤
陳子鈞：速決定改善運動場地
西門夫人：問題複雜非易解決

（特訊）本港之青年犯罪案件，似乎已達到嚴重之程度，市政局週年辯論會中，亦有多位議員提出評論。王幸利議員認爲：好勇鬥狠之青年暴徒，危害治安，市民均對近來日益增加之青年暴力犯罪案件感到不安，幾乎每天都有青年流氓在街上打鬥之事件發生，而且經常引起命案。雖然警方對此種社會不良風氣經已加以注意，並實行衛頭截查之行動，已收到若干效果，但由於警察方面任務亦異常繁重，此種措施只能暫時權宜行之，並不能長遠下去。

暴行及罪惡之電視及電影片已被認爲是侵蝕和腐化青年人之意志，導致青年人誤入迷途之媒介，因此必需謀救之方法。

增强有益身心活動 輔導青年進入正途

王氏指出：要徹底解決此問題，其根本方針就是供更多學校興建更多遊樂場，提供更多有益身心之康樂活動，以導使青年入正途。雖然政府在此方面已盡很大之努力，並有不少成就，但仍然有很多方面尚有待進行。而本人認爲嚴刑懲治，施諸犯罪上暴行罪案之青年身上，仍屬有效，法庭應對該等犯罪青年，處以重刑以作儆戒。當前對青年罪犯所採從輕發落之政策，實不足以遏止嚴重罪行之發生。

他又指示：正如港督亦曾表示，社會之進步必需配合社會受到充份之控制，然此乃政府之責任。

他指責港九各新區之繁榮編爲做之，此乃值得注意之事，然於搶劫及暴行案件，每天均在人口稠密之地區發生，若警方能在適當之新區內設立警局，當能給予居民更佳之保障。

羅德承議員發言時稱：青年暴力罪犯之判處，許多判處往往不時太輕，而且大有參差者。他表示：同罪同刑，是一要點，今年七月，法庭對普通搶劫案之判決，分判爲由兩個星期起以至八個月之有期徒刑，對人身搶劫罪之判決則由三個月起以至十八個月之有期徒刑，偷竊罪則由罰款七十五元起以至判處十二個月之有期徒刑，不同情況之下，當有不同處分之衡量，社會人士當會懷疑，對於判案所採取之衡度是否始終一致。

亟須成立機構 保證同罪同刑

他認爲他無謂替說，暴力行劫判監一月，偶然取財，判監三週，或藏有大批毒品判刑過輕之案件，此類情形，不但在香港，而且在任何國家中，都是不能容忍之事。我們亟須成立機構，以保證同罪同刑及將判案合情合理，英國方面已有此種組織，例如嚴刑判處研究委員會，及諮詢委員會等，以研究對待犯人之問題。他以爲我們在香港亦應有專家諮詢機構，以研究同類性質之罪行之判處問題。

他又表示：刑罰案件之判處問題，我以爲任何一個社會，對於法律之運用，有十足信心，是非常重要之一回事。尤其是有關罰處理之案件，處理有關名譽與名利方面之事件，均與暴力犯罪案件之類似。

再犯同樣之罪行，實際難有三，第一就是政治之犯罪，第二爲懲罰之可怕程度，能阻止他人犯同樣之罪行，第三爲隔離犯人免其再犯罪，及被處罰者所得之代價。勿論何種犯罪之第三，縱使懲罰亦可判而犯人在犯罪中所得之利益，亦可視爲懲罰之可怕性。

以儆效尤問題 社會人士判斷

他認爲宜從懲罰專家研究，但「以儆效尤」之問題，或應按其本質而言，社會人士，比較能感受到「懲一儆百」之效，顯然祇乎一般人士能感受該項懲罰之可怕與否。

他强調指出：判處一個月監禁之判處，並不足以威脅一般人不犯偷竊或使用暴力行劫之罪行，但在九龍方面，有一人偷竊取財之罪行，但在九龍方面，三罪祗共判入獄三個星期，及一項勒索罪名成立，監視行爲，不足以威脅一般人，不作暴力行劫之罪名成立，而罪犯被判處監禁一個月，另外在新界方面三青年，犯兩次暴力行劫罪名成立，在高等法院被判處受警方監視行爲，去年十一月份，又有一宗三人犯暴力行劫罪名成立，其中一人年廿五歲，已有長期犯罪紀錄，曾於一九六二年，犯盜竊罪，被判簽保，一九六五年，犯破壞治安罪，被判監視行爲，一九六八年，犯罪行爲不檢及拒捕，被判罰款一百元，並於去年犯盜竊罪，被判入獄一個星期，同年又犯盜竊罪，同時與兩人闖入一間屋內，持刀威脅，綑綁事主及洗劫三人，自己亦受到三次嚴懲，然後行劫，其後結果判以罰款一百元，並被判入獄一個星期，後來被捕，被判罰金五百元，爲期兩年，就受任何懲罰。

縱有輕辦理由 未得社會認識

他强調說：以上所舉之案例，其中或有值得輕辦之理由，但此等理由，並未獲得社會人士之廣泛之認識，因而失去「以儆效尤」效果的。

陳子鈞議員則請當局，應迅速作出決定，以使有效地改善市政局所管理之運動場或球場，他指出，球場已被若干家長認爲是罪惡之溫床，而禁止其子女前往球場遊戲，以免沾染上不良分子或受其影響。

陳氏又指出，他對若干街坊領袖表示大部份亂黨案件，均發生在新區，與居住面積太狹窄之意見，表示不贊同。司是，他又表示，增加中之青年犯罪案件，則與居住面積過份細小，有絕對之關連。

他又指責遊樂領袖之訓練計劃，及遊散工作之情形，目前遠不符實際需要，而且遊樂問題，亦甚嚴重，因此，市政局必需在遊樂方面更加快速地有所行動。

西門士夫人對於青年犯罪行爲之問題，認爲題，慾求應多之前，立即採取更有效之行動，是非常複雜。她表示，她的意見，並不以爲只是她表示「不要吹灰之力」的解決辦法，但我們必須承認，實不應該爲足夠何可減低犯罪率，但我們也在此時此日，對於給予年青一代的設施。

陳普芬議員提出 中文成法定語文 應逐步緩慢推行

（特訊）於昨日市政局週年辯論會中表示：布力嘉議員，於昨日議席上向我指出我們的例中上實在並無法律規定英文乃是法定語文，陳普芬議員認爲這是英文乃處理及法律文件之類語言，我覺得近來我們會參與是反對那些人如何將中文成爲法定語文，最近我們亦有不少人已提出中文及英文之問題，中文與英文同一之情形，但目前不少人已經承認中文應逐步緩慢推行。

他表示，中文人士處理語言，以將中文籍譯成公事方面之文件，新方法推行，使各國人士更容易明白中文語言。在十至二十年時間內明瞭中文籍譯成之法例，以便英國人得以在最短時間內明瞭中文籍譯之法律文件，可使他們理解中文之解釋，他們從事商業之黃夢花及梁定邦等，即須有所得及獲得利益。他認爲，過於激進之要求並不適當，而應逐步緩慢推行。

陳普芬議員又表示：中文當局應以中文用語之話，工人與僱主，顧客與商人之間的感情交流，必須使用中文，而一定用語必要。但目前所致所謂「習慣」之中文，用途擴大之後，政府與民衆間的關係定必有改善。

徙置廉租屋計劃：

布力加：收入最低者優先
陳子鈞：小童應作成人計
簡日淦：供應平衡益全民

（特訊）布力加議員在市政局週年辯論會中表示，本港之廉租屋宇問題發生時稱，雖然香港很多市民，都已獲得了各種廉租屋的利益，但仍有兩類人士尚未有直接的房屋協助。木屋居民天中，一般窮困之居民，因他們的收入不被認爲是住屋之費用，以及低收入的私人樓宇，尤其是戰前的舊樓。可憐那擁擠的人，他們都可以申請廉租屋，但事實上卻少得多，供應不足，申請者大多須列入輪候名單，故一旦遇緊急而需要住所者，往往無法立即解決。

布力加議員認爲：居住廉租屋住戶的收入限額應予提高，使能使收入較高者亦能享受此一額利，但是在實行此之前，我們應考慮到，應否以收入最低者，及讓他們在居住環境最爲惡劣的優先權。他們現在居住之地區，兩者有著同樣之需要，而當局應須那些收入低者，能爲他們的優先考慮。他指出：新界數年之內，多收入人士已經在新界居住，而且對那些收入較高之居民，也應該提供居所，在這方面的需求以後，才考慮提高收入限制。

陳子鈞主張 全面性檢討

陳子鈞議員則認爲，在各新區之中，有些居住於已建成之徙置區內之居民，有不少地方仍以前的居住計劃可以得到改善。根據預付租金優先徙置計劃，開始實施之時，雖然得到優先徙置，但須獲得一項重要之樓宇計劃，可能那些居民都不願意，而又不願意得其他人之居所。

他又表示：也許目前我們亦無法再更改計劃，但因時局已變，我們應對全面性計劃作重新檢討，同時亦應考慮到將來新區之需要，而他們須在環境改善時，而新區應考慮舊區居住者之需要，因爲舊居民之利益及適當之需要，因爲該等住客轉往廉租屋之環境較爲適合之故。

陳氏又認爲居住在安徽區之住客，應比危樓住客緊急優先獲得徙置之機會，因危樓住客通常都可以在業主與住客之法例下獲得業主之賠償。

他又指出，市政局向來都對入住新區之十歲以下小童，應該有作一名成年人之計算居住面積方法，予以贊同，可是政府應該有很多當局卻堅持十歲以下小童應作半個人看待，如果要讓小童在良好之環境中長大，其所需要之居住樓宇面積，並不少於成年人。

同時，陳氏強調：設計新區十四層之第四型樓宇時，可能預計於大廈容納住客之人數，而未有考慮大廈商店的數字，同樣，作加倍增加，此種疏忽引起目前各區小販，都聚集在該等新區大廈附近擺賣各種貨物，而且生意暢旺，此種情形並不限於新區，新區之第四型樓宇附近，就是在石峽尾新區和秀茂坪新區亦出現同樣之趨勢，故他認爲當新建成之大廈能容納住客入伙居住時，在新區內之街市亦必需能夠及時開放，互相配合。

簡日淦表示 建屋成就大

簡日淦議員表示：廉租屋宇及徙置屋宇之輝煌成就，可能是世界其他地方所罕見及所冀求的。但他又指出：市政局在屋宇方面雖已盡很大努力，可是當前本港卻面對嚴重之屋荒情形，各房屋協會和部門，均未能因應需要而推行計劃，以致所造成之問題，尤以在第二期工作計劃中，可能就是由於缺乏充份伸縮性之整體計劃，以適應本港社會房屋需要之屋宇發展政策，以致政府及香港房屋協會等之房屋機構及香港模範屋宇建設委員會，都有不能配合發展之處。

新設公共屋宇部門 專業官員負責處理

他又稱：徙置事務處之原定宗旨是處理當時社會上之需要，但在因爲它的規定已經失去實際的作用，市政局目前正確者，便會帶來更多混亂之情形之政策，應該立即停止此種不合理的情況。

簡議員又指出：要改善目前不合理的情況，他認爲應設一個新之公共屋宇部門，由專業性之官員處理各種事務，兼交給一位合格與經驗豐富之主管人去管轄新部門之行政。新部門要負起有關政策，計劃，及調合一致之責任，更接管從前徙置事務處，香港屋宇建設委員會，及其他半官方屋宇機構之工作統籌辦理全港各類型公共及補助之屋宇之事務，成爲中央及有權力之機構。同時新部門又要策劃本身和私人發展之樓宇，及平衡公私樓宇之供求，避免目前因屋荒新計劃研究，推動，及執行新計劃，諸如「出售分層樓宇」，以增加自置樓宇之比率，及可避免出現增加租之效果。將來有關本港屋宇之成敗，便由這個部門全力擔承，再不用由其他部門負起功罪的責任。

此建議之利益顯而易見，無需過份強調，最終結果便是屋宇供應長期性得以穩定，各類方面各類型樓宇之供應，以迎合社會實際需要，屋宇供應到平衡之時，租金自然被抑低至合理之水平，整個社會便受到莫大的裨益。

他認爲：徙置事務處是負責政府屋宇主要發展計劃，各新區樓宇發展，時至今日，成績斐然。石硤尾第一幢新區大廈於一九五四年十二月建成，本着收容天災人禍，如因火警或颶風引致無家可歸之災民，此外還收容拆樓及危樓之住客，以及發展計劃影響所及之官地而要徙置之各屋宇居民，甚至徙置事務處又供給樓宇給予環境惡劣之貧苦家庭，例如由社會福利署及醫務衛生署所推荐的人士等。但這個政策及方針直到目前爲止，仍不能算得上獲得完善之成功。

但簡議員又指責稱：對於各家庭的收入，應加以注意，因爲往往有些家庭，本可以居於廉租屋，但卻依然在新區樓宇居住，這是以損害及須要急於居住新區的市民之利益。

他又認爲，因此並無任何政府之機構與各機構之間，亦因循苟且去工作，非但不合乎經濟原則，而且更經少互相合作。

胡文瀚强調指出：小型工廠佔出口百份六十 政府及銀行應予貸款協助

（特訊）胡文瀚議員昨日在會議席上强調指出，本港小型工廠佔本港出口額達百份之六十，但此等小型工廠遭受到很多困難，尤其對資金問題更爲不足，胡氏促請政府及銀行界應盡力低息貸款，以協助本港的小型工業的發展。

胡氏指出本港小型工廠曾經驗到缺少現金作貸款的機會，在日本，廠家可向政府借多較其資本額四倍的款項，以作爲改良及購買機器之用，但在本港廠家欲作新的冒險的貿易生意，皆因缺乏銀行支持而當成困難，同時本港的百份之九十以上的工廠，其中百份之六十，普通製造工業出口是屬於小型工廠。

小型工廠常見 工人缺乏現象

因此本港此種小型工廠面對此種工人缺乏之情形，他們的工廠不能大量生產，故小型工廠的每月的生產消費是不超過二千五百元。

或許大型工廠的先調，然後協調，使本港的出口數字仍能夠在東南亞區內居有首先的領域，銀行有先所未有的存款缺乏，本港政府有巨額的儲備，但是仍只對本港的小型工廠作出極少部份的資助，本港的經濟實在有很大的功勞，使本港在東南亞及世界都受有盛譽。

協助本港工廠 現正適合時宜

他表示：銀行一對小型工業供應生意及保險，就是要銀行方面寬放其貸款，使本港工廠能夠發展，以致良好的小型工廠就是供給他們發展的一部份，就是以日本之經驗學習，日本政府成立了一個有一億三千萬美元的政府工業貸款銀行（日本政府工業貸款銀行），以幫助小型工廠的發展，此時日本的工業發展有着長足的進步。本港協助本港的小型工廠生產及政府方面有較大的支持時，本港各出口貿易工廠將會有更佳的發展。

簡日淦指出 樓宇層數 中英不同 時常攪錯 何不統一

（特訊）簡日淦議員在市政局週年辯論會中指出，本港目前每幢樓宇之層數，中英文並不統一，例如英文之一樓，可能是中文之二樓，也可以是三樓，以至混淆不清，引起各階層華人之不便，往往使到訪者及郵差送信者，時失事，因此在六樓時，往往便會引起一位問道之人，查詢究竟是第五層樓，還是第六層樓，或是在一家公司之地址，中文寫明是在一家大廈之第六樓層，中文寫明第六層樓，即住宅樓宇及其他樓宇，有此種情形。

他表示：並認爲：英文之一樓或二樓，應爲中文之一樓或二樓，但深感到中文樓宇之稱謂，頗有混亂，而且多數爲不少時間，此種情形存在已久，他又表示：在中文方面應予統一，而官方亦可輕而易舉採取某種之行動。

他又認爲：英文之一樓，應爲中文之地下，其餘各層之樓宇問題，應予以調查，由於此問題涉及市民之利益，先行授集各人之意見，實是明智之舉，或者可以採取行動，須經多月之時間，而事實時始付諸實施？

陳普芬議員指出 大會堂應增設 演講及會議廳

（特訊）陳普芬議員，昨在市政局週年辯論會中指出，大會堂內，應添設演講室及會議室，以便本港各社團及人士可以應用。

陳普芬要與澳門爭食 極力要賭博合法化 以免金錢流出港外

謂所得可用於公衆援助計劃 又謂港自殺率高於開賭地區

（特訊）陳普芬議員於昨日市政局會議席上表示，純以爲福利及經濟理由，贊成有關賭博合法化。陳議員表示：每個週末，我們可以想像到數以千萬元的金錢流往別埠，一去不回。這些金錢係香港以勤勞工作及良好政府賺得的。有人或會認爲去澳門（需要一小時）比較在星期六或星期日晚上由新界經沙田隧道返回市區（或者需要一小時半或兩小時）尤爲容易，但我們不能阻止喜歡在賭場及跑狗場碰運氣的居民携帶現款前往該等地方。

陳氏又指出：如果我們能使賭博合法化，則此種金錢外流可以被阻遏至若干程度且進而移作有益的用途。反對此種立法之人士經常謂他們懼怕香港會受害。事實上，香港每月正損失數以百萬元之金錢，這些錢作爲「金錢」外流到澳門手中，或爲黑社會吸取。他們並將賭博比喩作洪水及猛獸。我們在學校時已聽過此種比喩。但於與建水壩後，人類可控制洪水以發電，又將猛獸置於動物園內，使年輕的一代可以認識自然界事物。此點適用或會適用於賭博。我們對居民參與賭博的資格可以加以限制，或者我們可以規定關於償員賭博的法例與及其他許多防範方法。

他强調稱，那些起而反對該項立法之人士時常謂自殺率將會提高。事實上香港之自殺率現時已較澳門、蒙地卡羅及拉斯維加斯等地更高，在那些地方的人們可以隨意進入賭場。假如施行此新法，所得的金錢被用於公衆援助計劃，則我們或可減少憂心及較少援到對本局之上訴。

日本漢方考察團 訪問本港兩中醫藥團體

（港訊）日本關東漢方研究會第五回中國醫藥考察團，一行十六人，由團長石原明博士率領，昨日下午三時，訪問本港中國醫藥學會與港九中華熟藥商會，中國醫藥學會理事長張慶常，副理事長黃昌，監事長曾超明，夏劍昇，鄧瑞樂，理事林仲仁，甘時泰，陳瑞樂，盛明，理事林事，商會會長梁王培，理事長張慶常，會長盧王培，分別致詞，歡迎詞後，團長石原明博士，揚顯昌，伍卓其，黃子九中藥熟藥會務顧問江濟時，梁王培，揚日超，伍卓其，監事長趙卓輝，南衛生委員會主任，熱烈接待，先後致詞，學術座談隨即開始，討論熱烈，後由陳靜林代表接受該國國民申請加入中國醫藥學會爲會員，晚間九時，由中國醫藥學會與九中華熟藥商會，聯合假平安酒樓設宴款待，席間情緒至爲融洽。

羅德承呼籲當局 採取行動 阻止欺騙行爲

（特訊）市政局民選議員羅德承，促請當局成立「反欺詐騙局」委員會，以保障廣大市民的利益。羅議員就有關犯罪，欺詐騙局委員會之判決和處罰，得公平和合理之處。

羅議員昨日在市政局建議成立一個「反欺詐騙局」委員會，以保證公平和合理之判決和處罰。小販魚，以及有機會混水摸魚，從中國代購市生活，便利，他們並利用一般市民的「一間房」，「一間房」及大欺騙的方頭徹底的欺騙，將大大市民的金錢騙取，現時不受目前的法律制裁。

許多市民傾向生租而購買一塊外國墓地，他們對該墓地情形一無所知，只憑經紀的花言巧語就購買下來，事後才知道還要負担出乎意外的高昂稅項。

羅德承議員認爲事後補救的法律行動費用太昂，一般市民無力負担，而且太遲而無濟於事。他建議成立一機構以接受私人的投訴，並揭露或訂有關的新法例，當發現欺騙行爲與法律無抵觸時，可向市民提出警告，以免繼續蒙受其害。

他稱：最近傳出有關預訂音樂廳的謠言，他全不予置信但爲確保有良好之行政習例起見，惟恐給預訂者以特殊之優待，此等團體若於在短期通知後租用音樂廳之所預定的場地，如預訂時間不合理，將預訂者經已繳納百分之二十五的預訂費撤取，有時候聯繫其人名單之上，以便使其名字可登記於此種名單內。此辦法將使已取消的預訂留給被受影響者。由我們音樂廳及劇院所和此受歡迎，此項辦法應予採用。現今人們很少利用劇院及商營戲院之演出，而根據本人的經驗，商營劇院對該種文化活動，而且有些一般而言，不感興趣。因此之故，我們亟應儘快興建本身之社團大堂。

他又表示：兩所大學的校外課程部接近某巳使用的各地方。他們兩所大學上，已租用了大會堂及社團開會之用，因為要租用音樂廳及劇院，極爲困難，兩者均已全部預訂至明年三月而現時，更無法預定演講室及會議室，他們要求市政局能在校外課程部方面考慮。兩所大學的校外課程部，亦已預訂各演講室，這些設施，以便可將大會堂之若干設施撥給大衆使用。即使在一九七一年十一月，校外課程部亦已預訂各演講室。此事對社會大衆似屬不大公平。

華僑日報分類廣告
費用廉收效大
本報爲各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出
各界如有·房屋出售·聘請職員·訪尋職業·介紹職業·物件出讓·訪買物件·訪尋失物·徵求伴侶·代郵通訊·訪查親友·聲明啓事·書院招生·營業等等
在此一欄刊登廣告效見非常迅速·價目非常較廉·每段四個大字四十個細字每天式元·須上期但費·查此西廣告·於西廣告盛行·利各國·而價廉效宏大·且收效有百發中·實有之本報設有信箱以備刊登廣告·凡不欲將姓名住址宣佈者·可將明件寄交本報某號信箱·日報隨時携同收條到取便可

華僑文化

大會堂本月份節目 文化活動範圍廣闊

名音樂家多人參加演奏

（特訊）市政局十一月份將在大會堂舉辦一連串的文化活動，包括有外地及本港著名音樂家多人參加演奏。大會堂節目，範圍甚廣，計有管絃樂，室內樂，鋼琴獨奏，男低音及女高音的獨唱會，歌劇欣賞及舞台劇等，林林總總，均以一般市民爲對象。收費普及，尤以學生票僅收一元爲然。

室樂演奏 八晚八時，在音樂廳舉行之一個室內樂演奏會，係由市政局及德國文化協會合辦，同時邀請林二重奏作初次演出之演奏。[illegible]

鋼琴示範 另一位來港演奏，頗有名氣的音樂學者及鋼琴演奏家，則是約翰·巴斯杜。巴氏乃倫敦皇家音樂學院之鋼琴教授之一，彼此來目的，除應邀出任音樂師合試主考官之一外，並將於本月九晚八時，應市政局及校際音樂及朗誦協會之請，在劇院作示範演奏一場。

管絃樂團 本港歷史悠久之管絃樂團，則於本月十五下午二時半及五時演奏兩場，並激得過港之美年青男高音演奏家約翰，高蘇能，參予獨奏演出。此次演奏會，乃該樂團於今年初排演，爲紀念樂聖貝多芬誕生二百週年所演出之三個項目之第三個。演奏會將演貝氏所作F大調之第六號交響曲「田園」。一般聽衆，對該曲都耳熟能詳。

男女獨唱 在聲樂方面，世界名歌劇男低音岡村裕生，將於本月廿二晚八時，在大會堂音樂廳演唱一場。岡村裕生曾在意大利[illegible]

德國歌劇 德著名歌劇大師羅夫·沙瑞，本月八日下午三時及九時八時，在音樂廳演出歌劇兩場。此係由市政局及德國文化協會合辦的另一節目。羅夫·沙瑞來港演出一次，與今年初來港演出的法國大師馬索，同爲現代歌劇始創人德克勞的得意弟子。其成就之高，自毋容多述。

粵語話劇 戲劇方面，首有劇社於本月六日至八日，演出四場，由當代劇作家賈敏所寫的「禪宗門中」，是以粵語演出。中英學會中劇組，則演出改編法國莫里哀原著的粵語話劇「生財有道」。

莎翁名劇 最後，倫敦莎士比亞戲劇組，一尾抵港，並於十一月卅日，及十二月一日，在大會堂劇院作兩場莎士比亞戲劇之介紹，演出莎氏名劇「冬季的故事」，「哈姆雷特」，「鬼魂羅」及「第十二夜」等片段。

上述各項活動之入場券，將於節目演出前一月，在大會堂票房開售。時間：每早十時至晚八時。

老畫家劉醴平畫展 今起在大會堂舉行

下午一時揭幕 明後兩日續展

老畫師劉醴平國畫展覽，定今日起，假座香港大會堂高座八樓展覽館舉行。下午一時開放，至七時止；明後天七日八日，則由上午十時至下午七時，公開展出，不設門券，歡迎各界人士參觀指導。此次乃劉氏個人作品，包括：山水、魚、蟲、鳥獸、蔬果等；尤以人物之聖賢仙佛，及美人孩童，工緻之極，不止爲術之修養高，而展作聖賢及忠孝節義之故事，警惕世人，則於道德沉淪之際，實大有裨助，劉氏常有心人也。劉氏尤長於寫緒石相，國內知名之士，自林森以及其他，又深至美國之艾森豪威爾總統等世界人士，多有倩其爲繪眞容者，國際知名，不同凡響。緒石相爲我國最始創及保存得最長久之藝術品，獨有國粹，各界人士應共珍惜云。

老畫家劉醴平傳略 醴平，劉，粵東莞人。民國前廿一年辛卯生於鄉。少好丹青，執贄於佛山陳竹舟之門，攻習緒石人像，兼工像生畫。民初就佛山創設新華畫室，從游者衆。民廿六年，日本侵華廣州時避地香江。曾以作品參加上海現代書畫展覽會，中華文化協會，美國金門博覽會，中國文藝社及美術界勞軍美展等，均獲佳評。迨香江淪陷，潛返廣州，得東莞公會，聘爲會計兼職員，暫且安身。暇輒不忘繪事，不以困苦而怠，廿識池。在鐵蹄之下民不聊生，城西方便醫院處境困難，百餘口，由五洲華僑洪門與西南本部主辦，假香年館大禮堂舉行，劉醴平相畫義展會。而得善長仁翁，踴躍認購，得國幣三十萬元撥充醫院作經費。民卅四年，光復後再來港，得社會名流，各姓宗親會等多聘繪先賢遺像。前者國府主席林森，美總統艾森豪，清代將林則徐，光緒南屏，江孔殷，張鳳群，大史學者佘林，歐洲文學家傅某名人，及約旦國王等。又英國三軍市劉家公之，所之中區大夫像，關公所之漢壽亭侯像，關家西爵祠公所劉關張趙，四先賢像，本港孔聖大成堂之孔夫子像，茶山國際之呂祖像，香山大仁祥佛堂之關大帝像，像氏宗親總會之廿四皇帝像，孔教學院中學校，鋼刻孔子，與四配，十二哲與賢像，大仙中學等，黃大仙祠之塑像，鋼鑄刻字，學院赤松大[illegible]埔城之桃源仙境石刻之太上老君，呂祖師，張榮陽三聖神像，皆出劉醴平手筆，神態寬誠妙維肖。民國四十三年時，羅師學院，鄧院長爲提倡保存純粹國粹之藝術，聘劉醴平陳年柏梁伯譽[illegible]

「關聖帝像」劉醴平梁伯譽陳年柏合作

劉醴平寫關聖帝，梁伯譽寫景，陳年柏補成，並題句云：「赤帝三分鼎；黃龍百鍊刀。此心惟漢漢，矢志不降曹。雲雨千年會；春秋一字褒。鳥雖風凰迷；虎子亦鷄毛。魚水身同許；冰霜節自操。」

作品陳展於紐約華僑會館。民四十八年，美洲中美師範會，爲宣揚中國文藝於海外，特邀梁伯譽，劉醴平二人聯展作品於紐約，由僑領馬伯蒞代表辦理。開幕時，史蒂文遜，及華僑總會副會長，艾森豪總統，羅斯福夫人，蔡元培[illegible]將新新作品百餘幀，假紐約華僑會館展覽，各界人士參觀，踴躍而觀，讚羨不已。[illegible]任中國美術會評審委員，劉氏宗親總會監事長，世界龍岡總會監事，[illegible]今以年逾八十，因各方好友知其作品多滿未見，故鼓勵其公開展近作，俾衆參觀。且所用古今合併，作品乃古老作風，不合現代新。或有人竊爲緒石相，今有攝影照片參考，取其陰陽透視凹凸分明，因此，光陰略見平板，眞而且之五官部位輪廓，以綫條鈎成而染色，明，於用對生物對原人，科學未備，然有攝影，傳神藝術。上古時代，謂乃我國數千年之國粹緒石相。

劉氏述中國緒石相 又劉氏論緒石相：[illegible]於人物畫中古傳有歷史之民族英雄，及忠臣烈士等，大有提倡道德之意，亦友好敦促，故由今天六日起至八日，在大會堂八樓展覽，歡迎各界人士指導云。

「三星拱照圖」劉醴平（今起展出大會堂八樓）

齊白石「小鷄」（博雅藝術公司中國書畫介紹出品）

齊白石「濃淡墨蟹」（博雅藝術公司中國書畫介紹出品）

來繪製人像者有幾種：油相、炭相、磁相、攝影相等，尤以緒石相最爲名貴，歷久不脫色，永遠可留存；又能為大為小。顏色以石青、石綠、珠末、硃砂，眞金爲用，織錦之難煉，若古代皇朝禮服，現代西式[illegible]

鋼琴家米高邦地 今在大會堂公奏

德國名鋼琴家米高邦地，今日假大會堂公開演奏。他曾在世界上一流同交響樂隊及指揮家，在各地演出，是一九六四年此爲國際比賽首獎之一，獲得世界各國上下愛好者及觀衆之熱烈歡迎，他是一位極受學習者天才。音樂大師之作品，極其深造，被稱爲當代有鋼琴家中最好的演奏者之一，其作品中包括他舒伯特，可演奏及史夫斯基，史塔拉汶斯基[illegible]

等大師之作品全套。他已受聘隨樂團，於一九七一至七二年期間，在美作巡迴演奏。料將大受歡迎。利浦時餘，當器材樂行，在晚尾兩會四日，並有多介紹他們在各界，歡迎各界人士見面。[illegible]

時裝，家庭大座，配景園林，皆可隨意挑成。凡宗族人倫欲得眞容存於後世者，莫若緒石相也。時下國內及外邦之達官貴人，名流雅士，均以先賢肖像，而供奉社會國家，紀念垂後，供人瞻仰，尤能於保存國有文化之意義爲[illegible]

素描（上）鄭國芳作（下）林蕙君作（本月八日在莊士敦道一三三號東興大廈南方書院展出）

寫在劉醴平畫展前

本星期六日「麗的電視」有介紹

梁伯譽

在劉醴平先生多次畫展中，最近之一次，係一九六三年應劉氏宗親會所組設的展出，距今又七年矣。去年，由美回港僑領馬伯森君，談及香港藝事，知道香港畫展盛況空前，提倡中國傳統藝術，已遍及世界，可見國際地位，有何等價值。因之，留港衆人提倡國粹，實應有責，況是七年之久，對其人其畫，雖不致陌生，但劉先生作品之進展，實爲社會文化界所渴望，我與劉醴平先生，何不開一次個展供諸同好呢？

又蒙事重提，又等何時？於是，我從其日夕繪作，積累必多，他向各方之邀請，大力鼓勵下，有何作用，今年四月，開欣賞劉先生描繪緒石人像，尤工古裝人物；如各社團先賢像，佛像，以及歷史人物；除本港邀請繪作之外，遍及美洲各國。旁及花鳥蟲魚，精緻欲活，早已蜚聲國內，許爲多能畫家。我欽佩劉先生，對人以誠，對事以忠，數十年來，安貧若素，且以八十高齡，猶能工筆繪作，實是難能可貴！而這個畫展，也值得去參觀啊！

聽說本星期六日下午四時零五分，麗的電視的「名畫與畫家」節目，將由主持人容昌鏘，介紹劉醴平先生及其作品，請大家到時收看。

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

一流酒店、頭等膳食 每天消費一百港元 即可暢遊美加日本

機位所限，報名宜速，一經額滿，即隨時宣佈截止登記。

（特訊）據民航界消息：太平洋線航機運價，將由明年二月一日開始實行加價，由香港至美國西岸（比如三藩市）單程票價，將由現時之四六五美元（折合港幣二三五四元）增至四七七美元，即增價十二美元，雙程九五四美元，并且取消原有之百分之五回佣。

上述之太平洋航線新辦法實施後，由香港至美國旅客，必須多付七十元另五角美元，因為屆時由香港至美國雙程票價將由現時之八八三·五〇美元，增至九五四美元。目前由香港至美國東岸（比如紐約）雙程票價為美金一二二一·五〇元，折合港幣六七九九七元。

假如閣下在乘機漲價之前參加本報訂價九千八百元的美加旅行團，那麼除了一張香港至紐約的機票之外，閣下只要多付港幣三千元，便可獲得以下使你稱心的享受。

（一）乘坐最新，最大，最舒適的七四七珍寶噴射客機。

（二）在各大城市的希爾頓酒店或者比希爾頓更豪華的第一流酒店住宿二十六晚。

（三）享受七十八餐（本團每日供膳早，午，晚三餐）精美，可口，豐富的膳食，包括每客十五美元的聖誕大餐和新年大餐。

（四）暢遊美國，加拿大，日本十四個多采多姿，風景瑰麗的歷史名城。

（五）參觀人間天堂般的狄斯尼樂園，鬼斧神工的胡佛水壩，景色壯麗的尼亞加拉大瀑布等數十處舉世聞名，百遊不厭的名勝古蹟。

此外，還可以探訪闊別多年的親友，搜集工商業，資料，和留學中的子女共敍天倫，眞是一舉數得何樂而不為。

請即參加我們和日本航空公司合辦的「華僑日報讀者美加旅行團」，日航美麗的空姐，殷勤週到的服務，將會給你帶來畢生難忘的愉快旅程，機位所限，名額無多，一經額滿，即隨時宣佈停止接受登記。

報名接洽處：中環砵甸乍街香港華人銀行大廈華僑日報中區辦事處，電話：二三一七二八，二三一六三三七。出發日期：一九七〇年十二月十五日。（澄）

助產士管理局公佈 助產士合格名單

（特訊）香港助產士管理局會考昨日放榜，參加本年十月間考合格名單，公佈如左：

（甲）政府醫院：區雲華、畢慢桂、陳建假、鄭玉卿、鄭友騫、莊翔、周秀貞、蔡瑟坤、朱建好、趙仲兆、馮淑儀、馮志麗、何煥潮、何艷芬、黎杏琼、李雪梅、劉臣芬、劉靜兒、劉詠甄、李淑明、梁慕深、李嫣明、馬紫翠、毛蘇惠卿、吳錫如、吳燕洙、岑淑德、曾燦荷、鄧婉儀、鄧秀倡、曹可茵、陳煥珠、嚴仁洙、楊美珮、易明賀、吳倪貞、蔡煥姿、梁玉瑤、李清玲、石火嬌、王麗華、王秀玲、賀婉玲、楊慧貞。

（乙）東華三院：陳妙齡、陳庭之、陳惠滿、張慧英、卓睿嫦、周金香、林翠裳、黃瑞馨、鄭汝冰、黎惠儀、梁麗之、羅瑞英、劉少文、李美娟、梁雪儀、李瑞演、佐惠莊、潘翠禧、孫燕燕、譚琼娟、譚淑怡、譚少卿、談玉芬、鄧玉英、唐敏智、曾愛娟、賈玉殷、胡巧芳、胡潔芳、阮麗芬。（初）

台廠商雪中送炭 保良局童獲毛毡

（特訊）保良局當年總理，以時屆秋涼，局童所應用之毛毡，亟須增置，使能充份溫暖，正在向各商行洽購三百張，以趕速更換中，為台灣化學纖維股份有限公司當局所悉，立即交由本港總代理，左都爹利街印刷行之萬順貿易有限公司，如數贈送，價值萬餘元，該局總理甚出望外，隨即分發各局童應用，毛毡為人造羊毛所製成，輕柔溫暖，色澤美麗，該局兒童，均喜愛非常，該廠所出產之人造羊毛，快捷紗，布匹及毛毡地毡等，均極精良，暢銷本港及東南亞一帶，久負盛譽，今東渡道寄來毛毡，惠贈無依孀孺，保良局全體總理深為感動，則已專函致謝云。（澄）

義貿易部長來港 主持遠東貿易會議

（特訊）義大利對外貿易部長沙加利，及隨從三人，於昨日下午五時半乘德航班機由羅馬抵港，純為主持在港舉行為期三天的對遠東貿易大會而來，其隨從人陶蘇里在機場對記者稱：他們此次來港，該會已由昨日開始，參加者皆由駐在遠東各國之義大利商務官員，彼等已抵達官方機場，由於義大利對遠東輸出貨品過少，希望明年將加銷量，包括對中共貿易在內。彼等於會議後，將由香港轉往東京。（楨）

聖瑪爾定會辦 慈善抽獎揭曉

（特訊）日前天主教福利會假香港鋼線灣聖瑪爾定學校舉行慈善賣物會，參加社團，善會及學校當局者均不在少數，其中聖瑪爾定會會員除協助負責遊藝攤位外，並設有慈善抽獎券，於當日下午舉行抽獎禮，中獎號碼依次為〇九三，〇六二四，三三五〇，〇一八一，二五八九，〇九一九，三九二二，〇三二五，〇七一四，二五一〇，三二八四，三五〇一，二八二二，〇七四五，二一六四，〇四五，三三八〇，三八二六，二六一九，四一八二，二七九三，一九〇九，一四〇九五，〇八四九，一五九四，四六八四，一六五三，三六一七，四七五一，一八九一。（上述號碼以原報為準）

凡中獎者請於十二月一日前與該會指鋼線灣梁雅明神父（電話H七二三五三〇）接洽領取獎品，逾期無效。

中西掌紋研究班 本月十五日開課

本港中國相學研究學院，由學員威我亦山人創辦，歷時三載，速成班結業學員已凡十二屆，函授班亦舉辦六屆，及門桃李，數以百計，最近海內外無數對掌紋學具有濃烈興趣之男女人士來函，要求該院附設中西掌紋班，俾資參加研究，亦且適應時代需要，且專供中國或西洋掌紋學者，得以揣摩求成機會，山人為衡學習中西掌紋男女人士熱烈要求，特別分設中西掌紋班，定於本月十五日開課，決個別教授，時間每周三小時，初級以六個月為期，分（三元或二四六上課，每日從下午三時至七時，任選一小時學習，院址中環利源東街十四號三樓，報名時間下午三時至六時，隨時入學云。

奇花時裝公司 九龍分店開幕

（特訊）由遊學英法之服裝設計師主持之奇花公司，以名媛仕女製作新式類型之時裝及禮服，馳譽本港。該公司為便利九龍方面之顧客起見，特在尖沙咀凱悅大酒店商場增設分公司，昨日下午開幕，並設酒會招待各界人士，到時影星，文化界人仕及友好數百人，衣香鬢影，情況熱鬧，至八時許始結束。

記者免費訓練班 女畢業生可報名

（特訊）閨業女子若無修習新聞事業之地，本港一羣女作家及女編輯，為培育女子新聞人材，特作一「女記者免費訓練班」之舉辦，三個月為期，速成訓練，每週上課五天，保證一切費用免收，按滿如成績及格，當介紹就業新聞界，凡中英文中學畢業女生，均可於每日上午十一時至晚九時到中環荷李活道七十五號A三樓現代青年報內報名，詳函索附回郵即寄，電話為H式式九四三四。

庸社行友 第卅八年第卅五回 水大週訪

庸社行友第卅八年第卅五回旅行節目「水大週訪」，定一九七〇年十一月八日（星期日）上午十時十五分在西貢萬宜灣水邊集合起行，預定約於下午四時卅分到大坦，乘塔門綫小輪返大埔滘散隊。

注意事項：（一）路線中段，山徑明顯，有上落，高低。（二）自備糧水。（三）路過村舍田園，不可採折花果損傷農物。（四）氣爽風高，慎防惹起山火，小心處理火種烟蒂。（五）午餐時食餘廢物，自行檢拾，集中處理。

交通參考：（一）西貢：第廿二路巴士由彩虹邨開往，廿分一班，東行約半小時，車資六毛。（二）水邊：由西貢墟步頭乘船前往，航程約一小時。（三）大坦至大埔滘：乘塔門綫小輪，約於七時十分到埗，船費樓上一元八毛，樓下一元五毛。（四）大埔滘七時卅七分火車開九龍。

特約船車：庸社行友特約船車接載，上午八時十五分開始在土瓜灣九龍城東頭碼頭前集合，八時卅分同行往順風街登車，直駛西貢，立即到步頭，約同時專車不停留），航往水邊集合地點；散隊時，專車由大埔滘接載返紅磡碼頭（在市區不停站），船費用（塔門綫船費自理），每位三元四毛，報名預先交款領券，由即日起至七日（星期六）下午十二時止，即截止，行八一二宗建興行辦理。

社慶大宴送獎多 徵報劾游藝節目

庸社行友慶祝旅行卅八週年，定十二月六日舉行聯歡大宴，籌備工作，正分頭積極展開，茲將各事報告如下：

四收獎站收獎彙報

在九分設四站代收獎品，請按址投交：（一）遇劍鎔，張公南：大道中卅七號余道生行八一二。（二）曾繼森：灣仔太和街十九號公泰棧。（三）甘銚華：堅尼地城海旁五十一號新志利祥行貨倉。（四）布達才：九龍青山道二九四號新華電器行。

各方友好贊助獎品，源源送來，彙報如下：（卅一）新志利祥行甘祥英（火旁）送法國巴黎美國廠古龍香水十瓶。（卅二）陳啓令經手送三百呎電芯十二枝連電筒。（卅四）古兆榮送代金三十元。（卅五）周麗芳送玻璃烟灰碟十二只。（卅六）周麗華送合勝牌油庄。（卅七）甘銚華送合勝牌...

歡迎報劾游藝節目

社慶聯歡之日，有遊藝節目助興，游藝組徵求各項娛樂游藝項目，希望行友盡量提供，屆時與衆同樂，共慶一堂。報劾者請將節目內容及所需時間詳列，并附地址，電話，以便聯絡，寄交下列各站：（一）曾繼森：灣仔太和街十九號公泰棧，電話七二九四九五。（二）蔡伯銀：香港干諾道中廿六號五樓，電話四三八一七二。（三）陳從烺：電話K六六七一六六。（夜候）

名歌星趙曉君 昨由港返台北

（特訊）台灣名歌星趙曉君，在港演唱月餘，博得一般好評。此有「台灣學生情人」見稱之歌星，獨創一格，以文靜馳譽歌壇。趙氏於昨日下午四時乘國泰機由港飛返台北，各界人士之熱情相送，場面熱烈。趙氏表示感謝本港聽衆，並希望於數月後，能再來港與各界重聚。昨在機場送行者有翠谷夜總會董事長蕭玉倫，李氏美容院院主李成德女士及友好數十人。（偃）

霍太原堂宗親會 新會所十日開幕

（特訊）霍太原堂宗親會，月前自置坐落灣仔軒尼詩道一一七至一一三號三樓新會址後，即開始裝修佈置，最近竣工，裝修華麗，美奐美輪。該會定於本月十日（星期二）為新會所舉行開幕典禮，屆時由永源名譽會長英東，鴻機，葆強，孟潛，家根，朗生，錫安，永源名譽會長暨董事長及會董主持剪綵，禮成後舉行酒會，招待來賓及會員。昨已分別柬請官紳名流，社團首長蒞臨觀禮，是夕并假座會所舉行會員聯歡宴會，以誌其盛，席金每位十二元，經通函全體會員，參加者可向該會聯領席券，或撥電話：H七二〇〇七〇報名。

扶童助學運動 各界善長芳名

華僑日報第十三屆讀者扶童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應芳名如下：

司徒亮先生壹百元，蔡德芬先生壹百元，勳金居士弍拾伍元，有名氏拾元

日文化部日語班 九日起開始報名

（特訊）日本駐港總領事館文化部附設之日語學校，年來造就不少日語人才，對於促進港日文化及工商經濟關係，貢獻甚大。現於校開始招收一九七一年度日語初級班生一百廿名，全部用粵語講授，但中級班與高級則不招生，報名日期定由十一月九日至十四日，逢星期一，二，四，五日每日由上午九時卅分起至下午五時正止，星期三及星期六，每日由上午九時卅分起至十二時止。報名地點為香港中環德忌笠街德萬大廈二樓文化部。由於申請者多，隨滿隨止，萬勿失之交臂。

貴盛工業大廈

政府銳意發展葵涌衛星工業城。定於一九七二年，洪九龍大國際運輸中心之貨箱碼頭，葵涌中心之初期完成。葵盛，葵興，葵芳，旅租屋相繼入伙。因之，眼光獨到之工業家，近來於該區選擇廠址，不遺餘力。「順興工業大廈」已全部沽清，比鄰之貴盛工業大廈亦已開工興建。預於一九七二年初完成。該大廈位於葵涌道，大運排道，葵昌路三面向街，伙伙單位由三千呎至萬玖呎。柱少位闊，生產系統，排機管理，恰到好處。該大廈至貨箱碼頭二分鐘可達。工友近在咫尺，上班免勞巴士，落班即抵家。在交通上節省之時間，從事優游娛樂，以從事工業服務，其事半功倍乎。該大廈洽購處：闡君有限公司，香港德輔道西三十二號一九〇一室，電話H四三六一九三及安興合營記銀莊有限公司，香港德輔道西十二號，電話H四三八六四〇，即可分期九年付款，每呎月供四毫餘。訂購踴躍，斯亦旺地旺廠吸引力所致耳。

（圖為貴盛工業大廈）

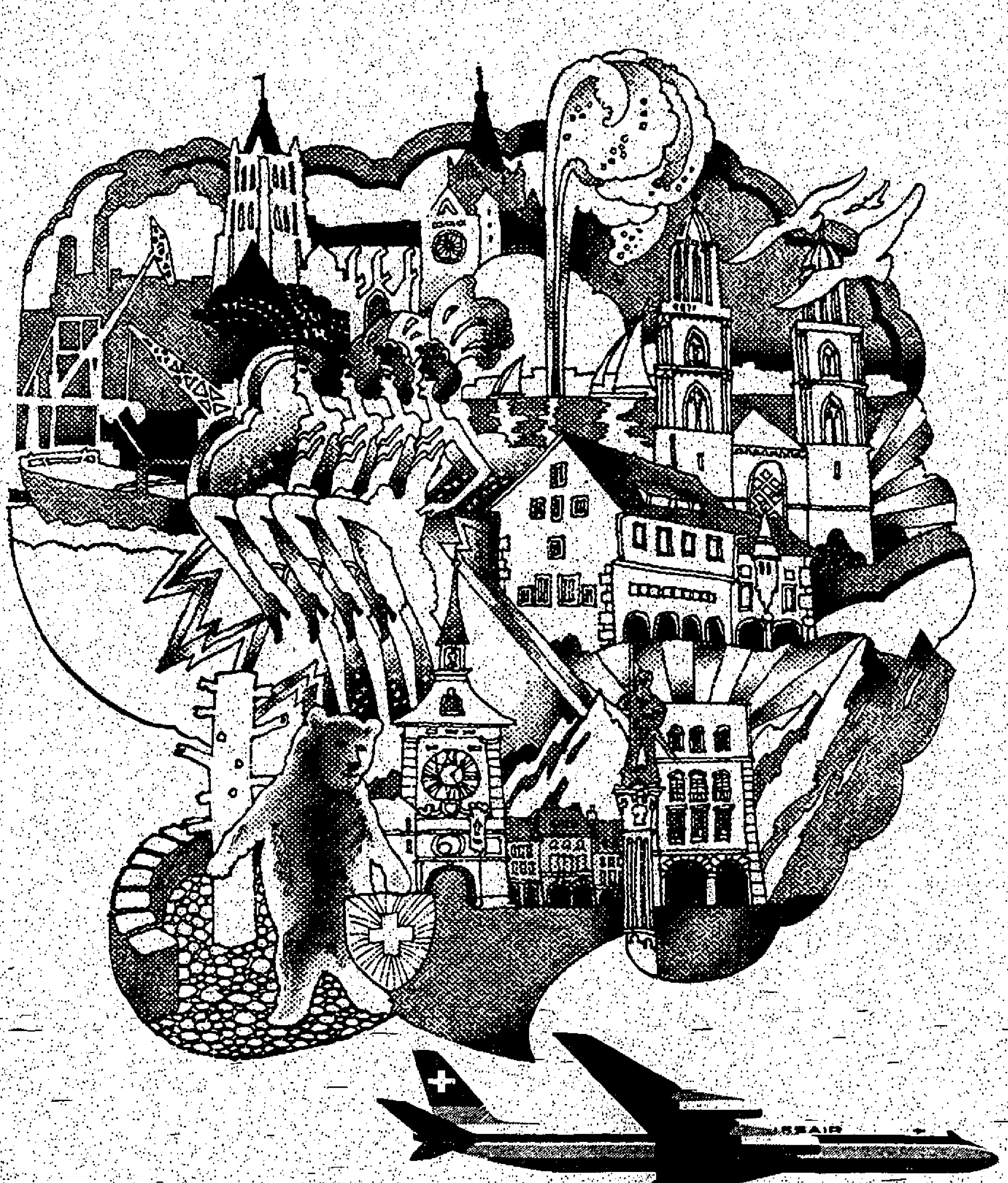
明觀老和尚荼毘 擇於下週二請竹林寺融秋老方丈舉火儀式

（港訊）荃灣東覺禪林明觀老和尚，自擺脫塵緣，於九月廿二日寂滅後，靈龕移往荃灣山化身窟停厝，明老之高足達常，靈寶，達懸，達川，達宗，達光大師，及同人等，由明老示寂日起，七七集衆在東覺禪林念佛，每日（六枝的）兩邊均來各方四衆佛子，蒞臨參助念佛者絡繹而至，明老生平之慈悲喜捨，融洽衆生，盡可想見，同人等經擇定下（星期二）農曆十一月十日舉行荼毘，并恭請竹林禪院方丈，融秋老和尚主禮舉火儀式，明老為佛教宗門大師，戒行精嚴，佛得佛教人士景仰，荼毘之日，屆時蒞臨送往生之四衆佛子，必形踴躍云。

楊志强氏演講 儒家道統哲學（二）

復禮……興仁……學會

例如古人造一王字，因這王字「雖然筆劃稀少但其意義必須重大」，蓋頡一聰明，乃將一個「三」字從中間企上一企，便顯出王者之道必須貫通「天地人」三者，因為「易經」繫辭曰：「有天道焉，有人道焉，有地道焉，兼三才而兩之，六者無它也，三才之道也。」所以我們現在每逢看一個物件，都必須具備天地人三個部分，才可說是具備完滿，三者聯體，是以聖人對於所諸眞理之取象，亦必須具備天地人「三才」至理，才可說是能周圓無漏。例如以人身言之，用人之頭部以配天，用人之身軀以配地，用人之手足以配人，庶幾可以成為一個為萬物之靈之人體，今觀於共產主義之「唯物辯證法」，是用二段哲學所成的，因而易見，它是遺漏一個主要的屬於作為人身上頭部之惟中論，今共產主義便祇能成為一個無頭之人身，雖於人之頭部，是已屬於司指揮作用的，今共產主義，以沒有惟中論作為頭部，雖然能有動作，是已成於為盲動，所以今日共產主義，祇有動的作用，卻併無目的之可言，即使說他也有目的，以其不有中性的正確指導，亦必成就不足畏。常人談論共產主義。多謂它的主義是好的，可惜不易實現，但我許早便說「共產主義實現是不難的，而所難的是實現了共產主義在社會不得有任何可貴之處」。在果然，在蘇聯看，雖然能列入為強國，但其人民失去自由，等於一個人民皆半而已，若說到大陸，則人民大多飢寒不足，醫藥缺乏，有生等於無生，有何生人樂趣，如此人民雖日生存有何足貴之處。這便因為共產主義哲學祇系是一個不健全之二段哲學所聯繫，不及中國大禹謨之三段哲學聯繫，指用惟中論作為頭部，辯證法作為手足以司行動，唯物論中作為身軀以司形骸。完後可成為一個既有手足動作復有頭腦以司指揮之人身，不過共產主義是能欺騙世人的，也有其詭辯之一套方法，即因他不論它是否已能知道知已之哲學思想，遺漏了一段哲學但它卻早能利用詭辯的方法將「是」的來說成它為「非」，而得「非」的說成它「是」，將在千古以來經歷了許多聖哲認為可之中道，無論用在中國儒家或中國道家甚至印度佛家，是無不承認宇宙間萬物運動規律都必然是具有中性在內的說法（作者按老子道德經四多言數窮不如守中，又佛家有兩邊既無中亦俱遣之說法。又佛家之正等正覺心，便是中性主張之表示）。強將歷代聖賢。認為這個中道，是以取配天道為萬無所不包無所不經常要道。說是思想之糟粕。而將古人所揭反對核戀的爭鬥相殺賊亂之道說成為人數父教至高之理，他不特此也，併連中道道一物理本有規律亦根本否認其在事物運動之存在，而說成宇宙事物運則是共於拒中律。同時併無一個惟中律可與拒中律作為相對，六獨之說人體本末來是無頭部的，若人身有了頭部便是怪物，及至毛澤東更狂認得來但宇宙事物應一分為二，嗟呼一分為二之說，中國自古雖是有之但中國所主張之二字是陽陰之二儀，其意義是萬物是可分為二體，但此二體卻又須要用一中道來調和他，而可復合為一體。故知古人所稱謂之二字是可分可合的，併不是毛澤東所說之二字，是祇准許可分，而不可合的貳進，中國古人稱反叛之人臣為貳臣，就是可分不可合之意有絕對分離之意義。（未完）



乘瑞航·飛歐洲 享受額外優待 "免費作客瑞士"

由一九七〇年十一月一日起至一九七一年三月卅一日止瑞士五大城市蘇黎世日內瓦洛桑巴塞爾伯爾尼之旅遊協會秉瑞士傳統服務精神謹作東道敬迓貴客光臨。

閣下旅遊歐洲祗須購買瑞士航空公司機票而來往瑞士及歐洲以外任何城市當抵達瑞士即可獲得優待證免費享受下列各項：品醇醪於夜總會嘗佳饌於瑞士餐廳影戲及歌劇欣賞一百公里之汽車駛用一小時之旅遊嚮導環市觀光名貴禮包及其他優待等允稱極視聽之娛口腹之慾當遊覽著名之伯爾尼熊窟時更備有免費飼料俾得隨意餵食幼熊別饒樂趣。

欲知詳情請填寄下列表格...

Coupon

Yes, Switzerland does sound even more attractive "in the bag".
Please, send me the brochure with all the details.

Name: ____________________

Address: ____________________

Cut out and mail to:
Swissair
New Henry House, 8c Des Vœux Road, Hong Kong

Swissair understands you best

SWISSAIR

唐迪愛女唐瑩上銀幕 艾黎復出不再賣性感

娛樂小記

唐迪有女初長成，名爲唐瑩，她參加東方影業公司新片「鴻運當頭」的演出。此片昨日在金花夜總會拍賀歲，唐瑩在劇中演一位歌星，受到導演凌雲的賞識，認爲此女非可造就之材。唐迪則表示，東方公司第二部新片將會由唐瑩擔當女主角，希望邀就她成材。參加「鴻運當頭」演出者還有周萱、金川、林璣、王小鶯、艾黎。

本月金川透露，他的太太沈芝華快將分娩，預料本月金川便做父親，同時也知道沈芝華定生男孩的，周萱在旁祝賀他，希望沈芝華生一對孖胎，金川認爲好極，一次搞掂，慳水慳力也。

艾黎來港第一次參加「鴻運當頭」演出，本來艾黎是有肉彈之稱，唯是在此片祇演一場跳草裙舞，並沒有半點肉感的鏡頭。原因是艾黎不喜歡演肉感戲，更不願意「脫」，導演要求「脫」，艾黎亦不答允。但許艾黎有天賦的本錢，顯示自己威水之處，同時也可以向本港所有的肉彈影星挑戰，可惜現時艾黎不願走肉彈路線，情願拋沒天賦的本錢。或者艾黎另有原因也未定。她現在拍片有男友陪伴，服侍左右，對艾黎殷勤侍候，這位男友並非別人，就是「仙飯」的男主角馮峰是也。

周萱於本月中旬飛泰國拍新片，將與林沖合作，該張舞片「歌舞昇平」，另有幾位泰國演員參加演出，內容。據周萱表示，她赴泰的手續已經昨日辦妥，約在十五號前啟程，希望東方公司的影片能在十二號之前殺青，不然的話要等她由泰國返港始能續拍了，這次爲「歌舞昇平」到泰國拍片，可能要逗留一個月左右云。（徐唐）

性格演員唐迪有女初長成，名爲唐瑩，樣子甜美。唐迪創辦影片公司東方影業，開拍新片「鴻運當頭」。

世界中文報業協會會員，昨午聯袂參觀邵氏影城。上圖：來星新聞界人員與汪萍、金霏、姜大衞，與來賓合攝於影城之大門。下圖：邵逸夫與來賓在貴賓室設茶點款待嘉賓。

火燒馬家溝 數十萬元成灰燼

馬賊圍攻馬家溝，縱火燒屋，將要把整個佈景全部燒光，火場面積包括整個山頭的數十萬呎地，場面偉大，不易容易控制的。

國泰公司已呈文請消防處當局協助，派遣大批救火車到場，在火場四周包圍監視，以免火勢蔓延一發不可收拾。

按照原來的計劃，並不打算燒掉整個馬家溝的佈景，但文石凌爲了氣氛上的真實，要求更改計劃，焚燬整個佈景，孫家雯亦支持他的觀點，國泰當局後來批准了。屆時，國泰公司三位演員，以及數十名消防人員，將眼白白看着數十萬元焚爲灰燼了。

孫家雯對「馬家溝」近日來的拍攝進度，感到相當滿意，據說，這部化數數百萬元的時裝巨製，本月底，便可全片殺青。

爲了拍攝火燒「馬家溝」的場面，孫家雯和馮力助手洪翊昨日一齊早便趕往古洞，與文石凌這一幕馬家溝的壓軸高潮，導演會商了。

中文報業人員昨訪邵氏影城

世界中文報業協會二十餘人，昨日下午十二時半聯袂參觀邵氏影城。這二十餘位代表來自世界十餘個國家地區的中文報紙，有泰國、美國、加拿大、菲律賓、印尼、巴西、毛里求斯、荷蘭、日本、秘魯、馬來西亞、千里達、新加坡、瓜地馬拉等。他們抵達邵氏影城時，由汪萍、金霏、姜大衞等招待參觀片廠，參觀製片部，沖印室，攝影棚，並參觀拍片情形，最後由邵氏總裁邵逸夫在貴賓室設茶點款待一番。（徐）

同年同月同日同時生 夏雯與男友感嘆奇遇

領影心聲

提起夏雯的男朋友，有人便會想到張沖，其實張沖只算得是夏雯的好朋友，不算是特別要好的男朋友，只因他們先後在「蝕骨種情蠶」，「千面美人」與及正拍攝中的「風流艷盜」攜手合作，工作時經常在一起，於是，愛談笑的人，便加鹽添醋的寫他們作一雙宣傳來。

那末，夏雯是否也有特別要好的男朋友呢？如果問夏雯，她會說男朋友當然是有的，但特別要好這種字眼就談不上去。不過，圈中的老友記都說，夏雯這話不可當真，因爲在她的朋友中，有一個姓袁的，却特別和她往還得很密，感情也蠻要好。

這姓袁的男友，據說是在航空公司任事的，由於他是屬光啓的親戚，因此與夏雯的家中，有此關係，乃使他和夏雯有很多時相聚的機會。

之後，他們却發現了，大家原來有一個不容易碰到的奇異，原來他們兩個人，竟然是同年同月同日同時出世的，雖然在這世界裏，每小時都有不少嬰兒在誕生，但長大之後，却不容易碰在一起做朋友，記得劉關張桃園結義時，曾有過不能同年同月同日生，但願同年同月同日死的誓言，可見人們把這等事是很爲難得，如今，夏雯和這袁姓的男友却偏偏碰在一起，這當然是很值得他們特別珍視的。

然，也正如夏雯所說，他們的感情有賴於速的進展，可能祇限於這點心理的影響大有關係，他們目前還是止於好朋友的階段而已，除了這年月日相同之外，必要是性情志趣相投，才有再作得進一步的發展，這便要再假時日，才可看見端倪來了。

愛情的代價 吳家驤最感人之作

人們可以說起一下，作爲一位導演，要如何指導一個演員做演員，才會真實感人，神韻畢現，又如何要他演畸形身體青年的角色，才能表現出他們那種自卑和痛苦的心理，有分寸，這的確是個棘手的問題。

邵氏公司最新拍製的文藝愛情巨片「愛情的代價」，是一部題材內容很新穎人思想主題正確的影片。此片描述了一位身體畸形的青年林懷生，自慚形穢，自卑痛苦，在一次偶然的機會裏他邂逅了一位盲目少女瑞芳，他對她的不幸遭遇非常同情，且對她萌起了情愫。但這位瞎眼女子對他的同情和幫助，完全是出於友愛……在古今中外電影史上，愛情的影片多不勝舉，但能像本片所拍攝那樣有深度，概括得那樣典型却之先例。尤其是影片把兩位生理有缺陷的人作爲片中的主角人物，更是空前僅見。

無疑此類影片確不是一件容易處理的事，因爲片中的兩位主角均是生理缺陷的青年，要刻劃他們的行爲舉止和聲音笑貌，是要化一番心血的。加上這一類角色，感情極爲細膩，喜怒哀樂往往是隱藏在內心深處，否則稍一不宜，更是影響演者的功力了。

「愛情的代價」導演一職落在吳家驤的肩上。吳家驤致力電影已有多年，由影星而躋身導演之列，近年他拍攝過很多部成功影片，諸如「千面大盜」，「一色不迷人人自迷」，「春暖花開」和「拜倒石榴裙下」等都是他的精心傑作。現在由他執導的「愛情的代價」，使他的才幹又得到一次表現機會。

東方影業公司創業新片「鴻運當頭」四位男女主角，右起：唐瑩、林璣、金川、周萱。

圖：「愛情的代價」一幕：秦萍本是一個盲女，後來雙目復明，高興地載歌載舞。

茉莉花皇后李芷苓率領合唱團下月征星洲

（本港三大歌星……）……山地姑娘，……茉莉花姊妹，……若蕾組成，……陳基芳、梁……之時裝模特兒……由……名……合唱團……一九七一年……李芷苓及莎莉。

……情，而沒有性，沒有肉慾，唯情主義，唯心主義，唯美主義人看的一本書，在又純又真又痴又多情的姬絲汀嘉莉演來，更是注重性靈享受人的電影。滿足門而大嚼的肉食者注意，「花」片不是你的菜。

花都春夢 歌謳的愛

「花都春夢」的愛情，是那麼的短暫，而留下無限的……頭。初開的情竇，……女，對少女的中年紳士，……有力的，……跌入情網，……少女的苦惱，……在巴黎被人……也是少女的甜蜜，愛是那麼的特別強烈，……喝醉了酒的感覺，那一個少女，會不了解，「花都春夢」的姬娜，……迷亂的愛情懷，忽然發生了，而愛情不曉得，這是春夢，正是真實。早熟的女作家莎崗，在「花都春夢」中道出了少女的痴，少女的真，少女的純。

艾黎參加新片「鴻運當頭」演出，大跳草裙舞。

狄娜譚炳文周吉明日飛星馬登台

「戲影雙棲」小生譚炳文，肉彈狄娜，諧星周吉，已定明（七日）下午，聯袂乘搭星馬班機飛抵星加坡，將作爲期兩月的隨片登台演出。狄娜、譚炳文與周吉，是次赴星馬將在各大戲院巡迴表演，並隨「七擒七縱七色狼」一片登台。不過，屆時星馬將改名爲「滿堂飛」。這月，狄娜、譚炳文與周吉，排演歌舞及諧劇，相當積極，預料將來必哄動星馬，三人定明日出發，由興波公司主持人鄧仕樑率隊啟程。

△香港愛劇「分分秒秒換嬌娃」中，那位大情人在床上那份吃不消的神態。

劇情動人 滄波萬里風

電視短訊

無疑，中文電視所播映的話劇，已成了觀衆深深歡迎的一個節目，……「滄波萬里風」，……各方面都有精彩動人的表現，……的一個由悲劇……人入勝。

打死不離親兄弟 第二週映賣座盛

「安樂」的「打死不離親兄弟」片上映，……是一部具有娛樂性的影片，各大戲院都熱烈推崇，譽爲別開生面的喜劇形式西部片。這片現決定連映兩週。今（六）日已進入第二週，昨日仍然客滿。該片爲荷里活打仔明星孟甘穆利活躍新的伴侶，曾在歐美、日本各地上映，哄動一時。

江彬與李璇 成爲好搭檔

「獨臂空手刀」自從江彬和李璇一手刀後，他們已經成爲一對好搭檔，相信在銀幕出現，可以一新觀衆眼目，在「獨臂空手刀」裏，他們倆演一對師兄妹，爲了替師父報仇，不斷苦練武功，歷盡艱險，終於和師母協力把仇人陳鶴烈殺死。

上圖爲青萬小生江彬與李璇在獨臂空手刀片中飾一對師兄妹。

金霏反串甚爲靚仔

邵氏在拍的新喜劇「怕老婆是大丈夫」，昨在影城開拍。金霏反串男士，扮得靚仔得緊。附圖爲劇中四位演員在片場合照。左起：金霏、夏萍、李鵬飛等。

金色的夏娃 連圖故事

（一一）黃莎莉李坤儀，少女無知，加入飛燕伊甸所開的新潮舞會，爲警所捕，又不容於家庭，得兩神秘人物保釋。沙深中文迴伊甸，欲向她們非禮，幸得俊掃少秋解圍。（一二）而神秘人物原來是洋洋自利二人所扮，因曾受男人玩弄，乃組織金色夏娃集團，專向男人報服，伪選黃莎莉，李坤儀加入，出沒夜總會中表演，俟機玩弄男人。

蔡李佛勇擒色魔 連圖故事

（七）沖湧以求宛相報何時了，且兩虎相鬥必有一傷，乃返家向劍塵懇求往見牛叔道歉，化干戈爲玉帛，劍塵計上心來，命沖湧往請大雄，擺和頭酒言歸於好，沖湧大喜諾之。（八）大雄疑信參半，乃暗與秦鐵聯絡，然後往見劍塵，劍塵却突露真面目，與飛將大雄包圍，時秦鐵等已趕到，加入戰團，正在臨危之際，沖湧趕去向牛叔報訊，牛叔及時趕到，把大雄等人救出，對劍塵亦網開一面，使劍塵終受感動。（完）

喋血芝加哥 圖片選輯

（二）黑幫領袖伊力，年青英俊，有勇有謀，在芝加哥有很大的勢力，他的情婦樂姬，係在酒吧中表演的性感女郎。法蘭斯高見了樂姬，驚爲天人，明知她是大阿哥的禁臠，也思染指，樂姬淫蕩成性，來者不拒，他們暗渡陳倉之事，終於被伊力識破。

華僑晚報主辦·精工表贊助

一九七〇年度電視明星選舉票

每票每一電視台限圈選三名選圈一名亦可

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

黎婉玲	鄺碧雲	丁茵	高亮	黃霑
楊素霞	梁小玲	詹小萍	袁報華	戴偉光

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜平
森森	奚秀蘭	胡楓	梁舜燕	王愛明

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，俱以得票數最多的前三名當選爲電視明星。讀者請就左列兩大電台提出的名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

姓名

地址

暗碼

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七〇年第十四屆 國語 粵語 十大明星選舉

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九七〇年十月十一日開始，至十二月十日截止。揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十二月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，其曾擔任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可。請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九七〇年度 十大明星選舉

每票最多選十名 選一名亦可

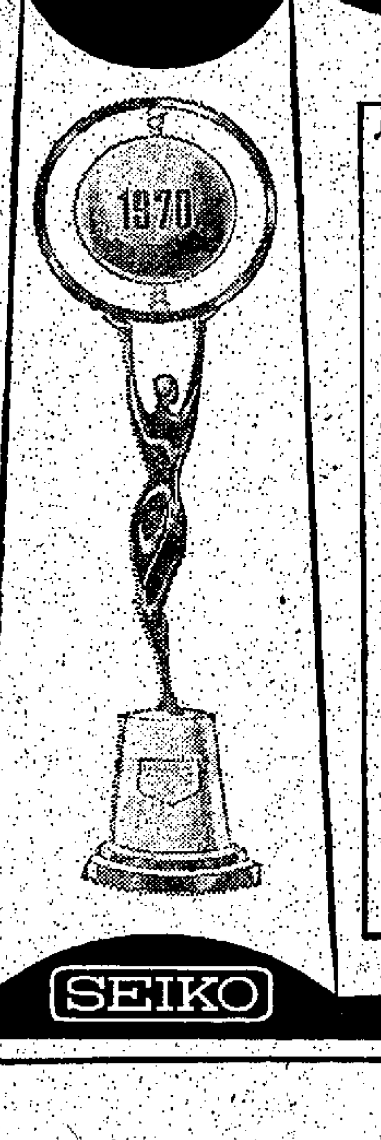
選舉人姓名

地址

暗碼

我選左列各位爲十大明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10



SEIKO

有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽簽方式，抽出入圍獎一百名，此一百名有機會參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九七〇年度 十大明星選舉 有獎明星猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

暗碼：

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選。選舉表格詳見另文。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑教育

1971中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科　（二）

位值、奇數、偶數、質數及合成數

（一）位值與數值：我們常用的數目，是由0，1，2，3，4，5，6，7，8，9這些基數所組成，我們利用位值，將那些基數排列在不同的位置，便可以組成任何的數值。例如我們用3，6，9這三個基數，若9在不同的位置上，可組成幾個不同的數值：

369（三百六十九，九在個位或叫第一位）
396（三百九十六，九在十位或叫第二位）
936（九百三十六，九在百位或叫第三位）

由上列三個數目中，9在不同位置中，它所代表的數值便不同。9在第一位，其代表的值是九。9在第二位，它代表的值是九十。9在第三位，它代表的值是九百。

整數的位值在小數點的左方，順次為個位，十位，百位等。小數的位值卻在小數點的右方，順次為十分之一，百分之一，千分之一等。為將使大家明白位值和數值的關係，我們試將325.25這個數目分解開來，它是由三個100；二個10；五個1；二個$\frac{1}{10}$及五個$\frac{1}{100}$組成。可用下數式表示出來

$$325.25=3\times100+2\times10+5\times1+2\times\frac{1}{10}+5\times\frac{1}{100}$$

（二）奇數與偶數：奇數又稱單數，偶數又稱雙數。凡能被2整除的數目，我們叫它為偶數，如2，4，6，8，10，12………。凡不能被2整除的數目，我們叫它為奇數，如1，3，5，7，9，11………。最大的五位偶數是99998，最小的五位偶數是10000，最大的五位奇數是99999，最小的五位奇數是10001。

（三）質數與合成數：某數除了能被本身及1能整除外，其它任何數皆不能整除之，這些數，我們叫它為質數。在無窮盡的自然數中，我們不能找到一個最大的數目一樣，下面是1至150的質數，我們試小心觀察。

1	2	3	5	7	（1至10）
11	13	17	19		（11至20）
	23		29		（21至30）
31		37			（31至40）
41	43	47			（41至50）
	53		59		（51至60）
61		67			（61至70）
71	73		79		（71至80）
	83		89		（81至90）
		97			（91至100）
101	103	107	109		（101至110）
	113				（111至120）
		127			（121至130）
131		137	139		（131至140）
	143		149		（141至150）

由此表我們可知除1至10內有五個質數，其它任何十個數中，最多有質數四個，而它們的個位數皆是1，3，7，9。因此我們要找151至160的質數，祇將151，153，157，159四個數列出，看看這四個數有沒有是3，7，11，13，17，19等的倍數，若有便取消它，餘下的便是質數。如153，159是3的倍數，餘下151和157便是質數。

練習題二

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小方格內畫一橫綫：

1. 在1237中，「3」與「7」的位值相差多少？
A30　B7　C37　D23　E27　　1. ABCDE □□□□□

2. 在5069中，「5」的位值被「6」的位值除，其餘數是多少？
A83　B18　C20　D2　E38　　2. ABCDE □□□□□

3. 在三位整數中，最小的五位偶數和是多少？
A10　B100　C72　D102　E170　　3. ABCDE □□□□□

4. 在下列五個數中，何數是質數？
A91　B117　C133　D139　E253　　4. ABCDE □□□□□

△5. 在下列五個數中，何數與其他的數不同類？
A10　B12　C13　D15　E18　　5. ABCDE □□□□□

6. 在下列五個數中，何數能整除459，而得的商是質數？
P1　Q3　R9　S27　T17　　6. PQRST □□□□□

7. 下列五個數中，皆能整除600，試選出其中一個，所除得的商數為奇數。
P4　Q15　R24　S25　T75　　7. PQRST □□□□□

8. 下列五個數中，何數不含有因數11？
P121　Q1221　R64559　S71171　T6644　　8. PQRST □□□□□

9. 下列各數式中，何數式的結果是質數？
P256+71　Q614÷2　R155÷5+7
S123×4+2　T168÷2+1　　9. PQRST □□□□□

10. 下列各數式中，何數式的結果不是偶數？
P37×13+1　Q264÷3　R318÷3
S3+4−1　T7×4+2　　10. PQRST □□□□□

11. 在三位數中，最大的五個奇數和是多少？
A4525　B525　C4575　D4925　E4975　　11. ABCDE □□□□□

12. 在五位數中，以最小的奇數去除最大的偶數，其餘數是多少？
A9　B989　C9989　D89　E999　　12. ABCDE □□□□□

13. 求201至210的質數和是多少？
A0　B203　C209　D412　E207　　13. ABCDE □□□□□

14. 由1至10的質數和，是
A奇數　B5的倍數　C5的約數　D3的倍數　E3的約數　　14. ABCDE □□□□□

15. 將最少的五個偶數和減去最少的五個奇數和，其差是多少？
A30　B5　C60　D55　E25　　15. ABCDE □□□□□

乙部計算題：

△16. 用3，6，3，7，5五個數，組成一個最大的五位數。　16. ______

17. 用2，0，6，8，9五個數，組成一個最大的五位奇數及一個最小的五位偶數，問這兩個數的差是多少？　17. ______

△18. 在3720中，「7」的位值是多少？　18. ______

19. 在63254中，「6」的位值是「3」的位值多少倍？　19. ______

△20. 110與122間的一個質數是甚麼數？　20. ______

△21. 由10起至20止，把所有的質數相加，其和是多少？　21. ______

22. 由1起至10止，把所有的質數和加上所有合成數的和，其結果是多少？　22. ______

23. 由10起至40止，所有合成數的和與所有質數的和，其差是多少？　23. ______

24. 在五位數中，以最大的合成數去除最大的奇數，其結果是多少？　24. ______

25. 在三位數中，以最大的偶數去除最大的合成數，其餘數是多少？　25. ______

26. 在二位數中，以最少的質數去乘最大的合成數，其積是多少？　26. ______

27. 在四位數中，最大的合成數與最小的奇數相加是多少？　27. ______

28. 在一位數中，最大的質數和最小的合成數其和是多少？　28. ______

29. 依4，8，16，32，64數下去，下一個數是多少？　29. ______

30. 依1，4，9，16，25數下去，下一個數是多少？　30. ______

註：凡題文之前有「△」號者，均為近年來中學入學試之題目
上期勘誤：練習題第7題「8×（156−？）=8000」
應作「8×（1560−？）=8000」
第27題「分給6小朋友」應作「分給6個小朋友」
第29題「若1粒重126磅4安士」應作「若126粒重1磅4安士」

練習題一答案

（1）C　（2）C　（3）C　（4）B　（5）D　（6）R　（7）S
（8）R　（9）R　（10）S　（11）+，+，×　（12）−，−，×
（13）+，−　（14）−，+　（15）1，9，6，2
（16）5，3，7，9，2，8，6，3　（17）6，5，1，0，3，2，1，5
（18）2，2，7，9，3，3　（19）2，3，7，5，7，4，5，7，3
（20）6，4，9，2，7，0，9，1，8　（21）88700　（22）204　（23）11
（24）74　（25）780　（26）5　（27）53枚　（28）15　（29）3磅2安士
（30）28元

（本欄逢星期一、三、五刊出）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

歷史科　（二）

HISTORY

LESSON TWO　　6th Nov., 1970.

Suggested Answers to Exercise 1

1. A	2. C	3. D	4. E
5. C	6. B	7. B	8. C
9. D	10. C	11. D	12. C

E U R O P E

Topic One: Economic developments and socialist ideas in the latter half of the nineteenth century

EXERCISE 2

1. Industrialization and economic progress in Europe (especially Western Europe) may be summarized as the benefits of the "Industrial Revolution". The causes of the "Industrial Revolution", briefly, are .....
A. the results of the "Agricultural Revolution".
B. population growth.
C. capital accumulation and increasing trade.
D. improved technology and progress in science.
E. a combination of the factors above.

2. The textile industry and the ..... were to a large extent responsible for increasing industrialization in Europe throughout the nineteenth century
A. railway industry　　D. coal industry
B. shipping industry　　E. war industry
C. chemical industry

3. The Great Exhibition in London revealed to the world the achievements of the new industrialism. It was held in .....
A. 1851.　　D. 1854.
B. 1852.　　E. 1855.
C. 1853.

4. By 1851, British industrialization raced ahead of the rest of Europe. She had half the world's total railway mileage, half the world's tonnage of ocean-going ships, and produced ..... of coal, as compared with Germany's 6 million tons of coal.
A. 47 millions tons　　D. 77 millions tons
B. 57 millions tons　　E. 87 millions tons
C. 67 millions tons

5. Economic developments were brought by the mechanization of industry, of commerce and of agriculture These were helped on the theoretical side by the principle of .....
A. Trade Unionism　　D. Protectionism
B. Socialism　　E. Free Trade
C. Nationalism

6. The Cobden Free Trade Treaty (1860) was signed between .....
P. France and Austria.　　S. Britain and France.
Q. Britain and Prussia.　　T. Prussia and France.
R. Belgium and Britain.

7. By erecting tariff barriers in 1879, Germany put the principle of ..... into practice. Such a principle soon gained great popularity over the declining principle of Free Trade
P. laissez faire　　S. Protectionism
Q. pan-Germanism　　T. Junker agrarianism
R. capitalism

8. In the latter half of the nineteenth century, the country that was fast becoming industrialized, accelerating from 1870 onwards, catching up with Britain, and surpassing all European nations in industrialization was:
P. France　　S. Italy
Q. Russia　　T. Germany
R. Belgium

9. Industrialization and material progress reached such a high point that, by the end of the century, accumulation of surplus capital drove the industrial nations to look for overseas markets and colonies. This is described (by Hobson) as .....
P. socialism　　S. Trade Unionism
Q. patriotism　　T. materialism
R. capitalism or imperialism

10. The horrible conditions and evils of the "factory system" created by industry, economic inequality between employers and workers, and the poverty of the workers were conditions favourable for the growth of new ideas called .....
P. humanitarianism　　S. colonialism
Q. socialism　　T. republicanism
R. constitutionalism

11. "Socialism" is a term of numerous definitions. In essence, socialism aims at the abolition of economic inequalities, and at the formation of the collective form of ownership in the production and distribution of wealth. Socialism thus aims at the destruction of .....
A. Trade Unionism.　　D. democracy.
B. liberty.　　E. capitalism
C. dictatorship.

12. In the first half of the century, Louis Blanc and Saint Simon represented the school of "Utopian" socialism (which had no popularity). In the latter half, ... represented the school of "Scientific" socialism (which found increasing popularity).
A. Proudhon　　D. Lassalle
B. Bakunin　　E. Jules Guesde
C. Marx and Engels

13. The Communist Manifesto of 1848 called for the abolition of the bourgeois (middle-class') form of production and distribution of wealth. It also predicted the .....
A. death of democracy.
B. dictatorship of the proletariat (working-class.
C. Russian Revolution of 1917.
D. formation of the Paris Commune of 1871.
E. anarchist movement.

14. Karl Marx's economic interpretation of history is brilliant as well as onesided. His method of approach is generally known as .....
A. revisionism.　　D. dialectical.
B. pragmatism.　　E. relativity
C. putschism.

15. The First International Working Men's Association (1864-1876) broke up mainly because of internal dissension. The struggle for leadership was between .....
A. Marx and Engels.　　D. Kautsky and Bernstein.
B. Marx and Proudhon.　　E. Kautsky and Lenin.
C. Marx and Bakunin.

16. Bakunin left behind him the ..... tradition.
P. anarchist　　S. putschist
Q. Fascist　　T. communist
R. revisionist

17. In the last quarter of the nineteenth century, Germany became the centre of European socialism because it had then the greatest industrial proletariat. Socialist activities in Germany were co-ordinated by the ..... (formed in 1875)
P. German Social Democratic Party.
Q. Universal German Working Men's Association.
R. Confederation Generale du Travail.
S. Fabian Society.
T. Second International

18. The industrial nations in which the cause of the working-class was taken up by trade unions instead of theoretical socialists was .....
P. France.　　S. England.
Q. Russia.　　T. Italy.
R. Belgium.

19. In Russia, the two main trends of socialist thought were .....
P. Marxist and Populist.　　S. Nihilist and Marxist.
Q. Marxist and Zemstvo.　　T. Nihilist and Populist.
R. Populist and Zemstvo.

20. European Socialists may be conveniently divided into two camps by the closing ..... decade of the century They were the .....
P. Social Democrats and Nihilists.
Q. Communists and Reformists.
R. Communists Parliamentary Socialists.
S. Communists and Anarchists.
T. Communists and Social Democrats.

第一三五六期

民間傳說：風婆婆（上）

·愛童·

許久以前，某村莊裡有個叫胡子張的大財主，他僱了一個名叫小冬的牧童；小冬從小就喜歡畫，每一個月活剩下來的幾個小錢，他都要來買畫，掛在媽媽的房裡。

有一天他在鎮上看到一張畫，畫着一個小牧童，這個小牧童披了一件簑衣，笑咪咪的坐在牛背上；小冬看到這張畫，也想將自己放牛的情景畫下來。於是，他想將自己剩下的幾個錢來把畫買下來。突然，他看見有一個衣衫襤褸的老婆婆向他求乞：「好心的孩子，請你施捨幾個錢給我買點心吃吧，我幾天也沒有東西吃，他們很幸的呵！」小冬看見這老婆婆實在太可憐了，於是他只好將自己所剩下的幾個錢完全送了給老婆婆，然後走到田邊的大樹旁替財主放牛。

「小冬，小冬，你還認得我嗎？」一位老婆婆對他說。

小冬看了又看，也看不出她是誰：「老婆婆並不認識你的，你究竟是誰？」

老婆婆很慈祥地說：「小冬，我叫有風婆婆，也是剛才你看見的乞丐婆，我扮乞丐婆是試試你，現在我試出你是一個善心的孩子。善心的孩子得人喜愛的，我現在要走了，你有困難時，定會幫忙你的，我送一張畫給你，你一遇困難時，就在大樹旁大叫我三聲吧。」

「謝謝你！風婆婆。風婆婆……」小冬奈府那張畫看得若狂，但翻眼間已不見了風婆婆。

小冬真愛這張畫，所以放牛時也要帶在身邊。一次，他正在牛背上細心欣賞這幅畫時，忽然「剔」的一聲，這可就把小冬嚇呆了，接着黑雲蓋天，風也刮起來，傾盆大雨，小冬只得帶着牛同去避雨，心裏還始終惦想着剛才親眼看到的一切。

從此以後，畫上的牧童每逢天要下雨時，他便把簑衣披到身上。

有一天，小東覺得很奇怪：「太陽火紅的，可是畫上的牧童又披上簑衣，為什麼畫上的牧童又披上簑衣呢？眞是奇怪了。」（未完）

愛護公物

·唐姨姨·

小朋友：

昨天我坐在巴士上，看見小朋友做了一些可惡的事，心裏感到很不高興。我首先問問小朋友：「對於公共的物件，你們應該去愛護它嗎？」我想，你們都會答：「愛護公物是好孩子要做的。」可是，昨天就有小朋友不愛護公物，用筆去塗污巴士了。

每天中午十二時半至一時半，是小朋友們上學放學的時候，昨天中午我坐巴士上，當時的那輛巴士，中途上來了幾個頑皮的男孩子，背着書包在巴士上大聲談笑，做了很多頑皮的動作，巴士快到終站了，其中一個頑皮的孩子打開書包，拿出一枝粗藍色的筆，在巴士椅背上塗了個大龜，又寫了許多古古怪怪的圖案，初時售票員沒有發覺，巴士停站了，他們快快下車，一路嬉笑的跑了下去，要追也趕不及了。

同時，在大廈的電梯內，多數都給塗污了，塗污公物，這是一種可惡的舉動。那頑皮孩子的作爲，是一種形容卑劣的事，但孩子原是沒有罪過的，是人所恰惡的，只不過處在不良環境中學壞了。

小朋友，公物既然是給大家用的，所以愛護它是良好市民的責任，我希望你們都是個好孩子，愛護一切公物。

講故事：富翁的三個女兒（三）

·小和子·

羅拉實在太美麗了，約翰對她一見傾情，整個晚上都與她共舞，當舞會就快結束時，羅拉不想別人知道她的身份，於是獨自靜悄悄的離開。

第二天，她繼續做着洗碗碟的工作，小婢女跑來告訴她昨晚的情形，說有一位美麗神秘的女郎突然出現又突然失蹤，小主人對她非常愛慕，同時並打算在下星期六再舉行舞會，希望這位神秘的小姐到時再來參加。

羅拉知道這個消息後，心裏非常高興。不過，她仍然是沉沉默默，只做着自己的工作，好不容易，到了星期六的晚上，她又換上第二件金絲絨織成的新裝，參加約翰的舞會，令瑪又被她的美麗所吸引，不過，到舞會結束前，她又靜靜的離去。

小婢女第二天又來告訴她昨晚的事情，羅拉心裏暗暗好笑。小婢女又告訴她，小主人會第三次舉行舞會。果然又到星期六，羅拉又像上兩次一樣去參加舞會，今次她穿了一件銀色的衣服，更加顯得高貴大方，約翰見了她高興得很，並且送給她一隻指環作紀念，但在舞會結束之前，羅拉又偷偷地跑開了，沒有人知道她的行蹤。

約翰很失望，二天他派人四處找尋這位神秘小姐的下落，但一點結果都沒有，由於想念這位小姐，約翰終於病倒了。羅拉知道這件事，心裏很不舒服，於是她親手做了一碗湯，然後將約翰送給她的指環放在湯裏，叫小婢女拿給小主人喝。（未完）

·生物知識· 有關鯨魚種種

·木子·

鯨魚生長在海中，很像魚類，但牠卻是哺乳動物。

鯨魚和我們一樣，是用鼻孔來呼吸的，鯨魚的鼻孔，生在頭頂上，朝向藍天空，鯨魚浮到海面上來，吸足了空氣後，便把鼻孔閉起來，潛到深海裏去，有些鯨魚能潛到一千公尺的深度，白鯨，均在比較淺的海中生活。但是，據說至少能潛水一百公尺。

鯨魚潛在海中的期間，吸進來的空氣被體溫烘熱，等尺體溫的溫度差不多了，同時，吸進的空氣，又充滿水蒸汽。

於是，鯨魚便剛到海面上來，從小的鼻孔中，用力把它噴出來，這時候，噴出來的空氣，突然遇到外面的冷氣，水蒸汽立即變成小水點兒，因此，從遠處看，就好像噴水似的，不過，在它用力噴氣的時候，鼻孔周圍的海水，也同時被它噴上天空，看起來就更像鯨魚在噴水。

當海上風平浪靜時，有時候鯨魚也會在海面上休息，或睡覺，據說在這時候，差不多是看不見噴水的。

鯨魚的種類很多，樣子也很不相同。因此，捕鯨船上的人，從很遠的地方，看到噴水的樣子，便知道那是某一種鯨魚了。

鯨魚和人類一樣，很怕水從鼻孔鑽進來，所以，除了呼吸以外，鼻孔總是閉得緊緊的。

小常識

狗怎樣會認出不熟悉的人？

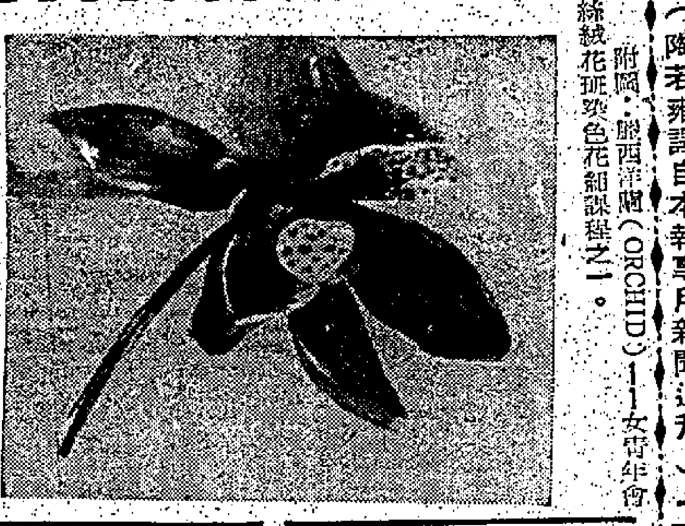
狗的眼睛，然而牠卻得不可思議，然而牠的嗅覺，卻是非常之強的，並不是十分重要的，但是我們研究動物久了，就可以知道牠們要識別人，是一種感覺很有用處，並且很是機妙。狗能一識生人，就因爲生人有一種「生」的氣味。假使有個生人穿了牠主人的衣服，雖然形狀不大相同，牠也要當他是主人了。隔了一刻時候，牠纔覺得不舒服，似乎什麼地方錯了。這不過嗅覺的判別力，都從鼻孔發達的一種感覺而來，這種生物都是各種生物。我們人最信任眼睛，所以要辨別一般人，總用我們的眼睛，狗信任牠的鼻子，不信任牠的眼睛，因爲牠的嗅覺是那麼銳敏的感覺。（地球）

瑪嘉烈公主研究老爺機 英國瑪嘉烈公主及其夫婿史洛頓勳爵日前在倫敦某攝影會新會所主持開幕儀式後參觀部份展覽時，與夫婿一同研究一部一九〇〇年之柯達攝影機。（合衆國際社）

女青年會主辦女子絲絨花班

新班定十一月七日下午上課。該班逢禮拜六下午授課一次，每次可製成絲絨襟花一種，現經開始在該會市區會所接受報名。

香港基督教女青年會家庭婦女部女子絲絨花班，新班定十一月七日（禮拜六）下午二時卅分至五時卅分，在該會市區會所上課。該班逢禮拜六上述時間授課一次，每次可製成絲絨花一種，近期課程安排如下：（一）配色花（理論花，香豆花等），（二）染色花（裏花）PETUNIA 若闌秋牡丹花 ANNEMONE 等，（三）眼色花（眼拖鞋蘭，蝴蝶蘭等），（四）羽毛花（羽毛丁香，羽毛蝴蝶花等）上列課程適宜作爲服裝之點綴，傢俬之佈置，或作禮物之饋贈。此外該會並有家政科之補充教材，家庭手工藝業之經營諸適宜。參加該班學員以家庭主婦，教師，文員，各級高年級學生爲主，各界人士均可報名參加。自即日起迄上課時間前，該會市區會所，香港皇后大道中都爹利街十一號五樓。電話二三八五三三七，參觀及接洽報名上課事宜。



附圖：蘭西洋蘭（ORCHID）——女青年會絲絨花班染色花組課程之一。

康樂家庭

口服節育丸在美受取締

雖然沒有跡象顯示這些藥丸能引起人類的乳癌

在近年來設影響廣泛的兩項行動中，美國食物與藥物管理署上星期宣佈，要從市場撤回兩個牌子的節育丸，及建議縮減使用最流行的糖尿控制丸。

和食物與藥物管理局各專家商議之後，「西瑟士」製藥商禮來公司及「普強維斯特」製藥商愛普強公司自願回收兩種口服的避孕藥，因爲有跡象顯示，它們在母狗中（一種獵兔用的小獵犬）方面引起良性的乳房小結。這兩種製品，在約六百萬美國女子所用節育丸中佔百分之十五至二十的，含有在任何其他口服避孕藥裏面找不到的成分，一是「醋酸氯甲孕酮」，另一是「醋酸含氯黃體激素」，食物與藥物管理署強調，這項移除純然是預防性的。

非常易患乳房小結的母狗，被給若干服量的這些物質時——約從達一位女士服用藥丸的服量二十五倍——好像在較早的年齡及依較大的數目發展乳房小結。食物與藥物管理署復強調，沒有一家小結是惡性的，也沒有跡象顯示這些藥丸引起人類的乳癌。

食物與藥物管理署的第二項行動是減少用「安瑞布達遜德」，及若干類似的口服抗糖尿藥丸，現在美國有超過一百萬患輕微糖尿病的人服用這些藥丸。該機構宣佈，它會通知各醫師，只有當糖尿病不能藉減少病人飲食方面碳水化合物而獲充分控制的時候，或當其人因病而拒射（不能接受）胰島素的時候，才開方用這些藥丸，如果遵從這封通函，是可能減少藥丸使用人數估計有百分之九十。

這通知對於一項非常引起爭論的研究，最先在本年六月報導，暗示受用「安瑞布達遜德」的糖尿病人，由於心臟與血管症病（兩者在糖尿病人當中均屬常見）的死亡率，殊有意義地高於那些用英島素的或那些未受治療的糖尿病人。若干專家，由於是項研究並非好用公式表達，又因爲在歐洲的兩項調查沒有證實「安瑞布達遜德」的安全和有效，遂對是項研究提出結論，但是食物與藥物管理署上星期卻接獲美國醫學會藥物理事會的支持。（中文版編本報事有上文譯自十一月二日「新聞週刊」）

其實，藥物廠人也能告人，已不算是新聞，美國證券交大學利反應報告系統第一屆國際會議上提出的估計透露：在醫院開方的藥物每二十宗有一宗可能引起不利的反應，而且在一百宗當中有一宗後害到足以延長病人的住院時間，甚或威脅他的生命。

（陶若雍譯自本報專用新聞週刊）

口服抗糖尿藥丸亦建議減縮使用

配合新潮時裝 七十年代粧容趨勢

出現迷你中庸密實 伊莉莎伯雅頓美容專使來港示範

伊莉莎伯雅頓之美容專使盧倫，月前曾作環球巡迴考察美容，前日抵達本港，並於昨（五）日假座金寶酒樓招待本港各報記者。盧倫氏在記者招待會上曾暢談有關七十年代之美容新趨勢，據盧氏指出，七十年代的女性，不論是歐洲的或亞洲的，對於美的概念，都顯得比較講究，這是他此次環球考察中所體會到的，盧倫說，七十年代的女性時裝，已經從「迷你」時代而進入了「密實」及「中庸」，此種轉變，美容方面亦相繼在配合，因此，一種新潮色調的化粧將是七十年代女性美容的新觀念。

在昨日的記者招待會上，盧倫並作了系列之美容示範，他特別指出介紹該公司另一種最新出品——「七十年代沙龍美容色調」，它包括現代女性夢寐以求的夢幻粉底，繽紛的銀光夢幻粉底，繽紛的銀光粉及三種稱爲「迷你」，「中庸」及「密實」的銀光唇膏，以配合以上三種流行裝束，使時髦的女子更爲迷人。

該三種配合時裝的化粧新美容並由來港三位雅頓美容專使盧倫在昨日的記者招待會中爲示範「中庸」粧容的模特兒許珊作爲新美容介紹。（本報記者攝）

著名模特兒穿上連卡佛時裝示範，許有巴巴拉狄黑白色的迷你短身裙示範迷你妝容，穿上一襲連身裙的許珊，則表演了長及腳的密實中庸裙子，及瑪莉的特別的眼部化裝，除了各配唇膏外，配合時裝，並利用特長的假睫毛，使她眼睛更深更大更明亮。

盧倫在訪港期間，將於本月九日至十四日，在香港連卡佛公司及本月十六至廿一日在瑞興公司九龍總店，向各界作免費美容示範。（完）

婦兒衛生

任卓琪

風濕痺痛與視力模糊

金滿讀友：

（一）右手手腕時常痺痛而無力，有時執筆也不可能，大約個多兩個月便發生一次，如用藥酒擦揉和用牽頭縛之，隔木了一會兒，才恢復活力，這是否爲勁時右手跌打傷入了風的關係呢？

醫：依我的意見，你手腕痺痛，是跌打傷入了風，與現在病患有關，這是虛性風濕的後遺症，病名「痺痛」，藥物治療，可服下方，此方可先服三劑（每日一劑），以後每星期一至二劑，直至痊愈爲止。

方用：川獨活錢半，桑寄生四錢，西秦艽二錢，防風一錢，防黨參三錢，細辛八分，川芎一錢，當歸身三錢，白芍二錢，炙草八分，桂枝尖錢半，雲茯苓三錢，杜仲錢半，牛膝錢半。（清水三碗半煎存一碗溫服）

（二）用腦過度，易使頭髮轉白，他如食血，腎虛損，也會有此影響的，欲使髮色保持，可用何首烏八錢，黑皮青豆二兩，桑寄生一兩，大蜜棗六枚，（去核）煎湯作爲日常飲料。

（三）每天用五錢川厚朴煎成濃汁，每日晚飯後半小時飲之，有很好的減肥作用，但減肥是全身的，不能單減去腰部以下的脂肪，假如這樣便得用運動方法，持之以恆，每可達到目的。

（四）晚上勿看電視過久，不久即覺模糊，用力張大眼睛，則回復清楚，但稍後又模糊起來，這是肝腎虧損之徵，平日應多吃肝類及攝取維他命A，並服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，雲茯苓三錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，杞子三錢，關沙苑四錢，薯仁肉三錢，金蟬花三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

附誌：昨日答覆蕭佩玲小姐第二項問題，內有「主要原因是缺血球和白色素之故」一句，實誤「主要原因是缺血球和血色素不足」；又四項問題之藥方，「可試用防風三錢」之「用」字，誤植爲「服」字。又急知人S·M·小姐之飲食常識法，飲後一句，原爲煲生魚一尾佐膳，誤植爲「煲生魚尾佐膳」，合訂正。

老年人宜注意保健

應要維持身體健康的熱量單位，經常作溫水浴及注意生活之道。

任何一個老人家都希望自己有老而能柏的健康體魄，然而要維持老年人的健康並不簡單，是須要注意幾方面的：

（一）應維持身體健康的熱量單位，在一年期間，夏天應吃清淡食物，雖然有需要吃脂肪，但亦應配合適量的水果與蔬菜。

（二）老年人的房間，必須溫暖適中，既不可冷，又不可過熱，如由外面回來歸來，不可驟然進入溫度太高的房間，因爲老年人身體對溫度的變化極爲敏感，同時抵抗力也非常脆弱，和青年人完全不同，而且還得保持適當的飲食習慣，否則對老年人健康有惡劣影響，應改正過來。居室內好處一樂表，如溫度增高，應立刻減少衣服，反之增加一條毛毯，也須立刻適應氣候的變化，必須預防感冒病。

（三）經常作溫水浴，使溫暖維持正常，則便容易患疾病。但亦有限度，最好是隔日一次，或三天兩次，浴時身體稍微見汗，便到溫度適宜的房間休息，或作假寐閉目養神，這是一樁老年人身體健康最簡單，而且人人都能作到的保健工作，因爲溫水浴有舒筋活血的作用，甚致有助於腸胃活動，幫助消化功力。

（四）老年人房間如裝有火爐之類的生暖器具應特別注意，因爲老年人只有稀薄呼吸一點炭酸氣，或一氧化碳，他們內的稜素很低，便可能因此而引起昏迷，甚至可能因窒息而死的，心臟稜塞等症，也時有所聞。

（五）經常保持適當的運動，當然老年人不能作各式各樣的劇烈運動，但是除了打太極，踢毽及一切適宜的運動外，也有不少種身體適宜上了年紀的老人家運動的，諸如打太極拳，或散步吸新鮮空氣，而健操，也是一樣可以收到如期的健康強身的效果。

（六）就是必須注意養生之道，所謂心廣體健，爲了保持你的身心健康，必須常常不老，那末，就必須要保持心情愉快，不可無端暴怒，終日抱着不滿的心情，健康自然愛惡的，這樣一事，對於新陳代謝的抵抗力，無形之中也增強了。

總而言之，凡上了年紀的老年人的身體，一如老樹枯枝，脆弱不堪，必須時常注意，才能保持正常健康，享受快樂的晚年，才能和松柏的壽命爭一日的長短。

·育嬰常識·

注意嬰兒的大便

嬰兒出世第一天，大便呈黑綠或焦黑色，膠黏稀薄，翌日即變爲棕，黃色，如大便的顏色在第二天還沒有轉變，就該去看醫生。

吃母乳的嬰兒，在最初一天，每日大便一次，也有吃奶以後就有一次大便的，皆通呈淡黃色，稀濕而富黏性，呈白色的較少，長到一兩個月以後，嬰兒大便次數約爲每天一次，也是可能，或多有三天才有一次大便的，不會特別困難，可以了，如大便燥結，可以餵些果汁或開水。

吃奶粉或鮮奶的嬰兒，初生時每日大便一至四次，之後，次數逐漸減少，有些大便呈灰色，像泥，模糊一般，但也有像果子模樣的，如沒有其他現象，大便次數或多或少，都不要緊，嬰兒吃牛奶或奶粉過多，不過要注意的，這些都是值得注意的。嬰兒大便燥結時，只有多餵開水，果汁才可以治好，每日下午六時至四時，在餵奶之後，多喝兩茶匙的開水，如不見效，或可用至四茶匙。

若嬰兒換尿布時，如發現大便膠黏，這是嬰兒受了涼，要不就是果汁吃得太多。

嬰兒腸胃微弱，如果吃牛奶或奶粉過多，就開始腹瀉或稍受涼，這是腸胃不能正常消化所致。換尿布時如發現大便發綠，應把稀激的原因，病如喉，氣味觸鼻，都是腹瀉的現象，應立即請醫生治療。情況比較嚴重的，小兒會發高燒，兩目深陷，嘔吐不已，這時母親就應減少哺乳次數，多餵白開水，趕快帶他去看醫生。

名貴的迷你裙

日前在東京繁盛地區銀座中心一位美女穿上一襲別緻迷你裙，那是以手錶所構成，乃是宣傳某瑞士牌子的噱頭。（泛亞社）

預防傷風

傷風是討厭的但並不是不可避免，如果你小心的話，它是可以防免的。這種病由於很普通，所以容易被忽視，以致常惹起極其嚴重的併發症。其中最普通的是支氣管炎，中耳炎雖較不普遍，但更爲危險，而肺炎也是其併發症。下面是避免傷風的三種良好習慣：

首先爲避免過勞，因疲勞會減低身體對傳染病的抵抗力，這也許是使任何人易於傷風的形成要因素之一。而睡眠爲恢復疲勞的方法，應有充足休息時間。

其次，避免可能感染的公共場所，像戲院和其他人多擠擁的地方，對於已患傷風的人，應避免接近，更不要和他們一起。

第三，是保持身體溫暖，特別是外出的時候，要穿足夠的衣服，但也不要太多，這在兒童尤要注意，穿得過多熱得發汗，一旦汗液冷了，就難免傷風。

此外，最重要的一事，是經常在新鮮空氣中運動，特別是在陽光的院子。

至於飲食，也應注意，具有多吃新鮮蔬菜的混合膳食，供給你所需的維他命。爲選擇合宜並好好地烹調的膳食，能給你身體抗病能力多了，比服任何藥丸有效得多了。

婚姻與社會：愛情不要僞裝

金石

許多男人，爲了追求一位美女，爲了達成他伯有的目的，不惜利用種種僞裝的方法，故意裝示闊綽，享受豪華，以滿足她的要求，就算明知力有未逮的事物，也揚言自己有如何超卓的能力，或自己職位怎樣的高，使她傾心。當然在這種攻勢下，由於時下大多數少女的心理，都希望能嫁給一個風流倜儻，又經濟相當充裕的郎君。雖然，愛慕虛榮，他們也曉得引以爲戒，祇不過，在未了解你底細之前，窮和富的選擇中，無疑總希望嫁給一個有錢人家，享得比較好的享受。正因爲這樣，當你故作闊綽的時候，恐怕她就信之不疑，如果你以爲其計得售，那就百分之百錯誤了。

應知以僞裝的手法去獲取愛情，是極愚昧不過的，因爲你的僞裝總會有一天被揭穿，就算你能夠一直保持到結婚，則結婚之後，你再沒有可能僞裝下去的了，如果，你以爲結了婚就是來成你的目的已達，便以爲大功告成；其實，由於婚後的日子，正是冗長的下半生，當妻子了解到以前一切都是假的，她當然是不會諒解你，甚至認爲你的人格是卑劣的，討厭的，推論下去，就是不堪同諧白首，就算不致提出離婚吧！夫婦一經反目，或貌合神離，試問這樣的婚姻有什麼意義呢？結論是騙人騙己，累人累己，顯見用不忠實的手法去爭取愛情，一宗自食其果的。

我必須向未婚男子進用忠告，把自己身份提得高貴，或把自己的經濟環境多所渲染，對眞正的愛情，絕無助力。

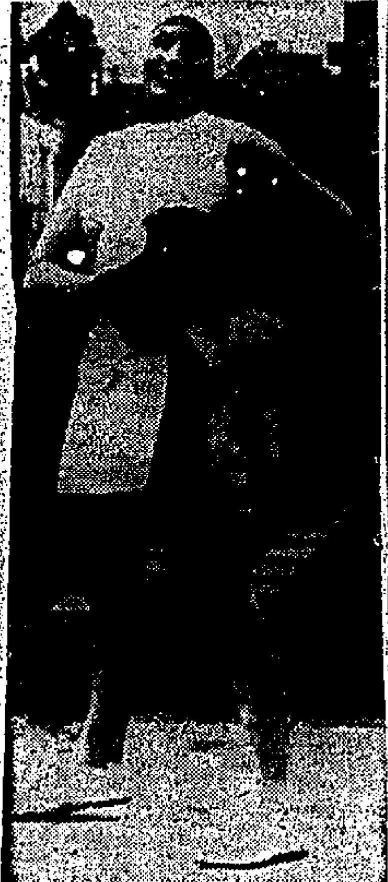
事實上，許多稍爲懂得社會世態，而建立美滿家庭的原則，對於純潔少年，對樸素的男子，反而更覺得可愛。如果你是誠懇的，講實際的，對於不奢華時的賢淑妻子，也不希望她是一個愛慕虛榮的女人，能同甘共苦才是理想之選啊。

總之，無論在任何角度看，用手段去爭取愛情，是卑劣的，是僞裝的愛。不夠坦白，也就違背良知。試問易地而處，當你獲得一位美女，以假愛情，以僞裝的手法愛你，其後果一樣，不敢恭維的。

外國新知

↑中圖：這位美洲女模特兒，她的一雙美腿穿上新奇古怪的長筒靴，展出時特別迷人。（泛亞社）

↑一名回教國家女管理員……（泛亞社）



↑女郎……（合衆國際社）

此印有彩色……（合衆國際社）

↓將來服裝潮流……（合衆國際社）

↑回教領袖阿加汗親王與其愛妻攜手在花園散步，阿加汗手抱其一個月大之女兒。（合衆國際社）

東埔寨商家向港購辦貨品明顯增加

貿易旺態漸恢復

農牧產品輸港亦逐漸恢復上半年的正常狀態，本港對東貿易也獲得均衡發展，本月初旬三艘輪有大量貨物運往磅遜港，預料今後兩個月去貨續告增旺。

（特訊）東埔寨商家向港購辦貨品繼續增加，不但購辦的品種更爲廣泛，購辦的貨值亦比較去月初旬爲大。另一方面，東埔寨農牧產品輸港增加尤爲迅速，顯示本港對東埔寨貿易恢復旺態。

昨據本港辦莊消息：東埔寨商家向港購辦貨品繼續增加，並且增加的情形相當明顯，因爲國內需求的民生日用品及食品依然很多，本港供應易於便利，現時向港購辦的，計有食料雜貨、香烟、洋酒、罐頭食品、衣料、成衣、鞋類、化粧品、日用品、文具、體育用具、電器、西藥、原料等。同時對於洋紙、小五金原料、化工原料、藥料亦恢復購辦，鋼鐵也開始恢復洽購，顯示東埔寨商家向港購辦貨品逐漸恢復正常了。所不同的，就是現在由本港運往東埔寨的貨品並非運往金邊，而是運往磅遜港，本月初旬內就有三艘輪將大批貨品運往。

至於東埔寨農牧產品輸港也迅速恢復，除了白米暫時未有大量運到之外，其餘如生牛、猪、雞、鴨、鴨蛋、魚乾、雜糧、土產等亦陸續有運到，預料今後東埔寨農牧產品輸港將逐漸增加，由於東埔寨農牧產品輸港亦逐漸恢復今年上半年的狀態，本港對東埔寨出入口貿易也獲得平衡的發展。

據辦莊人士指出：目前東埔寨已恢復戰前的自由貿易，本港對東埔寨貿易，在人事方面比較密切，東埔寨需求的貨品本港可以充分供應，除了港產品去銷增加之外，轉口貿易增加亦可逐漸明朗。況且東埔寨幣值穩定，每一千東元值六十九港元，但東埔寨商家向港購辦貨品開來的匯款是美元匯款，本港辦莊收到匯款後付貨，故此經營東埔寨出口貿易比較今年上半年有利。

大陸米積壓多急推出

價格又告急降

每担降三至五元不等，且前後不過十天，竟兩次降價，一共降了七至八元，對其他食米頗有影響。

（特訊）昨日米市交投仍少。入口米商四家開盤，其中三家沽出四號，成盤數量三千二百包。大陸米急於推出，價格急降，華南粘每担降四元，西粘每担降三元，桂花粘每担降四元五角。

據米業人士指出：大陸米價格繼續降低，主要是積存數多而急於推出。祇有美國米相繼運到，泰國米所受影響尚不爲顯著。因爲前後不過十天，大陸米兩次降價，每担一共降了七元至八元。

成盤紀錄：大陸華南粘每担七十五元，西粘每担六十八元，桂花粘每担六十七元，泰國碎白米每担六十八元。

非正式開盤沽出的大陸米，每担低五元。沽出三千餘包，銀竹粘每担七十三元五角，日字油粘每担七十三元，洪字絲苗每担八十五元及八十六元，同字西粘每担六十八元，華南粘每担七十五元，石字絲苗每担九十二元。

新出口米貼價辦法，和前此所行的售米獎金有同樣意義，外貿廳長威莊透露說，該獎金不另發。

外貿廳長威莊，當局減少新發出口米貼價百份之廿三，但泰米在國內外市場的售價，均無降低，當局頒行該新貼價辦法，即是代替前此施行的出售泰米給予百份之廿五獎金。

對外貿易廳長威莊又說，調整出口米貼價後，泰米在國內外市場無變動，所以，無理由再申請發給售米獎金。

威莊又說，前此減少米貼價率，和發給補助金，因爲米價將激降，影響到泰米商人的利益，特予發給補助金。此次減少米貼價，與發給獎金的辦法，在此次實行降低出口米貼價後，該獎金問題如何措理，將向經部請示。

聖誕郵包尾聲已近

生意較去年增加約三成

港人投寄積極以實用性食用品最多

（特訊）聖誕郵包生意，經已逐漸晉入尾聲階段，因爲大部份遠洋地區均先後宣告截郵，所以有關商家亦不再收受顧客之委託落行。今年聖誕郵包顯著增加，估計較去年約增三成左右。

據有關商家消息：今年的聖誕郵包生意，剛已逐漸晉入最後階段，預料設有旬日左右，便將完全告一段落。主要原因是大部份遠洋國家和地區都已先後宣告截郵，假定現時才寄出郵包而又希望能在聖誕前收到者，則需要改用飛機空運了。但一般說來，作爲普通性質的包裹，很少人會付者，所以有關商家亦對郵包，不再受理。

據指出，以過去兩個多月聖誕郵包生意的落行情況而言，可以說是多年來表現最佳者，原因乃係港人出外謀生及留學者一年比較一年有所增加，留在本港的親友多爾時寄此禮物作紀念品，特別有些國家規定郵包可以免稅，因此港寄出者大部份都是以實用性質的東西爲主，例如衣服、日用什品、中藥、補品、紀念品等。商家表示：以截至現時爲止的估計，今年聖誕郵包的落行比較去年大約要增加百分之三十左右，成績是相當可觀的。

英黃金外滙儲備

十月份已告增加

總數達十一億四千萬鎊

（倫敦消息）英國政府於本月三日宣佈英國十月份黃金及美元儲備已告增加，這是三個月來之首次。增加的數字爲三千萬英鎊，這有助於彌補八月及九月的損失五千四百萬英鎊。但目前的儲備總數十一億四千一百萬英鎊仍低於保守黨政府在六月間奪得政權時的數字（十一億六千三百萬英鎊）。

需求仍殷 業內銀根緊勢持續

同業拆息報穩

（時訊）本港銀行業內銀根緊勢未改，同業拆息依然保守在六厘七五至七厘間，至於出口及入口押匯業務，目前表現仍較爲穩定。

據金融界人士消息：本港銀行業內銀根仍然持續吃緊，事實上這種現象相信在近期內很難有改觀的可能，因爲目前許多行業對於頭寸的需求都相當殷切，部份資金的凍結又相當可觀，故頗有影響。昨（五）日同業拆息仍以六厘七五至七厘的水平成出數百萬元。

據稱指稱：目前銀行的各項業務，大致保持平穩，而有關商家向各產區購貨貨品又沒有積極的意態，尤於洋貨的外銷繼續淡靜，因此認爲是相當平淡。

歐洲砂糖訂價繼續報漲

港市雖非活躍亦受刺激

大陸未開盤太古供應緊

（時訊）歐洲砂糖訂價繼續報漲，本港糖市雖非活躍，但價格亦受影響，由於大陸砂糖仍未開出買盤，太古砂糖供應轉緊。

據糖業人士消息：歐洲砂糖訂價繼續報漲，捷克粗砂糖C．I．F．每噸由一百廿一美元提高至一百廿三美元，東德幼砂糖C．I．F．每噸由一百一十七美元提高至一百一十九美元，本港糖商未考慮訂購，但對本港糖市有相當刺激。

太古砂糖，供應轉緊，XA粗砂本月底柯打出貨，拆銷商沽出五十噸，每噸成七百七十五元，四星紙包庄幼砂，柯打即出貨，拆銷商沽出十噸，每担成五十一元。

捷克粗砂，現貨沽七十噸，拆銷商轉手沽出十噸，每噸成七百六十五元。

東德一百公斤蔴包庄幼砂，拆銷商轉手沽出二十噸，每噸成七百五十五元。

國際原糖前（四）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅四點一八美分，比前升〇點〇三美分，明年一月期貨每磅四點二五美分，比前升〇點〇二美分，三月期貨每磅四點二四美分，比前升〇點〇二美分，五月期貨每磅四點二〇美分，比前升〇點〇四美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲四十三鎊點八〇，十二月期貨每噸四十四鎊點三〇，比前升〇點二五鎊，五月期貨每噸四十三鎊點六五，比前升〇點二五鎊。

本港各類文具品

外銷星馬泰增衆

部份供作聖誕節銷售所需

（時訊）星洲馬來亞泰國及西貢，最近向港批購文具，比前轉多，據本港文具行消息：連日星馬兩地之庄口，在港扯去之文具十分多，其中以學生文具爲主，學校文具次之。

幾乎大部是來貨港購買文具，多在聖誕節前亦多向港批購，因需要補充準備各校學生之用。

星馬所購之學校文具，惟有一時色，就是近來亦見增加。星馬之工業日見發達，需要向港採購工業文具，泰國及西貢向港批購之文具，包括有學生文具，學校文具，航空文具，及少數之工業文具。

對美輸出玩具

香港比日本多

首三月達千二百萬美元

（時訊）日本之玩具生產，六八年約有九百億圓（約兩億八千萬美元），其中輸出（FOB）約六百億圓（約一億七千萬美元），出口比率佔百分之六十六以上。主要輸出美國，佔百分之五十六，西德約百分之五，主要依靠美國市場，一直維持玩具出口總值之百分之四十。

玩具之出口近來漸趨暗淡，原因在於美國國內景氣不佳，及發展中國家之急起直追，美國需要漸少，而香港之需要漸增，後者之需要被發展中國家搶走生意。

香港及台灣，以發展中之國家爲客出，據今年一月至三月美國之玩具進口統計，總進口值較去年同期增加百分之三十八，香港增加百分之三十六，台灣則增加百分之九十，西德增加百分之十八。香港向美國出口二百五十萬美元，約日本一千二百萬美元。

據以上情形看來，今年日本之玩具出口，將與去年平平，化學玩具減許較去年略減。布製玩具等平均每年上昇約百分之十，前爲順利，今年將只有百分之五左右。

今年九月於此間所開展之「見本市」，外商約來二百人，成交值亦與去年相等，由此亦可窺出前途並不光明。日本廠家不能坐視，其中有若干廠家與香港及歐西等廠家合作者，以求挽救。七一年春，日本將開始施行關稅法，出口情形恐將比較今年更爲嚴重。

投資者轉審慎

東京股市回軟

全日成二億三千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（五）日接東京總行電訊：東京股市今日股價較軟。投資者採取觀望態度，市場交投漸淡，指數回落。

股名	收市價
日本郵船	[illegible]
三菱地所	[illegible]
大和建設	[illegible]
鹿島建設	[illegible]
名古屋鐵道	[illegible]
鐘淵化學	[illegible]
武田藥品	[illegible]
富士製鐵	[illegible]
帝人	[illegible]
日立製作所	[illegible]
東京芝浦電氣	[illegible]
三菱重工業	[illegible]
日產自動車	[illegible]
本田技研工業	[illegible]
松下電器產業	[illegible]
新力	[illegible]
東京海上	[illegible]
日本	[illegible]
大日本印刷	[illegible]

美德外滙牌價掛低

倫敦羅士廿升小點

[illegible]

港股市況續見沉落

電車股價一度扳堅

酒店股一致下跌，凱聯大量拋售，做價跌破十一元關。全日開做總值一千八百六十四萬元。港交所佔六八七萬元，遠交所一一七七萬元

（特訊）昨（五）日香港股市大勢仍繼續低沉，係由於拋售衆多而促然，尤其是凱聯酒店拋售勞，不僅是酒店類股受到影響，而整個股市人士心理亦然，故買家無足。在疲滯之市勢下，電車公司做價上午曾一度扳堅，午後轉見回順。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一、一九五、三九九股，交易總額爲一千八百六十四萬元。

香港證券交易所昨日成交四三五、七一四股，交易總值有六百八十七萬元。恒生股市指數一九〇．四〇，比上一天微升〇．〇三。

昨日香港證券交易所各項股票成交價列下（單位元）：

股名	上午收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海保險	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華電業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦營記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業優先股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計四三五，七一四股 共值六，八七〇，〇〇〇元

棉紗市交投轉疏

港產棉紗扳高不逞

巴基斯坦棉紗新貨大量運到，局部價格略爲軟落。

（時訊）昨日棉紗市交投轉疏，港產棉紗扳高不逞，巴基斯坦棉紗新貨大量運到，局部價格略爲軟落。

據棉紗業人士指出：本港若干紗廠將現支棉紗價格叫高，可是產生相反的效果，造成巴基斯坦支棉紗銷途增，若干紗廠於是支棉紗價格扳高不逞，過百包的大盤卻貨價上漲價格也告沽放。

昨日市價：[illegible]

港金反覆靠淡

倫敦金價低沉未已

去息四角收市爲二八六．二五

美電報穩收市六〇八．三七五

[illegible]

加元報降 坡元回企

[illegible]

非滙又縮 越滙轉定

[illegible]

日本七零年前半期出口

九十七億二千餘萬美元

全年可達二百億元大關

（時訊）[illegible]

紐約股市呈平慢

價現技術性調整

全日成交一二一八萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約總行專電報導紐約股市如下：上午時之升勁午後即告削弱，但仍能部份保持上漲之幅度，分析家認爲中期選舉之結果無甚影響，民主黨及共和黨均宣稱此選舉之結果證明他們在國會的處勢，而分析家則認爲兩日來市道之表現，乃受到通用汽車之罷工有進步和更有利的可能，在本月末可能下降的影響。中段之回挫乃是自昨日及本日上午之升後出現技術性之調整，此表現是屬正常。

紐約股票十一月四日收市如下：

股名	收市價
工業股	[illegible]
鐵路股	[illegible]
公用事業股	[illegible]
成交股數	[illegible]
美國電話	[illegible]
通用電器	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
杜邦	[illegible]
通用汽車	[illegible]
國際電話電報	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]

紐約證券即日快報

開市交投呈牛皮扣穩

半小時內合共成交一八三萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接得紐約即日（當地日期十一月五日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市後半小時內市情之牛皮扣穩。開市後半小時內合共成交一百八十三萬股，道瓊斯工業指數下跌〇．〇七，鐵路股指數下跌〇．一二，上漲股三百七十一種，下跌股三百六十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
美國鋼鐵	[illegible]
通用電器	[illegible]
康寧玻璃	[illegible]
愛德光學	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
立頓工業	[illegible]
証爾西愛	[illegible]
聯合飛機	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
保樂夫影相機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
史密夫高路拿	[illegible]
史駝來電子	[illegible]
史利安電子	[illegible]
德萊宇	[illegible]
德邁琺礦	[illegible]
德州機器	[illegible]
些洛夫影相	[illegible]

遠東交易所成盤紀錄表

（十一月五日）成價（單位元）

股名	成價	成交數
聯合船塢	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
香港煤氣	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
南聯紗廠	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
南聯紗廠	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
金松製衣	[illegible]	[illegible]

門羅總統輪 由星洲來港將於十一抵埗 翌開羅省紐約紐域波的摩

(時訊)美國總統輪船公司之「門羅總統」輪，由星加坡來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌(十二)日啓行，開往日本轉紐約、紐域、波的摩、諾福克等埠。

萬能輪 十日抵港 翌開紐澳良豪士頓

(時訊)太古代理挪威輪船公司之「萬能」輪，由小呂宋來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往澳亞密、沙瑪拿、維明敦、查理士頓、紐澳良、豪士頓、嘉爾士頓、莫利士多堡、京士頓等埠。

芝萬宜輪 十七抵港 二十開澳洲各埠

(時訊)渣華郵船公司之「芝萬宜」輪，由澳洲來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

華星九日抵港 翌開神戶橫濱

(時訊)福來輪船公司之「華星」輪，由星加坡來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往神戶、橫濱。

網中丸 十日抵港 貨商留意

(時訊)大信航業公司代理之「網中丸」，由日本來港，將於十日抵埗。該公司刻正通告各有關貨商，經速辦理提貨手續。

山菱電機 旅團抵港

由日本東急航空株式會社組成之旅行團一行十餘人，昨乘日航班機抵港，下榻美麗華酒店，遊覽港澳旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

協瑞丸 十四抵港 翌開非島

(時訊)中央航業公司代理之「協瑞丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌(十五)日啓行，開往小呂宋。

截郵時間

(今日空郵)
南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越 十一時
日本、印尼、台灣、夏威夷、美國、 十二時
北中南美洲 一時
匪威時、巴基斯坦(西部) 四時
非律賓、尼日利亞 五時
印度、伊拉克、英國、伊朗、紐西蘭、飛枝島、澳洲、新畿內亞、非洲、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加旺 六時

(平郵)
美國和歐洲 十一時
日本、美國、中南美洲 十二時
加拿大、沙巴、巴基斯坦(西部)、伊朗、伊拉克、康威時 五時
秘魯、尼加拉瓜、巴拿馬

(明日空郵)
馬(運河區) 澳門 十時半、二時半、六時
馬來西亞、印尼、西澳 十時
星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里蘭加旺、南越、泰國、寮國 十一時
日本、關島、沖繩 十二時
台灣、夏威夷、厄瓜多、印度、匪威時、寮 一時
大利、非洲 一時
埃及 三時
非律賓、荷蘭、希臘 五時
緬甸、韓國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、史里蘭加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越 六時

(平郵)
台灣 十一時
馬來西亞、星加坡、越、柬埔寨、尼日利亞、南 ……
緬甸、法國、西班牙、錫蘭、印度、南非共和國、羅德西亞、柔比亞 五時
澳門 二時半、六時 十時半

輪船電話

太古 二三〇〇一二
總統 二三〇一七一
美輪 二二七〇七一
太平洋東 237191

尚有航訊廣告刊在第五張第三頁

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

紐約●東加拿大 大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、費城、波地麼、諾福克、哈里法克斯。

威沙比蓮 VISHVA PREM (香港) 十一月廿八日到 三十日開 (紐約) 十式月十二日到
威沙施廸 VISHVA SIDDHI (香港) 十一月廿八到 三十開 (紐約) 元月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI (香港) 十二月廿八日到 卅一日開 (紐約) 式月式日到

香港至紐約卅二天
大平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

威沙吉士 VISHVA KIRTI (香港) 十一月廿八到 三十開 (羅省) 十式月十八到 十九開 (三藩市) 十式月廿一到 廿式開
威沙施華 VISHVA SEVA (香港) 十二月廿八到 卅一開 (羅省) 元月十八到 十九開 (三藩市) 元月廿一到 廿式開
威沙多富 VISHVA TIRTH (香港) 元月廿八到 卅一開 (羅省) 二月十八到 十九開 (三藩市) 二月廿一到 廿二開

美洲返香港
賓澤州 STATE OF PUNJAB
業經啓行 十一月廿一日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293, H239858, H221519.

航綫／船名	(到)	(開)
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲島恰美利 Johneverett	十一月十日	十一月十一日
香港恰美利 Thomaseverett ★(乘航耶加達)	十一月十七日	十一月十八日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利恰美利 Murrayeverett	十一月十九日	十一月二十日
印尼恰美利★ Tamuraeverett ★(不經沖繩及釜山)	十一月十九日	十一月廿日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
菲利恰美利 Fernandoeverett	十一月廿六	十一月廿七
印尼恰美利 Tamuraeverett	十二月十九日	十二月二十日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)		
南星 Star Procyon	十一月十二日	十一月十三日
泰星 "THAI"	十一月廿六日	十一月廿七日
往神戶、橫濱。		
樂星 Star Bellatrix	十一月九日	十一月十日
和星 Star Arcturus	十一月廿一日	十一月廿二日
常備貨箱及板排為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、興金馬。		
高麗郵 Korean Mail	十一月八日	十一月十日
香港郵 Hong kong Mail	十一月廿日	十一月廿二日
常備貨箱為客服務 往雪梨、墨爾砵、受德里及比利士彬		
林武士 Lemnos	十一月二十日	十一月廿二日

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096(5線)

(最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位統艙客免上痘山)
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡、庇能
本期十一月十日落貨 十三日上午十一時開行
下期十二月九日落貨 十二月十日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 八日下午開行 泊B11號泡 直往大南 西貢 新港 KOMPONGSON
樂興 M.S. MONICA 十一月八日落貨 十一日下午開行 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十一月十三日落貨十六日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十一月十九日落貨 廿一日下午開行 直往西貢 新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026(5線) 接貨部：H-445512 寄貨部：H-44138..

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式
業經理運貨部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月六日到 七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十一月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月十四由羅省開 十一月廿六舊金山開 十二月二日抵港
PHILLIPPE
非律濱輪 十二月式日由羅省開 十二月四日舊金山開 十式月二十日抵港

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

	上午班								
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十式時	
	下午班								
港開	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時
	上午班								
澳開	七時三十分(週一)	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	
	下午班								
澳開	十二時卅分	一時	一時三十分	式時	式時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分 五時

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444411 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX (時速十五浬，有冷藏貨位)
金鳳輪 十一月七日由曼谷抵港 九日中午直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續否則將貨存倉，共倉租及風火水險等費一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區興銀行大廈十樓912室電話：226709、234700
曼谷代理：五福有限公司

美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港——美國——歐洲

船名	香港	三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	鹿特丹
美國太陽神號 American Apollo 十一月九日集儎載貨 十一月十一日整儎載貨	十一月十二日	十一月廿八日	十一月三十日	十二月十日	十二月十二日	十二月十三日	十二月二十日
美國金戈號 American Lancer	十一月廿四日	十二月十日	十二月十二日	十二月廿一日	十二月廿二日	十二月廿三日	十二月三十日
美國太空人號 American Astronaut	十二月五日	十二月廿一日	十二月廿三日	一月一日	一月三日	一月四日	一月十日
美國百靈號 American Lark	十二月十五日	十二月卅一日	一月二日	一月十一日	一月十二日	一月十三日	一月二十日

＊順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運
香港收貨站：香港北角 聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 銀箱貨運服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

BSR LINES 東德船務公司

(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——星馬綫
蓮堡 NIENBURG 十一月即日收貨 即日下午六時啓行 (船泊A33泡)
直透：星加坡、巴生港

香港——印尼綫
列錫 LEIPZIG 十一月十四日由歐洲抵港 十五日啓行
直透：耶加達、泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼兩家銀行接受本公司提單

香港—日本綫
波仙堡 BOIZENBURG 十一月廿四日由歐洲抵港 廿五日啓行
直透：橫濱、神戶

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

安江船務有限公司 ANKAN SHIPPING CO. LTD

M.S. SWIFT DRAGON
「捷龍」輪 十一月六日收貨 七日開行
直放：星加坡
安江船務有限公司 干諾道西40-41號九樓 電話：431018、431097

THE SANKO ASIA LINE LTD

M.V. "SHUSEI MARU"
鷲星丸 十一月十日落貨 十一月十一日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 屈臣大廈四樓 電話：式叁七〇一

太古 CN

台灣輪 往：基隆 泊合眾輪碼頭 十一月八日下午五時截貨 十一月九日上午十一時開行
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月十四日下午五時截貨 十一月十三日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
山西輪 往：紐西蘭、斐芝各埠 十一月十五日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十一月八日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

States Marine Lines

S.S. RELIANCE SOLIDARITY
「利德」號 船泊A31泡收貨 十一月七日啓行
直航：紐約、紐域、費城及波的摩等埠
S.S. RELIANCE FRATERNITY
「利聯」號 十一月十八日收貨 十一月二十日啓行
直航：羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠
總代理：香港海運有限公司

美商海上企業公司 SEA KING LINES

·十八天直達羅省·
普友 GRAND OCEAN 十一月二十日落貨 廿二日開行
忠友 GRAND LOYALTY 十一月廿八日落貨 三十日開行
開往：羅省、侯斯敦、紐奧連斯、查爾士敦。
總代理 海上航業(香港)有限公司 香港國際大廈式式〇室 電話H456151-3

多利順洋行

芬湖 FERNLAKE 往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫。 十一月六日落貨 七日開行
大倫圖 TARANTEL 往：星洲、巴生 十一月八日落貨 即晚開行
夏利畔 HERMOD 往：日本 十一月八日落貨 九日開行
芬濱 FERNBANK 往：羅省、三藩市、興金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十一月九日落貨 十日開行
新利華利 SUNNYVILLE 往：紐約、波士頓。 十一月十三日落貨 十四日開行

M.S. "JALADHANYA"

「渣拿丹」快輪
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
定十一月十一日落貨 十一月十三日開行
總代理：華林洋行 香港匯豐銀行大廈三樓 電話H二式八一叁一至五
貨客付貨請接洽

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

M.S. "YAMATOSHI MARU"
山利丸 十一月十一日落貨 十四日開行
直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾福克。
兼收門司、神戶、名古屋等埠貨儎
山利丸兼收紐奧良、摩比爾、蔡司頓、加凡司頓、譚泊等埠貨儎在神戶轉駁。
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：式四〇七一五、式三五四〇
接儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話245028及233279

Interasia Lines

M.V. "SHINSEI MARU"
信勢丸 十一月十二日落貨 十三日開行
M.V. "SHINYO MARU"
信養丸 十一月十八日落貨 十九日開行
直放：星架坡、巴生。
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中李寶椿大廈四樓式四室 電話：H四四三五七九、四四五式八八
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
貨客付貨請駕臨接洽

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十一月二十號到 廿一號開
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十一月廿八號到 廿九號開
中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓(航行十七天到羅省) 十二月五號到 六號開
攬客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

青洲輪 TSING CHAU ·波斯灣綫·
第一次：十一月十日抵港 十九日開行
直透：喀拉蚩、刁拜、巴達、達文。
第二次：十一月卅日抵港 十二月二日開行
直透：富威特、哥林沙。

長洲輪 CHEUNG CHAU ·紅海綫·
第一次：十一月十日抵港 十一日開行
第二次：十一月廿三日抵港 廿五日開行
直透：孟買、珠寶地、亞丁、遮打、蘇丹港、哥倫坡。
接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H223702, H229370, H221689

海皇 M.S. HOIWONG

十一月六日抵港 七日落貨 八日下午開行
直航 新加坡 庇能
本輪備二等客部冷氣設備免上痘山
貨客搭船付貨請駕臨敝公司接洽 永安街大道西式十六至三十號大厦一〇〇三至一〇〇四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三叁六三四

東京船舶

M.S. "A. VESSEL" 十一月廿四日落貨 廿五日開行
直往：印尼等埠
貨客付貨請接洽
總代理 日本郵船(香港)有限公司

日本郵船株式會社

安藝丸 M.S. AKI MARU 直往：南非等埠 十一月十一日落貨 十二日開行
波士頓丸 M.S. BOSTON MARU 直往：紐約等埠 十二月五日落貨 六日開行
奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 直航：星加坡、東非等 十一月十三日落貨 十四日開行
三河丸 M.S. MIKAWA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十一月九日落貨 十日開行
西京丸 M.S. SAIKYO MARU 直往：西非等埠 十一月九日落貨 十日開行
馬來丸 M.S. MALAY MARU 往：加勒比海等埠 十一月廿四日落貨 廿五日開行
貨客付貨請接洽 乘人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一
滋賀丸 M.S. SHIGA MARU 直往：地中海等埠。 十一月十一日落貨 十三日開行
岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：黑海等埠 十一月十一日落貨 十二日開行
能登丸 M.S. NOTO MARU 直往：紅海等埠 十一月十二日落貨 十三日開行
總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址 香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一(十綫)

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT VAN BUREN
溫寶隆總統輪 十一月七日開
往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT MONROE
門羅總統輪 十一月十二日開
往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話H式二七四九三

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
律地亞	NUDDEA	波斯灣	六日	德行
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲曼谷	六日	渣華
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	六日	渣華
溫寶臨總統	PRES.VAN BUREN	美國	六日	總統
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	新加坡	六日	港郵
復安	UNION CONCORD	台灣	六日	道華
平龍丸	HEIRYU MARU	日本	六日	永泰
台安	TAIAN	日本	六日	大三
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	六日	大信
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	六日	日郵
河璐	HOROL	印度曼谷	六日	菲士高
聯昌	STAR ALDEBARAN	日本	六日	福來
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	六日	大三
東光丸	TOOKO MARU	神戶	六日	大信
安天娜	ANTENOR	英國	六日	太古
高路柯德基	GORNO ALTIK	日本	六日	菲士高
舜和丸	SHUNWA MARU	日本	六日	大三
利太	LINDA JR	新加坡	七日	利通
洋幸丸	YOKO MARU	日本	七日	東方
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	七日	海聯
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	七日	永泰
八坂	YASAKA	日本	七日	東洋
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	七日	東洋
芬湖	FERNLAKE	新加坡	七日	參利順
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	七日	太古
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	七日	大三
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	七日	福來
妙高丸	MYOKO MARU	日本	七日	大三
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	七日	永泰
哥羅拉多	COLORADO	美國	七日	怡和
西比亞	CYPRIA	日本	七日	沙唔
出口旗	EXPORT BANNER	美國	七日	和捷
樂興	MONICA	曼谷	七日	順昌
香港榮耀	H.K.HONOUR	美國	七日	港郵
高古林	KERGUELEN	歐洲	七日	沙唔
那拉	NARA	歐洲	七日	沙唔
普祿迪西羅	PROTESILAUS	日本	七日	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	七日	太平
昌盛丸	SHINSEI MARU	日本	七日	三利
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	七日	大三
喜延	KEE YUEN	星洲	七日	中央
濟州	CHEJU	曼谷	七日	新興行
伊利諾	ILLINOIS	曼谷	八日	怡和
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	八日	捷成
安寶	AMPAL	美國	八日	新興行
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	八日	經緯
三河丸	MIKAWA MARU	日本	八日	日郵
力高巴	NICOBAR	日本	八日	寶隆
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	八日	港郵
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	八日	捷成
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	八日	捷成
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	八日	大信
安藝丸	AKI MARU	日本	八日	日郵
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	八日	川崎
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	八日	捷成
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	八日	大工
威沙比連	VISHVA PREM	新加坡	八日	東方
瀨田丸	SETA MARU	新加坡	八日	日郵
榮興丸	EIKO MARU	日本	八日	泰山
華星	STAR BELLATRIX	新加坡	九日	福來
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	九日	海聯
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	日本	九日	大三
岩手丸	IWATE MARU	基隆	九日	日郵
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	九日	川崎
于占馬	UJAMAA	日本	九日	怡和
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	南美南非星洲	九日	渣華
福隆丸	SHINRYU MARU	橫濱	九日	大信
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	九日	捷成
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	日本	九日	泛洋
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	九日	三利
神隆丸	SHINRYU MARU	橫濱	九日	大信
亞里士泰力	ARISTANAX	日本	十日	大三
渣拿嘉娜	JALAKALA	美國	十日	華林
新印度怡奕利	JOHNEVERETT	日本	十日	福來
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	十日	港郵
山西	SHANSI	新西蘭	七日	太古
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	十日	順昌
芝本蘭	TJIPONDOK	日本	十日	渣華
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十日	東方
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十日	太平
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	十日	寶隆
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十日	捷成
萬能	MARON	馬尼拉	十日	太古
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十日	大信
芬寶	FERNBANK	巴生港	十日	參利順
壽星丸	SHUSEI MARU	日本	十日	天祥
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣新加坡	十日	香島
青洲	TSING CHAU	新加坡	十日	香島
大倫圖	TARANTEL	東加拿大美國	十日	參利順
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	十日	太平洋
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十一	怡和
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	日本	十一	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	十一	永泰
萬流	WANLIU	高雄	十一	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	庇能	十一	鐵行
東岬	EASTERN CAPE	日本	十一	大三
渣拿丹耶	JALADHANYA	新加坡	十一	華林
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	十一	日郵
東方神駕	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十一	港郵
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十一	港郵
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	十一	怡和
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十一	日郵
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十一	山下
韋沙士泰	WESERSTEIN	馬尼拉	十一	捷成
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	十一	渣華
巴高仙	BARGUZIN	日本	十一	菲士高
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	十二	美輪

出口輪船預告

非洲線

船名	西名	往何處	日期	公司
壯國	JOINVILLE	西南非	六日	沙唔
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	八日	大三
洞雲丸	TOUN MARU	基隆	九日	日郵
安藝丸	AKI MARU	基隆	九日	日郵
西京丸	SAIKYO MARU	西非	十日	日郵

出口輪船預告

美洲線

船名	西名	往何處	日期	公司
駿河丸	SURUGA MARU	紐約	六日	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	七日	太平
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	七日	大三
利得	RELIANCE SOLIDARITY	紐約	七日	港郵
台安	TAIAN	墨西哥灣	七日	大三
溫寶臨總統	PRES.VAN BUREN	加州	七日	總統
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	八日	港郵
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	八日	參利順
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	八日	和捷
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	九日	大工
安寶	AMPAL	紐約波士頓	九日	新興行
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	九日	港郵
復安	UNION CONCORD	查理士頓紐約	九日	道華
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
威沙比連	VISHVA PREM	紐約	十日	東方
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十日	太平
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	十日	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
芬寶	FERNBANK	加州溫哥華委內瑞拉	十一	參利順
伊利諾	ILLINOIS	西雅圖溫哥華	十一	怡和
東方神駕	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	十二	港郵
門羅總統	PRES. MONROE	紐約	十二	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	十二	美輪
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	美國灣	十三	總統
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十三	港郵
渣拿丹耶	JALADHANYA	加州溫哥華	十三	華林
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
萬能	MARON	美國	十三	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十三	總統
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十四	太平
山利丸	YAMATOSHI MARU	紐約	十四	山下
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約查利士頓	十四	港郵
新利華利	SUNNYVILLE	紐約波士頓	十四	參利順
密歇安	MICHIGAN	加州	十六	怡和
百高	BURGO	美國	十七	太平
協瑞丸	KYOZUI MARU	墨西哥灣加勒比海	十七	日郵
克利福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約	十八	捷成
東方神星	ORIENTAL COMET	洛杉磯	十八	港郵
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥灣加勒比海	廿五	日郵

歐洲線

船名	西名	往何處	日期	公司
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	六日	怡和
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	七日	渣華
湯雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	七日	湯行
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
亦勇	YEH YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙唔
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	經緯
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	十二	美輪
韋沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十二	捷成
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十二	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	十二	泛洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
士芝來吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十六	渣華
汎嵩谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	湯行
安得裕	AND STRUG	歐洲	十六	天祥
培翰士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
百德士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
立瑞瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿一	福來
伊利碧蒂斯	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	美輪
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿四	美輪
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
美途	MIRTO	意大利	廿五	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿六	捷成
汎遊灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	廿七	渣華
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿九	萬邦
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	湯行

澳洲線

船名	西名	往何處	日期	公司
坎培拉	CANBERRA	澳洲新西蘭	六日	鐵行
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	七日	鐵行
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	八日	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新畿內亞南太平洋	十日	太古
國泰	CATHAY	澳洲	十二	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	十三	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
士打漆成	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿四	渣華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿五	鐵行

印·巴·中東線

船名	西名	往何處	日期	公司
聯昌	STAR ALDEBARAN	波斯灣	七日	福來
東福	TONG HOCK	紅海	八日	群利
高路柯德基	GORNO ALTAIK	馬德拉斯	八日	菲士高
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	八日	大三
三河丸	MIKAWA MARU	仰光吉大港	九日	日郵
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	加城	十日	大三

東南亞線

船名	西名	往何處	日期	公司
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡	六日	嘉信
加洛高	KALOEKOE	印尼	六日	和順
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	六日	華通
蘭堡	NIENBURG	新加坡	六日	東方
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	南聯
捷龍輪	SWIFT DRAGON	星洲	七日	安江
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	八日	金榮
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	八日	永泰
順發	FELICITY	大南金磅遜	八日	順利
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	八日	捷順
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	九日	昌
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	新加坡	九日	東洋

基隆·釜山·日本線

船名	西名	往何處	日期	公司
海國	HAI KUO	基隆	七日	東海
長良丸	NAGARA MARU	日本	七日	日郵
律地亞	NUDDEA	日本	八日	德行
三大益	SAN LUIS	關島	九日	偉岸
濟州	CHEJU	釜山日本	九日	新興行
瀨田丸	SETA MARU	日本	九日	日郵
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	日本	十日	渣華
華星	STAR BELLATRIX	日本	十日	福來

日航躍居為世界第六大航空公司
業務發展蒸蒸日上
航綫遍及全球各地
去年獲利逾十二億三百萬日元

（時訊）日本航空公司自從一九五一年創辦以來，在短短的十九年間，業務蒸蒸日上，發展神速，一躍成為世界第六大航空公司。

日航始創於一九五一年八月一日，當時的資本祇得一億日元，旗下的航機祇有四架，航線也只局限於國內。及至一九五四年始有定期國際航綫班機飛行。

日航在短短的十九年間突飛猛進的發展，時至今日，橫越太平洋航線之「DC八」機每週達三十四班，經北極往歐洲航線每週八班，經莫斯科往歐洲航線每週四班，經亞洲南部往歐洲航線每週四班，上述往歐洲班機全部由「DC八」機行走。橫越大西洋航綫之「DC八」機每週四班。至於亞洲區方面，日航班機取自各地航路達七十班，由「DC八」、「波音七二七」及「康維八八〇M」機担任行走。

現時日航旗下飛機包括三十五架「DC八」，四架「康維八八〇M」，十七架「波音七二七」，一架「YS十一」及三架「波音七四七」。至於尚在訂購中的有五架「DC八超級六二和六一型」，十二架「波音七四七」，五架美製超音速民航機及三架英法合製之「空確」式超音速飛機。

據日航發表統計數字顯示，現時日航之流動資金共達三百八十七億四千三百萬日元，而日本政府投資。去年度之純收入為一千零八百八十八億一千四百萬日元，除去各項支出外，純利達十二億三百萬日元。

去年之載客數字（國際旅客）共達一百萬零三萬一千人，貨運達二億一千一百萬噸里，而客運、貨運和郵運方面共達六億八千九百萬噸里。

由於業務發展神速，日航現已躋身於世界有數之規模大航空公司行列中，在國際空運協會一百零三個會員中名列第六。（初）

以色列旅遊部發言人甘健發表談話神情。（本報記者攝）

朝聖者絡繹於途
以色列旅遊業蓬勃
以色列旅遊部甘健氏訪港指出

（時訊）以色列旅遊部發言人甘健日前抵港宣稱：「本年頭九個月內共有三十五萬五千名旅客及朝聖者前赴以色列。上述數字較去年同期增加三萬名，其增長率達百分之十。」

據統計數字顯示，在過去一年中前赴以色列的遊客共達四十一萬名，其中百分之四十二來自歐洲，百分之卅六來自美國。至於今年遊客預料可達五十萬名，其中五分一將屬於青年學生及朝聖者，此外尚有五萬二千名阿拉伯國家居民前赴以色列佔領區探親。

甘氏此次遠東訪問，除向本港人士介紹以色列的觀光事業外，隨後還將前赴各大城市，以圖促進該國之旅遊業，希望遠東地區旅客前赴歐洲或美國旅行時順道以以色列名勝。（初）

圖示溫德華（左）及吳凌茵（右）登加航機前留影。

兩航空公司女職員
乘加航往溫哥華遊

在本港一航空公司任職機場地勤之兩女職員溫德華及吳凌茵，昨（十一月三日）聯袂乘加航往溫哥華渡假兩週。溫小姐在本年初加航舉辦之空運競賽中獲得來往香港及溫哥華之來回機票兩張。溫小姐是第一次往加渡假，將盡情遊覽及探訪在加的親友。

尚有航訊刊在第五張第二頁

香港仁孚有限公司
蘇基赴日考察

（時訊）香港仁孚有限公司營業部經理蘇基，於週二乘泛美航機離港，前赴東京，作業務訪問。他將在東京與日本大營機構負責人會商，討論有關彼此業務問題。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

尚有航訊廣告刊在第五張第二頁

台安 TAIAN 船泊A5浮泡即日落貨即晚午夜開 往：羅省、費斯新、加爾維斯頓、新奧爾良、巴吞盧日、夢那哥、邁阿密、埃佛港里斯港、坦帕。（慶別爾由神戶轉運）

赤城山丸 AKAGISAN MARU 往：亞卡市路科、曼薩尼羅、巴拿馬、利士多學、斯路柏、拉里百達、卡貝路、加拉卡斯、拉加堡、西班牙港、聖湯市、巴拉馬地波。（聖多明各、安聯那達由神戶轉運）

穗高山丸 HODAKASAN MARU 十一月七日到（不收貨）

妙高丸 MYOKO MARU 十一月七日到 即日開

睿和丸 SHUNWA MARU 十一月九日到 十日開 往：喀拉蚩、巴林島、科威特、巴士拉、克拉姆爾沙。

晴海丸 SEIKAI MARU 十一月九日到 十日開 往：洛比托、羅安達、馬他地、杜那拉、梅高士、阿巴巴、瑪美、孟巴薩、自由市、達喀爾、薩那卡里。

加爾各答丸 CALCUTTA MARU 十一月九日到 十日開 往：石叻、巴生港、仰光、庇能、吉大港、加爾各答。

亞里士泰力 ARISTANAX 十一月十日到 十一日開 往：石叻、路易士港、雷尼旺島、大馬達威、德班、羅倫素馬其斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。

吉野山丸 YOSHINOSAN MARU 十一月十一日到 十二日開 往：達曼、科威特、克拉姆沙爾。

東峰 EASTERN CAPE 十一月十一日到 十二日開

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 十一月廿四日到 廿五日開（免往傘卡拉）往：崇巴沙、坦加、桑給巴爾、達累斯薩拉姆、貝拉。

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十一月十二日到（不收貨）

榛名山丸 HARUNASAN MARU 十一月廿日到 廿一日開 往：雜倫、蒙馬樹斯、德班、伊宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士。

亞卡浦爾科丸 ACAPULCO MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往：拉士班熙、卡路布卡、比利敵斯、貝內特、亞力山大、黎波德、亞來及羅。

路易士港丸 PORT LOUIS MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：亞丁、吉布提、亞歷山大、馬薩華、遮打、蘇丹港。

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：蒙阿密、紐約、波地摩、維明敦、諾福克。

芝加哥丸 CHICAGO MARU 十一月廿五日到 廿六日開 往：德班、開普敦、杜亞拉、梅高士、阿巴巴、塔科拉迪、蒙羅維亞、自由市。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一 德付道中恒生銀行大廈1205室 電話：442601 453393 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：913806 943729

川崎汽船株式會社 "K" LINE

M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非）田納西丸 十一月十一日落貨 十二日開行 直航：西非

M.S. "SALVINA"（不經日本）沙溫拿 十一月廿四日落貨 廿五日啓行 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。

M.S. "CUBA MARU"（不經日本）玖馬丸 十一月廿七日落貨 廿九日開行 直航：斯托頓、三藩市、羅省。MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN. 貨收由SAN JUAN P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：二三七二三六 二四六三〇 二九六

總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八

澳門代理：連達行 新馬路四十一號永亨銀行大廈301號 電話：五三七七

天祥洋行

美途號 意大利旗 M.V. "MIRTO" 準十一月廿四日收貨開往熱那亞、力佛、那不勒斯、比雷埃斯、威尼斯的港等埠。

天祥洋行啓 電話：五八〇七

澳門代理：祥琦船務公司

南城輪 M.V. "KOTA SELATAN" 十一月十五日抵港 即日收貨 十八日開行

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT" 十一月廿八日抵港 即日收貨 十二月一日開行

直放：新加坡、蒙巴薩(MOMBASA)、達累斯薩拉姆(DARES SALAAM)、亞丁(ADEN)、亞沙(ASSAB)、渣打(JADDAH)、賀台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)。

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H239129 H232923 H227751

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

銀嶺丸 GINREI MARU 十一月十日由日本抵港

東南丸 TONAN MARU 十一月十五抵港 十六啓行 直透：星加坡

成海丸 SENKAI MARU 十一月廿二日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

總代理：香港東方船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：五二八一〇一

ORIENTAL LINE

M.S. "YASAKA" 輪 即日抵港 船泊B八號泡

M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 第八金力丸 十一月八日落貨 九日開行直放星加坡

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中9號10樓僑商大廈九〇四室 電話：240552 240562 244777

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 十一月八日落貨 九日開行 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠

M.S. "RAS MAERSK" 樂施馬士基 十一月九日落貨 十日開行 直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水等埠。

M.S. "LUNA MAERSK" 倫娜馬士基 十一月九日落貨 十日開行 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠

M.S. "JESPER MAERSK" 捷達馬士基 十一月十日落貨 十一日開行 直往：南非角城及西非洲各埠

捷成洋行華人船務部啓 鼎打行九樓 電話：H二四九六〇一（五綫）

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉號25倉

航友輪 11月5日下午截貨（集運） 11月6日下午截貨（其他） "GRAND NAVIGATOR"

力圖丸 11月10日下午截貨（集運） 11月11日下午截貨（其他） "NITTOU MARU"

陰雨山丸 11月12日下午截貨（集運） 11月13日下午截貨（其他） "OTWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行

華人貨艙部（廠山大廈二樓）電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692.

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"COLORADO" 輪 十一月六日下午到港 八日中午開行 往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"MICHIGAN" 輪（經檀香山）十一月十五日到港 十六日開行 往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭

"ILLINOIS" 輪 十一月九日到港 十一日半夜開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫 M.S. "IDALIA" 艾德禮輪 十一月廿九日落貨 十二月一日開行 直透：亞丁(ADEN)、蘇丹港(PORT SUDAN)、遮打(JEDDAH)、貨收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

·歐洲定期航綫·

M.S. "KOCHU MARU" 高忠丸 十一月九日落貨 十二日開行

M.S. "KOSEI MARU" 高征丸 十二月二日落貨 四日開行

香港漢堡廿二天到達

直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG

貨客付貨請移玉步 邵邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977

澳門代理 星華船務公司 電話：六七九七

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "SHINRYU MARU" 神隆丸 十一月九日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋 接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099. 船泊B4泡

M.S. "KOSHO MARU" 幸松丸 十一月六日由日本抵港

M.S. "YAMASHIGE MARU" 山重丸 十一月十一日由日本抵港

M.S. "AMINAKA MARU" 網中丸 十一月十二日由日本抵港

M.S. "SHOSHO MARU" 尚昭丸 十一月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055, 431237.

麗聲 京華 皇宮

新潮大膽迷你香艷風趣第一奇片！

明天五場加開午夜場

・奇片必然擠擁・定座切勿後人・

馬斯杜安尼勁敵：夏勞列尼斯 驚世傑作

八大歐陸青春艷星鬥脫鬥靚鬥風騷！

香艷夾抵死！ 諧趣又輕鬆！

見個追個，其狼無比！追個得個，確犀飛利！得個趙個，大食死仔！稍個撇個，週身鬼計！

一拖三，閒事！

一穿十，未死！

女人個個靚！情節段段香！鏡頭幕幕艷！

從頭到尾都咁和味

不宜兒童 靚女如雲：目不暇給：故事奇趣：妙到毫巔

全部艷麗七彩

荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲
翡翠 娛樂 國都 永華 真光

THE PRICE OF LOVE

導演 吳家驤

今天獻映 敬請早臨

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 觀塘 明聲 亞洲 加開早場 | 翡翠 荷李活 加映午夜場・

領銜主演 秦萍 泰迪羅賓

愛是貢獻？還是犧牲？愛是享受？還是痛苦？

邵氏為泰迪羅賓特攝的鉅片！

邵氏對廣大歌迷偉大的貢獻！

愛情的代價

邵氏出品 必屬佳片

四個秦萍
秦萍告別影壇作品
秦萍從影最佳作品
秦萍戲路出色作品
秦萍扮演盲女作品

四個泰迪
泰迪第一次上銀幕
泰迪第一次流眼淚
泰迪首次唱時代曲
泰迪首次作中文歌

人人都有愛情
人人要付代價
・不同愛情不同代價・
・請來欣賞請來批評・

早場：荷李活十點半「七彩紅男綠女」，亞洲十點半「奪命刀」，十二點半「血戰十六年」，午夜場「勾心鬥角黑吃黑」

游龍 伊美 孟加 許海 吳玉 馬瑾 李影 沈勞 聯合主演

SHAW SB SCOPE 邵逸夫監製

荷笑灣

金星

今天五場放映

香艷歌唱時裝片

我要你

李香君 柯俊雄 主演

下期放映

龍虎干戈

與龍加士打主演

美麗宮

九龍大坑東道

今天獻映

七彩武俠打鬥片

一代劍王

慶吉堂滿

龍城雙虎將

下期 我要你

柴灣

今天四場獻映

七彩歌唱文藝片

我要你

李香君 柯俊雄 主演

今天五點半公映

諜海擒龍

下期放映

蔡李佛 勇擒色魔

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

中央

即日四場

時間：12點半 兩點半 七點半 九點半

瘋狂歌唱喜劇

有殺冇賠

莎莉 杜平 聯合主演

（明日獻映）

吾愛吾妻

仙樂

今天五場獻映

七彩俠義打鬥王片

（加開十二點半）

一代劍王

上官靈鳳 田鵬

今午十一點半早場

一笑傾城 七彩

明晚午夜場

蚵女

海運

今早十二點半

花都春夢

七彩闊銀幕

今晚十一點九

春光乍洩

金陵國寶聲

今天兩院聯映

時裝新潮國術打鬥巨片

蔡李佛 勇擒色魔

薛家燕・曾江

今天四場

獨臂女 空手刀

明午夜場 蚵女

一代劍王

本片以事實告訴你

做明星做唔做得過

老細伏勢・靚仔纏綿・女星被迫獻上頭

銀城色狠・心狠手辣・女星遭殃

轟動性大事

新都 樂都 英京 英華 國民 新台 美宮 麗舞 柴灣

大受觀眾好評

空前擠擁 請早訂座

彩色闊幕

迷人歌手 青山 特別參加演出歌唱

文藝歌唱鉅片

名曲多多 餘音繞樑

製片：王龍 編劇：吳桓 導演：湯生

隨票贈送李香君新彩色畫冊

我要你

聯合公司繼《》又一新巨構

當年影后 李香君 亞洲影帝 柯俊雄 領銜主演

當明星野心勃勃 對女友情有獨鍾

金馬影帝 葛香亭 特別主演

沈殿霞 雷鳴 葛小寶 陶述 聯合主演

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器

各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十五廿二號 電話：七〇四五一四

工人世界

物價上漲生活程度升高
工友普遍加薪
搭棚工人一年內曾獲加新四次
箱頭搬運工人七月來加薪三次

近兩年來，由於物價不斷上漲，竟且同時由於需求關係，本港一般工人，尤其勞力工人，其工價普遍按年獲提高。

就勞力工人而言，若干行業，其工價增加之比率，除數字頗為驚人外，部份在一年中，竟作三級跳或四級跳之加薪。對於勞力工人上述際遇，確為一般白領階級所難及。

據綜合所得，對於近年加新比率較見頻繁之行業，試舉列有如下述。

搭棚業工人，十月開始，由於再獲資方加薪，在一年中，先後共四度獲提高工價。

該業散工工價，去年經先後獲二度加薪。在去年六月前，散工工價每工約廿元。六月以後，工價加至卅元。本年四，五月，工價再加，每工達三十五元，而在八月底，九月初，由於人手不足，資方再行每工加新五元，即共四十元。

箱頭搬運工人，近年年來，工人工價曾先後作三次提高，茲述如下：

農曆正月初一日起，一般工人工價，計卡通箱加新五分（即每箱工價為三角五分）。木箱加新一角。（即每箱工價為七角）。

本年四月一日，卡通箱（紙箱），再獲加新五分（即是每箱工價為四角）。木箱加新一角（即是每箱工價為八角）。

本年八月十五日開始，卡通箱，每人再加新一角（即每箱工價為五角）。木箱加新二角（即每箱工價為一元）。

煤炭搬運工人：近年年來，工人工價先後作兩度提高，計在一九六九年時，工人曾獲加新，平均每噸工價約二元五角。本年五月每人每日獲加新約五角，故在本年五月一日開始，在業工人工價，每噸約為三元。

及至上（十）月十九日再度加新，平均每噸加新一元二角，即目前工人工價，每噸共達四元二角。平均加新比率達百分之四十。

拆鐵工人：一九六九年七月中旬，工人獲加薪，計一分釘五仙，三分釘六仙，四分釘八仙，五分釘十仙，六分釘毫四，七分釘毫八，一吋釘二毫六，一吋一分釘三毫，一吋二分釘三毫半。

一九七〇年五月廿一日，再獲加新，計二分釘每口六仙，三分七仙，四分一毫，五分一毫二仙，六分一毫七仙，七分二毫一仙，一吋三毫，一吋一分三毫七仙，一吋二分四毫五仙。（行）

勞工處勞資關係組主任徐添福指出
勞工處無法律權力迫使 勞資任何一方參加談判
祇能担任調解人協助雙方解決紛爭

（特訊）勞工處勞資關係組主任徐添福昨日說：該組人員仍然繼續努力，設法調解海底隧道工潮，並且希望勞資雙方能恢復談判。

徐氏在接受香港電台訪問時說：該項工潮自勞資談判於去月十九日破裂以來，勞工處人員曾親自到紅磡地盤訪問六次，分別會見雙方代表，設法使雙方重新接觸，可惜仍未有進展。

他又說：勞工處人員又曾陪同勞方代表於星期二會見法律援助處主任，以便由法律途徑，解決他們可能提出的任何要求。

徐氏指出，自從工潮發生以來，勞工處立即設法調解，經多次奔走，終使勞資雙方舉行兩會議，並協議解決工人提出五項要求中的四項，只餘加新一項未能解決。

他說：據他所知形成目前僵局是由於資方堅持工友個別申請復工，然後商討加新問題，而勞方則堅持先解決工資問題，他們才復工。

他承認說：目前勞工處並無法律權力迫使勞資任何一方，參加勞資談判，只能担任中間調解人，希望能協助雙方消除成見，解決紛爭。

隧道工潮發生以來 勞資會談數度舉行

（又訊）勞工處發言人昨日謂，自裕德行隧道工人發生工潮以來，勞工處屬下之勞資關係組幾乎每日均與資方及工人經常保持聯絡，並曾舉行數次勞資會議。該組至今仍然與有關各方保持密切之聯繫。

該發言人又謂：「勞資關係組每年處理糾紛約四千宗。該組之設立可顯示政府對勞資糾紛之關懷。資方及大衆人士均對此有所認識，故雙方均將其問題提交吾人處理。

「吾人有十分良好之成功記錄，蓋吾人曾以和洽之方式，協助勞資雙方達成協議，而彼得解決問題者計佔總數四分之三。鑒於吾人服務之需求與增，最近已將工作人員之數量擴充。

「勞資關係組推行有一項義務調解制度。在此制度之下，雙方於勞資關係之進展均負有同等之責任。」

海底隧道罷工工人 希望再與資方談判

據出席昨日記者招待會的海底隧道罷工工人代表梁榮表示：他們現時正在等待任何一次的勞資談判，以解決業已延持三週的罷工僵局。

對有關隧道工人罷工事件，香港九龍樹膠塑業委員會昨表示他們全力支持工人。而昨日之記者招待會中，其罷工委員會發表一次聲明外，同時並表示將盡一切力量支持勞方。

出席昨日之記者招待會者，計有港九罷工委會主

市面物價漲幅驚人
影響市民消費能力
節衣縮食適應環境

每一行業的經營者，以及每一位就業的工友，他們都希望多獲得工錢，從而發展業務，改善生活。原則上，他們的目的是對的。但卻必需循正軌去做。

例如：一枝獨秀，他們的製成品，不斷改良，精益求精，業務得到擴展。那麼，要得更多的利潤，乃為必然的事。又例如，一位工友，他的工齡長，平日肯習技，對工作上肯負責，甚得衆望，他就得更佳的收入，亦為水到渠成的事。

怕的是捨本逐末，為了眼前的利益，而不斷要求改善待遇，而各該行業，因成本增加了，「羊毛出在羊身上」，加價了，甲行領先，乙行向甲行看齊，丙行不甘後人。結果彼此拉個平。大家都佔不到好處，而製成品一貴，推銷方面，就容易滯銷，作用，其結果往往欲益反損。

菜價上升 銷量減縮

一位菜販工友說：「在過去，一元或八毫一斤菜價時，我日中，推售的量很大。搵三四十元閒閒地。但因來源疏而起價至二、三元一斤時，售量大減，搵十多元一天咋。所以，我寧願平價多售，因平價時，勝過貴價少售，可以獲得較多的收入也。」物價上漲，超過一般人消費負荷時，人們便不期然地收縮，去適應生活。

一位理髮工友說：「舊日我們二元八角理一個髮時，日中的工作，相當的均勻，但自從起了價之後，舊日的顧客少見了，同時，以前一個月來兩次的，目下變成二十天來一次了。少了的顧客那裏去了呢？原來，他們去光顧下價一點的。甚至有一些去光顧街邊檔二元理全髮的。價加了，但工夫少了，相當於收入並沒有增加。」

工友選購 廉價成衣

一位飲食業工友說：「我們所工作那一間酒樓茶室。原先，業務不俗，後來，由於物價上漲了，主事人乘機調整價格，燒賀、腸粉，先後「縮水」，刪除碎價碟頭的供應。嘛，反應真快，客人立即少了，為了彌補皮費，他將小菜加價，怎知一加之後，吃的人更少。食物便要時在雪櫃之內，新鮮的變到無味，客人自不甘吃貨倒的雪藏貨，業務因而益差。最近，翻然改圖，恢復廉價碟頭的供應，人客又漸漸的多起來，但因做壞招牌，仍跟從前有很遠的距離」。

又據一位新近擬添新裝的年青工友說：「今冬，我想訂造一套洋服的，但一到裁縫處看看，嘩，每套都二百三十元以上。我不能住了。事實上，絨價的漲幅並不大，工作漲幅大，才化半個月人工，去做一套洋服，在我個人來說，未免吃力了一點。終於，走到一間有名氣的成衣店，化了八九十元，買了一件上衣，同時付出三十九元，訂造了一對長褲子。又一百二十八元搵了一套新洋服穿了。目下，洋服年年變花式，管他求其年年新便算，耐用與否，一概唔理」。

一種物價，或工價的增加，如果加的數字超常，必易引起連鎖反應。到頭來，百物俱漲，消費能力，不是收縮，便是改移目標。這一點，希望大家加以正視現實。（建桂）

天氣漸寒食指大動
健康正常 始可進補
熟練工友經驗之談

際茲天氣漸寒之際，工友們的胃納，不免比平日為佳，而大勵食指的。同時，由於氣候亢燥之故，「十月火」，不免感到肩頭重重，腰膝的不適，部份或有輕微的咳嗽，或間有些小毛病的，受到小毛病而感到不安。

除了害腸胃病之外，如果腹部有不適之感，服一些輕瀉劑，「一瀉之後，「通者不痛」，倒也很易收到療效。

你抽得煙多，或者因工作加班而捱到深夜，改天早起，睡眠不足而感到喉乾，或者有幾聲咳嗽。對於這種小毛病的料理，方法很簡單，買入幾個大梨，把牠洗淨，切片，放在瓦煲裏煎之，熬牠二小時左右，投下冰糖，拌生蒜少許，再煎一會，然後搯出喝之。可供六七人飲用，不外三元，便可打發。對於非感冒的燥咳，倒可大派用場呢。

腸胃吸收 可獲補益

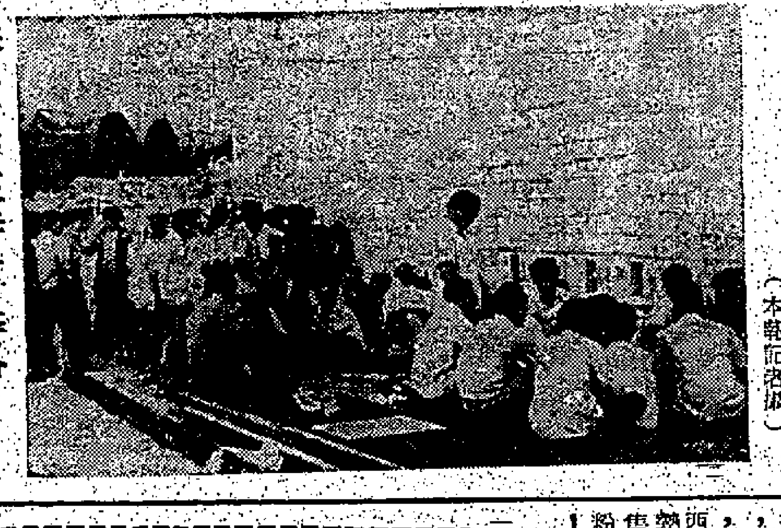
如果工餘的時候，你覺得疲倦，頭重重，派到不舒服，那麼，一般稱牠為「骨火」，一般普通的食療，用西洋菜煲生魚，可收清熱之功。但目下生魚的售價不廉呢。倒不如用粉葛去煲鯽魚。或者用粉葛去煲豬骨，清潤骨火，渾身舒服，脾氣也不至太過勁呢。但有點必要注意，所購的豬骨，千萬不可購豬頭的骨，否則，就得到相反的效果。目下，已是初冬，人們不期然的想起「三蛇」來，以及「三六」。目的在於補身也。習俗上，認為：「蛇滋陰，狗壯陽」。骨子裏，無論蛇或三六，無非蛋白質多而已，吃下去，如腸胃能吸收，當可收到補益。不然的話，若體內潛有其他病菌，受到太多蛋白質的刺激，「三六」而害起病來，便大嚟了。所以，「扶旺不扶衰」，腸胃又沒有什麼毛病，才可進食補品。

增加營養 保持健康

羊肉的滋補份很不俗，價錢亦頗廉，但也卻帶有羶味，善於烹飪的人，將牠先與馬蹄、竹蔗共同熬，然後再一撲取之，則味可口，對老人的「火」或有喘病的人，卻可從中得到不少補益。目下，粟子當造，價錢亦不昂，用來砂炒，或炊吃，其效用，以健步，走路欠力的人，可多吃。同時，牠是補胃的佳品。豬大腸，便秘者吃之，可以便宜。但不結時，便不宜吃，否則便會便秘。性和時，能保持健康的吃法，吃物應多吃植物性，但隨便吃多了，卻可以絕對的要吃蔬菜，含蛋白質的食品，目下，應增加，碳水化合物，澱粉質等，不宜吃得太多，否則內積存太多的脂肪時，生殖能力卻相對地會降低，拉拉雜雜，愛供談吃喝的工友參考。（啟光）

港大學生時事委會 討論香港勞資關係

據香港大學學生會時事委員會消息：最近海底隧道工程的勞資糾紛，百多名工人靜坐罷工至今，尚無解決的跡象，遂至隧道工程進展深受影響。香港大學學生會時事委員會對於資方所持的態度，及其拒絕與工人談判的表現，深表不滿。該會認為，為了勞資雙方的共同利益，資方應明智地立刻接受勞工處的安排，與工人接觸商討，從而消彌相互的衝突。香港大學學生會時事委員會將於十一月九日（星期一）下午五時卅分，在香港大學學生會所舉行座談會，就此次隧道工人罷工事件討論香港勞資關係的問題。屆時將邀請參加罷工之工人，勞工界知名人士出席演講，藉以喚起社會各界對此次工潮的注意。



昨仍靜坐工地場外的海底隧道鑽釬工人。（本報記者攝）

煤炭勞資互相諒解 上月開始加薪四成

近來因物價飛漲，影響勞工日常生活，若干工會已向資方提出要求加新，在實際需要之情形下，多數勞資雙方互相諒解，和平商得協議。煤炭業總工會曾於前月，向商會要求加新，經過多次與資方代表接觸磋商，資方對於工會之要求條件認為合理。據煤炭工會秘書朱國猷稱：要求加新，現已完滿解決，依照原底價工資增加百分之四十，起卸工人如以噸計算，過去每噸起卸工價為三元者，現每噸增加一元二角，即新工價為四元二角。加新工價由十月十九日起算。前月工資按照日期追索補水。香港工業大多數改用電油或用電油，煤炭之採用已比前大為減少，煤炭起卸工人目前只有數百人，工作缺乏，將引致工人不能在本行立足，故此次之要求加新得利成功，乃為意料中事。（力）

百樂門 今天盛大獻映
珍寶金 愛 莎打利·瑪妮 主演
本片榮獲康城影展最佳影片優異獎·本片法國影評人協會選十大佳片之一
描寫情和慾的真譜 闡述靈與肉的分野
七彩闊幕
迷幻桃源 The Road to Katmandu
今早場12點四
縱橫四海

麗斯 今天第十天 兩點五點七點九點半
特藝七彩·上片中文
威廉荷頓·喧尼斯鮑寧·愛門奧勃·羅拔賴恩 合演
The Wild Bunch 流寇誌
今早十一點半 黑心姑娘
下期獻映 聯美彩片 亡命七金剛

新華·豪華 H762371 K941462
今天五場隆重獻映
聯法發行槍戰打鬥鉅片
阿倫狄龍 新勁敵 彼得李羅倫斯 威廉保加 英格烈施歌娜 主演
喋血芝加哥
牛鬼蛇神 黑吃黑 蛇鼠一窩 大火併！
古惑仔 鵲巢鳩佔 臭婆娘 棄舊迎新
兒童不宜 七彩闊幕
新華今晚午夜場：鐵血軍曹

普慶·珠江
今天獻映 世界動物奇觀 LET THEM LIVE
今天獻映 長城出品 彩色喜劇鉅片 玉女芳踪 石慧 傅奇 平凡 主演
家有玉女 異地流離 慈祥老父 人海尋踪
今早 魂斷奈何天
今早 成家立室

樂聲·新聲
昨日滿座 今天請早
海外影業公司七彩武俠潤幕巨片
釣魚竿·空手刀 幽靈劍·獨劈俠
獨臂空手刀

總統·快樂
今天五場請早
適合全家欣賞 兒童更合觀看
孟甘穆利活
打不離親兄弟 Alive or Preferably Dead
打得生龍活虎！ 打得生蝦咁跳！
快樂今夜午夜場 鐵血軍曹 火網七金剛

英京英華 皇都
今天續映 李香君 柯俊雄
我愛你
長江一號
今天演一場 大龍鳳劇團 名班
鐵雁還巢 孤鳳憐
八點正開鑼

東方·凱聲
盛況空前
佐治史葛 飾演巴頓將軍 卡路馬登
第二次世界大戰最富傳奇性人物事蹟搬上銀幕！
PATTON 鐵血將軍巴頓
亦狂亦俠亦英雄！戰史長留虎將名！

京都·大華·金冠
狂滿第二週映
歐洲公司又一緊張驚心動魄謀殺片
死亡之會 THE FINISHING SCHOOL
高度緊張 不宜兒童
誰佈陷阱死？誰狂是魔辣？誰赴幽會死？誰能擒案破？

東城·樂宮·聯邦
今天盛大獻映
每天五場
獨臂空手刀 七彩
午夜琴音催命符
沒有殭屍鬼怪一樣心驚膽跳

皇后·文華·國華
百樂加入·四院聯映
第一部：享譽世界影壇的中國電影
全球輿論一致讚美
董夫人 the arch
卓絕非凡 不朽傑作 出神入化 撼人心弦
唐書璇編導·盧燕·喬宏·周萱 主演

麗聲·京華·皇宮
最後今天
鎖不住的春光 嘉芙蓮丹露 主演
明天五加午場新大迷香風經七第奇
分分秒秒換嬌娃

利舞台·海運
四場 海運五場
羅沙巴西 拉奴 鍾芳婷 姬絲嘉 汀莉
七彩闊幕
a Certain Smile 花都春夢

紐約·大世界·麗宮
美高梅香艷奇情曲折佈局巧妙彩片
今天請早
大衛漢明斯 莎曼德愛加 合演
The Walking Stick 魔寶劫情

港九首輪影院聯合廣告

電台一週　第七四七期

支持反吸毒宣傳運動
港電台推出多項節目
促請社會人士有更深認識

醫務衞生處與禁毒常務委員會聯合舉辦一項反吸毒宣傳運動，此運動是由本月二日開始至十二月一日止。香港電台中文台爲協助此項宣傳運動，已於本月一日晚播出護理港督羅樂民爵士宣佈反吸毒宣傳運動開始之中文譯述演詞。又於本月二日晚播出的反吸毒宣傳運動節目，內容除醫務衞生處副處長麥永業醫生的呼籲演詞，並邀請市民支持此項運動外，並由關偉醫生就有關青年吸毒的一般問題，答覆該台記者訪問。於本月三日晚港台播出的「時事特寫」節目，亦是以反吸毒宣傳運動作主題。內容包括：助理醫務衞生總監陳廣福醫生，教育司署高級教育官高禮舜，禁毒常務委員會秘書許賚琳，介紹今次的反吸毒宣傳運動及對此運動的意見。港台屬下之龍翔劇團爲響應反吸毒宣傳運動，特於前(三)日晚前往香港戒毒會石鼓洲康復中心作訪問及演出。一個訪問及演出錄音節目，亦於四日晚六時十五分播出。本月十七日(下星期二)晚八時十五分，港台中文台播出的一個廣受聽眾歡迎的「夜夜此時聽」節目，亦將以有關反吸毒宣傳的故事爲主。上述各項，均爲有關促請社會人士對毒品特處有更深認識之反吸毒宣傳廣播。

午間劇場週日播
莎翁名著麥伯斯

港台中文台，逢星期日下午十二時播出的「午間劇場」節目，係選播世界名著。本星期日(十一月八日)播出「麥伯斯」，是何楚琛根據莎翁名著改編而成的。故事內容大意謂：女巫們說麥伯斯將來要做皇帝，他的妻子慫恿野心，勸他把鄧肯王殺掉，好奪得皇帝的寶座。某日，皇帝到麥伯斯的宮堡做宿，他們夫妻便下了毒手。鄧肯王的太子們都逃到英格蘭去了，麥伯斯自己做了皇帝。他稱帝後大作淫威。女巫又說班戈的兒子要做皇帝。麥伯斯欲將班戈祖門殺戮，可是，班戈雖死，他的兒子卻能逃脫。女巫又警告麥伯斯要提防麥克特夫此人。麥克特夫逃到英格蘭去，但他的妻子被麥伯斯所殺。麥克特夫便慫恿鄧肯王的太子馬上起兵恢復他的蘇格蘭王位，他們合力攻擊麥伯斯，卒把麥伯斯殺掉。劇中人由沈戈飾麥伯斯，呂啓文飾麥克特夫；陳炳球飾鄧肯王；鍾偉明飾班戈，潘志文飾太子唐納本；盧冤添飾太子馬爾康，謝雅儀，黃金燕飾女巫，並且由胡國樑，鍾炳霖，張雪麗，劉妙英，林友榮，劉一帆等聯合播演。

袁效良播舊語新談
怡閒益智精簡實用

港台「舊語新談」節目，逢星期一至週五播出，於當晚八時半超短波，九四兆赫重播。下週廣播內容如下：

第一四六講：塞翁失馬(十一月九日)語出淮南子。塞翁失馬，焉知非福。

第一四七講：如獲石田(十一月十日)借喻得物無所用，有如獲石田，又何必強取。

第一四八講：中庸(十一月十一日)中庸篇云：「至誠無息，不息則久，久則徵，徵則悠遠，悠遠則博厚，博厚則高明。」

第一四九講：公義勝私欲(十一月十二日)語出荀子，修身篇。此爲全文之結語，强調正義、道義、公義之重要。

第一五〇講：好學近乎知(十一月十三日)荀子，修身篇云：「如好學遜敏焉，則有鈞無上，可以爲君子者矣。」

「兒童節目」十一日播出
第四十一次聽眾聯歡會

港台中文台兒童節目，逢兩個星期播出一次，在下星期三(十一日)上午九時半及下午五時播出之第四十一次聽眾聯歡會，內容有許多表演及集體遊戲等等。今次的節目，其中有一個別開生面之「選美會」及大頭仔競選等遊戲項目。圖中所見之小朋友係正在參加「大頭仔」競選的情形。

時事特寫週二播出
本港蔬菜出產情形

港台中文台逢星期二晚九時三刻播出由黃德主持的「時事特寫」節目，今期所播出的主題是「本港蔬菜出產情形」。根據新界民政署所報告，新界蔬菜生產……[illegible]

曉揭曉每週最受歡迎歌曲競猜

1. INTERLUDE
2. CLOSE TO YOU
3. I AIN'T GOT TIME ANYMORE
4. SUNSHINE
5. SWEETHEART
6. I WHO HAVE NOTHING
7. I'VE LOST YOU
8. LOOKING OUT MY BACK DOOR
9. ALL RIGT NOW
10. LOVE

爐邊簷下　周炎主講

十一月九日(星期一)六五一講：[illegible]　十日(星期二)六五二講：[illegible]　十一日(星期三)六五三講：[illegible]　十二日(星期四)六五四講：[illegible]

空中論壇

港台中文台明(七日)晚七時新聞後播出的公共事務節目「空中論壇」，係由歐陽義德主持，[illegible]論「泊車問題」。詳細內容，請屆時留意收聽。

連圖故事
——響應反吸毒宣傳運動，龍翔劇團往石鼓洲康復院訪問及演出情形。

廣播處長布祿士，爲響應本港開始的反吸毒宣傳運動，於前(三)日派遣港台屬下之龍翔劇團前往戒毒會石鼓洲康復院作訪問及演出。該團全體團員及工作人員一行四十餘眾，於該日下午一時半，便由廣播大廈出發，渡海至油麻地小輪公司之港外線碼頭，乘搭往長洲之小輪往長洲，轉乘海事處專輪前往石鼓洲康復院。當晚在該院演出兩齣該劇團的戲寶「櫃中緣」及「鳳帕」，招待該院數百位康復員欣賞。演出時，氣氛熱烈，掌聲雷動，熱烈情況，實屬罕見。其間賓主雙方並互贈紀念品。其後該院副院長陪同高級人員，並親送至碼頭揮手道別。在極融洽親切的氣氛中完滿結束此行，於深夜返回香港。

連圖故事之一　(上至下)(一)爲龍翔一部份團員乘長州小輪出發赴石鼓洲時神采奕奕之情形。圖(二)爲一行人在長州登上海事處專輪前往石鼓洲。圖(三)爲抵達石鼓洲眾人魚貫步出碼頭。

連圖故事之二　(上至下)圖(四)在石鼓洲康復院大門前等候專車登山。圖(五)民以食爲先，演出前該院準備招待該團全體人員晚飯。飯菜和各康復員晚餐的菜式一樣，有飯有粥有湯，魚板新餸，大家認爲開胃。圖(六)食晚飯後，大家分別忙於化裝，鴻爛登台。

關人何事

港台中文台逢星期二、四晚十時三刻播出的「關人何事」節目，是專爲介紹本港各政府有關部門所推行與市民有切身關係的各種工作。有關勞工處的各項工作，此節目以前已經介紹過九講，由本週開始輪到介紹社會福利處之工作。今次第一講，是由郭家儀講述社區及團體工作部的一般情形，以後會陸續介紹社會福利處其他各部門的工作。

醉人的音樂節目預告
(逢星期二、四、六晚八時半在FM台播出)

十一月七號　(星期六)
LE COG D'OR — SUITE (RIMSKY KORSAKOV)
唱片編號　DGG 136474

十一月十號　(星期二)
ACT I AND ACT II (EXCERPTS) FROM "LA BOHEME" (PUCCINI)
唱片編號　DGG 136275

十一月十二號　(星期四)
PIANO CONCERTO IN A MINOR (SCHUMANN)
唱片編號　DGG 135153

「初試新聲」節目
第六期第四次初賽
明午舉行歡迎參觀

港台中文台舉辦之「初試新聲」有獎歌唱比賽，旨在提高聽眾對歌唱之興趣，並使愛好歌唱者有一顯身手之機會。參加辦法非常簡單，不限年齡性別，只要非職業歌手，即可報名，經函約試音合格後，即安排依次參加比賽。

第六期第三次初賽，已於上週舉行。優勝者爲陳芸遜先生，他演唱的歌曲是「問白雲」。「初試新聲」第六期第四次初賽，定明(七)日下午五時，在港台播音室舉行。歡迎各界人士參觀。此次參加者之姓名，及其演唱歌曲如下：

(一)往日的情夢　梅寶小姐
(二)破碎的心　劉珠珠小姐
(三)尋夢的人　廖珍妮小姐
(四)情難守　陳紫珊小姐
(五)三年　冼慇敏小姐
(六)不了情　PECKY POON小姐

第四次初賽之錄音，原定播出時間爲十一月十二日(下星期四)，因當晚轉播大戲之關係，此項錄音改於十四日(下星期六)晚上十時播出，請各位留意收聽。

八日上午港台實地轉播
護督主持和平紀念儀式

本月八日(星期日)爲和平紀念日，是日在中區皇后像廣場之和平紀念碑前，將由護理港督羅樂民爵士主持一項紀念儀式。港台中文台，於八日(星期日)上午十時四十五分，實地轉播舉行此項紀念儀式的情形，並由倫兆銘担任現場報導。請聽眾屆時留意收聽。

「電話說心聲」
今由林志劍林和甫答聽眾

港台中文台逢星期五晚十時至十一時播出之「電話說心聲」節目，今晚邀請民政主任林志劍，及勞工處高級勞工事務主任林和甫，到電台播音室接聽聽眾電話。此節目是採用預留電話號碼之辦法，聽眾如欲詢問有關大眾之問題，或提出自己的意見，與兩位政府部門人員討論者，可於今晚九時打電話到電台，留下自己之電話號碼。到節目開始時，主持人便會依次打電話給聽眾。電台播音室之電話號碼爲：K八三〇二〇二，或，K一八二五五九九號。

九日十一日播出
「世界勾奇」節目

港台中文台的「世界勾奇」節目，是逢星期日至星期四，每晚十時播出的。原定上星期四播出的「孤馬鼎恩」，因轉播足球關係改於本星期日(八日)播出。又下星期二(十日)及星期四(十二日)，亦因轉播足球關係，「世界勾奇」暫停播出。至於九日及十一日播出的是「換巢雛燕」及「神箭伏魔」。茲將此兩個故事內容介紹於后：

換巢雛燕

從前方家兄弟，幾房人口同住在一大院中，極爲和睦。惟大兄方有恒之妻子梁氏，一心要丈夫與叔叔們分家，便故意教唆孩子爭執惹事。此後，又將院中東西兩棵樹上的兩巢雛燕調換之，雛母燕竟不到自己的雛燕而亂飛亂撲，使得數雛燕因而餓死，做成不祥之兆。又借地方有[illegible]，因此促成了分家之舉。

分家後，各房人各散東西，不意在他處兄弟相逢。是時梁氏子女忽對親母個個[illegible]，到叔叔家中，不肯回家。有恒無法，只有讓子女在弟弟家中居住。夫妻二人，孤獨之極，梁氏終日以眼淚洗面。其後，悟出此乃將雛燕換巢促成分家而帶來的報應，悲抑不勝，[illegible]事。夫大怒，然亦無可如何。後再納妾，生下子女，方得長侍膝下，梁氏則鬱鬱以終。

神箭伏魔

[illegible]郭公子[illegible]，入夜則背痛如割，鄰鳴乃止。感悶同放，束手無策。一夜，有一姓男子求宿，半夜聞得郭老夫人呼痛聲，問而奇之。因懂得易理占卜，乃卜之，告曰：午間有夫妻二人負弓至，應挽其留宿。言罷而去。郭依其言。至午，果見一對夫婦過路，乃邀之。至夜，夫妻二人立庭前，忽見二黑影飛撲而來，立彎弓射之。夫妻二人乃神箭手，但此者究不見有物墜地，待至天明，郭公子拜謝二人，謂其母病已痊，二人頓悟昨夜所射者爲病魔。至庭前檢視，則見二石雞口中插有二人之箭，始知作祟者竟爲雞妖。

共話一堂播談
工廠工讀計劃

本港若干工業廠商，最近將推行工廠工讀計劃。一方面既可使到工人之教育水準提高，另一方面由此而使到工業產品能做到更精良。關於工廠工讀計劃是怎樣的呢？今期香港電台「共話一堂」節目主持人，特地與一同參加該節目的聽眾，去到荃灣由一家工廠所設立的荃星中學。訪問荃星紡織董事長及該廠負責人，談有關「工廠工讀計劃」之推行情形，並答覆詢問。詳細內容，請於此節目播出時留意收聽。「共話一堂」是逢星期日下午一時半播出，星期一晚九時重播的。

連圖故事之四　(左至右)圖(十)「投桃報李」，港台張演彪代表以龍翔劇團所灌錄之唱片「牡丹亭」贈予該院全體人員留念。圖(十一)該院副院長與高級人員親送龍翔劇團全體至碼頭，登上海事處專輪揮手道別。圖(十二)是夜中，龍翔劇團全體團員及工作人員，愉快地乘海事處專輪回程。眾人注視逐漸隱沒的石鼓洲康復院的燈光，依依惜別。

連圖故事之三　(右至左)圖(七)隨團前往訪問的何鑑江，正在訪問化裝中的該團合柱張雪麗小姐發表此行觀感。圖(八)合上演出名劇「鳳帕」，數百位康復員秩序井然，在細心欣賞。圖(九)由港台張演彪代表接受該院副院長贈送錦旗給龍翔劇團留念。

NOV 1970
CITY HALL

華僑文化

學海書樓中大校外部 蘇文擢與陳湛銓講學

（時訊）學海書樓與中文大學校外進修部合辦國學公開講座，本週末（七日）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北室舉行。由蘇文擢担任主講「周禮中之冠禮與婚禮」。

八日同上時地，由陳湛銓續講「汪容甫文」。上次講至「自序」一文，引詩經小雅出車篇：「豈不懷歸，畏此簡書」、「久忘在御」，又鄭風雞鳴篇：「琴瑟在御，莫不靜好」。近有謂此不通者，其不明歟上語與下語之別，因上文「余少任雅琴」、「已有一琴字譜操縵」，故不便再用「久忘琴瑟」也。並引魏曹丕與朝歌令吳質書：「願言之懷，良不可任」。並引邶風二子乘舟篇：「願言思子，中心養養」，以證之。苟不諳歟上下語者，亦不易了解也。本諧續講駢文、派發講義、歡迎參加。又學海書樓創辦人賴煥文太史哲嗣恬昌先生（香港中文大學校外進修部副主任、現被委爲公事上使用中文問題研究委員會委員）。將其當年殿試卷原本眞跡影印、編譯成書、內容豐富、名爲「中國最朝一學者」。印刷精美、在香港圖書公司及辰衛圖書公司發售云。

出版消息

萬人什誌

近年合灣歌舞團陸續來港演唱，引許多「親痛仇讎」的抨擊與誣蔑。萬人雜誌在今日出版的「萬人雜誌」一五八期，「合灣歌舞輸出受批評」，軟件十足硬勁不够，還有客觀中肯的評論，也有沉痛的呼聲。社評「香港需要穩健的改革」，觀點入裏，語重心長。

特稿「名單的陰謀」；待且「中共地方小工業的問題」；大漢客「以色列爭取成功的間諜」；趙聰「周夫人羅炎」；胡拾遺、十三妹「南方朔」「見財就抓」；佐炎「滿帝行宮避暑山莊記」；阿賓「王國一頭向女職員低頭」；陳嘯「知當老人語錄」；潘郎「兩個朋友」；寧山碧「名士與名流」；資思鄂「法律與人情」；江城子「斷章取義」；劉東亞「談中國政治接班人」；林乙「語碍文字之道不孤」；古時人「是非與談話」；方中原「愛與作家——悼十三妹」；萬人傑「享受」篇篇可讀。記者「三週年三結合與警花聚會」；氣氛歡樂，場面熱鬧，感人的事例特多。

動物感覺

「動物感覺奇談」爲萬里書店出版的新書。述動物的奇妙感覺功能，包括了動物的觸覺與語言，測溫和調溫方法，及動物利用紅外線覓食等。趣味性濃，且具有科學道理，圖文並茂，文字通俗。書店有售，定價二元六。

麥美倫出版社專印 中學各級英文課本 適合本港各中學採用

英商麥美倫出版社，本年在港設辦事處，延聘專門學者，從事編印適合本港各學之英文課本，以供本港各中小英文學校採用。完全根據教育司署所規定之中學會考標準而編纂，將較任何外商出版之中學英文課本更爲適合，尤以應付會考，可操勝券。本港文教界人士，對麥美倫出版社能夠作出巨大貢獻，均表好評，而樂予支持。已有若干學校允予訂購，其中各科課本，將於明夏而世云。

李察古盛樞機主教逝世

李察古盛樞機主教，因患癌症，於十一月二日在波士頓逝世，享年七十五歲。圖爲古盛主教於一九六五年攝之檔案照片。（合衆國際社無綫電傳眞）

「董夫人」再盛大演出，港九銀壇，似有文藝復興氣象，再集玉溪詩四首以美之。（詩）

何義門

（一）收將鳳紙寫相思。卻是襄王夢覺遲。劉寵傷春復傷別，楚天雲雨盡堪疑。

（二）卿卿不惜鎖窗春，家近紅蕖曲水濱。惆悵舊人今何在，先期零落更愁人。

（三）折腰爭舞鬱金裙。莫許楊台一片雲！休問梁園舊賓客，人間惟有杜司勳。

（四）流鶯舞蝶兩相欺。不盡龍鸞誓死期。腸斷吳王宮外水，莫愁還是有愁時！

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，四季百花歌，鳥投林，滿場飛，步步高。十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導。三十分，時代曲選唱，青山綠水（鄭玉清），春花人面（鄭玉清、秋波），車上風光（鄭玉清），蝶子小唱（麗娟），臉兒甜如糖（崔萍），三輪車上的小姐，歡迎女客人（靜婷、江宏），誰家的玫瑰花，馬來情歌，可愛的人生，小白兔。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，愛花先要把花栽（章秀娟、王琛），秋雨，你在我的幻夢裏（章秀娟），我的夢裏有個他，你要猜一猜（鄧白英），三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」，常識解答節目，香格里拉，寄一般的愛情，白花飛（李芷苓），上瀨，加多一點點（劉韻），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「歐西流行曲及時代曲」，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊簷下」，十八分，歌星選唱，蓉蓉處處開，八個娃娃，一見你就笑，小放牛（鄧麗君），三十分，音樂世界。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「失去靈魂的人」第一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「潮語新談」第一四五講，三十分，來高鴻的故事「各川奇謀」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角居民房本地及外來生牛價格及本沙溪居民房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，裘鴨人家，關達拉夾拉，昨夜夢裏夢見你（陳鈞能），神秘的愛，愛人就近我身旁，情人的眼淚（姚蘇蓉），我愛合北，愛情的夢，金色的夢（謝雷），三十分，漁民天氣預告，人海情潮之「斬不斷的情絲」第一回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中國西曲」時代曲，春風化雨，假惘惘（鍾玲玲），我愛秋天，愛人再會吧，永恒的愛情（潘迪華），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，親親仁人之「流丁發財」第三回，三十分，電影故事「愛情的代價」第五回。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」時代曲及粵曲，三十分，午間，空間，民間故事，月唐演義「血濺武家樂」第八回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，一曲琵琶動漢王（鍾雲山、崔妙芝），三十分，風虎雲龍集，龍約翰故事「福爾摩斯探案之」赤髮團的秘密」第一回。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，愛情花，你不要愁（許芳），破碎的心，探戈小黑貓，問你一句話，月滿西樓（劉家昌），五十分，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市場報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，「空中問答」，十五分，歌星選唱，深深的雨中，你是我的春消息，我和你，猜不透的謎，有情天，三十分，不堪回首幾多回之「永久之歌」第六回大結局。

七時，粵語新聞簡報，演講，十五分，各界人仕呼籲演講，十五分，「緋聞新聞花文摘」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，十五分，通篇喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「一週影評」，十五分，「憶境預測」，三十分，「爐邊簷下」，三十五分，「咬文嚼字」，四十分，「民爲先」，四十五分，時代曲選唱，紅櫻花，親愛的朋友，朦朧的迷惑，愛我在心裏，綠波浪（方逸華）。

十時，報時，粵語新聞簡報，「電話說心聲」。

十一時，粵語新聞簡報，無綫亦情深之「鬼戀」第三回，三十分，「愛曲夜眠迎」時代曲，一顆星，送出嫁（張露），昆夜的離別，唯一愛的人，愛情奇跡（雪山），祗怕郎不來，我的小冤家，希望在明天（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，轉播國語新聞，音樂，三十分，中文教育節目，上午八時，國語新聞，四十五分，音樂選輯，下午八時，轉播倫敦國語新聞，音樂選輯，十五分，「國語新談」一四五講，二十分，音樂選輯。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，海音妙韻，泣殘紅，岐山鳳，青紗囗淚，春水綠波，剪剪花，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，誤把綠柳當紅桃（憶如），等我心上人（葉楓），烏鴉配鳳凰（憶如），懷念（葉楓），好家庭（奚秀蘭），戀心（湯蘭花），情人的黃襯衫（奚秀蘭），感情的債（湯蘭花）。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，花兒像人人像花（姚蘇蓉），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，愛的信念（吳剛），一寸相思一寸淚（華瀾姊妹），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，哀情（殷良添）。

八時，新聞報告，「繪聲話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，我永遠懷念你（芷玲），我心已記在心裏（梅子），祇有我愛你（羅文），三十分，歐西曲，時代曲，西湖春（張露），何處找愛人（張露），有了你（者琪）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日榮譽，繼續時代曲點唱，祝壽說婚，婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，盧播現代小說「秋夢」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，洗九時事，三十分，奇情小說「貪心刀」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友歷史珍貴節目」，三十分，歷代名曲「章台柳」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，時代曲，淡淡鴛兒淡淡的風（鄭玉玲），夜歸人（姚蘇蓉），痴迷的雨靈（鄭玉玲），我要晚歸（姚蘇蓉），忘不了的你（麥韻），痛苦埋心底（麥韻），讓我走（甄伸），山村情歌（麥韻），夢幻的人生（甄伸）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，渡寒月（李芬芳、梁君綿），王老五求婚（譚炳文、鄭碧玉），椰林樹下盼郎來（崔妙芝），情深緣淺（洗劍麗），想郎（盧少屏），賭仔回頭（鄭君綿），螢月情歌（周聰、李芬芳），少年十五二十時（陳寶珠、蕭芳芳），背撒如夢（譚炳文），三十分，重播歌唱小說「琵琶記」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「女兒心」。

六時，新聞簡報，洗九時事，天氣報告，三十分，七十年代「三玫瑰」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部，三十分，十八樓C座，五十八分，「繪聲話界你知」。

八時，新聞報告，天羅地網之「敢死七縱隊」，三十分，賽馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，洗九時事，三十分，短篇喜劇。

十時，新聞簡報，「繪聲話界你知」，社會小說「千里夢魂中」，三十分，文藝小說「亂離人」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，夢（奚秀蘭），莫忘記（潘迪華），滿天星（奚秀蘭），不變的愛（陳僧璧），我在盼望（鄭小萍），寄給心愛人（崔萍），甜言蜜語（鄭小萍），懷疑（崔萍），三十分，夜闌琴韻唱古今「麗花秋」，五十八分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，音樂譜子，走馬英雄，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，落花流水（南玲），情絲難斷（雷清元），問你一句話（鄧小萍），歎息（靜婷），徬徨的心（南玲），愛人（雷清元），天涯到你（鄧小萍），桃花戀（靜婷），伊人在何方（南玲），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，再世紅梅記主題曲「脫穽救裴」（任劍輝、白雪仙）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，繼續爲你歌唱，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，洗九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，媽影插紅。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，如煙往事（康平），玫瑰花（陳愛明），淡淡鴛兒淡淡的風（鄭玉玲），吾愛姑娘（森森），重溫舊夢在沙田（康平），人生報什麼（陳愛明），痴迷的雨靈（鄭玉玲），狗尾歌（森森），溫暖的鈴聲（尹秀玲），三十分，絃歌唱盒粵曲唱節目。

三時，新聞報告，祝壽說婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續絃歌唱盒粵曲唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，蝴蝶夫人（薛家燕），曲終恐夜夜（尹秀玲），甜蜜的回憶（洗劍麗），錯了你（鄭錦昌），我的心（洗劍麗），青春樂（薛家燕），飛花曲（梁英剛），玫瑰淚（鄭錦昌），花帶淚開（陳齊頌），三十分，夢裏情淚（鄭錦昌）。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，晚會雜談，四十五分，名曲聯知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲聯知音。

十時，新聞簡報，重播爲正字讀正音，十五分，繼續音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

香詩，薔薇之戀，忘了你，溜尼祈他，情鎖，痴戀，三十分，失明者園地。九時，與中波合台。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中大校外進修部函授廣播課程「應用文寫作」，四十五分，音樂，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，粵劇名曲選「胭脂井」（上中），四十五分，粵語流行曲。

九時三十分，街市行情，三十五分，經中間時代曲。

十時，兒童故事「忠心的大臣」，十五分，連續播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「升年耳朋林林總總」，三十分，粵曲「胭脂井」（下）。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，（中文電視台下午節目介紹）。

一時，時代曲聯唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「諸傳隨付」，三十分，南音演唱「梁天來與凌貴興」。

三時，戲劇人生「三結義」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，三十分，奇情故事，倫理小說「夫妻緣」。

五時，童年樂趣「說謊的老狐狸」，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，兒童歌曲（金佩報告），三十分，奇情武俠小說「孤鳳戲龍」，三十分，門智小說「死亡婚禮」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，「橫渡太平洋」。

七時，奇情武俠小說「孤鳳戲龍」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，粵曲，四十分，音樂，四十五分，少年行「藍色的心」。

九時，名家小說「浪子」，三十分，粵曲，四十五分，「腐形評」。

十時，短篇越劇「好人難做」，三十分，聯播小說「楊柳港之秋」。

十一時，新聞報導，天氣預測，晚寄消息，明日節目報告，十五分，曲中情「情債」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，悅的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮陽串歌曲。

八時，潮州曲「二漁翁，紅牡丹」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說薜漫談。

十時，越劇「紅樓夢」，三十分，京劇「長亭會文昭關」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「水年樂」（上）。

十二時，潮州音樂，十分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「集士園林」，三十分，潮語偵探小說「天羅地網」。

二時，潮州曲「碧波仙子」（上）。

三時，潮語廣播劇「恨錯情郎」，三十分，現代潮曲「潟龍袍，鍾無艷」。

五時，潮語武俠小說「魏府街」（金佩報告），三十分，單詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，夫妻之間「羅封三說」。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，十五分，戲劇化中學文選「論仁」（上），四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十五分，英語會話。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，粵劇唱片「唐宮艷史」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

七時，戲劇化小說「彩虹遷之戀」，三十分，時代曲，八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「三鳳求凰」。

九時，曲藝漫談「譚記兒燈京白」，三十分，上海滑稽「教歌」（下）。

十時，潮州歌曲「薛丁山與樊梨花」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語香灯夜話「禍賊記」（上），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，歐陸妙韻處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天天翅劇。

八時，節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，滿地神佛。

九時，天氣報告，暴雨警告，江泰水向東流（鍾雲山、洗劍麗、任冰兒、郭少文、杜國威）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，十五分，時代曲，四季百花開（黛秀娟），歌唱春天（黛秀娟），大家來談OB晤晤（江玲），我一見你就笑（蓓蕾），溫柔鄉（江玲），午夜香吻（潘迪華），默默無言（陳均能），慈母頌（鮑培莉），蘇洲河邊（潘迪華），彼此諒解是愛情（顧媚），漁舟曲（美黛），四十五分，粵曲，櫻花情淚（新非凡、小芳艷芬）。

十二時，中篇小說「翠園奇緣」，三十分，森林冒險小說「寨山再回記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「强顏歡笑俏人」，三十分，衛國樂，壯士紅顏，我是歌手，鬱迦一舞，田園風味，旅遊之歌，露拉馬，塞達的里斯本，美麗的里斯本，我和且。

二時，時代曲，郎和妞兒（張露），何日君再來（張露），愛上了你（櫻花），年青的愛侶（渉霧），你說你會回來（潘秀瓊），望斷天涯（潘秀瓊），不要傘（蔡芬芳），昨夜又春風（李芷苓），吻一吻（李芷苓），櫻桃紅（崔萍）。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十分，新聞摘要。

十二時，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「神醫奇行」云信派拉斯主演，聖誕郵日期，二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「夫榮妻貴」，芳艷芬、羅劍郎主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，國秀手冊，三十分，英語教授。

五時，小小老師，三十分，輕歌曼舞。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣，七時，明日節目預告，古裝稿件信箱，三十分，賽金花（花瑛露），幾人行大運（梁君綿）。

八時，穆穆瀟灑，三十分，海洋天氣，方逸華之歌。

九時，輝煌歲月，十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，醉狗滑息，三十分，海洋天氣，龍舟演唱「奇冤鞋」。

十一時，醉音樂，十五分，時代曲，狠你入骨（姚蘇蓉），寒夜的街燈（冉肖玲），淡水暮色（余天），莫愁春（華娃），相思橋（方逸華），萍果花（楊燕），夢中的她（趙曉君），在銀色的月光下（田鳴恩），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，「秘密花園」木偶劇，四十分，重洋傳記。

六時五十五分，六時，天氣，新聞報告，三十分，「神槍鐵鷹」。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「大福里出城」。

八時，「法醫破案」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，英國足球賽。

十時二十分，四十五分，英語動態。

十一時二十分，最後新聞及天氣報告。

十一時四十五分，聖誕假期日期，「薛丁山與樊梨花」（上）。

三十分，迷離世界，三十分，天氣報告，明日節目預告，三十分，「鐵鷹神探」，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日曆說書」，三十分，「古往今來」，四十五分，「歡樂中午新聞」。

一時，「鏡前情選」，三十分，「歡樂家庭」，四十五分，「夢斷情天」。

二時，粵語長片，「哪吒敢東南西北」，由關德興、梅綺主演。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「勝利者的嘆息」，由鍾雲山主演。

五時，「驚奇世界」，三十分，「見說新聞」。

六時，卡通片，三十分，「萬水千山」，四十五分，新聞簡報。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「學校問答比賽」。

八時，「歐洲精華」。

九時，「時代新趣」，三十分，「班尼沙時片集」。

十時三十分，最後新聞報導，三十分，「翠鄉心聲」，英語長片由娜妮杜薇，桃樂菲瑪主演（完）。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「新威勇探」片集，五十五分，「校外進修講座」（完）。

九時，「合家歡」，三十分，「歡樂片集」。

七時四十分，新聞及天氣報導，八時，「雲聲片集」，「法網難逃」，三十分。

旅遊小叢書
新界風光
每本五毫
今日南丫
吳灞陵著

海外影業公司出品七彩闊幕武俠巨片

千錘百鍊・推陳出新

樂聲・新聲・域多利・聯邦・國寶・金陵・龍城・蘭宮

域多利・國寶日夜五場

全綫滿堂紅 今天請早

國華・寶聲下期 預售三天座券

認真犀利

再掀起武俠片

賣座高潮

避免過份擠擁

明晚加開週末午夜場

監製 黃夢 出品人 天楊

招招新奇 式式俱備

釣魚神竿 妙用無窮 幽靈劍術 趕盡殺絕 空手刀法 穿心裂肺

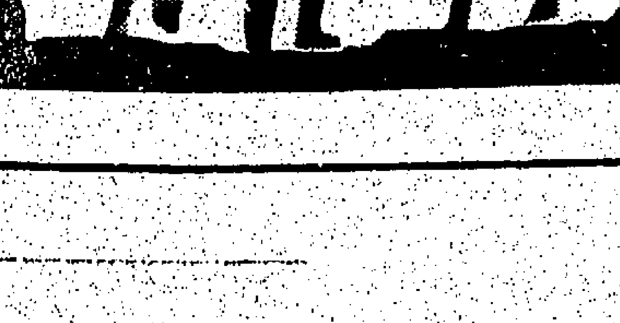
雙飛絕技 驚心怵目

董今狐 巫敏雄 聯合導演

邵氏紅星 陳鴻烈 百萬小生 江彬 美艷紅星 李璇 百萬巨星 易原 領銜主演

巫明霞 巫敏雄 金蓮 黃俊 姚小璋 曲弘 劉楚 劉天龍 王若干 趙德山 合演

武功卓絕 心思巧絕 拍案叫絕 口碑好絕



長城七彩喜劇

玉女芳蹤

普慶・南洋 今天映

石慧 傅奇 平凡

長城

新潮派大導演 蔣偉光 最新傑作又來了

四大性感紅星: 黃莎莉 萍萍 白莉 江丹 破題兒第一遭聯合演出

金色的夏娃

全部七彩闊幕空前新潮巨片

來了!

打字當頭 色字排帥

打得最狠 表揚國術招式 肉帛相見 眼睛吃冰淇淋

萬人會景出遊場面銀幕奇觀

CHOI LEE FAT

曾江 薛家燕 江丹 石堅

蔡李佛傑 門人何牛 師傅領導 門徒上館

何牛 李香琴 馮淬帆 陳良忠 高魯泉 駱恭 周吉 聯合主演

雄勝影業公司創業偉大貢獻開幕巨製

第一部新潮時裝國術俠艷片

監製 何牛 製片 江淮 導演 羅石基

國泰・太平・北河・油蔴地・好世界・華樂・金國・美麗宮・太安・寶聲

柴灣下期

連日狂滿 今天十院 請早臨

蔡李佛勇擒色魔

硬橋硬馬 講情講義

紐約 大世界 麗宮

今天請早

麗宮五場 加開早場

榮獲美高梅映第二權威炮!

香艷奇情曲折佈局巧妙巨片

「春光乍洩」男主角 大衛漢明斯

「蝴蝶春夢」飄飄艷星: 莎曼德愛加 情侶主演

小白臉大獻殷勤・實現劫寶奇謀! 痴心女淪陷愛網・被迫同流合污!

媲美「劫寶奇謀」

劫寶經過長期計劃，佈置得常週密，分秒不差一毫，所以成功

劫寶情魔

MGM

the walking stick

PANAVISION AND METROCOLOR

全部美翠七彩

44

第四十四天映

英雄兒女

南華 繼續放映

一枝獨秀 哄動影壇 深受歡迎 欲罷不能

最威的影片

最好的口碑

南方發行

華僑日報出版

今日 南丫

每本五毫

午夜場

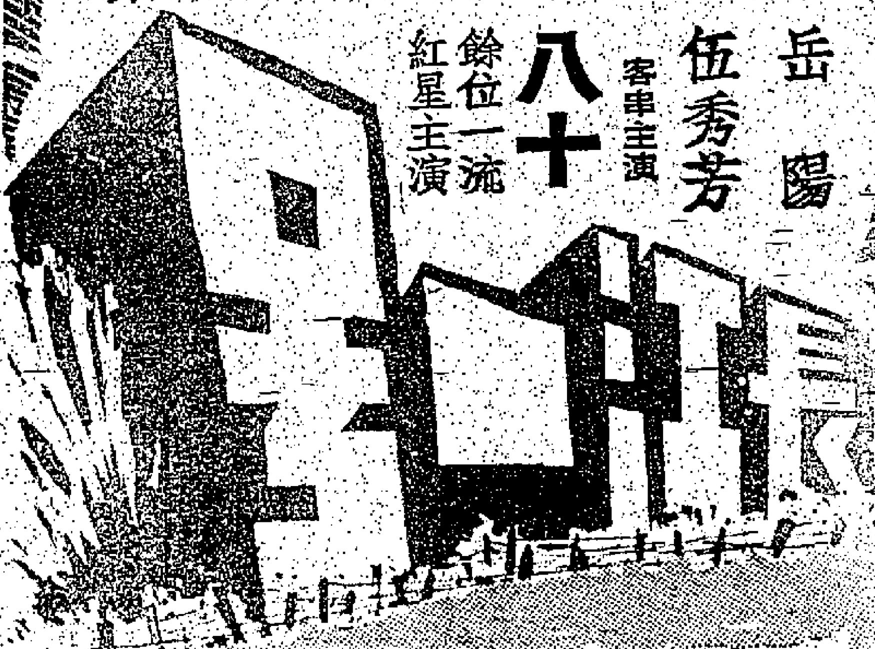
新都・樂都・百樂・新舞台・國民・英京・英華

明晚十一點半再度映

天皇巨星 李麗華 楊羣 領銜主演

岳陽 伍秀芳 客串主演

八十餘位一流紅星主演



輿論讚揚

上週末週日優先午夜場早滿

即日開始訂票

香港娛樂影業有限公司輝煌巨獻!

蚵女

榮獲十一屆亞洲影展最佳影片金禾獎

週末午夜場

麗都・麗華・國寶・仙樂・民樂・金陵 新華・豪華

明晚十一點半 午夜場 後晚

中影出品 出類拔萃文藝鉅片

王莫愁・武家麒

葛香亭 歐威 魏蘇 葛小寶 高幸枝 丁強 徐一工 潘潔漪 聯合主演

本印新拷・再發行

台灣國片開拓海外市場先鋒軍

兩大導演 李行 李嘉

七彩闊幕

蚵女多姿多彩 情節高張處處

刻劃入微 人情味濃

華僑日報出版

香港法律彙編

香港法規全備・全書四分巨冊

長期讀者八折優待

太平

即日公餘場映

緊張打鬥七彩巨片

諜海羣龍

洛克遜主演

明公餘場 鬼槍神鞭

好世界

今天仍映

新潮國術打鬥巨片

蔡李佛勇擒色魔

曾江 薛家燕 石堅 江丹 何牛 李香琴 馮淬帆 主演

五點九點公餘場 今天明天 初試雲雨情 保險箱

十一點正早場 今明早 九九九大屍神探

下期七彩香艷巨片 金色的夏娃

觀塘

觀塘通明街恒安街

今天四場獻映

邵氏七彩愛情文藝巨片

愛情的代價

秦萍・羅烈

今早場十一點 玉女心

今天十二點半七彩 廿九壯士 新尼波達主演

明晚午夜場 鐵羅漢

珠江 銀都 高陞

今天放映

珍貴彩色紀錄片

世界動物奇觀

攝製七年 遍歷五洲 影壇瑰寶 增廣見聞

翡翠・娛樂・國都・永華・真光

荷李活・倫敦・黃金・金門・觀塘・明聲・亞洲

週末午夜場

邵逸夫監製 嚴俊導演

鐵羅漢

凌雲 方盈 虞慧 陳鴻烈 領銜主演

明晚十一點半添食一場

邵氏出品俠義奇情激烈打鬥彩色巨片

採花大盜 兇悍毒辣 反面無情 趕盡殺絕

保証 武俠片迷心滿意足

上週末爆棚 定座請早

好戲豈容錯過

邵氏出品必屬佳片

THE IRON BUDDHA

SHAW SCOPE

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個、細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

待聘

補習 小學各級 中英 經驗教師 K號 七一一步

私家托兒　經驗托兒 方便照顧 收費從廉

兼職待聘　工商業會計 月薪入息 請函K

經驗會計　中高級會計 年輕男性 取文憑 在外商 教師

升中補習　現職教師 每日授課

精補英文　現職中學英文教師 試讀

會考教師　九中英文學科 或各級

經驗補習　英中學畢業 同學收費從廉

預科女生　補習小學各科 中學英文

補習新數

港大預科　願補中四或以下各級

各科補課　中小學生 各科

家庭補習　大學生 補習中學各科

數理補習

經驗女教師　上門教授鋼琴 H

職員待聘

待聘

英數補習

男求文職

補習求進

專補小學

經驗女傭

專門報稅做數　中西會計

補習佳音

小學補習

大專求職

經驗教師

補習

狗　百病貓　請電北角 H617042 H617620

狗　吳錦東 H166074 K794777

聘請

方泉獸醫 狗 百病貓

聘請 工展小姐

招請送貨員

商行誠聘

時裝請你

棉針織廠　招請女工 簿記員 會計 經驗者優先

女會計

請送貨

店員

港區書院 聘校務員

聘請會計

保姆

聘國文教師　某學校聘中小學各級國文教師，要有經驗，教師願就請親詳歷者華僑日報第七十九號信箱約晤

打字包裝

招請後生

高薪誠聘

男女校工

急聘教師

招聘助護

高薪後生

英華女校

大厦管理員

雪櫃冷氣總代理優薪誠聘：修理部主管，國內電機工學系畢業或同等學歷，對雪櫃洗衣機冷氣機有五年以上修理經驗，能獨立處理及分配工作，待遇優厚面議，但月薪不少於1000元

修理技工多名：對雪櫃洗衣機冷氣機有五年以上修理服務經驗

應徵者請親繕詳細學歷經驗希望待遇近照寄香港郵箱13340號合即函約並代守秘

化粧櫃面

聘請醫生

寫字樓後生

聘醫院員工

優薪兼職

洋行聘請

聘文科教員

出口助理

招請伙頭

書記文員

社團秘書

請男職員

招請後生

PVC 手袋廠

北角工廠

急請職員

聘女會計

聘請 文員 司機 後生

誠聘外勤

招請女工

下午女傭

招請後生

美國加拿大移民 就業 升學　星馬泰印尼越南台灣　日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留　彌敦道豉油街旺角廖創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

招請後生

電器學徒　小學程度，十六歲以上，體健耐勞，有興趣對機器工作者，每月津貼六十元，供膳宿

聘請職工

徵練習生

聘校務員

日英文秘書

英數教師

美商洋行

聘請職員

聘男職員

聘請經紀

餅家請

急請教員

誠聘職員

誠聘管理員 及檢查員

聘請幼師

聘請職員

製藥廠請　男性技工 製藥片

聘請電梯司機

寫字樓請

檢定教員

三行學徒

聘請會計員

司機後生

晚間兼職

書局請人

檢定英文

招生

香港學　H479992 H225404

大發學　K821634 K940064

鋼琴樂理

市區青年會 營養研究　留美營養師邵小姐主持　十一月十八日開班

社交英語

F5學士教英文

豪華鋼琴學院 招生　結他 爵士鼓 小提琴 樂理 鋼琴 電子琴　彌敦道129號地下　北角英皇道294五洲大廈內地下

國際語文學校 會話　英美教師　代譯各國文件　小組或個別教授　德 英 日 法 國語

聖心 中英文 會計

華僑函授會計科

裁剪車縫

李良丹尼五元學舞

梁舜燕親自指導化粧儀態

朱漫蕃精教

填詞

基督教女青年會 LCC會計簿記 INTERMEDIATE BOOKKEEPING 開課11月6號電話238533 地址中環麥利街11號

招生

理明　試港歷屆倫敦大會考生優異補習　F6U 純應數理 F5 新舊數理　軒尼詩道354昌業大廈三十樓電747159

會話

廉達　英新數 理化生

安德烈博士主理．香港商科語言書院．即招日夜新班　LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"　英文文憑班　依照倫敦大學普通教育文憑英文科課程授課　旺角彌敦道602號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班　劍橋大學 英文 文憑班　University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English　九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

汽車修理

內功奧秘

日語

商科文憑班

速成 彌敦道717號（旺角道口）三樓　簿記 打字 速記 商業全科 C.I.F.　K-883376　備考LCC PITMAN試畢業發證書

你　想研究時裝設計嗎？　想得多些工作經驗嗎？

日文

會話拼音

速成　語言商科學校　彌敦道717號旺角道口

鋼琴教授

假髮工藝

英文進修

社交舞

高級海員訓練學校　航海三副 遊艇駕駛 海報務

德信烹飪學校　粵菜西餐，燒烤點心，配酒　特設女子西餐班每月學費拾伍元 另設女子粵菜班每月學費拾元　彌敦道四七七號二樓 電K-303082　校長鄧之

青年謀生出路　為你一想短期廣告成美術設計室 內設計時裝 設計專門人才可謀生 工作高尚 參加金峰 告公司訓練 班銅鑼灣 業街61號 大厦電梯六 宇一即吉慶 酒樓側上 H七七九九〇

香港婦女補習學校 香港補習夜校　國語 珠算 拼音 打字 會話 英文 國文　招收11月份各科各級日夜班新生

英人教授

育嬰專科

文亮 英語

新舊數理化 預科數理化

英人 F6 F5 英文

小提琴班　教會主辦 月費15元

洪拳 佛掌

攝影 瓷相

郭彬 授舞

超群烹飪　李超群親自教授

香港工科學校　旺角彌敦道601號廖創興銀行四樓K305075．11月6日開課　工科數理班　專為有志工科學生或在職青年建立良好數理基礎

修錶速成

教授鋼琴

陳乃全 結他 鋼琴

吳清波 社交舞

英人小姐　英語會話

中南電子工業學校　高級電視專科　無綫電工程科　晶體管AM/FM專科11月六日開課

裁剪電腦

速成商科語言學校　拼音 英婦會話 日文　打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語　彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

日文國語

汽車修理班

哥林比亞工程學校　有聲無綫電工程實物函授科　無綫電及電視工程全科日夜新班　九龍保安道20至26自置校舍

打字　英國必文考試中心　保證速成 時間任擇 全部新機 標準指法 空氣調節

安德烈博士主理　香港商科語言書院招生　英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記　以上各科均由各該國名教授教授　九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字全科一全部新機，四十元學到畢業　英語拼音一一月速成　珠算全科一學費廿元包教識，一月速成　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　英文文法及寫作、國文、滿文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業簿記 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

英婦　初、中、高班　速成日夜班　立案：香港商科語言書院．安德烈博士主理　旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

精勤數專

會話

南方畫院　方劍青教授　油畫水彩素描　兒童畫 時間任擇 個別指導　莊士敦道133東興大廈11樓 電話732865

香港工科學校暨北角分校招生　旺角彌敦道601號廖創興銀行四樓K305075．11月7日開課　北角英皇道37—39二樓（近北角碼頭）H708115　冷氣工程 電機工程 電視修理 無綫電工程

香港工科學校暨北角分校招生　機械繪圖 電機工程 五金塑膠公模設計 工廠生產管理

香港工科學校暨北角分校招生　電視修理 航海電報 無綫電工程 航海三副

出讓

書時裝設計裁剪

出讓

64年福士急讓　四千二元 電K663011周

64奧浦細車

十多頂讓

交吉向南

一手勝家

電器工廠出讓

名廠櫃平沽　雪櫃 汽水櫃 西餅櫃 他類櫃

建築機械

鋼琴廉讓

新到滾轆．機床．刨床　英國1960出品DOWDING精密滾齒機．10—64DP．OD．O—14"吋 9,000元　瑞典25"寸全牙輪橫刨床 8,700元　英國KEARNS．OC3"直徑鏜搪機床 15,500元　英國BUTLER 26"寸高級橫刨床 11,000元　元洲街269．K866051．H726636協興

毛織廠讓

收銀機廉讓

桌球枱出讓

五金廠讓

福士房車

餐廳出讓

吉樓廉售

靚車廉讓

雲咸街單邊樓吉讓

布廠機料讓

69年福士

珠寶　寶光珠石　大道中八十弍號

貨倉

瑞香園　代客貯貨　電話四四八八七二

尚有分類廣告刊在第二十七頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按中個位計算，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段廣告如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼						九龍代理發行處頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼	
370	32	501	561	599	641	692		991	975		1351	1008
373	38	503	563	600	642	695		993	976		1353	1009
374	39	505	567	601	644	696		994	977		1355	1011
379	40	507	568	603	647			996			1361	1013
380	42	508	570	604	650			997			1362	1014
383	50	510	571	606	656			998			1365	1017
389	52	511	575	608	657			901			1372	1021
392	54	516	578	609	661			904			1379	
393	58	517	579	612	662			908			1383	
394	60	520	580	613	663			912			1384	
398	62	523	583	615	664			919			1390	
3	64	526	584	619	667			932			1391	
8	65	529	587	620	668			936			1393	
9	68	531	588	621	673			940			1396	
12	76	536	589	623	674			946			1397	
14	77	538	590	625	676			947			1398	
15		539	593	629	678			952			1401	
17		542	594	631	680			959			1402	
22		543	595	633	682			963			1405	
23		544	596	637	683			969			1006	
28		546	597	639	684			970			1364	
30		547	598	640	686			973			1365	

二樓平租

中環江蘇酒家側　摩囉下街18—20號新建樓宇　四便單邊　即可入伙八百餘尺適合商業、住宅、工場、請問本樓合隆胡君引看電H770105

招廠租房

光南電話不收學 260元 梗房

新樓招租

租賃（香港）

地庫平租

旺舖

灣仔向南房

灣仔旺樓

洋樓招租

寫字樓廉租

寫字樓分租

單邊舖租

招租旺舖

永和街

筲箕灣道

西環联邦新樓

一樓商業樓宇出租

由800餘呎至2300呎 平租

適合各行手工業工場．請電H-249311

中環寫字樓

廣告位

旺舖連閣

靚樓廉租

海景

跑馬地

樓舖批舊樓

玫瑰客舖租賃

旺舖閣樓 租售

土瓜灣譚公道106號一千八百尺適合各行生意租二千四百賣弍拾四萬

電H四四三五八三廿洽經紀免

官塘工廠

梗房平租

唐樓平租（九龍）

中區五樓

商業閣樓

港九旺舖招租

香港　中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道

九龍　紅磡……蕪湖街

電話：H225156　H726090洽

結婚花車

旺舖平租

舖位租售

官塘廠房廉租

新樓旺舖

工廠租售

工廠出租

獅子石道舖

特大天台

招租旺舖

二樓商業

全層二千

荃灣廠房

免頂廉租

大窗梗房

工廠出租

光靜梗房

德豐工業大廈 荃灣德士古路

分層出租　祇餘兩層　設備優良　交通方便

請電H235235H243261接洽

安泰工業大厦

已有入伙紙分層招租

官塘鴻圖道646地段　面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺

知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下

電話：K893499　K896878　K897535

工廠大廈

街市旺舖

吉樓租售

官塘舖位

舖位分租

旺舖招租

懷德置業按揭有限公司

杉樹街

佐頓道

文咸東街

商業住宅樓宇廉售

向海洋樓

常記行

洋樓平售

譚公道樓

旺舖出售

交吉

尖沙咀

洋樓吉售

唐樓出售

好望角

唐樓出售

廠舖售

唐樓平賣

花園洋樓出售

香港巴炳頓道 7A．只餘二樓及五樓

每層二千餘呎．即可入住

電話：K 848707洽

住屋廉售

洋樓吉售

工廠樓出售

官塘永康街五層高工廠大廈

面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意函報信箱634號箱

九龍城吉舖

洗衣街樓

唐吉樓售

舖位出售

地王樓售

洋樓出售

恒星新樓

全層廉售

官塘工廠

巧明街九十五號半層面積約壹萬三千呎適合輕工業電梯四部自動消防設備請

電夏利文H二二三七八七

唐樓出售

吉樓廉售

即買即住

單邊吉樓

寫字樓售

桃樹苗

吉樓廉售

五金旺舖

出國平售

地王旺舖

吉舖出售

交吉樓售

闊大唐樓

吉舖租售

大單邊舖出售

吉樓廉售

旺角吉樓出售

旺舖租售

工廠租售

彩虹道旺景大厦五千呎至二萬呎交通便電梯多本月入伙特價出賣K二〇五八三五吳

洋樓平售

高級唐樓

花園洋房

廠房出售

深水埗環林街嘉利工廠大厦九樓全層實用10,937呎分售亦可即交吉電H223011或K940211

恒生地產部洽

吉樓廉售

三面單邊商業一樓廉售

筆架山道

洋樓吉售

華懋置業

鳳凰新村已租旺舖出售

旺角二樓

玫瑰新邨

海景洋樓

吉舖廉售

發財旺舖 置業良機

洋樓出售

吉樓廉售

吉樓售租

吉舖廉售

尖沙咀樓

華懋置業有限公司

葵興工業大厦

西環 联友新樓 開始預售 月付$300餘

電話 联邦 H249311 H465391

舖樓平售

軒尼詩道12樓540呎售五萬元　九龍油麻地德昌里住宅唐樓三房一廳售三萬三千元　地下舖位800呎收租1500售壹拾伍萬元

電H二四八四二九洽

鏡記舖樓

萬二呎地

旺舖出售

西環唐樓

唐樓出售

海景花園

西區樓宇

高尚洋樓

官塘吉舖

別墅地售

工業大厦分層出售

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙

近碼頭，交通便捷，快捷互利客貨

電梯，每單面積由伍千餘呎起

洽購處：建生有限公司或本地盤

電話：H240796H220430K410824

旺樓廉售

泰華大厦灣仔住宅樓五樓至七樓ACE座

泰港大厦銅鑼灣住宅樓BE座

洽購處：本公司　H432796　H245782

引看：管理處　H736950（泰華）　H775219（泰港）

旺角（街市）旺舖

奶路臣街旺舖多間經已租出　但無租約每間售價十二萬元起合各行生意用　地期尚有八十年每日辦公時間

電H七六〇二〇五孔君洽商

偉德大厦分層出售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣旺地、新型間則、戶戶南窗

十弍年付款、平過租納數迎合購

二三樓商業寫字樓每層七千呎可適合酒樓用途

舖位出售

吉樓廉售

大批高級玩具跳樓 如意即成

業主加租　迫遷無法　廠址搬遷　積營業本　不計成本　限日清口　適合出銷　工展年賣　市場售受　整批承大　必獲大利

有意來函大道東379五樓聯合朱洽看辦

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建屋貸款有限公司大道中四五大厦1603室

電話：H239186

新興大厦

平安大厦

成德行屋樓

廠房租售

官塘偉業街全資工業大厦　伙伙單边．設備齊全　材料上落．激迅季執

洽購處：香港德輔道西十二號．電話：H438640　433536　436193

交吉 旺舖 工廠 廉售

新蒲崗五芳街 永顯工廠大厦

A座樓下實用五千呎

翠景樓

跑馬地黃泥涌道55號　特大舖位兩間　近電車總站

冠景樓

堅拿道西10號四樓　商業樓宇　上蓋三千呎另平台　四千呎全層或半層

洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司　電話：H222277、H231840

吉舖出售

豪華洋樓

吉舖出售

寫字樓・舖位・工廠・分層出售

旺舖吉售

近郊洋房

旺舖出售

舊樓平售

旺舖住宅

舖位廉售 H23959t

僑興大厦	僑興大厦	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

機器貨車

廠房交吉

唐樓出售廣告位及工廠出租

興業街 工廠樓 官塘　保德街 工廠樓 石塘咀　宏基大厦 軒尼詩道252—254號

何東產業有限公司 代理

長興大厦・長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

月付三百元即做業主

電K935757洽購

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

洪冠洲

減肥

氣功

醫藥

晏東街五號新型唐樓

地下：每呎180元（約2361呎）

閣樓：每呎150元（約2029呎）

樓上：尚餘數伙　欲購從速

洽購處：中環德己立街華興大厦608室

電話：H231632・240965・地盤H767966

鏡記最的確平樓舖

吉舖廉售

舊樓出售

土瓜灣

高息舖位唐樓出售

電話：230589

旺舖閣樓 租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎　最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬　租萬三千差餉不包

電H二四八四二九洽

東南亞 双周刊 第四三八期

東南亞黃衣國 泰國佛教之來源及派別

蒲美逢

泰國國民信奉佛教者佔全國人口之絕大多數，因佛教傳入泰國歷史悠久，一切事物或多或少受到佛教之影響或支配，在政治上亦佔有極大勢力，憲法中雖規定國民有信仰自由，但一方面卻指出王爲佛教當然護助者，此無異以佛教爲國教。政府組織中之教育部之職務，不祇主管教育行政，並且包括掌理宗教事宜及保護佛教古蹟等等，由此，可以看出佛教與政府實有直接關係，非顯然於政治之外。

泰人普遍信仰佛教，[illegible]。當佛歷三世紀時，印度阿育王，宣揚佛教，並分遣僧侶四出宣揚佛法，泰人及吉蔑民族，接受了佛教，佛教傳入不斷影響泰人的思想，同時又將印度文化傳播到泰國，故現在之法律，藝術，文學無一不受印度文化的影響。雖然泰國文化有一部分來自中華，另一則係受東南亞各地的影響，但畢竟不如佛教影響之深刻與普遍。藝術的表現，首見於宗教建築物如塔，佛寺，次見於佛像，佛像的雕塑，而此種藝術作品可說全部都具有印度文明的作風。

佛教雖傳布於亞洲各國，尤其遠東及東南亞兩地區，但佛教在印度已日趨於式微，印度人之信仰佛教者不足千分之三，現在的印度以信仰印度教佔最大多數，其餘各種大小的宗教據說有三千之多，各教都有信徒，惟泰國全國上下，即上自君王下及庶民，無不崇信佛道，以佛教爲國教，吾人在泰，見泰人日常生活中即可知其彼等信仰佛教之深，舉例言之，如泰北清邁北方之素帖山，上山公路長十一公里，[illegible]，由此可見佛教對社會之影響力之大。

現在泰國全國大小寺廟共有二萬七千四百零八所，所佔面積於國中各大都市所佔面積內分之一，一生中出家爲僧之和尚在二十萬人以上，佔全國總人口百分之一點五。

泰國佛教本屬小乘派，當佛歷百年時，亦即西曆紀元前四百年，佛教分爲兩大派，盛行於印度北部者曰「北派」，盛行於印度南部者曰南派，北派佛經用梵文SANSKRIT書寫，南派則用巴利文BALI，北派稱大乘，南派稱小乘，對教理，戒律各有不同的解釋，再後這兩大系之中又分出許多支派。我國，日本，安南等佛教源自北派，多用中國文字翻譯佛經，泰國，緬甸，錫蘭之佛教源自南派，依然用巴利文之佛典。

佛教傳入泰國之後，又分兩派，即所謂本地派及高棉（拉猛）派。至泰王拉瑪三世時代，本地派又分爲達瑪育宗派TAMAYATHA及瑪哈尼卡派MAHAYATHA，而高棉（拉猛）派則一仍如舊，後來高棉（拉猛）派漸見衰沉，現在掌握全國佛教之最大勢力者推瑪哈尼卡派，而達瑪育派則次之。

目前在戰火中的 東埔寨的古代文化

鄺國馨

東埔寨在目前雖是一個既落後而又戰亂的國家，但在古代卻曾是強盛而又有輝煌成就的國度。

東埔寨在上古時期落後與東南亞未開化之土著各族無少異，據中國典籍所載，其國俗本裸體，被髮不著衣裳。至印度人混塡（一名混潰）（我國正史梁書卷五十四，扶南傳），文據三國時吳大帝所派使之康泰及朱應所記）（大約在西曆二三至一八〇）亦謂「其國實步，但入裝僅可怪耳」，「梁書五十四，諸夷傳」，據我國典籍，[illegible]

東埔寨自混塡入主其地，大批輸入印度文化之後，國中不久即有城郭宮室，[illegible]

[illegible]

八世紀爲東埔寨之建築及藝術時代，其時國中已有健全的政治組織，國家安定，有助其藝術的發展，宏偉壯麗的寺院與宮室亦於此時開始建築，紙要細覽吳哥佛寺的碑碣，浮雕，可以看出當時文明之盛及對藝術之成就，吾人實歎爲觀止。[illegible]

第三個時期爲第九世紀東埔寨名王闍耶跋摩二世JAYAVARMAN之時，[illegible] 吳哥窟ANGKOR WAT [illegible]

斯時東埔寨之建築家正在追求著創造，雖其結構有若干缺憾，但建築之偉大，足以補償其藝術之弱點。例如其塔廟所雕之人首，正因其容貌之醜，使見者畏其技藝之神，[illegible] 像，亦均不可思議。[illegible] 文及花枝之形，世爲表現往昔敬神儀式。此種建築之形式於羅乃宮，勃拉根廟 PRAH KHAN，他勃龍廟 TA PROHM 及邦蔑克德 BANTEAI KAER 之廟宇中皆可見之。

NEAK PEHN 亦屬此時代之建築物，[illegible]

第三期則在因陀羅跋摩 INDRA VARMAN 在位之世，自九世紀末至十世紀初。[illegible] MEBON，勃利羅 PRERUP，克拉範 KRAVAN 及LOBI，勃拉科 PRAH KO，[illegible] 巴公BAKONG [illegible] 第二十六星。

第三類之東埔寨建築，包括第十及十一世紀，[illegible] 巴蓬 BARUON 及他古 TAKFO [illegible]

第三類則爲吳哥窟ANGKOR WAT時期，在十二十三兩世紀，此爲東埔寨藝術全盛時代，[illegible] CHAU SAY 及 THOMOAN 之廟宇，[illegible]

放棄了獵頭習俗漸趨於近代化的 婆羅洲達雅克族

古進傑

達雅克DYAK族是一個住於砂勞越SARWAK及西南婆羅洲加里曼丹KALIMANTAN一個種族，[illegible] 稱他們爲「水居達雅克」及「陸居達雅克」，[illegible]

[illegible]

歷盡滄桑的 緬甸首都仰光

翁珊雲

沙甸係一個農業國家，農村人口約佔全國人口的百分之八十五。全國大概有五萬個以上的鄉村，二百十六個城市，其中人口在十萬人以上的大城市祇有三個，即仰光，曼德勒和毛淡棉，[illegible]

[illegible]

東埔寨藝術除建築，雕刻之外尚有金屬鑄物，亦已臻藝世界，如金屬佛像，金屬器皿，金屬飾物，製作殊佳，我國元代周達觀氏曾至其地作數年居留，回國後曾著：眞臘風土記已言及其在都城曾見金獅子，金塔及銅塔等，足證七百年前此金屬鑄工之技術已有頗爲高深之造詣。

[illegible]

遺失會證

會 育 體 署 獄 監 主辦
週年秋季賣物會
贊助人 港督戴麟趾爵士
地點：赤柱時間：一九七〇年十一月七日（星期六）下午二時（會場設有各種物品及遊戲攤位）免費入場

尋歐俊炳

召開業主會議啓事

長沙灣道44號雙喜大廈籌組分層業主法團開會啓事

啓事

訪尋 尋人

華僑日報 分類廣告 每天二元 大字四個 細字四十

遺失聲明 遺失存摺

營業 印度人髮 C.O.或C.C.O.

鋁門鋁窗 裝修傢俬

府上修理電視收音

英皇車行 香港九龍 買賣汽車的士小巴 分期付款 代理保險

Garrard 英國加樂唱盆

上海工程 冷氣

INDUSTRY TOP-CLASS TAILORING 實用洋服裁剪法

惠風牌 冷氣機 1H.P.適合150呎用 冷靜可靠，銷數最多 每部港幣$925 中國冷氣有限公司 香港政府購用超過3000部

夜冷織造

地毯梳化

專拍貨辦

影印 影印

漏水

縫紉機手毛針織不銹鋼牌明豐 榮獲五屆展覽冠軍牌

RI石鑽造人國奧 全奧國獨家人造鑽石廠D.S WAROVSKI & CO.出品RI及R商標人造鑽石及各種鈕口鈕領帶夾針用慧星石等等。香港總代理璧光有限公司：砵爹利街11號二樓 H226262王先生 門市部：H673515

電視

電視 彩色黑白 高級修理

聖誕咭 名印費免

打字機修理

洋服醫院

活衣有術

平打字機

美國膠布

成斌 全軍用車

紙牆布牆 精工裱糊 直接供應 零沽批發 代理價格 總代理：宏光洋行有限公司 星光行1201室電話：K675257 K673400

船員·行家·洋行 旅行社佳音！

內線電話

打字機

透明膠盒

熨金月曆

夜冷呢絨疋頭

人像

名廠餅干

收購舊機

油印 影印

裝修油漆

打字機 計數機 收銀機

雪櫃 噴油

漏水

民生冷氣

樓房裝飾

雪櫃 噴油

牆紙 丹麥 款多 花樣最平靚 存貨大量 電話即送辦

天面漏水

脫水機

有限公司 註冊

鋼角能萬牌架積 大1吋半×1吋半 每呎六毫 足1吋半×2吋半 每呎七毫半 總代理 H 244681 工程部 H 221878

專漏水執

專改西裝

萬能角鋼 百葉窗簾

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

機關鎗牌 上等線衫

猛人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭(每日四班) 環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

凱信旅遊社K660131 台灣入出境證 15天辦妥每個HK$220 45天辦妥每個HK$150 尖沙咀漢口道19—21號七樓

長洲旅遊 松廬別墅 住請

旅運

Strojimport 捷克機械工具 MAS TOS 中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H二二九〇二五洽

最多新款 聖誕賀咭 精心設計 零售批發一律歡迎 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美輪大厦 送貨電話：H236382 H238537

瑞生隆五金行 井字牌 水源充足 永久得福

徵求樓宇

貨倉或吉地 急租

氣功

想皮膚靚

眞善美婚姻服務公司 跑馬地黃泥涌道165號九龍山林道七號一樓

徵購彌敦道吉舖

徵求鋼琴

誠徵女件

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

廠房廠地

徵求南約SD22

免悲觀

工業手套 外商採購大量全棉編織工業手套有意請投函香港軒尼詩道郵箱二〇二一四號來函請附上樣本一份

72行之冠

矮人

誠徵 旅業人材

誠徵女友

路客徵誠 現成大針織時裝廠徵POLYESTER 純毛人造毛女式時裝客路人仕洋行合作新佣制或分紅任便可不到廠工作有現成訂單者更佳請函九龍郵政信箱6927號合則約晤面談絕對守秘

另有目的

幽默短篇　·西門椿·

珍妮單獨一人去看電影。她進入電影院內，帶位員把她帶到她的座位坐下，這時還未放影。

她的旁邊的坐位是空的，但不久，帶位員把一個男人帶到她的座位坐下來了。那一個是一個英俊的男人，這個男人，就像一個風流小生那麼的，令珍妮見了心中高興，故作矜持，沒看他一眼，那男人卻向她笑了笑，沒有表示。

她心中當然是對他一見鍾情，但不知道他用甚麼方法和我結識？他是對我有意了，「和我結識，等待着吧。」這時開影了。

珍妮並不急，因爲她知道，有兩小時的時間，這兩小時內，時間多着呢！肯定會對她有所表示的了，那時，她才與他搭訕。

因爲，二十分鐘後，他把身子挪過來，那男人有進攻的跡象了，珍妮的手臂上，是被那男人的手把手臂擱上，她並不退縮，那男人見她不退縮，索性把手臂擱在她的玉手上了。

珍妮也不退縮，又過了一會，那男人的手，竟然垂了下來，接觸到她的大腿的迷你裙上。

珍妮心中高興，她正要認識一個風流的男人，而這個男人，正是一個膽大心細的風流人物呢！

他的手在向她進攻了。又過了一會，那男人見珍妮不退避，他便又再進一步，她的手，已輕輕的掀開了她的迷你裙。

男人珍妮也不閃避推尺，珍妮心中又緊張又高興，她知道，她是遇到了一個風流種子。

半小時後，那男人離座，他低聲道：「我要去洗手間。」

但一去不再回來了，這使珍妮焦急萬分，直到散場，那男人仍不回來。珍妮在離去時大吃一驚，她的手袋不見了，一定是被那男人偷了去。於是，珍妮立即去報案。警員問道：「你這麼他摸你的大腿時，你爲甚麼不制止他，大呼非禮呢？」

「唉！」珍妮嘆息一聲道：「我以爲他另有目的，如果知道他只爲了我的手袋，我會讓他摸下去嗎？」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二五〇：大破鬼王莊

火光中，只見到莊丁們豕突狼奔，王冠王約魚郎與陸老頭已會合了，三個人如三頭猛虎，銳不可當，三爺大吼一聲，便要撲下樓去，五爺一把拉住道：「三哥，我們與他們硬拚，他們人多，我們勢弱，還是逃離了此地，再作打算。」三爺道：「鬼王莊你教我放棄了？」五爺道：「各處起火，無人施救，眼看成爲灰燼，不想放棄，也得放棄了，我們不如走到外莊，再點齊人馬，反撲過來，才是道理。」

三爺也知道不是對方敵手，對方高手有六七人，而自己的只得兩兄弟，而且也都負傷了的，如何能敵，他長嘆一聲道：「到今天，也只如此了。不如先走到四弟那兒，再作打算。」五爺道：「鬼王莊火器，各處山莊必須有了準備。」五爺道：「事不宜遲，我們快走。」兩人看時，火勢更烈，看到了王冠王手抓寶玉劍，直向高樓而來。

三爺兩兄弟那裏有心戀戰，兩人打開了窗子，飛身而出，先便落在一株大樹之上，再一躍身，便過了高牆，陸老頭看到了兩條影子，大喝道：「不要放走兩人。」他已飛身而前，衝入煙中的酒直射過去，他們之間，隔了一間已着火焚燒的房子，陸老頭的身形縱快，也不能一下子趕上。

王冠王趕到樹下時，已失了兩人所在，再上高樓，則只見兩點黑影，已沒在松林之中，距離已有百丈，王冠王知道追趕不及，頓足道：「走了兩個魔頭。」約魚郎道：「我們再追。」王冠王道：「那裏追得上。這兒路徑十分雜亂。」

王冠王說的不錯，鬼王莊外都是盤陀路，這是三爺有意設計的，好教一旦有事，人們難以追蹤，但入莊之路，卻只得一條，好教不管誰來，也難以逃過他們的耳目。由於這些盤陀路，使到王冠王一時不敢再追。約魚郎道：「我們把鬼王莊夷爲平地再說。」

王冠玉道：「你說的是，不把它夷爲平地，不能消我們心中之恨。」兩人反身再又殺進去，卻見到鬼王殿那邊一聲巨響，殿宇坍倒了下來，又多了個火頭，原來這一個鬼王殿滿佈機關，也暗藏了許多火箭，本來是用來對付敵人的，怎知道今天竟然落來了爆炸，把鬼王殿也炸塌了。那一個鬼王頭像倒了下來，已成片片碎，再也作惡不得了。

在硝烟中，卻見了兩個老人擁將出來，爲首的一個是飯老二，跟着來的是湖邊釣叟。剛才釣叟連發了三弩，打塌了鬼王像，他是從地牢中暗門逃出來的，莊丁武士卻見到了大勢已去，那還會再留在地牢，逃命要緊，那釣叟便不費吹灰之力，齊拚了莊丁，打開了地牢門，走將出來。

鬼王殿一塌，鬼王莊中便沒有了中樞，何況這三爺兩兄弟也逃了，正是蛇無頭不行，那些莊丁卻一哄而逃，來得及收拾的，便收拾了細軟逃生去了，來不及收拾的，便恨爹娘少生了兩條腿，頃時之間，連頭也不回，一溜烟走了。

衆人已齊集在一起了，到處找人所殺，王冠王殺上了高樓，進了三爺的密室，人去樓空，只餘了一些莊上的兵器，找尋了一番，自然一無所獲，他倒不知道劍譜已落在鈴子手中，正在江南一帶找尋他。

新的時代

·何行·

「你有甚麼好處？」

穆人傑笑說：「媽咪已很疼你了，在家中沒有一個人對你那樣好的。」

「這個我知道，」史璜打開皮包取出一張支票說：「這是一萬元美金，是媽咪酬勞我的，理由是我能找到一個你，傑美！你知我自己手頭上有錢，雖則媽咪說不需要這一筆錢，本來要買一隻大鑽戒送給我的，怕我不戴首飾買的式樣，所以要我自己去買。「現在時世，買一隻值六萬元的鑽戒，戴出來也不安心，而且戴上身到有的，買了來也是鎖在保險箱中的，所以我不想買。」

「這一張支票，你替我保存着，我暫時不要用，你是可以用掉它的，知道給你，存在你處總可以吧？」

「你可以介紹自己戶口。」穆人傑說：「存在我這裏不大妥當。」

「我信你，你才存在你這裏的。」史璜笑說：「這就是我有益處的地方，我們也許可以用這一筆錢去享受一下……」

「你若出門去旅行，可以用這一筆錢的。」

「我現在要找一個職業，」穆人傑說：「旅行都未曾想到。」

「我真是說是你一時找不到適當的事做，或是心中煩惱，」史璜說：「那未出門去旅行半月一月，也是需要的，我現在情形，最好是出門去旅行一次。」

「那是你爲了二哥和琳達的事煩惱！」穆人傑笑說：「昨天你對我說後，我晚上想了一夜，二哥現在是憫，將來他會明白，以爲你還是忍耐一點，你們已是既成事實了，琳達無論如何，是野草閒花，別入口中說起來，夫妻之中，你總是太太，夫妻一生之中，總是有不少磨擦的，出門去旅行也是一個辦法。」

「我實際上不是和他是夫妻，我們這個婚禮是不能作準的。」史璜說：「他是補行婚禮，回港後我要他補行婚禮，他一直推忙，我知他爲甚麼要推，原因是在外埠行婚禮，怕這裏有二個情婦，我也不是要他娶我這個人，而是要我當時是一個大明星，我有大明星的銜頭。」

「你現在的心情和我一樣，不過是爲本身尊嚴，自立給別人看看，我卻是人來把我自尊傷了，我們情形不同，煩惱卻是一樣的。」

「不過衝突起來，我的煩惱不及你大。」穆人傑笑說：「你比我煩惱得多了，我找的職業，適合我的當然好，不適合的我也能屈就，有紳縉餘地的！」（二六）

美國人與度身製的服裝

花邊雜文　·立于·

兩百分之一百九十九的美國兵，才第一次穿他度身而製的服裝，他也可能是他家三代中唯一有此幸運的了！美國人的服裝絕大多數是購現成的，僅絕少數有錢佬穿度身而製的衣服，比較講究的表演者，即使他的收入不豐，也要度身而製了！

經營紅燈烟肉的美國大客船「加釐尼亞號」，在數年前首次載五百美國富翁來港時，其中有一對富翁是兄弟，他們到了香港第一號的「上海西裝店」，我有一個朋友，當時是那邊的職員，與這兄弟兩人談得很投機，知道他們五百人中，也有幾個在美國就是購現成西裝的，來香港則要度身了。

美國人工貴，美國人體型大，因此香港學生到美國留學，至現在服裝大成問題，所以都在香港做了許多服裝去！我的內弟來香港時，他雖然相當節儉，亦非造幾套西裝不可。他說：「我五呎七吋高，體重一百四十磅，這樣小的體型，在美國很難買現成的服裝，更便宜的，在美國實在不易了！」美國華埠，也有華人開設的西裝店，由美國人或其他西方人開設的西裝店，縫工很好，裁縫多數來自歐洲。他做夢也不會想到那邊去定做一套西裝，他以爲香港的「上海西裝」業可以到美國華埠以外地區開西裝店，由於縫工好，會受有錢佬歡迎，到華埠卻決不吃香呢！因爲華埠人士節儉。

香港裁縫又將調整工資，已成定局，近年西裝衣料的漲幅有限，裁縫工資則跳得快，目前所謂「上海裁縫」，中等階級的上海人都沒有能力「當禮」，在中級上海西裝店中，不少縫工上已經學會「上海」那一套，有些跳上來開裁縫店，所以工資較低，受中等階級的上海人所歡迎的。前兩天，有個朋友介紹我去，但我住在北角，該店則在九龍，一家略爲像樣的西裝店，對主顧總要試身兩次吧，我就不必爲做一套西裝而如此「勞碌」了！

自由職業者不同于白領階級，可以穿得隨便，有應酬始穿「全副披掛」，平日不妨穿所謂「運動裝」，那末原有幾套舊衣服，亦可應付兩三年，今年我決定不做西裝，還不如購買現成的衣之類。在香港有家售現成西裝公司，其出品可稱價廉物美，如果你身材的比例平均，那就是你的運氣了！人到中年，多數發胖，買現成西裝亦困難的，筆者在十年前已喪失此個資格了！

蟹島

西洋怪異錄　·雅名·

他說：「我猜你們會高興參觀一下我們的城市的，你們會發現到一種超脫的辯稱。」

「今天正是我們教堂的一個節日，所有市民白天都上床睡覺，要精神準備晚上的禮拜。」我們走到靜寂的大街上時，這條街道彷彿正在自熱的陽光裏做夢。突然，我見到了一些甚麼在一間屋子的陰影裏蠕動。起初以爲是一隻綠味的，原來那是一個「士兵蟹」。不！一隻寄居蟹，它的體積大得很，起碼長過一呎，牠一路爬行着時，背着一個龐大的殼，肥胖的身體便躲了在那個殼裏。牠一路朝着我們爬來，到了距離我們一尺左右的地方才停下，牠那深紫色的爪，幾乎比我們的手腕還要粗大。

保里探手他自己的口袋裏，掏出一袋子干粮，取出一些放了在那寄居蟹的前面，牠搶了過去，用牠的緊把干粮抽住，一點點的送到牠的嘴巴裏。「這是一隻蟹王。」我說：「你怎樣把牠馴服了的呢？」「牠們並不馴服的，在你們的複雜的世界裏看來。」保里尖聲說：「牠們是我們的小弟弟。」

我們正給保里弄成越來越莫測高深時，迎到了城裏的廣場我也不知道，直至我幾乎和阿祖碰個滿懷，才發現他停了腳步。現在，在我們前面的，就是那所教堂了，我抬起頭來望去，看見那在尖塔頂閃閃發光的東西，的確不是十字架，那是一個巨型的蟹爪，在陽光燿生輝。保里這刻便覺得，有向我們解釋的必要了，「我們把那個蟹放進那個聖殿的標誌，」他說：「爲了像徵我們各種生活方式的統一，所以我們把那只蟹爪放在這神聖的地方下面。」

「我見到教堂附近的陰影裏，到處都是巨大的、活生生的寄居蟹在爬行着。」

忽然，我聽到了一陣造滾的聲音，敲碎了車道的靜寂，這是那天早上我第一次聽到的不是人類的聲音，聽來好像有人在打鐵似地。那聲音是從一間細長的建築物傳來的，離開我們站着的地方約三分一里之遙。

「我還以爲所有的人都在休息，」我說：「這是今天晚上的禮拜儀式？」阿祖說。

保里的臉色陡的一變。

半公車傳

如此旅行

香港竹枝詞

·半個詩人·

夜劫

永別容中，飛仔行劫，夜歸之人，應提高警惕也。正是：

飛仔猖狂施辣手
更深人靜枉高呼
出糧之日早歸去
劫案頻頻亦有符

僑樂村

紅荷花

·甘穗豐·

一六：自認有了兒子

「瞧你！」葉銀芳笑說：「有男孩子約會也不必這樣緊張的。」

「沒有啊！」葉翠娣抵着嘴說：「我以爲那盤鑽已油好了。」

「阿娣，你有跟男孩子來往過？」葉銀芳說。

「我也不知有沒有過。」葉翠娣笑說：「正該算有吧！從前表哥請過我看戲。」

「阿娣，你年紀輕輕，我是當你妹妹一般看待。」葉銀芳說：「你是女孩子，與男孩子來往，就得處處當心一點。」

「你也不是很老嘛！」葉翠娣笑說。

「我是二十六歲了，要你長了六七年。」葉銀芳語重心長地說：「我們不應把男朋友都看作是壞人，但與他們接近時，我們都應有起碼的戒心，比方他們叫你去不正當的地方，你不該去。他們用甜言蜜語來哄你，你只能聽信兩三成。」

「一半都不能信？」工友李英插口笑說。

「那要看情形，如果已對他有相當認識了，便可以相信一半，以至更多一些啦！」

「嘩，銀芳，你跟男朋友接近過沒有，教起人來！」另一位工友也笑着說。

「你們別笑我，我是孩子也有了。」葉銀芳說。

「你結了婚的？」葉翠娣愕然問。

「不要相信她。」李英插口說。

「阿娣，你當我管閒事吧！這地方的壞人實在太多，飛仔強盜惡霸專人，殺人。所以女孩子的又不能不因爲害怕有壞人而不交朋友，所以，我才提醒你，要打起十二分精神去交男朋友。」葉銀芳說。

「這是！」李英接口說。

「葉姑娘講得對。」那年紀大一點的女工友點頭說：「你們年輕的女孩子交朋友，認真要小心，最忌一失足成千古恨的。」

「呸！我們的際遇，不是有幾個女孩子給飛仔害去了啦！」李英說。

「慘咯，她們當了應召女郎啦！」

「那些飛仔真是害人不淺的！」葉銀芳說。

紅鸚鵡夜總會

偵探小說　天風

「是那一類的生意呢？」他問。

「我要盤買紅鸚鵡夜總會。」

「向花禮買？」

「不錯，他是紅鸚鵡的主人。」

卡遜懷疑地望著我道：「他不是，這是瑪麗名下的財產。」

「誰？」

他重複說道名字，問道：「你認識她嗎？」

「你來不曾提過這一個名字。」我回答，我探手袋摸索，大信封失蹤了。

「你摸索甚麼？」卡遜問。

「我的銀包。」

他指咖啡桌上的東西，那是我身上的什物，都在那兒，但是沒有信封，也沒有三萬元。

「你約定他等候嗎」

「不曾。」

「侯活先生，你身上帶有手槍的嗎？」

「帶槍幹甚麼？」

「我不知道，因此才要問你。」

「沒有。」

他取一支鉛筆插進小几上的手槍管裏，挑起手槍在我面前晃動，「你見過這個不曾？」他問。

我看那支槍，再看他，答道：「不曾。」

「我們清來時，這支槍是在你和死屍之間的地上。」

「這關我甚麼呢？」

「這就是我們要知道的事情。」

「誰告訴你來的？」

「這也是我們要查究的事情。」

他說話的時候，我運用腦筋思索要找一點頭緒，但我知道這時候談不到這個，我祇知道一個名叫珍莉的女人主使我到這裏來碰釘子，我不高興這一種的玩笑。

我仍然堅持此來用意是接洽盤買紅鸚鵡，卡遜也不大追究這事的真實性。他告訴我說，有不明的電話，說有陌生人在這附近徘徊，派遣警察查究，發見我和死屍，馬上打電話報告命案。

「你是要見艾爾盤嗎？」再次發問。

「不錯，我到達那兒的時候，身上還帶着三萬元。」

他狠狠地看着我，問道：「現在呢？」

「不見了。」

「爲甚麼剛才你不說？」

「我忘記了。」

「三萬元也輕易忘記了嗎？」

「哼！」

「還有甚麼稀罕呢」

他取一支香烟點了，說道：「侯活先生，我知道你是甚麼人，我不在乎。但是你不要自作聰明，要知道我是不容易被瞞過的人。」剛說到這裏，驗手槍指印的報告來了，槍上找不出指印。（五）

地久天長

·鶯翠·

一〇四：互不相讓

「光！我這套衣服好看嗎？」她故意在他面前站起來。

「不錯！」他睡眼迷濛。

「瞧你，還好像睡沒醒的樣子！」她橫他一眼，趁勢倒到他的懷裏，「來，我們可以走了，澄光，你有帶錢吧！你答應過他們今天請客的。」她順咀提示。

「我現在身上沒有錢了！」他一怔。

「昨天你錢包不是有很多嗎？」小蕊還沒說完。

「是的——昨夜全輸光了。」他平靜地回答。

「你昨夜去搓麻雀了？」

「是的——」他絕不提口，小蕊瞪着他。

「你不是答應過我不賭錢，不搓麻雀牌的，你明知我非常討厭你賭錢！」小蕊忍氣吞聲地說起來。

「誰教你昨夜應酬去了！」澄光悻悻地說。

「好啊！你這算有意和我鬥氣？」

「我不知道，總之我悶，我沒辦法打發時間，玩玩小麻雀也不是大錯，總比和異性朋友應酬好！」

「你——你還以爲自己對嗎？你答應過我再不賭錢，我是爲了正當事情才赴約。」她氣的滿肚子不舒服。

假如澄光陪笑臉，道個歉她便沒事，偏偏澄光不但沒有道歉，而且還冷冷地說：

「正當事，整天都有事，誰曉得。」

「光——」她氣的說不下去。

「我答應了的，便非實行不可，但你卻任意自由！」澄光滿面不服氣，「其實我每天何常沒有正當應酬？」

「好吧！以後我不管你好了，你隨時可以恢復自由，無論玩牌賭錢，祇要你高興便行，還有，以後每個月你不要再交錢給我了，我不敢再理會這些。」小蕊冷冷地說。

「我——原不是高興賭錢的，不過無聊得很，而又沒辦法拒絕他們。」他苦着面孔。

「哼！朋友要你玩牌，你便沒辦法拒絕？你把我的吩咐忘了，你自願答應下來的，我很恨賭錢的男子，假如朋友要你去跳舞，去玩女人，那你怎辦？同樣沒辦法拒絕了？說呀！」小蕊十分生氣！

「——」澄光一聲不響。

「你自己應該明白，近來身體不好，何必再耗精神去玩牌，而且我們的環境又不是很寬裕，一下子便賭這許多，你真沒頭腦！」

「誰教你陪別人去了？」澄光依然不服氣。

「我是爲了賽足！爲了生活！」

「我是爲了無聊，難過，獨自一個人很難熬！」

「這樣說你以後依然去玩牌了？」她追說他。

「除非你陪着我，不再扔下我！」

「好的，既然你這樣說，以後我決不再管你了，你走你的，你玩你的去吧！別再找我。」小蕊心裏有氣，使他全不瞭念自己的好處，頓頓腳便別轉身子，以背向着他。

張嘴

一位空談家對朋友說：「爲什麼我們在一起的時候，總是我一個人講話，而你竟連嘴都不張呢？」

「你錯了。」朋友反對說。「當你要講話的時候，就要經常張嘴，因爲我感到枯燥無味，要不斷打呵欠。」（粱）

魚病與花病

·園叟·

（答讀者來信三則）

（答鄧曾榮讀者）你家裏養了一對接吻魚，近發現魚鰭上生有白點，於是你將牠隔離，並用藥水替牠治療，過幾天白點消失了，再放回原缸，可是有一條的魚鰭卻爛了，不知道你是原來的一條抑或另外一條，魚尾的魚鰭脫落，而且見到魚的內部，看情形還會擴爛下去。

這是因爲患了癌病，應在發現白點時及時把魚兜出來，用醫藥水及缸浸泡，經過三幾次之後，便可痊癒。如果惆到見骨見肉，情形更爲嚴重，每天要浸多次。

這是由於缸水的不潔而引起霉菌的蔓延，因此缸水宜立刻全部換過，換新鮮水宜用隔一兩夜的水喉水，切不可即開即用，最好先用山坑魚養一日，沒有變化了，才換到大缸去。

接吻魚的雌雄很難分別的，最好是多養幾對，成熟後牠們自己會自由配對，繁而生產。四間的雌魚則生產時腹部脹大的，金魚亦如是，當你見到腹大便便的金魚後面追着一條雄性金魚，這就是產期近矣。孔雀魚生產的時間多在晨早。

（答雷文閣讀者）我曾經答過讀者，說買回來的新缸，最好能先浸水三幾日，然後把浸缸的水全部消除，使「鼎地」的味道全部消失，然後才加入新水，最好是一半新水，一半養過魚的舊水，如此才可立即放魚下去，否則全部新水，亦宜隔一兩天才放魚進去，而且水溫亦宜保持八十度左右，看來你所養的神仙魚發生問題，其毛病是出自全部新水，而且你又沒有說明，當時魚缸之內，有沒有放置氣泵，沒有氣泵，可能是缸水缺乏氧氣，魚兒窒息而死。

花病的醫治方法，前文已有提及，請參考，不再贅了。

（答崔榮讀者）石灰乳溶液可到栗稱行去有售，是一種殺虫藥，用水若干有說明書指示。散尾葵生白菌，是因爲通風不好，應設法改良，不宜只重治療。

迎春花許多花圃都有出售，而且售價很平，可到附近花圃一問則可。

花鳥蟲魚集

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

一〇二：前無進路後有追兵

康達一不留神，被鹿尼困在房中，他立即走近窗口，把窗門推開，往下望，對下是一個狹窄的巷，但距離有兩三丈高，要跳下去，未免過於危險。

他在房中，一時之間，想了兩三分鐘，想不出脫身的辦法，結果，於是他決定只有冒險了。他把掛在窗口的窗幔扯下來，撕成兩條，這些窗幔的質地十分堅韌，看來必然可以承擔得起一個人的重量。

首先，他把兩條由窗幔撕成的長條連結一起，把一端繫在鐵枝上，然後很容易就爬出窗外，滑到窗下去，下面的露台只有四五尺許，康達一鬆手，身子降下，安然落在露台上，在露台之旁，是一列窗口，裏面是一個頗爲寬敞的舞池，他把窗推開，悄悄的進去，越過舞池，出外面去，是一條長長的走廊。

康達沿着走廊行去，已經聽到樓上響起什麼的腳步聲，知道時間還早，走了幾丈，不見有一個人，這時候，是一個酒吧，他走進酒吧，後面又是一個窗口，窗外有一處平台，有石級可以通到下面的草地。

康達才踏上平台，便聽見酒吧裏出現大叫大嚷，康達不管那許多，他們向着他手指的方向，急步跳下石階，沿着草地左邊的一條小徑走。

小徑並不太長，盡頭處有一道鐵門，但沒有上鎖，門上只有一根鐵鏈，和一把鐵鎖，康達閃身便出，將鐵鏈搭在鐵柵枝上，這時，後面的追兵已到門前，他繞沼的人聽到了響聲，外面是一條斜坡，如果被這些傢伙們纏上，又是一番麻煩。

康達沿斜坡而下，到了路口之處，竟然走到一個大門口的附近，那是一個賭場的大門口。

因爲他見到門口有一批大漢，他立即閃身走進賭場，向他追來，不妙，康達心裏想，大叫的就是那一大批人，……

女飛衛

·瀛海客·

十七：千里走嬋娟

呂玫愕然，怔怔地瞪眼望着那姑娘笑道：「你怎知我是找同伴？」那姑娘道：「不錯，是我們問得傻。」當下走進一家客棧，要了兩個房間。兩個美貌的姑娘走進客棧，那些人客的眼睛那會不跟着她們轉，只因有了貴家公子打扮的呂玫同行，倒也沒人敢囉嗦。進入房中，像是欠缺了甚麼，坐立不安，她一會走出店來，在街上轉了一轉，也不是顧念柯朗，也不是在惦他，但實在是在惦他，心裏也只有他，再不去想那沒影兒，那沒影兒在心中，此刻真沒了影兒，連沒影兒也不存在了，當然也不會再去管那人屠戶，想從人屠戶身上去找出沒影兒。

但究竟坐不住，她由房中走出到店門口，忽聽得街上馬蹄聲響，來了四騎，到了店前，正是那人屠戶等四人，翻身下馬，她閃身躲在暗裏，現下可不是怕他，而是不願生事。只見人屠戶來到店前，店裏的夥計，竟搶出了六七個來，搶着接過馬兒，店家也跟着迎了出來，只聽得大爺的呼聲不絕。

那人屠戶更是正眼也不瞧那般夥計，便對店家，也只是微一點頭，即昂然而入，走到店堂正中一張桌子的上首坐下，桌上早已擺了杯筷，剛好是四雙。

呂玫瞧着心中一怔：這分明是早知四人要來，先已佈下了的。啊呀！心想：「原來這是黑店。」

人屠戶那三個手下才入座，酒已大碗菜的端了上來，這時店堂中已擺滿了一桌，呂玫見這四人大吃大喝，再瞧瞧店堂中人客，卻是不少，那伙記的在人客中穿行說笑，像是都是熟客，心想：「這麼看來又不是黑店了，只怕是這店家認識他，怕了這夥人，故殷勤接待。」想了想，她可又不怕了。「嘿！好哇，不怕，便是黑店，她也不怕。」

她不是無緣無故落了單，柯朗竟然不來，心中一肚子氣，人屠戶居然在個人圈子之中，大模大樣，也就更不順眼了，剛剛才還怕生事故，而且大搖大擺，竟往店裏走，心中有氣，找個人出出氣，那倒妙得很。

那知人屠戶等四人只顧吃喝，竟不睬她，她本是天不怕，地不怕，極其任性的姑娘，心中有氣，正無可出，登時一弄身，就坐到人屠戶傍邊的桌上，大呼要酒要菜。不料那四人也會瞧了她一眼，但卻都不會對她注意，分明未認出她來。

呂玫現刻與昨晚人屠戶所見的她，完全不同，那時破衣，現下身穿華服，再說，昨晚人屠戶見她是在昏暗中，確也認不得十分清楚，何況此刻四人邊吃邊說，只聽一個漢子道：「四大哥，我們何時動手？」

呂玫聽得一怔！敢情四人在商量算計人，且聽是甚麼人？（二〇〇）

村中人語

兩者之間

據說，長髮狂人與乞丐，難以消滅。乞丐也許會易於消滅些。

溫習室

各屆應該有學生溫習室之設。要不然，學生只有在父母的麻雀枱邊溫習了。

泳池

堅尼地城將有大游泳池。何以擇地堅尼地城，大抵是人們早已慕成去那兒游泳之故。

偶然事件

提與七，偶然起出了失槍。踢石頭，說不定踢中了金塊。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拚命見眞情

苗七姑說這話時，各人的目光都射向一個人身上，那就是飛天豹。飛天豹作賊心虛，顯然是變了臉色。但他卻掩飾得好，表示同意苗七姑的意見，大聲說：「朋友們，別的話，我不想說，也不用說了。我希望各位都能像苗七姑一樣，拿出眞心來合作，並且不妨猜疑有甚麼人想用沙子滲進我們的眼睛。別的事可以通融，這樣的事是不容許通融的，如果發現了，就通知大家，讓我們一起對付他。我想在大家合力之下，是不會鬥他不過的。朋友們，我這話你們可同意？」

各人都表示同意。都說飛天豹說得對，好像這話是飛天豹第一個說的。

苗七姑那番話，目標本來是飛天豹，沒想到給飛天豹借用了一遍，竟變成對每一個人都有所懷疑，反而對飛天豹放鬆了。因此，苗七姑發出了幾聲冷笑，一是笑飛天豹瞞得了別人，瞞不了她，二是笑這一班朋友都是草包，如此輕易就相信飛天豹的謊話：「莊主，你說得有道理，天亮之後，我們拚命去找，不論找到與否，我們今晚再到這裏來，大家商量，交換見聞，共同研究：莊主，你以爲這辦法如何？」

「可以用嗎？」

「好！好！這辦法甚好！」

「好！好！好極了！」

「太好了！太好了！」

幾個人的回答，截斷了飛天豹的回話，使他不得不忍住，等待別人說話，及至別人說出了意見，他便不好意思反對了。因爲這實在是好辦法，他要反對是不容易的，結果，他在瞪瞪苗七姑一眼之後，也同意了。

「今晚，我們初更時響就到這裏見面，請大家記準了！莊主已經同意，到時可能會有甚麼好消息告訴大家！」

「好！初更就初更！我們必須到就是！」

說定了晚上見面時間，各人告辭了。送走了他們之後，飛天豹發火了。他恨恨地罵：「他媽的，一定有人洩漏了消息，存心跟我搗蛋，如果給我抓住了，非剝他的皮，抽他的筋不可！」

「他媽的，歐陽兒，你猜是甚麼人洩漏了消息？」

「依我看，這可能是無心之失。」

「無心之失，你指誰？」

「不是指誰，是他們太不慎，我們當時也沒有想到，我們派人四出搜購東西的消息傳到他們耳中，他們懷疑了。」

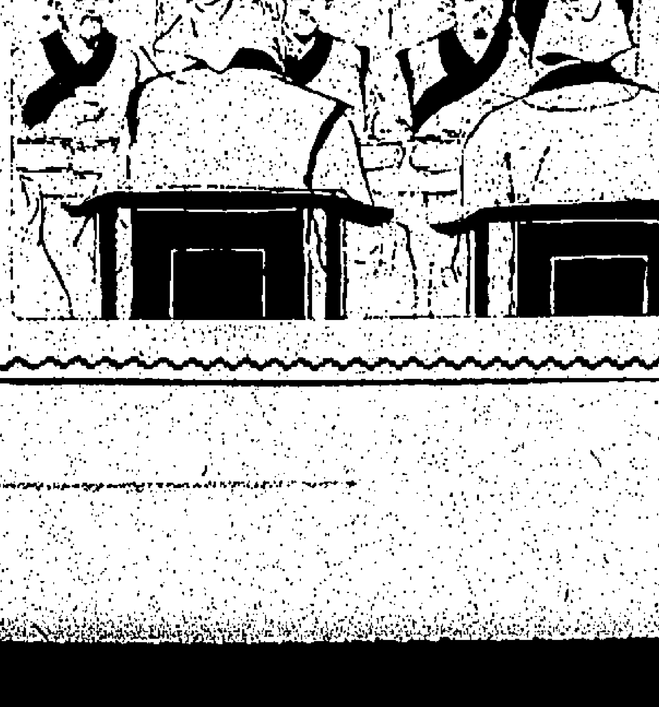
「對！現在想起來，確是如此！」飛天豹說：「我們如何補救？」

「補救的辦法未必沒有，但不是一下子可以想到的，讓我們想想，午間再說吧！現在，莊主，健康一樣重要，你也該歇歇了！再見！午間我們再談。」歐陽智說完，不理飛天豹是否同意，告退了。

午後，莊主派人找到歐陽智，問他可曾想到辦法。

他說辦法是想到兩個，一個十分吃虧，一個又非常冒險，都不能算是好辦法，所以不能輕用。飛天豹叫他說來聽聽。他說第一個辦法是對苗七姑讓步，分他們一分，卻要他們幫忙防敵；第二個辦法是各個消滅，誘騙苗七姑等上當，在酒中下毒，或用其他辦法，把他們完全消滅，以防消息洩漏擴大。第一個辦法是吃虧，第二個辦法是冒險，稍有不慎，滿盤輸了一個，就後患無窮。兩者都有利也有害，所以不可輕試。

飛天豹聽了之後，一直在沉思，負手於背，踱着方步，久久都沒有出聲，氣氛變得緊張而沉悶。（七三）



新界版

天橋興建有期食水亦獲解決

青衣大發展

并建球場康樂中心碼頭上蓋及裝街燈

荃灣三鄉首長會議仍望改進海路交通

（時訊）荃灣、青衣及馬灣鄉三首長昨在聯席會議中商討各鄉公共設施發展，并決定共同謀求三鄉海路交通的繼續改進。此次會議於下午二時在青衣島舉行，出席有荃灣鄉事會主席陳滿芳、楊彼得、何永光、陳流芳，青衣鄉事會主席鄧立泰、陳懷德、鄧元培，馬灣鄉事會主席陳廣全、林慶祥、陳寬林等。在互相交換意見中，顯示青衣島開發已呈多方展開，呈現無限遠景：（一）關於興建行車天橋貫通青衣與荃灣間陸路交通，經理民府表明可於明年動工打樁，而可於後年（一九七二）七月完成通車。建橋位置則較以前預定稍為更改，由荃灣青洲附近橫跨林巴拉海峽而接通至青衣島東岸土名大環地點，使交通徹底解決。（二）至於島上食水，亦經會同理民府及水務局勘察確定，即可動工安裝自來水喉，港府水務局已有公函通知明春三月即可供應自來食水，島上居民申請安裝水錶的截至目前已有二百多戶，食水可告解決。（三）此外一個佔地數萬呎的大運動場，已在青衣……附近興建，即可動工。（四）青衣島康樂中心……籌募九萬元，現正進行繪製圖則，即可興建兩層新址，使島上青少年在體育及康樂方面均有活動場所。（五）有關興建青衣碼頭上蓋已獲得理民府通知，將可於明年實現。（六）而街燈方面，亦獲保證將於明年第一批首先安裝。

馬灣鄉主席陳廣全報告：（一）馬灣島現正安裝救火喉，不久即可完成，解決水源及警鐘以解決防火問題。消防當局已答允將協助訓練島上一批青年，并設立消防站為地方服務。鄉事會方面仍希望當局至少派駐兩名消防員，日夜值勤以便……。（二）島上食水在目前仍屬不够，而已開成的沙柳井，安裝喉管、拉及水泵需要數萬多元，理民府方面已同意負責解決。

荃灣鄉主席陳滿芳報告：（一）關於增闢荃灣停車場以解決泊車困難問題，已獲理民府答覆表示正在研究之中，如屬工程較大者則較困難，規模較小者則可以在鄉村工程項下施工……（二）改善交通現狀亦研究中。……發展與人口日增之下，荃灣、青衣與馬灣島渡小輪係必須維持且大有可為。結果一致決定由三鄉主席約期會同理民府當局及油麻地小輪公司負責人共同詳商一切。（新）

青衣島建天橋 天橋是通至荃灣新位置，由圖左要涌青洲附近，橫跨林巴拉海峽而至圖右青衣大環附近。

銀蝦收成十年來最少

蝦羔價激漲渴市

商人出價每担五百元仍難獲

（時訊）今年本港之銀蝦造已漸接近尾聲，據漁民及經營蝦羔之商人談稱：本港今年銀蝦收成比去年少四份之一，亦為近十年來最少之一年。據銀蝦造過後，距今僅一個月，蝦羔之漲價可謂驚人，現已有人出價每担五百元搜購，仍難如願。此種漲價，已相等於今年初開銀蝦造前之價值一倍，預料陸續會再高漲，因為現有之存貨，要維持至明年四月底始有新貨出現。本港蝦羔價格受下列各種原因影響，除今年收成少外，其次是本港物價漲，蝦羔之製造成本及人工亦高，又外銷方面因求過於供，南洋、歐洲、美洲各地……

西貢坑口十八校舉行幼童遊戲賽

今請理民府主持頒獎禮

（時訊）新界體育協會西貢坑口區分會，第……屆校際幼童遊戲比賽大會，定於今日上午八時三十分，假西貢公共運動場舉行，報名參加……學校有……等十八單位……大會由上午八時開始……下午一時頒獎……

青山新貌 位大河新城市建成新區後

塘魚牲口好價

農戶防盜忙

紛搭看更樓加强警戒

（時訊）新界多防……工作，比防火工作……時小型木屋以供守者夜間在此休息或睡覺……

荃灣地方童軍

招收服務團員

十七歲青年男女可參加

（時訊）香港童軍……

今年夏季蓬勃一時

遊艇淡季減租招徠

（時代社）盛極一時之本港今年夏季租用遊艇事業，現隨着季候之轉變，租遊艇又吹淡風，不少用遊艇……

國際培幼會決在坪洲

設辦中學進修班

與理民府鄉事會組諮詢委會

一批青年已登記定十日開幕

（時訊）香港國際培幼會，已決定在坪洲開辦中學課餘進修班，並定於本月十日舉行開幕儀式。……

荃灣東區童軍

頒獎狀證書

擬定下年度行事曆

（時訊）荃灣東區……

今日潮汐

高潮：零時四十五分。

低潮：上午九時廿八分。

鄉議局中學

舉行陸運會

（時訊）新界鄉議局中學第二屆陸上運動大會……

護督明日參觀西貢

青年智勇鍛鍊學校

烏溪沙青年新邨

舉辦青年周末營

歡迎男女們參加

蔬菜有價

禾田改種

瓜菜增加

（新界社）新界農業……

為求快一步冒生命危險

學生竟跳火車

記者目擊驚險事實各方宜注意

家長學校路局須設法共防意外

（時訊）……

華僑馬經

（全刀主編）

第二次賽馬三天配磅公佈

磅位普遍評輕

後備馬電腦改跑次長途

（新亞社）第二次賽馬三天配磅，昨經馬會評定公佈……

馬場快訊

第二次賽馬三天配磅表

新亞通訊社發稿

首天（十一月十四日）

第一場至第九場 [各場馬名及負磅表，未轉錄]

次天（十一月廿一日）

第一場至第九場 [各場馬名及負磅表，未轉錄]

尾天（十一月廿八日 星期六）

第一場至第九場 [各場馬名及負磅表，未轉錄]

老友談馬

地利輕易贏馬

寶寶馬高人低

第一次賽馬的第二天第七場……「地利」……[illegible]

老友記短途正宗

……[illegible]

華僑教育

本港學生申請赴美升學
今後困難更多
原因爲本港留美學生增加速率甚高　昨年更達七千餘人　佔留美外國學生全數百分之五　當地不少學校之外國學生容額已見飽和　不能多收　此種現象尤以加州各院校爲更顯著

（時訊）據國際教育協會前往年列「OPEN DOORS」（一專門記載美國與世界各國間教育交流概況之刊物）發表一九六九年至七〇年度留美外國學生數目……

國別	留美學生數
中華民國（台灣）	[illegible]
印度	[illegible]
香港	[illegible]
伊朗	[illegible]
泰國	[illegible]
日本	[illegible]
韓國	[illegible]
「中國」（注）	[illegible]
菲律賓	[illegible]
以色列	[illegible]

（注）指在調查表格上填稱中國籍而未註明居留地者。

東華三院第一中學畢業禮
胡百全議員授憑及致詞　推許三院在教育上之成就　更有鼓勵意義　三院主席李東海頒發三院百周年紀念獎學金予該院六名中六畢業生　獎學金暨貸款基金之設

李東海主席致詞概要如下：

胡百全議員致詞如下：

東華三院第一中學第六屆畢業禮：（上）胡百全議員頒發畢業證書及獎品予畢業同學。（下）三院主席李東海頒發獎學金予得獎同學。

英國新數學教授來港訪問兩大學
將有助於兩校數學系發展

衛生教育演講比賽
明日決賽及頒獎禮
歌唱比賽經於日前舉行　蘇浙小學及聖心書院分膺小學組及中學組冠軍

港九打字比賽初賽明日舉行

信義中學今日第八屆畢業禮

中英語文的比較（續完）

七海旅遊部主辦泰國亞運觀光團
本港文教、體育界名流贊助　並歡迎各界人士報名參加

陳崇興週日講「周易通詮」

教署視聽教育中心新增教育片多套可供各學校借用
歷史、地理、科學、生理學均備

聯合音樂院增設各班

美墨日韓四國遊 · 霍逸樵

（B）華盛頓峰（MOUNT WASHINGTON）……新罕布什爾州……（PRESIDENTIAL RANGES）……（FRANCONIA RANGES）……（SANDWICH RANGES）……SHELBURN……GORHAM……（MT. WASHINGTON AUTO ROAD）……BERLIN……（POLAR CAVE）……（THE FLUME）……（OLD MAN ROCK）……（WHITE RIVER）……（VERMONT）……SPRINGFIELD WESTMINSTER PUTNEY BRATTLE BORO……BERNARDSTON GREENFIELD DEERFIELD HATFIELD……（NORTHAMPTON）……MR. RIEAK'S RESTAURANT……TOWNE HOUSE MOTOR LODGE……

一九七一年度
中文中學會考試題預習專欄
物理科（二）　—伍岳峰—

（續預習答案解答）壹、問答題

（1）答：固體：
（A）有一定的形狀及一定的體積。
（B）分子間的距離短而吸引力大；
（C）分子常呈往復振動的現象。
液體：
（A）無一定的形狀，有一定的體積。
（B）分子間的距離較大，吸引力較小；
（C）分子常呈折線運動的現象。
氣體：
（A）無一定的形狀及體積。
（B）分子間的距離甚大，吸引力甚小；
（C）分子常呈折線運動，因互相碰撞而生張力。

（2）答：於1891年萬國度量衡會議，採納法國人郭達（BORDA）所測定的：通過巴黎的子午線，由北極至赤道間的一千萬分之一的長度，叫做一公尺。（註：一說是赤道周長的四千萬分之一，實誤。）
由於實測常有誤差，巴黎國際度量衡局以90%鉑，10%銥製成的X形棒，溫度在0°C時兩刻劃間的距離，叫做一公尺。

（3）答：起的來源，據實驗測定一千立方糎的蒸餾水在4°C時的質量。在巴黎國際度量衡局以90%鉑及10%銥合金製成圓筒形之公斤原器（STANDARD KILOGRAM）的質量，叫做一公斤，又名一公斤。

（4）答：測量體積的步驟：
（一）以一較物體大約十倍之量筒，半盛以水。
（二）以細線綁此物體，再於其下繫一金錘；將此兩物體懸於水中，以不與量筒之底接觸爲準；微振之，使所附之空氣泡上升。讀取筒水面的讀數。
（三）解去綁於水的物體；所附的水滴，使其傾盡回筒於量筒內。
（四）再將重錘垂入量筒之水中；使細線曾入水之部分沉入水內，微振之，讀量筒水面的讀數。
（五）前後兩次讀數之差即爲物體之體積。

（5）答：用尺直接量度物體的注意點：
（一）將尺盡量靠近物體。
（二）量度時不以尺的最末端開始。
（三）觀察尺的刻度時，視線應與刻度垂直，不能斜視。
（四）以尺的不同部分，量度三次，取其平均數。

（6）答：張開游尺之「尾」，使其接觸于盛液底，而主尺的矩形末端僅觸液面時，因「鉗」張開之距離相等；故可在尺上讀出其深度。例如：游尺之零點在主尺刻度5.6糎之後，而在5.7糎之前，游尺零點後的第三線和主尺的刻度相重或最靠近，則液深爲5.63糎。

貳、計算題

（1）以比重瓶求液體比重之方法：
（一）先將瓶洗淨，滿貯純水；拭乾瓶外，稱其重量爲W_{b+w}。
（二）將水倒淨，將瓶烘乾；稱空瓶連塞之重爲W_b。
（三）將待測之液體滿貯瓶中，復用淨布將瓶外拭乾；稱其重量爲W_{b+l}。
（四）則液重爲$W_{b+l}-W_b$；
同體積之純水重爲$W_{b+w}-W_b$。
（五）據比重之定義：物體之重與同體積純水重量之比。

$$\text{故 } S.G._l=\frac{W_{b+l}-W_b}{W_{b+w}-W_b}$$

註：（一）b表比重瓶SPECIFIC-GRAVITY BOTTLE，故S.G.亦表比重。
（二）w表純水，l表液體LIQUID。
（三）W_{b+l}與W_b+W_l之意義不同：前者表瓶滿盛液體之合重；後者表瓶與液分別秤重後之和。用此符號比較用W_1或W_2等易於記憶。

（2）① 已知：$V=3\times10^5\ Km/_{sec}$。
② 求：$1\ l.yr.=?\ Km$。
註：一光年LIGHT YEAR，符號爲l.yr.，爲光線行一年所需之距離；爲長度單位，非時間單位。光速較爲準確之値爲每秒229,794公里。
③ 解：據：$S=vt$

$$又\ 1\ yr=365\times24\times60^2\ sec$$

$$1\ l.yr.=3\times10^5\ Km/_{sec}\times365\times24\times60^2\ sec$$

$$=3\times365\times864\times10^7\ Km$$

$$=94{,}608\times10^8\ Km$$

$$=9.460{,}8\times10^{12}Km$$

答：一光年合$9.460{,}8\times10^{12}$公里。

預習式
時間：一小時

1.問答題50%分數擬要回答下列各題。
（1）試述阿基米德原理。如何以設備最簡易的方法證明之。
（2）①何以有些物體沒入水中能浮？
②有些物體則沈？
③木浮於水，何以總有一部分沒入水中？
④鋼重於水，何以鋼船能浮於水？
※⑤浮體原理適用於氣體否？如何以最簡單的實驗說明之？
（3）①比重計有那兩種？
②比重計係以何種原理造成？
③比重計底部之鉛丸有何用途？
④何以比重計的中央隆起？
⑤何以兩種比重計之刻度方法相反？
（4）①何謂壓力？
②何謂張力？
③何謂全壓力？
※④何謂壓力強度？其簡稱爲何？
⑤何以大氣對物體所施之力爲壓力？
※（5）質量與重量之分別爲何？試就其意義、量的種類、因時與地之異同、及單位解釋之。質量與重量有何關係？何以兩者最易混亂？
2.計算題50%列出公式分點計算下列各題。
※（1）有一規則的固體，輕於水而不溶於水；如何測定比重？試推算其公式。
（2）有一擬碎屑的金屬，重於水而不溶於水；如何測定其比重？試推衍其公式。
（3）有一鐵塊，在空氣中重39克，在水中重32克，求鐵塊在比重爲0.79的酒精中之重。
※（4）設冰之比重爲0.918，海水之比重爲1.03，則露出海面700立方碼之冰山總體積爲幾立方碼？（1955）年中文會考試題）
（5）有冰糖一塊重18.27克；在火油中的重量爲9.27克，已知火油之比重爲0.8，求冰糖之比重。（1963年中文中學會考試題）

—完—

CITY HALL — 6 NOV 1970 — REFER